

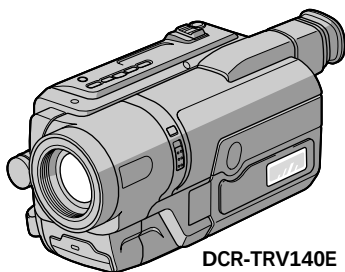
Digital Video Camera Recorder Video Camera Recorder Hi8

Operating Instructions

Before operating the unit, please read this manual thoroughly, and retain it for future reference.

Gebruiksaanwijzing

Lees, alvorens het apparaat in gebruik te nemen, de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze voor eventuele naslag.



Digital Handycam
Handycam Vision™



Digital 
DCR-TRV140E 

video Hi8
CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/
TRV408E 

Welcome!

Congratulations on your purchase of this Sony Digital Handycam camcorder / Handycam Vision™. With your Digital Handycam / Handycam Vision™, you can capture life's precious moments with superior picture and sound quality.

Your Digital Handycam / Handycam Vision™ is loaded with advanced features, but at the same time it is very easy to use. You will soon be producing home video that you can enjoy for years to come.

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet.
Refer servicing to qualified personnel only.

NOTICE ON THE SUPPLIED AC POWER ADAPTOR FOR THE CUSTOMERS IN THE UNITED KINGDOM

A moulded plug complying with BS1363 is fitted to this equipment for your safety and convenience.

Should the fuse in the plug supplied need to be replaced, a 5 AMP fuse approved by ASTA or BSI to BS1362 (i.e., marked with ⚡ or ⚡ mark) must be used.

If the plug supplied with this equipment has a detachable fuse cover, be sure to attach the fuse cover after you change the fuse. Never use the plug without the fuse cover. If you should lose the fuse cover, please contact your nearest Sony service station.

For the customers in Europe ATTENTION (DCR-TRV140E only)

The electromagnetic fields at the specific frequencies may influence the picture and sound of this digital camcorder.

This product has been tested and found compliant with the limits set out in the EMC Directive for using connection cables shorter than 3 meters. (9.8 feet)

For the customers in Germany (DCR-TRV140E only)

Directive: EMC Directive 89/336/EEC.
92/31/EEC

This equipment complies with the EMC regulations when used under the following circumstances:

- Residential area
- Business district
- Light-industry district

(This equipment complies with the EMC standard regulations EN55022 Class B.)

Welkom

Gefeliciteerd met uw aankoop van deze Sony Digital Handycam camcorder / Handycam Vision™. Met de superieure beeld- en geluidskwaliteit van uw Digital Handycam / Handycam Vision™ kunt u de dierbare momenten in uw leven vastleggen. Deze Digital Handycam / Handycam Vision™ biedt u een scala aan geavanceerde functies en is toch zeer eenvoudig te bedienen, zodat u al gauw in staat zult zijn home-video's te maken waar u nog jaren plezier aan beleeft.

WAARSCHUWING

Om het gevaar voor brand of elektrische schokken te voorkomen, mag het apparaat niet worden blootgesteld aan regen of vocht.

Om elektrische schokken te voorkomen, mag de behuizing niet worden geopend.
Laat reparaties uitsluitend door vakkundig personeel uitvoeren.

Voor de klanten in Nederland

Dit apparaat bevat een vast ingebouwd de batterij die niet vervangen hoeft te worden tijdens de levensduur van het apparaat.

Raadpleeg uw leverancier indien de batterij toch vervangen moet worden. De batterij mag alleen vervangen worden door vakbekwaam servicepersoneel.

Gooi de batterij niet weg maar lever deze in als klein chemisch afval (KCA).

Lever het apparaat aan het einde van de levensduur in voor recycling, de batterij zal dan op correcte wijze verwerkt worden.



Voor de klanten in Europa ATTENTIE (alleen DCR-TRV140E)

Elektromagnetische velden met bepaalde frequenties kunnen het beeld en geluid van deze digitale camcorder beïnvloeden.

Dit product heeft in tests gebleken te voldoen aan de eisen gesteld in de Europese EMC Bepalingen voor het gebruik van aansluitnoeren van minder dan 3 meter lang.

Colour Slow Shutter (p. 39)^{*1)}

- BACK LIGHT (p. 37)
- PROGRAM AE (p. 66)
- Built-in light (p. 82)
- Manual exposure (p. 69)

Functions to give images more impact

- Digital zoom (p. 33)

The default settings is set to **OFF**. (To zoom greater than 20×, select the digital zoom power in **D ZOOM** in the menu settings.)

- FADER (p. 58)
- Tape photo recording (p. 53)^{*1)}
- Picture effect (p. 61)
- Digital effect (p. 63)^{*1)}
- TITLE (p. 77)

j

Table of contents

Main Features	3
Checking supplied accessories	5

Quick Start Guide 10

Getting started

Using this manual	14
Step 1 Preparing the power supply	18
Installing the battery pack	18
Charging the battery pack	19
Connecting to a wall socket	23
Step 2 Setting the date and time	25
Step 3 Inserting a cassette	27

Recording – Basics

Recording a picture	29
Shooting backlit subjects	
– BACK LIGHT	37
Shooting in the dark	
– NightShot /	
Super NightShot	
(DCR-TRV140E only) /	
Colour Slow Shutter	
(DCR-TRV140E only)	38
Superimposing the date and time on	
pictures	
(CCD-TRV107E / TRV108E /	
TRV208E / TRV408E only)	41
Checking the recording	
– END SEARCH	42

Playback – Basics

Playing back a tape	43
Viewing the recording on TV	50

Advanced Recording Operations

Recording a still image on a tape	
– Tape Photo recording	
(DCR-TRV140E only)	53
Using the wide mode	55
Using the fader function	58
Using special effects	
– Picture effect	61
Using special effects	
– Digital effect	
(DCR-TRV140E only)	63
Using the PROGRAM AE function	66
Adjusting the exposure manually	69
Focusing manually	70
Interval recording	
(DCR-TRV140E only)	72
Frame by frame recording	
– Cut recording	
(DCR-TRV140E only)	75
Superimposing a title	77
Making your own titles	80
Using the built-in light	82

Advanced Playback Operations (DCR-TRV140E only)

Playing back a tape with picture effects ...	86
Playing back a tape with digital effects ...	87
Enlarging images recorded on tapes	
– Tape PB ZOOM	89
Quickly locating a scene using the zero	
set memory function	91
Searching a recording by date	
– Date search	93
Searching for a photo	
– Photo search / Photo scan	95

Editing

Dubbing a tape	97
Dubbing a tape easily	
– Easy Dubbing	
(CCD-TRV170E / TRV108E / TRV208E /	
TRV408E only)	102
Dubbing only desired scenes	
– Digital program editing	
(DCR-TRV140E only)	111

Table of contents

**PC Connection
(DCR-TRV140E only)**

Viewing images using your computer
– USB Streaming
(Windows users only) 123

Customising Your Camcorder

Changing the menu settings 134

Troubleshooting

Types of trouble and their solutions 152
Self-diagnosis display 158
Warning indicators and messages 159

Additional Information

About video cassettes 170
About the “InfoLITHIUM”
battery pack 174
About i.LINK 176
Using your camcorder abroad 178
Maintenance information and
precautions 179
Specifications 188

Quick Reference

Identifying the parts and controls 192
Index 201

Inhoudsopgave

Belangrijke kenmerken	4
Controleren van het bijgeleverd toebereiden	5

Snelle startgids	12
-------------------------------	----

Voorbereidingen

Omtrent deze handleiding	14
Stap 1 Voorbereiden van de stroomvoorziening	18
Aanbrengen van een batterijpak	18
Opladen van het batterijpak	19
Gebruik op stroom van het lichtnet	23
Stap 2 Instellen van de datum en tijd	25
Stap 3 Inleggen van een videocassette	27

Opnemen – basisbediening

Video-opnamen maken	29
Opnemen bij tegenlicht – BACK LIGHT	37
Opnemen in het donker – NightShot/ Super NightShot (alleen DCR-TRV140E)/ Colour Slow Shutter (alleen DCR-TRV140E)	38
Datum en tijd in beeld opnemen (alleen CCD-TRV107E/TRV108E/ TRV208E/TRV408E)	41
Controleren van de gemaakte opnamen – END SEARCH	42

Afspelen – basisbediening

Afspelen van een videocassette	43
Aansluitingen voor videoweergave op TV	50

Uitgebreide opnamefuncties

Stilstaande beelden op de band opnemen – Foto-bandopname (Alleen DCR-TRV140E)	53
Breedbeeld-opnamefunctie	55
Beelden in- en uit-faden	58
Speciale effecten – Beeldeffect / kleurenpalet	61
Speciale effecten – Digitale opname-effecten (Alleen DCR-TRV140E)	63
PROGRAM AE belichtingsprogramma's ...	66
Handmatig instellen van de belichting ...	69
Handmatig scherpstellen	70
Intervalopname (Alleen DCR-TRV140E)	72
Beeld-per-beeldopname – Deelopname (Alleen DCR-TRV140E)	75
Een titelbeeld opnemen	77
Eigen titelbeelden samenstellen	80
Gebruik van de ingebouwde videolamp	82

Uitgebreide weergavefuncties (Alleen DCR-TRV140E)

Videoweergave met beeld / kleureffecten	86
Videoweergave met digitale beeldeffecten	87
Vergroot weergeven van bandopnamen met Tape PB ZOOM	89
Snel opzoeken van een scène met de nulpunt-terugkeerfunctie	91
Opzoeken van een gewenste opname aan de datum – Datum-zoekfunctie	93
Opzoeken van een foto-opname – Fotozoekfunctie / Fotoscanfunctie ...	95

Inhoudsopgave

Montage

Kopiëren van video-opnamen	97
Vlot een cassette kopiëren	
– Easy Dubbing	
(Alleen CCD-TRV107E / TRV108E /	
TRV208E / TRV408E)	102
Alleen bepaalde scènes kopiëren	
– Digitale programmamontage	
(Alleen DCR-TRV140E)	111

PC aansluiten

(Alleen DCR-TRV140E)

Beelden bekijken met uw computer	
– USB Streaming	
(alleen Windows gebruikers)	123

Uw camcorder naar eigen inzicht aanpassen

Wijzigen van de oorspronkelijke	
menu-instellingen	134

Verhelpen van storingen

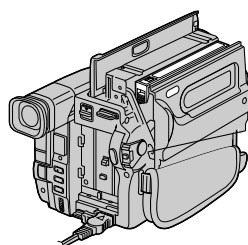
Soorten storingen en hun oplossingen ...	161
Zelfdiagnose-aanduidingen	167
Waarschuwingaanduidingen en	
mededelingen	168

Aanvullende informatie

Betreffende videocassettes	170
Betreffende “InfoLITHIUM” batterijen ...	174
Betreffende de i.LINK aansluiting	176
Gebruik van uw camcorder in het	
buitenland	178
Onderhoud en voorzorgsmaatregelen ...	179
Technische gegevens	190

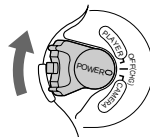
Compleet overzicht

Plaats en functie van de	
bedieningsorganen	192
Index	202

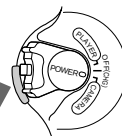


1

- 2 Set the POWER switch to CAMERA while pressing the small green button.



- 4 Press START/STOP. Your camcorder starts recording. To stop recording, press START/STOP again.



finder

When the LCD panel is closed, use the viewfinder placing your eye against its eyecup. The picture in the viewfinder is black and white. Adjust the viewfinder lens to your eyesight (p. 34).

For your camcorder, the clock setting is set to off. If you want to set the clock, set the clock setting before recording (p. 25).

playback picture on the LCD

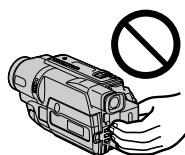
- 2 Press ◀◀ to rewind the tape.

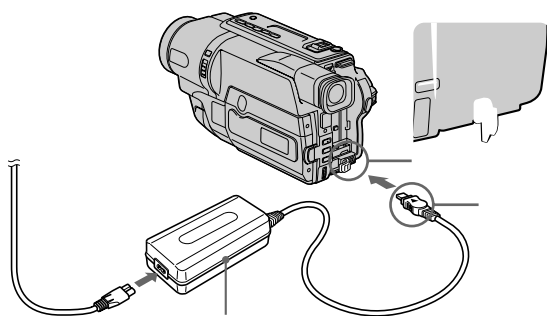


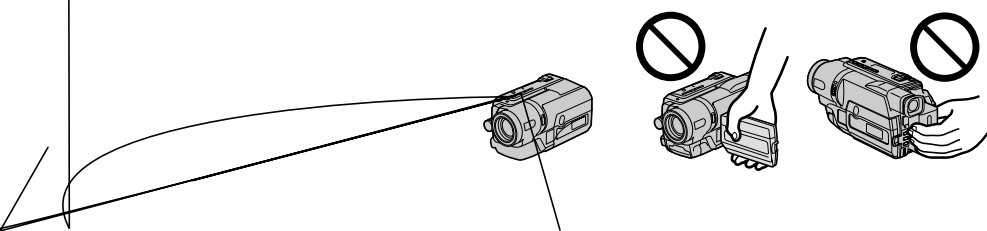
- 3 Press ▶ to start playback.



Pick up your camcorder by the handle. Do not touch the viewfinder, the LCD panel or the battery pack.







Using this manual

The instructions in this manual are for the five models listed in the table below (p. 15). Before you start reading this manual and operating your camcorder, check the model number by looking at the bottom of your camcorder. The DCR-TRV140E is the model used for illustration purposes. Otherwise, the model name is indicated in the illustrations. Any differences in operation are clearly indicated in the text, for example, “DCR-TRV140E only.”

As you read through this manual, buttons and settings on your camcorder are shown in capital letters.

e.g. Set the POWER switch to CAMERA.

When you carry out an operation, you can hear a beep sound to indicate that the operation is being carried out.

Before using your camcorder (DCR-TRV140E only)

With your digital camcorder, we recommend using Hi8 **Hi8**/Digital8 **D** video cassettes. Your camcorder records and plays back pictures only in the Digital8 **D** system. You cannot play back tapes recorded in the Hi8 **Hi8**/standard 8 mm **8** (analogue) system.

Note on TV colour systems

TV colour systems differ from country to country. To view your recordings on a TV, you need a PAL system-based TV.

Omtrent deze handleiding

De instructies in deze handleiding zijn van toepassing op de vijf modellen in de onderstaande tabel (p. 16). Controleer voor het doorlezen van deze handleiding en het in gebruik nemen van uw camcorder eerst even uw modelnummer, dat aan de onderkant van de camcorder vermeld staat. De afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing tonen het model DCR-TRV140E, tenzij er bij de afbeelding een ander modelnummer staat aangegeven.

Verschillen in bediening tussen de modellen worden in de tekst duidelijk aangegeven, als bijvoorbeeld “alleen voor de DCR-TRV140E”. De namen van toetsen of regelaars en instellingen op de camcorder worden in deze handleiding in hoofdletters vermeld.

Bijvoorbeeld: Zet de POWER schakelaar in de CAMERA stand.

Bij bepaalde bedieningsfuncties kunnen er één of meer pieptonen klinken, om u op het overschakelen te attenderen en vergissingen te voorkomen.

Aanwijzingen voor het gebruik van de camcorder (alleen DCR-TRV140E)

Wij raden aan Hi8 **Hi8**/Digital8 **D** videocassettes te gebruiken met uw digitale camcorder. Uw camcorder is alleen geschikt voor opname en weergave met het Digital8 **D** systeem. Alleen cassettes opgenomen met het Hi8 **Hi8**/Standard 8 mm **8** (analoog) systeem kunnen worden afgespeeld.

Verschillende televisiekleursystemen

Televisie-kleursystemen verschillen van land tot land. Om de videobeelden van deze camcorder op uw TV te bekijken, moet het TV-toestel werken met het PAL kleursysteem.

Using this manual

Types of differences

Model name	CCD-				DCR-
	TRV107E	TRV108E	TRV208E	TRV408E	TRV140E
System	Hi8	Hi8	Hi8	Hi8	Digital8
Playback	Hi8 / 8	Hi8 / 8	Hi8 / 8	Hi8 / 8	Digital8
Digital Zoom	450×	460×	560×	560×	560×
Remote Sensor	●	—	●	●	●
SteadyShot	—	—	—	●	●
Date and time	●	●	●	●	—
DNR (Digital Noise Reduction)	●	●	●	●	—
Easy Dubbing	●	●	●	●	—
ORC (Optimizing the Recording Condition)	●	●	●	●	—
TBC (Time Base Corrector)	●	●	●	●	—
Data Code	—	—	—	—	●
Digital effect	—	—	—	—	●
Digital program editing	—	—	—	—	●
DV OUT jack	—	—	—	—	●
Frame recording	—	—	—	—	●
Hifi SOUND	—	—	—	—	●
Interval recording	—	—	—	—	●
Super Nightshot/ Colour Slow Shutter	—	—	—	—	●
Tape Photo recording	—	—	—	—	●
USB Streaming	—	—	—	—	●
Zero set memory	—	—	—	—	●

● Provided
— Not provided

Getting started
Voorbereidingen

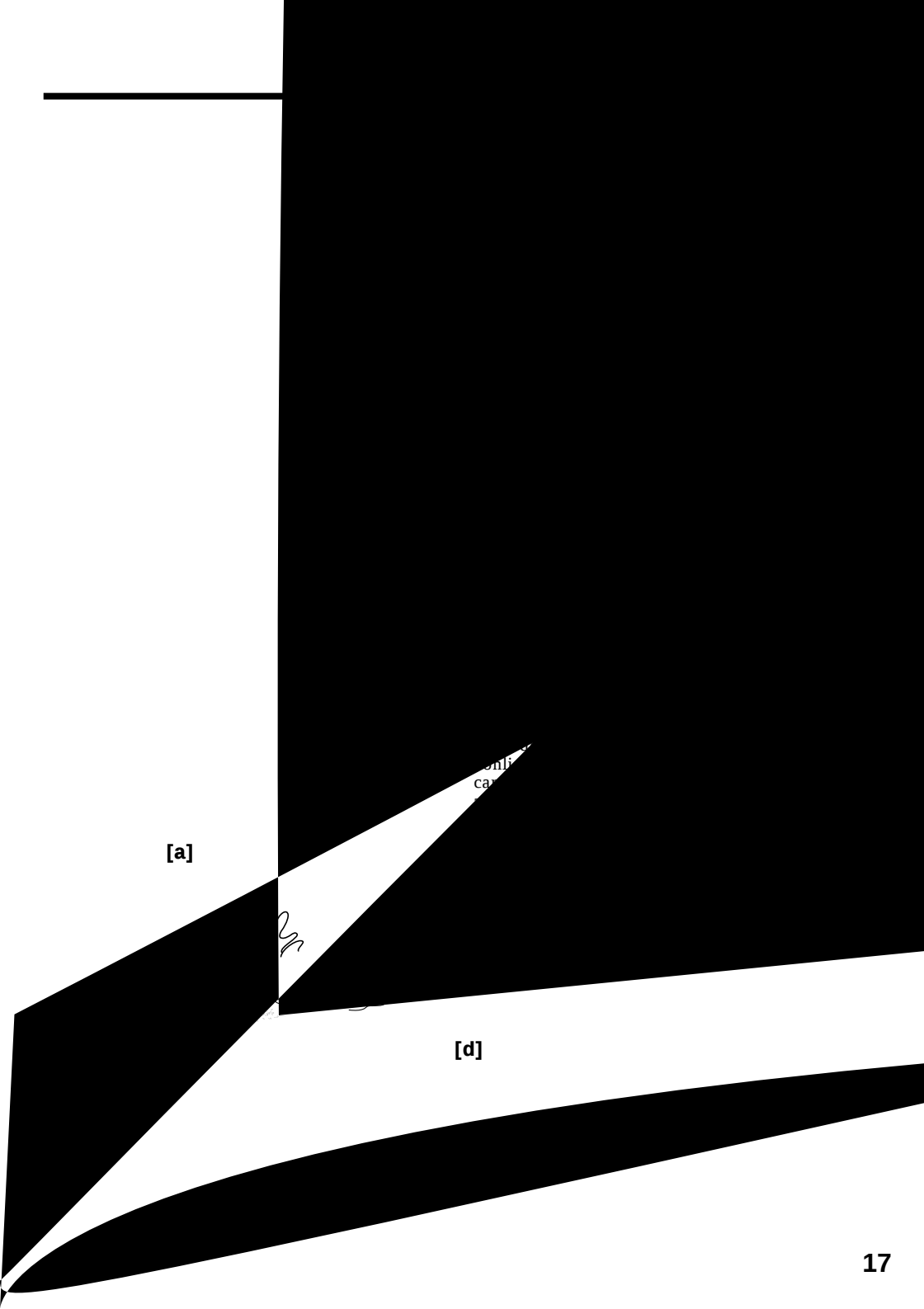
Omtrent deze handleiding

Verschillen tussen de uitvoeringen

Modelnaam	CCD-				DCR-
	TRV107E	TRV108E	TRV208E	TRV408E	TRV140E
Systeem	Hi8	Hi8	Hi8	Hi8	Digital8
Weergave	Hi8/8	Hi8/8	Hi8/8	Hi8/8	Digital8
Digital Zoom	450×	460×	560×	560×	560×
Afstandsbedieningssensor	●	—	●	●	●
SteadyShot	—	—	—	●	●
Datum en tijd	●	●	●	●	—
DNR (Digital Noise Reduction)	●	●	●	●	—
Easy Dubbing	●	●	●	●	—
ORC (Optimizing the Recording Condition)	●	●	●	●	—
TBC (Time Base Corrector)	●	●	●	●	—
Data Code	—	—	—	—	●
Digitaal effect	—	—	—	—	●
Digitale programmamontage	—	—	—	—	●
DV OUT aansluiting	—	—	—	—	●
Beeldopname	—	—	—	—	●
Hifi SOUND	—	—	—	—	●
Intervalopname	—	—	—	—	●
Super Nightshot/ Colour Slow Shutter	—	—	—	—	●
Tape Photo-opname	—	—	—	—	●
USB Streaming	—	—	—	—	●
Nulpunt-terugkeerfunctie	—	—	—	—	●

● Voorzien

— Niet voorzien



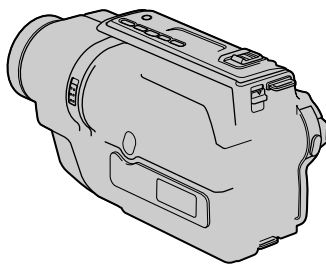
[a]

[d]

Stap 1 Voorbereiden van de stroomvoorziening

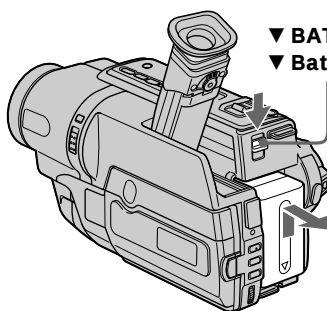
Aanbrengen van een batterijpak

Schuif het batterijpak omlaag tot het vastklikt.



Losmaken van het batterijpak

Hou ▼ BATT ingedrukt en schuif het batterijpak
in de richting van de pijl omhoog en los.



▼ BATT release lever/
▼ Batterijvrijmaakknop



Step 1 Preparing the power supply

After charging the battery pack

Disconnect the AC power adaptor from the DC IN jack on your camcorder.

Note

Prevent metallic objects from coming into contact with the metal parts of the DC plug of the AC power adaptor. This may cause a short-circuit, damaging the AC power adaptor.

Remaining battery time indicator

The remaining battery time you record with the viewfinder is displayed.

The remaining battery time indicator in the display window roughly indicates the recording time with the viewfinder.

Until your camcorder calculates the actual remaining battery time

“--- min” appears in the display window.

While charging the battery pack, no indicator appears or the indicator flashes in the display window in the following cases:

- The AC power adaptor is disconnected.
- The battery pack is not installed properly.
- Something is wrong with the battery pack.

We recommend charging the battery pack in an ambient temperature of between 10°C to 30°C (50°F to 86°F.)

If the power goes off although the battery remaining indicator indicates that the battery pack has enough power to operate

Charge the battery pack fully again so that the indication on the battery remaining indicator is correct.

Stap 1 Voorbereiden van de stroomvoorziening

Na het opladen van het batterijpak

Trek de stekker van de netspanningsadaptor uit de DC IN gelijkstroomingang van de camcorder.

Opmerking

Zorg dat er geen metalen voorwerpen tegen de metalen contactvlakken van de gelijkstroomstekker van de netspanningsadaptor komen. Dit kan kortsluiting veroorzaken en de netspanningsadaptor beschadigen.

Aanduiding van de resterende batterijspanning

De resterende batterijlading verschijnt in de beeldzoeker.

De batterijspanningsindicator in het uitleesvenster geeft bij benadering de resterende opnameduur met de beeldzoeker.

Voordat de resterende batterijspanning wordt aangegeven

“--- min” verschijnt in het uitleesvenster.

Tijdens het opladen van het batterijpak kan de indicator in het uitleesvenster knipperen of helemaal niet oplichten in de volgende gevallen:

- De netspanningsadaptor is niet stevig aangesloten.
- Het batterijpak is niet juist geïnstalleerd.
- Als er iets mis is met het batterijpak.

Wij raden u aan het batterijpak te laden bij een omgevingstemperatuur van 10°C tot 30°C.

Als het toestel uitschakelt, ook al geeft de batterijrestladingsindicator aan dat het batterijpak nog voldoende is opgeladen.

Laad het batterijpak opnieuw helemaal op zodat de resterende batterijduur correct wordt aangegeven.

Step 1 Preparing the power supply

Stap 1 Voorbereiden van de stroomvoorziening

Charging time/Vereiste oplaadtijd

Battery pack/ Batterijpak	Full charge (normal charge)/ Volledige (normale lading)
NP-FM30 (supplied) / (meegeleverd)	145 (85)
NP-FM50	150 (90)
NP-FM70	240 (180)
NP-QM71	260 (200)
NP-FM90	330 (270)
NP-FM91 / QM91	360 (300)

Approximate number of minutes to charge an empty battery pack at 25°C (77°F)

Aantal minuten bij benadering om een leeg batterijpak op te laden bij 25°C.

Recording time/Beschikbare opnameduur

CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

Battery pack/ Batterijpak	Recording with the viewfinder/ Opname met beeldzoeker		Recording with the LCD screen/ Opname met LCD-scherm	
	Continuous*/ Continu*	Typical**/ Typisch**	Continuous*/ Continu*	Typical**/ Typisch**
NP-FM30 (supplied) / (meegeleverd)	165	90	120	65
NP-FM50	265	145	195	105
NP-FM70	540	295	400	220
NP-QM71	640	350	465	255
NP-FM90	820	450	600	330
NP-FM91 / QM91	955	525	695	380

DCR-TRV140E

Battery pack/ Batterijpak	Recording with the viewfinder/ Opname met beeldzoeker		Recording with the LCD screen/ Opname met LCD-scherm	
	Continuous*/ Continu*	Typical**/ Typisch**	Continuous*/ Continu*	Typical**/ Typisch**
NP-FM30 (supplied) / (meegeleverd)	110	60	85	45
NP-FM50	180	100	140	75
NP-FM70	370	205	295	160
NP-QM71	430	235	340	185
NP-FM90	560	310	450	245
NP-FM91 / QM91	645	355	520	285

Approximate number of minutes when you use a fully charged battery pack

Dit is ongeveer het aantal minuten dat u kunt opnemen met een volledig opgeladen batterijpak.

Step 1 Preparing the power supply

- * Approximate continuous recording time at 25°C (77°F). The battery life will be shorter if you use your camcorder in a cold environment.
- ** Approximate number of minutes when recording while you repeat recording start / stop, zooming and turning the power on / off. The actual battery life may be shorter.

Stap 1 Voorbereiden van de stroomvoorziening

- * Gebruiksduur in minuten bij benadering, bij ononderbroken opnemen bij een temperatuur van 25°C. Het batterijpak zal minder lang meegaan bij gebruik van de camcorder in een koude omgeving.
- ** Gebruiksduur in minuten bij benadering, bij filmen met herhaaldelijk starten / stoppen van het opnemen, in / uit-zoomen en in / uitschakelen van de stroom. De gebruiksduur van het batterijpak kan in werkelijkheid korter uitvallen.

Playing time/Beschikbare speelduur

CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

Battery pack/ Batterijpak	Playing time on LCD screen/ Speelduur op LCD-scherm	Playing time with LCD closed/ Speelduur met LCD-scherm gesloten
NP-FM30 (supplied) / (meegeleverd)	120	175
NP-FM50	195	285
NP-FM70	400	570
NP-QM71	465	675
NP-FM90	600	865
NP-FM91 / QM91	695	1010

DCR-TRV140E

Battery pack/ Batterijpak	Playing time on LCD screen/ Speelduur op LCD-scherm	Playing time with LCD closed/ Speelduur met LCD-scherm gesloten
NP-FM30 (supplied) / (meegeleverd)	85	115
NP-FM50	140	185
NP-FM70	295	385
NP-QM71	340	445
NP-FM90	450	580
NP-FM91 / QM91	520	670

Approximate number of minutes when you use a fully charged battery pack

Dit is ongeveer het aantal minuten dat u video-opnamen kunt afspelen met een volledig opgeladen batterijpak.

Step 1 Preparing the power supply

Approximate continuous playing time at 25°C (77°F).

The battery life will be shorter if you use your camcorder in a cold environment.

The recording and playing time of a normally charged battery are about 90% of those of a fully charged battery.

What is the "InfoLITHIUM"?

The "InfoLITHIUM" is a lithium ion battery pack which can exchange data such as battery consumption with compatible electronic equipment. This unit is compatible with the "InfoLITHIUM" battery pack (M series). Your camcorder operates only with the "InfoLITHIUM" battery pack. "InfoLITHIUM" M series battery packs have the  mark. "InfoLITHIUM" is a trademark of Sony Corporation.

Connecting to a wall socket

When you use your camcorder for a long time, we recommend that you power it from a wall socket using the AC power adaptor.

- (1) Open the DC IN jack cover, and connect the AC power adaptor to the DC IN jack on your camcorder with the plug's ▲ mark facing up.
- (2) Connect the mains lead to the AC power adaptor.
- (3) Connect the mains lead to a wall socket.

Stap 1 Voorbereiden van de stroomvoorziening

Continu speelduur (bij benadering) bij een temperatuur van 25°C.

Het batterijpak zal minder lang meegaan bij gebruik van de camcorder in een koude omgeving.

De opname- en weergaveduur van een normaal geladen batterij bedraagt ongeveer 90% van die van een volledig geladen batterij.

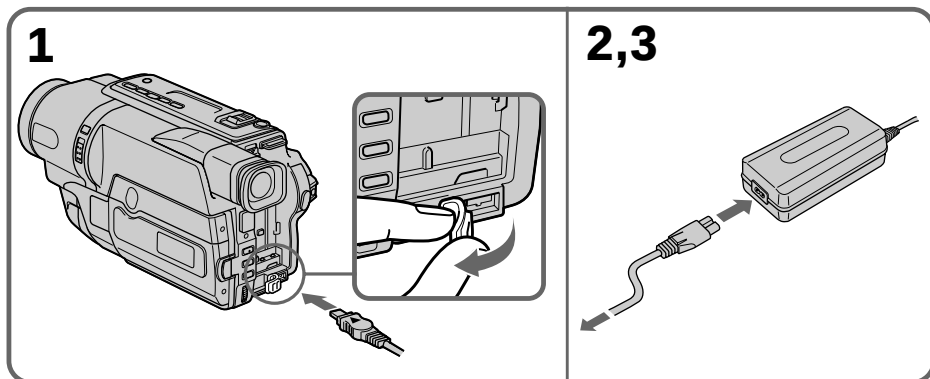
What is "InfoLITHIUM"?

Het "InfoLITHIUM" batterijpak is een lithium-ionen batterijpak dat geschikt is voor het doorgeven van het gebruikstempo van de batterij aan de hiervoor geschikte elektronische apparatuur. Deze camcorder is geschikt voor elk "InfoLITHIUM" batterijpak van de M-serie. Deze camcorder werkt alleen met "InfoLITHIUM" batterijen. "InfoLITHIUM" M-serie batterijen zijn te herkennen aan het  beeldmerk. "InfoLITHIUM" is een handelsmerk van Sony Corporation.

Gebruik op stroom van het lichtnet

Als u de camcorder geruime tijd achtereen wilt gebruiken, is het aanbevolen het apparaat op het lichtnet aan te sluiten via de bijgeleverde netspanningsadapter.

- (1) Open het DC IN aansluitklepje en sluit de bij uw camcorder geleverde netspanningsadapter aan op de DC IN gelijkstroomingang, met het ▲ driehoekje van de stekker boven.
- (2) Sluit het netsnoer aan op de netspanningsadapter.
- (3) Steek de stekker van het netsnoer in het stopcontact.



Step 2 Setting the date and time

Set the date and time settings when you use your camcorder for the first time.

“CLOCK SET” will be displayed each time when you set the power switch to CAMERA unless you set the date and time settings.

If you do not use your camcorder for about 6 months, the date and time settings may be released (bars may appear) because the built-in rechargeable battery in your camcorder will have been discharged.

First, set the year, then the month, the day, the hour and then the minute.

- (1) While your camcorder is in CAMERA mode, press MENU to display the menu.
- (2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select , then press the dial.
- (3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select CLOCK SET, then press the dial.
- (4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to adjust the desired year, then press the dial.
- (5) Set the month, day and hour by turning the SEL / PUSH EXEC dial and pressing the dial.
- (6) Set the minute by turning the SEL / PUSH EXEC dial and pressing the dial by the time signal. The clock starts to operate.
- (7) Press MENU to make the menu disappear. The time indicator appears.

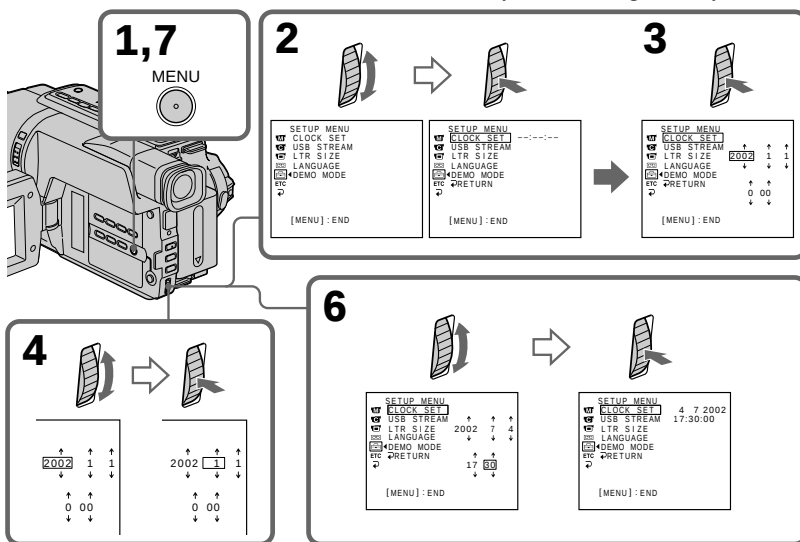
Stap 2 Instellen van de datum en tijd

Voor het eerste gebruik van uw camcorder zult u de datum en tijd moeten instellen.

“CLOCK SET” verschijnt telkens wanneer u de hoofdschakelaar op CAMERA zet en datum en tijd niet zijn ingesteld.

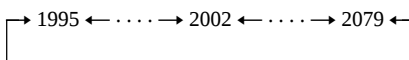
Als u de camcorder ongeveer 6 maanden lang niet hebt gebruikt, kan de tijd- en datuminstelling zijn vervallen (zodat er slechts streepjes verschijnen) omdat de oplaadbare batterij in de camcorder is uitgeput. Dan stelt u eerst het jaar in, dan de maand, de dag, het uur en ten slotte de minuten.

- (1) Druk op MENU om het menu te laten verschijnen met de camcorder in de CAMERA stand.
- (2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op het  pictogram en druk de regelknop in.
- (3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op “CLOCK SET” en druk de regelknop in.
- (4) Draai weer aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op het juiste jaartal en druk de regelknop in.
- (5) Draai steeds aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om de maand, het dagnummer en het juiste uur in te stellen en druk tussendoor telkens op de regelknop om de instelling vast te leggen.
- (6) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op de juiste minuut, en druk de regelknop in tegelijk met het tijdsignaal. De klok begint dan te lopen.
- (7) Druk weer op de MENU toets om het instelmenu uit beeld te laten verdwijnen. De tijdsaanduiding verschijnt.



Step 2 Setting the date and time

The year changes as follows:



To check the preset date and time (CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E only)

Press DATE to display the date indicator.
Press TIME to display the time indicator.
Press DATE (or TIME) and then press TIME (or DATE) to simultaneously display the date and time indicator.
Press DATE and /or TIME again. The date and / or time indicator disappears.

Auto date function

When you use your camcorder for the first time, turn it on and set the date and time to your local time before you start recording (p. 25). The date is automatically recorded for 10 seconds after you start recording (**Auto date function**). This function works only once a day.

Note on the time indicator

The internal clock of your camcorder operates on a 24-hour cycle.

Note on the auto date function (CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E only)

You can change the AUTO DATE setting by selecting ON or OFF in the menu settings. The auto date function automatically displays the date once a day.

However, the date may automatically appear more than once a day if:

- you set the date and time.
- you eject and insert the tape again.
- you stop recording within 10 seconds.
- you set AUTO DATE to OFF once and set it back to ON in the menu settings.

Stap 2 Instellen van de datum en tijd

De jaaraanduiding verspringt als volgt:

Controleren van de ingestelde datum en tijd (alleen CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Druk op de DATE toets om de ingestelde datum te zien.

Druk op de TIME toets om de tijd te controleren. Druk na de DATE toets ook de TIME toets in (of omgekeerd) om zowel de datum als de tijdsaanduiding te zien.

Druk na afloop nogmaals op de DATE en / of TIME toets. De datum en / of tijdsaanduiding verdwijnt.

Automatische datumopname

Wanneer u de camcorder voor het eerst gebruikt, moet u hem aanschakelen en de lokale datum en tijd instellen voor u begint op te nemen (p. 25). Wanneer u begint met opnemen, zal de ingestelde datum automatisch mee worden opgenomen, zodat deze aan het begin 10 seconden lang in beeld verschijnt (**automatische datumopname**). Deze functie treedt normaal slechts eenmaal per dag in werking.

Betreffende de tijdsaanduiding

De ingebouwde klok van deze camcorder geeft de tijd aan volgens een 24-uurs cyclus.

Opmerking betreffende de automatische datumopname (alleen CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

De AUTO DATE instelling voor de automatische datumopname kunt u in het instelmenu naar wens op ON of OFF instellen. Bij inschakelen werkt de AUTO DATE opnamefunctie automatisch eenmaal per dag.

In de volgende gevallen is het mogelijk dat de datum automatisch meer dan eenmaal per dag wordt opgenomen:

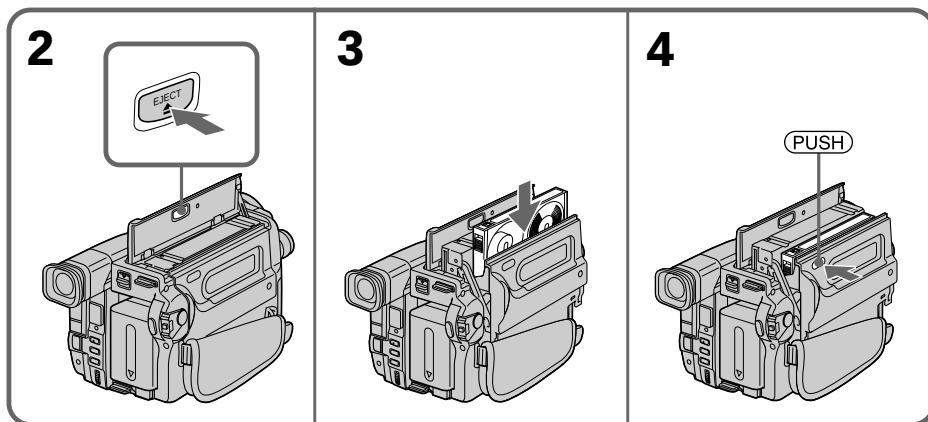
- Stel datum en tijd in.
- als u de videocassette uitneemt en weer insteekt
- als u de eerste opname binnen 10 seconden beëindigt
- als u de AUTO DATE instelling in het instelmenu eenmaal op OFF en dan weer op ON zet.

Step 3 Inserting a cassette

We recommend using Hi8 **Hi8**/Digital8 **Hi8** video cassettes.*¹⁾

When you want to record in the Hi8 system, use Hi8 **Hi8** video cassettes.*²⁾

- (1) Prepare the power supply (p. 18).
- (2) Open the lid of the cassette compartment, and press **EJECT**. The cassette compartment opens automatically.
- (3) Insert a cassette into the cassette compartment with its window facing out and the write-protect tab on the cassette up.
- (4) Close the cassette compartment by pressing the **PUSH** mark on the cassette compartment. The cassette compartment automatically goes down.
- (5) Close the lid of the cassette compartment.



To eject a cassette

Follow the procedure above, and eject the cassette in step **3**.

*¹⁾ DCR-TRV140E only

*²⁾ CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E only

Stap 3 Inleggen van een videocassette

Wij raden u aan Hi8 **Hi8**/Digital8 **Hi8** videocassettes te gebruiken.*¹⁾

Gebruik Hi8 videocassettes **Hi8** om op te nemen met het Hi8 systeem.*²⁾

- (1) Maak de spanningsbron klaar (p. 18).
- (2) Open de klep van de cassettehouder en druk op **EJECT**. De cassettehouder opent automatisch.
- (3) Plaats de cassette in de cassettehouder met het venster naar buiten toe en het wispreventienokje van de cassette naar boven.
- (4) Druk op de kant van de cassettehouder waar **PUSH** staat aangegeven om deze te sluiten. De cassettehouder gaat automatisch omlaag.
- (5) Vervolgens sluit u het deksel van de cassettehouder.

Uitnemen van de videocassette

Volg de bovenstaande aanwijzingen en neem in stap **3** de cassette uit de houder.

*¹⁾ Alleen DCR-TRV140E

*²⁾ Alleen CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

Opmerkingen

- Druk de cassettehouder niet met de hand omlaag. Hierdoor zou u het apparaat kunnen beschadigen.
- Deze camcorder neemt beelden op met het Digital8  system.*¹⁾
- De opnametijd bij gebruik van uw videorecorder bedraagt de helft van de tijd die vermeld staat op een Hi8 /Digital8  cassette. Wanneer u de LP stand kiest in het instelmenu, bedraagt de opnameduur 3/4 van de duur die vermeld staat op de Hi8 /Digital8  cassette.*¹⁾
- Wanneer u een standard 8 mm  cassette gebruikt, moet u die afspelen met deze camcorder. Wanneer u een standard 8 mm  cassette afspeelt met andere camcorders (ook een andere DCR-TRV140E), kan er mozaïekruis optreden.*¹⁾
- De cassettehouder kan niet dicht gaan wanneer u op een ander punt van de cassettehouder dan het 

Recording a picture

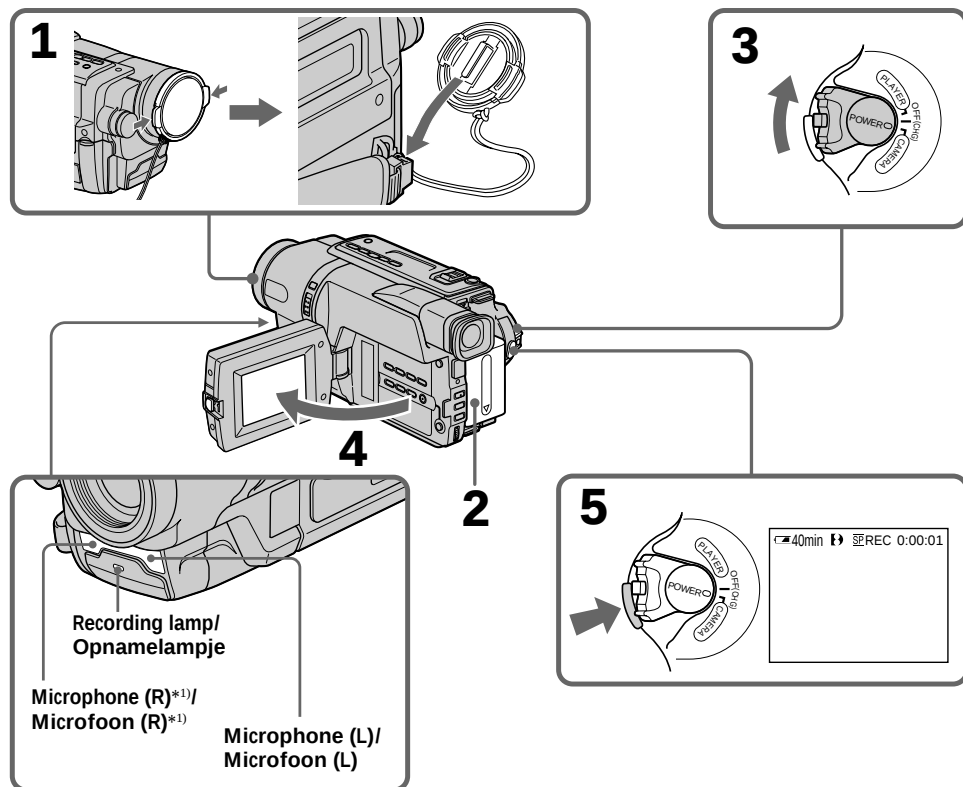
Your camcorder automatically focuses for you.

- (1) Remove the lens cap by pressing both knobs on its sides and attach the lens cap to the grip strap.
- (2) Install the power source and insert a cassette. See “Step 1” to “Step 3” for more information (p. 18 to 28).
- (3) Set the POWER switch to CAMERA while pressing the small green button. Your camcorder is set to the standby mode.
- (4) Open the LCD panel while pressing OPEN. The viewfinder automatically turns off.
- (5) Press START/STOP. Your camcorder starts recording. The REC indicator appears. The recording lamp located on the front of your camcorder lights up. To stop recording, press START/STOP again. The recording lamp lights up in the viewfinder when you record with the viewfinder.

Video-opnamen maken

Uw camcorder zal vanzelf op uw onderwerp scherpstellen.

- (1) Verwijder de lensdop door de klemmetjes aan weerszijden in te drukken en maak de lensdop aan de handgreepband vast.
- (2) Sluit een stroombron aan en plaats een videocassette. Zie voor nadere aanwijzingen “Stap 1” tot “Stap 3” (op p. 18 tot 28).
- (3) Druk het kleine groene knopje op de POWER schakelaar in en schuif de schakelaar in de “CAMERA” stand. Uw camcorder wordt in de wachtstand gezet.
- (4) Houd de OPEN toets ingedrukt en klap het LCD scherm open. De beeldzoeker wordt automatisch uitgeschakeld.
- (5) Druk op de START/STOP toets. De camcorder begint dan met opnemen. De REC indicator licht op. Het opnamelampje vooraan op de camcorder gaat branden. Om te stoppen met opnemen drukt u nogmaals op START/STOP. Wanneer u opneemt met de zoeker ingeschakeld, gaat in het zoekerbeeld het opnamelampje branden.



Recording a picture

Notes

- Fasten the grip strap firmly.
- Do not touch the built-in microphone during recording.

Note on Recording mode

Your camcorder records and plays back in the SP (standard play) mode and in the LP (long play) mode. Select SP or LP in the menu settings (p. 140). In the LP mode, you can record 1.5 times^{*1} / twice^{*2} as long as in the SP mode. When you record a tape in the LP mode on your camcorder, we recommend that you play back the tape on your camcorder.

To enable smooth transition

You can make the transition between the last scene you recorded and the next scene smooth as long as you do not eject the cassette even if you turn off your camcorder. When you change the battery pack, set the POWER switch to OFF (CHG).

If you leave your camcorder in the standby mode for 3 minutes^{*1} / 5 minutes^{*2} while the cassette is inserted

Your camcorder automatically turns off. This is to save battery power and to prevent battery and tape wear. To resume the standby mode for recording, set the POWER switch to OFF (CHG) once, then set it to CAMERA, or press START / STOP without changing the POWER switch again to start recording. If your camcorder is in the standby mode, with no cassette inserted, it does not turn off automatically.

When you record in the SP and LP modes on one tape or you record some scenes in the LP mode

The playback picture may be distorted. The time code may not be written properly between scenes.^{*1}

Recording date and time (DCR-TRV140E only)

The recording date and time are not displayed while recording. However, they are recorded automatically onto the tape. To display the recording date and time, press DATA CODE on the Remote Commander during recording.

Video-opnamen maken

Opmerkingen

- Trek de handgreepband stevig aan.
- Let op dat u tijdens het opnemen de ingebouwde microfoon niet aanraakt.

Betreffende de opnamesnelheid

Deze camcorder kan opnemen en afspelen met de SP (standaard) opnamesnelheid of de LP (langspeer) snelheid. Kies de stand SP of LP in het instelmenu (p. 148). Met de LP langspeelsnelheid kunt u 1,5 keer^{*1} / twee^{*2} keer zo lang opnemen als met de SP snelheid. Een videoband die is opgenomen met de LP langspeelsnelheid op deze camcorder, kunt u beter ook afspelen op deze camcorder.

Voor soepel aansluitende opnamen

Het begin van een nieuwe video-opname zal altijd direct aansluiten op het eind van de voorgaande opnamen, mits u de videocassette niet uit de camcorder verwijdert. Als u tijdens het opnemen het batterijpak moet verwisselen, zet u dan eerst de POWER schakelaar in de "OFF (CHG)" stand.

Als u de camcorder, met een cassette erin, langer dan 3 minuten^{*1} / 5 minuten^{*2} in de opnamepauzestand laat staan

Uw camcorder schakelt automatisch uit. Zo voorkomt u onnodig uitputten van het batterijpak en slijtage aan de cassetteband. Om terug te keren naar de opnamewachtstand, zet u de POWER schakelaar op OFF (CHG) en vervolgens op CAMERA, of drukt u op START / STOP zonder de POWER schakelaar opnieuw te verplaatsen om de opname te starten. Als uw camcorder zich in de wachtstand bevindt en er geen cassette is ingebracht, schakelt hij niet automatisch uit.

Als u op een enkele videocassette zowel met de SP als de LP snelheid opneemt of als u bepaalde scènes tussendoor opneemt met de LP snelheid

Het weergavebeeld kan vervormd zijn. De tijdcode kan niet goed tussen scènes zijn aangebracht.^{*1}

Opnamedatum en -tijd (alleen DCR-TRV140E)

De opnamedatum en -tijd worden tijdens het opnemen niet aangegeven. Deze gegevens worden echter wel automatisch op de band vastgelegd. Om later de opnamedatum en -tijd in beeld te zien, drukt u tijdens afspelen op de DATA CODE toets van de afstandsbediening.

Video-opnamen maken

De teller op 0:00:00 zetten (alleen
CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)
Druk op COUNTER RESET (p. 195).

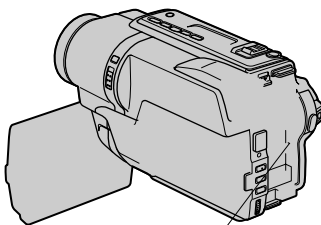
*1) Alleen DCR-TRV140E

*2) Alleen CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/
TRV408E

Instellen van het LCD scherm

Het LCD scherm is horizontaal tot ongeveer 90° uit te klappen en verticaal ongeveer 180° draaibaar naar de lens toe.

Wanneer u het LCD scherm zo omklapt dat het naar de voorkant van de camcorder wijst, verschijnt er op het scherm een indicator in de vorm van een hoofdje 😊 (**de spiegelstand-indicator**)



Om het LCD scherm te sluiten, kantelt u het eerst terug in de verticale stand tot het klikt en dan klapt u het dicht, tegen de camcorder aan.

Opmerking

Bij gebruik van het LCD scherm in gewone stand, dus niet in de spiegelstand, wordt de beeldzoeker automatisch uitgeschakeld.

Als u het LCD scherm buitenshuis in de volle zon gebruikt

In de zon kan de weergave op het LCD-scherm wel eens flets en onduidelijk zijn. In dat geval is het aanbevolen in plaats van het LCD-scherm de gewone beeldzoeker te gebruiken.

Het LCD-scherm instellen

Open het LCD-scherm in een hoek van 90 graden.

Beeldweergave in de spiegelstand

Het beeld op het LCD scherm verschijnt in de spiegelstand ook werkelijk in spiegelbeeld, met links en rechts verwisseld. De opgenomen beelden zijn echter wel normaal, dus niet in spiegelbeeld.

Bij opnemen in de spiegelstand

- ZERO SET MEMORY op de afstandsbediening werkt niet.*1)
- DATE en TIME op de camcorder werken niet.*2)

Recording a picture

Indicators in the mirror mode

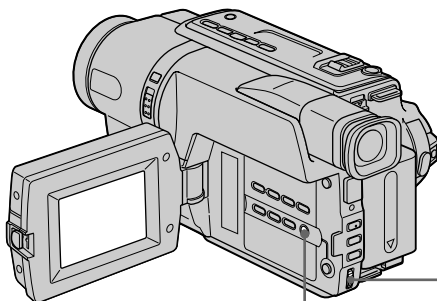
- The STBY indicator appears as **II●** and REC as **●**. Some of the other indicators appear mirror-reversed and others are not displayed.
- The date appears mirror-reversed when the auto date function is working. However, the date will be normal when recorded.*²⁾

*¹⁾ DCR-TRV140E only

*²⁾ CCD-TRV107E / TRV108E / TRV208E / TRV408E only

Adjusting the brightness of the LCD screen

- (1) In CAMERA mode, select LCD BRIGHT in  in the menu settings (p. 139).
- (2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to adjust the brightness of the LCD screen.



MENU

LCD screen backlight

You can adjust the brightness of the backlight. Select LCD B.L. in the menu settings (p. 139).

Even if you adjust the LCD screen backlight

The recorded picture will not be affected.

Video-opnamen maken

Aanduidingen in de spiegelstand

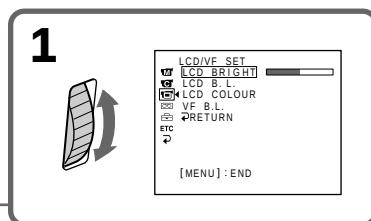
- De STBY indicator verschijnt als **II●** en REC als **●**. Sommige andere indicatoren verschijnen in omgekeerde spiegelstand en andere helemaal niet.
- De datum verschijnt in spiegelbeeld wanneer de automatische datumfunctie werkt. De datum wordt echter wel normaal opgenomen, dus niet in spiegelbeeld.*²⁾

*¹⁾ Alleen DCR-TRV140E

*²⁾ Alleen CCD-TRV107E / TRV108E / TRV208E / TRV408E

Instellen van de helderheid van het LCD scherm

- (1) Kies LCD BRIGHT onder  in het instelmenu in de CAMERA stand (p. 147).
- (2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om de helderheid van het LCD-scherm te regelen.



Verlichting van het LCD scherm

U kunt de helderheid van de schermverlichting bijregelen. Kies in het instelmenu het onderdeel LCD B.L. om de gewenste helderheid in te stellen (p. 147).

Na aanpassen van de helderheid van het LCD scherm

De schermverlichting of helderheid heeft geen enkele invloed op de opgenomen beelden.

Recording a picture

After recording

- (1) Set the POWER switch to OFF (CHG).
- (2) Close the LCD panel.
- (3) Eject the cassette.
- (4) Attach the lens cap.

After using your camcorder

Remove the battery pack from your camcorder to avoid turning on the built-in light accidentally.

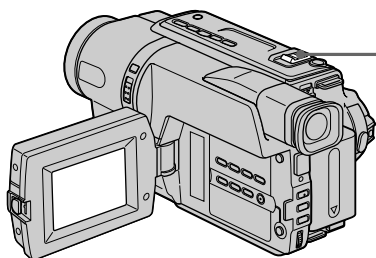
Using the zoom feature

Move the power zoom lever a little for a slower zoom. Move it further for a faster zoom.

Using the zoom function sparingly results in better-looking recordings.

“T” side: for telephoto (subject appears closer)

“W” side: for wide-angle (subject appears farther away)



To use ZOOM greater than 20×

Zoom greater than 20× is performed digitally. To activate digital zoom, select the digital zoom power in D ZOOM in the menu settings. The digital zoom function is set to OFF as a default setting (p. 136).

The picture quality deteriorates as the picture is processed digitally.

The right side of the bar shows the digital zooming zone. The digital zooming zone appears when you select the digital zoom power in D ZOOM in the menu settings. / De rechterkant van de zoombalk toont het digitale zoombereik.

Het digitale zoombereik verschijnt in beeld wanneer u het onderdeel D ZOOM in het instelmenu activeert.

Video-opnamen maken

Na afloop van het opnemen

- (1) Zet de POWER schakelaar terug op “OFF (CHG)”.
- (2) Sluit het LCD scherm.
- (3) Neem de videocassette uit de camcorder.
- (4) Plaats de lensdop op de lens.

Na gebruik van uw camcorder

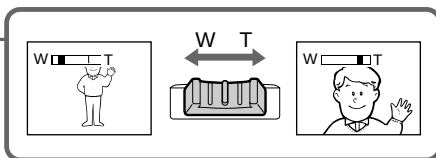
Haal het batterijpak van uw camcorder om te voorkomen dat de ingebouwde lamp per ongeluk wordt aangeschakeld.

In- en uit-zoomen

Door de zoomknop geleidelijk te verschuiven kunt u langzaam op uw onderwerp in-zoomen, resp. uit-zoomen. Druk de zoomknop harder opzij voor een snelle zoombeweging. Gebruik het in- en uit-zoomen met mate, voor een beter resultaat dat niet te onrustig oogt.

“T” kant: voor tele-opnamen (met het onderwerp “dichter bij” of groter in beeld)

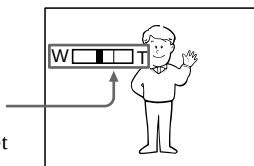
“W” kant: voor groothoek-opnamen (met het onderwerp “verder af”, klein in een ruimer beeldveld)



Zoombewegingen van meer dan 20×

Zoom van meer dan 20× gebeurt digitaal. Kies digital zoom power onder D ZOOM in het instelmenu om digitale zoom te activeren. De digitale zoomfunctie staat normaal op OFF. (p. 144)

De beeldkwaliteit is minder omdat het beeld digitaal wordt bewerkt.



Recording a picture

Notes on digital zoom

- Digital zoom starts to function when zoom exceeds 20×.
- The picture quality deteriorates as you go toward the “T” side.

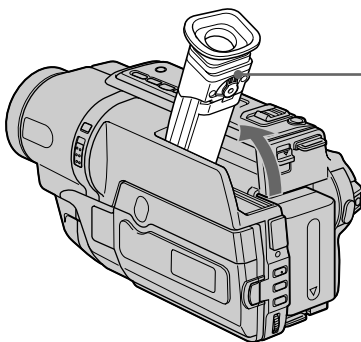
When you shoot close to a subject

If you cannot get a sharp focus, move the power zoom lever to the “W” side until the focus is sharp. You can shoot a subject that is at least about 80 cm (2 feet 5/8 in.) away from the lens surface in the telephoto position, or about 1 cm (about 1/2 in.) away in the wide-angle position.

To record pictures with the viewfinder – Adjusting the viewfinder

If you record pictures with the LCD panel closed, check the picture with the viewfinder. Adjust the viewfinder lens to your eyesight so that the indicators in the viewfinder come into sharp focus.

Lift up the viewfinder and move the viewfinder lens adjustment lever.



Video-opnamen maken

Opmerkingen over de digitale zoomfunctie

- De digitale zoomfunctie wordt ingeschakeld wanneer u meer dan 20× op uw onderwerp inzoomt.
- Naarmate u verder naar de “T” tele-kant inzoomt, zal de beeldkwaliteit minder worden.

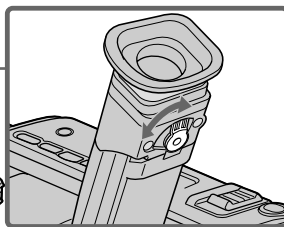
Bij moeilijk scherpstellen op een nabij onderwerp

Als u het onderwerp niet goed scherp in beeld krijgt, druk de zoomknop dan naar de “W” kant tot het beeld scherp is. Voor scherpstelling op dichtbijzijnde onderwerpen is in de telestand een minimale afstand van 80 cm vereist, terwijl u in de groothoekstand kunt scherpstellen op voorwerpen die niet meer dan 1 cm van het lensoppervlak verwijderd zijn.

Video-opnamen met de zoeker – Scherpstellen van het zoekerbeeld

Bij opnemen met het LCD scherm gesloten zult u het opgenomen beeld in de zoeker kunnen volgen. Stel het zoekerlensje scherp zodat u de aanduidingen in het zoekerbeeld optimaal scherp kunt zien.

Klap de zoeker omhoog en draai het zoekerscherpstelknopje in de beste stand.



Viewfinder backlight

You can change the brightness of the backlight. Select VF B.L. in the menu settings (p. 139).

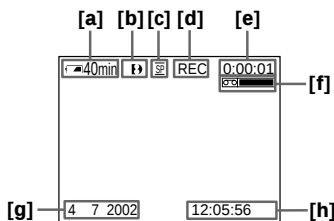
Achtergrondverlichting beeldzoeker

Desgewenst kunt u de achtergrondverlichting regelen. Kies VF B.L. in het instelmenu (p. 147).

Recording a picture

Indicators displayed in the recording mode

The indicators are not recorded on tape.



DCR-TRV140E

- [a] :Remaining battery time indicator**
- [b] :Format indicator**
- [c] :Recording mode indicator/
Mirror mode indicator**
- [d] :STBY/REC indicator**
- [e] :Time code indicator/
Tape photo recording indicator**
- [f] :Remaining tape indicator**
This appears after you start to record for a while.*¹⁾
This appears after you insert a cassette and record or play back for a while.*²⁾
- [g] :Date indicator**
This is displayed for five seconds after the POWER switch is set to CAMERA.
- [h] :Time indicator**
This is displayed for five seconds after the POWER switch is set to CAMERA.
- [i] :Hi8 format indicator**
This appears while playing back or recording in Hi8 format.
- [j] :Tape counter indicator**

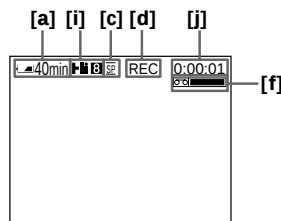
*¹⁾ DCR-TRV140E only

*²⁾ CCD-TRV107E / TRV108E / TRV208E / TRV408E only

Video-opnamen maken

Aanduidingen in het beeld tijdens het opnemen

Deze aanduidingen worden niet mee op de band opgenomen.



CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

- [a] :Resterende batterijspanningsindicator**
- [b] :Formaatandauiding**
- [c] :Opnamestandindicator/
Spiegelstandindicator**
- [d] :STBY/REC indicator**
- [e] :Tijdcode indicator/
Foto-bandopname indicator**
- [f] :Restbandindicator**
Verschijnt een tijdje nadat u bent begonnen opnemen.*¹⁾
Verschijnt nadat u een videocassette plaatst en een tijd lang opneemt of afspeelt.*²⁾
- [g] :Datumaanduiding**
Verschijnt gedurende vijf seconden nadat de POWER schakelaar op CAMERA werd gezet.
- [h] :Tijdaanduiding**
Verschijnt gedurende vijf seconden nadat de POWER schakelaar op CAMERA werd gezet.
- [i] :Hi8 formaatindicator**
Verschijnt tijdens weergave of opname in Hi8 formaat.
- [j] :Bandtelleraanduiding**

*¹⁾ Alleen DCR-TRV140E

*²⁾ Alleen CCD-TRV107E / TRV108E / TRV208E / TRV408E

Recording a picture

Remaining battery time indicator

The remaining battery time indicator indicates the approximate recording time. The indicator may not be correct, depending on the conditions in which you are recording. When you close the LCD panel and open it again, it takes about 1 minute for the correct remaining battery time in minutes to be displayed.

Time code (DCR-TRV140E only)

The time code indicates the recording or playback time, “0:00:00” (hours:minutes:seconds) in CAMERA mode and “0:00:00:00” (hours:minutes:seconds:frames) in PLAYER mode. You cannot rewrite only the time code. You cannot reset the time code.

Video-opnamen maken

Resterende batterijtijd-aanduiding

De resterende batterijladingsindicator geeft de opnameduur bij benadering aan. Afhankelijk van de gebruiksomstandigheden is de indicatie niet altijd even nauwkeurig. Als u het LCD-scherm sluit en weer opent, wordt de resterende batterijlading pas na ongeveer 1 minuut correct aangegeven in minuten.

Tijdcode (alleen DCR-TRV140E)

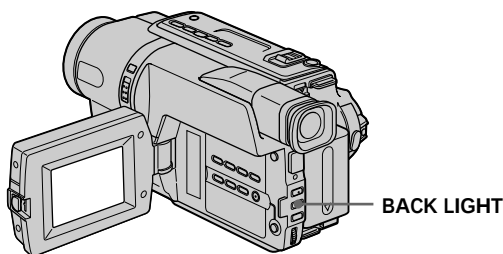
De tijdcode geeft de opnameduur of weergavespeelduur aan als “0:00:00” (uren:minuten:seconden) in de CAMERA stand en als “0:00:00:00” (uren:minuten:seconden:beeldnummers) in de “PLAYER” stand. U kunt deze tijdcode niet naderhand wijzigen.

Recording a picture

Shooting backlit subjects – BACK LIGHT

When you shoot a subject with the light source behind the subject or a subject with a light background, use the backlight function.

Press BACK LIGHT in CAMERA mode.
The  indicator appears on the screen.
To cancel, press BACK LIGHT again.



If you press EXPOSURE when shooting backlit subjects

The backlight function will be cancelled.

Video-opnamen maken

Opnemen bij tegenlicht – BACK LIGHT

Voor het maken van tegenlicht-opnamen, met achter uw onderwerp een lichtbron of een erg lichte achtergrond, kunt u ter correctie de BACK LIGHT tegenlicht-compensatie inschakelen.

Druk met de camcorder in de CAMERA stand op de BACK LIGHT toets.

De  tegenlicht-indicator verschijnt in het zoekerbeeld. Om de tegenlicht-compensatie uit te schakelen, drukt u nogmaals op de BACK LIGHT toets.

Als u op de EXPOSURE toets drukt tijdens het opnemen bij tegenlicht

Dan wordt de tegenlicht-compensatie uitgeschakeld.

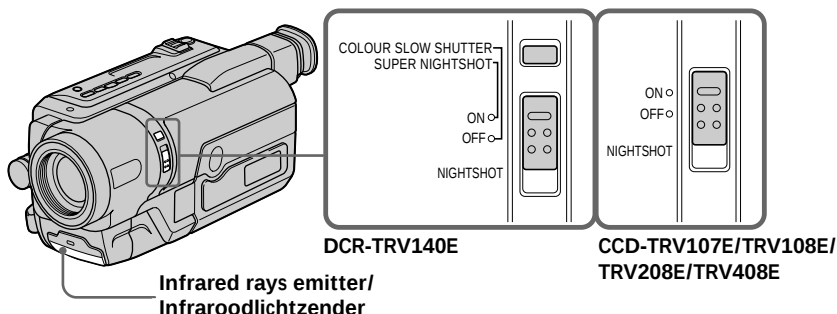
Recording a picture

Shooting in the dark – NightShot/Super NightShot (DCR-TRV140E only)/Colour Slow Shutter (DCR-TRV140E only)

The NightShot function enables you to shoot a subject in a dark place. For example, you can satisfactorily record the environment of nocturnal animals for observation when you use this function.

While your camcorder is in CAMERA mode, slide NIGHTSHOT to ON.

 and “NIGHTSHOT” indicators flash on the screen. To cancel the NightShot function, slide NIGHTSHOT to OFF.



Using the Super NightShot (DCR-TRV140E only)

The Super NightShot mode makes subjects up to 16 times brighter than those recorded in the NightShot mode.

- (1) Slide NIGHTSHOT to ON in CAMERA mode.  and “NIGHTSHOT” indicators flash on the screen.
- (2) Press SUPER NIGHTSHOT.  and “SUPER NIGHTSHOT” indicators flash on the screen. To cancel the Super NightShot mode, press SUPER NIGHTSHOT again.

Video-opnamen maken

Opnemen in het donker – NightShot/Super NightShot (alleen DCR-TRV140E)/Colour Slow Shutter (alleen DCR-TRV140E)

Met de NightShot nachtopnamefunctie kunt u een onderwerp ook bij duisternis helder opnemen. Zo kunt u bijvoorbeeld nachtdieren in hun natuurlijke omgeving observeren en opnemen.

Zet de camcorder in de CAMERA stand en schuif de NIGHTSHOT schakelaar in de ON stand. De  indicator en de “NIGHTSHOT” aanduiding knipperen op het scherm. Om de NightShot nachtopnamefunctie uit te schakelen, schuift u de NIGHTSHOT schakelaar in de “OFF” stand.

Gebruik van de Super NightShot functie (alleen DCR-TRV140E)

Met de Super NightShot infraroodverlichting kunt u het onderwerp tot 16 maal lichter in beeld brengen bij het opnemen met de NightShot nachtopnamefunctie.

- (1) Schuif met de camcorder in de CAMERA stand de NIGHTSHOT schakelaar in de ON stand. De  indicator en de aanduiding “NIGHTSHOT” gaan knipperen op het scherm.
- (2) Druk op de SUPER NIGHTSHOT toets. De  indicator en de aanduiding “SUPER NIGHTSHOT” gaan knipperen op het scherm. Om de Super Nightshot nachtluchtfunctie uit te schakelen, drukt u nogmaals op de SUPER NIGHTSHOT toets.

Recording a picture

Using the Colour Slow Shutter (DCR-TRV140E only)

The Colour Slow Shutter enables you to record colour images in a dark place.

- (1) Slide NIGHTSHOT to OFF in CAMERA mode.
- (2) Press COLOUR SLOW SHUTTER.  and "COLOUR SLOW SHUTTER" indicators flash on the screen.
To cancel the Colour slow shutter, press COLOUR SLOW SHUTTER again.

Using the NightShot Light

The picture will be clearer with the NightShot Light on. To enable the NightShot Light, set N.S.LIGHT to ON in the menu settings (p. 137).

Notes

- Do not use the NightShot function in bright places (ex. outdoors in the daytime). This may cause your camcorder to malfunction.
- Colour Slow Shutter cannot be used in places of absolute (0 lux) darkness.
- When you keep NIGHTSHOT setting to ON in normal recording, the picture may be recorded in incorrect or unnatural colours.
- If focusing is difficult with the autofocus mode when using the NightShot function, focus manually.

Video-opnamen maken

Gebruik van de Colour Slow Shutter (alleen DCR-TRV140E)

Met Colour Slow Shutter kunt u gekleurde beelden opnemen in het donker.

- (1) Schuif NIGHTSHOT op OFF in de CAMERA stand.
- (2) Druk op COLOUR SLOW SHUTTER.  en "COLOUR SLOW SHUTTER" knipperen op het scherm.
Druk nogmaals op COLOUR SLOW SHUTTER om Colour slow shutter uit te schakelen.

Voor gebruik van de NightShot Light verlichting

Met de NightShot Light verlichting kunt u helderder beelden verkrijgen. Voor het gebruik van de NightShot Light functie zult u eerst het onderdeel N.S.LIGHT op ON moeten zetten in het instelmenu (p. 145).

Opmerkingen

- Gebruik de NightShot nachtopnamefunctie niet bij helder licht (dus niet buitenshuis overdag). Dit zou storing in de werking van de camcorder kunnen veroorzaken.
- Colour Slow Shutter kan niet worden gebruikt bij absolute duisternis (0 lux).
- Als u de NIGHTSHOT schakelaar op ON laat staan en dan normale opnamen gaat maken, zullen de kleuren daarvan waarschijnlijk onjuist of onnatuurlijk overkomen.
- Als het scherpstellen met de autofocus bij NightShot nachtopnamen niet goed lukt, kunt u beter handmatig scherpstellen.

Recording a picture

While using the NightShot function, you cannot use the following functions:

- Exposure
- PROGRAM AE

While using the Super NightShot function or the Colour Slow Shutter function, you cannot use the following functions (DCR-TRV140E only):

- Fader
- Digital effect
- Exposure
- PROGRAM AE

Shutter speed in the Super NightShot or the Colour Slow Shutter function (DCR-TRV140E only)

The shutter speed will be automatically changed depending on the brightness of the background. The motion of the picture will be slow.

NightShot Light

NightShot Light rays are infrared and so are invisible. The maximum shooting distance using the NightShot Light is about 3 m (10 feet).

Video-opnamen maken

Bij het gebruik van de NightShot nachtopnamefunctie zult u de volgende functies niet kunnen gebruiken:

- Belichtingsregeling
- PROGRAM AE belichtingsprogramma's

De volgende functies kunnen niet worden gecombineerd met Super NightShot of Colour Slow Shutter (alleen DCR-TRV140E):

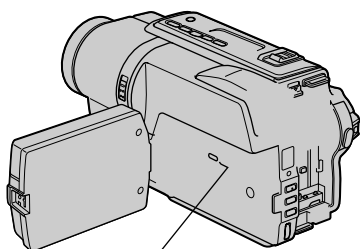
- In- en uit-faden
- Digitale opname-effecten
- Belichtingsregeling
- PROGRAM AE belichtingsprogramma's

Sluitersnelheid met de Super NightShot of Colour Slow Shutter functie (alleen DCR-TRV140E):

De sluitertijd wordt automatisch aangepast aan de helderheid van de achtergrond. De beweging van het beeld zal langzaam zijn.

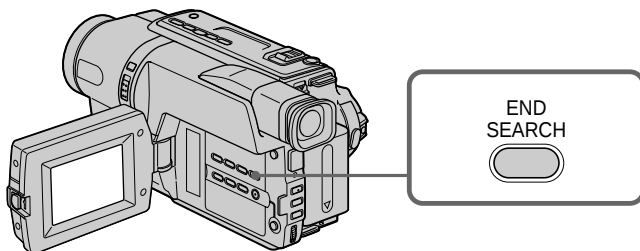
NightShot Light lamp

De stralen van de NightShot Light lamp zijn infrarood en dus onzichtbaar. De maximale reikwijdte van de infrarode NightShot lichtstralen bedraagt ongeveer 3 meter.



Checking the recording – END SEARCH

You can use this button to record a picture from the last recorded scene successively.



You can go to the end of the recorded section after you record.

Press END SEARCH in CAMERA mode. The last 5 seconds of the recorded section are played back and returns to the standby mode. You can monitor the sound from the speaker.

Notes

- If you start recording after using the end search function, occasionally, the transition between the last scene you recorded and the next scene may not be smooth.
- Once you eject the cassette after you have recorded on the tape, the end search function does not work.

If a tape has a blank portion in the recorded portions (DCR-TRV140E only)

The end search function may not work correctly.

Controleren van de gemaakte opnamen – END SEARCH

Met deze toets kunt u het eindpunt van de laatste opnamen opzoeken, om de volgende opname daarop soepel te laten aansluiten.

Na het opnemen kunt u gemakkelijk het eind van de laatste opname opzoeken.

Druk op END SEARCH in de CAMERA stand. De laatste 5 seconden van de opname worden afgespeeld en de camcorder keert terug naar de wachtstand. Het geluid is hoorbaar via de luidspreker.

Opmerkingen

- Als u na het gebruik van de eindzoekfunctie doorgaat met opnemen, kunnen de nieuwe opnamen niet altijd perfect aansluiten op het eind van de voorgaande opnamen.
- Als de cassette na het opnemen al eens uit de camcorder is verwijderd, zal de eindzoekfunctie niet meer werken.

Als er een blanco gedeelte tussen de opnamen op de band is open gebleven (alleen DCR-TRV140E)

Dan kan de eindzoekfunctie niet altijd goed werken.

Afspelen van een videocassette

Playing back a tape

You can playback tapes recorded in the Digital8  system.*¹⁾

You can playback tapes recorded in the Hi8 /Standard 8 mm  (analogue) system.*²⁾

You can monitor the playback picture on the LCD screen. If you close the LCD panel, You can monitor the playback picture in the viewfinder.

- (1) Install the power source and insert the recorded tape.
- (2) Set the POWER switch to PLAYER while pressing the small green button.
- (3) Open the LCD panel while pressing OPEN.
- (4) Press  to rewind the tape.
- (5) Press  to start playback.
- (6) To adjust the volume, press either of the two VOLUME buttons. The speaker on your camcorder is silent when the LCD panel is closed.

You can control playback using the Remote Commander supplied with your camcorder.*³⁾

To stop playback

Press .

U kunt cassettes afspelen die zijn opgenomen met het Digital8  systeem.*¹⁾

U kunt cassettes afspelen die zijn opgenomen met het Hi8 /Standard 8 mm  (analoog) systeem.*²⁾

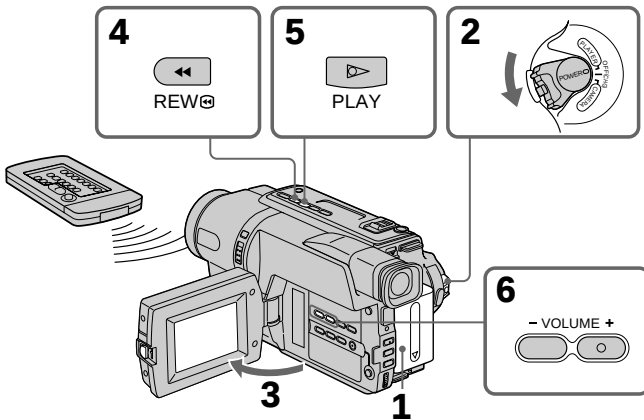
U kunt de gemaakte video-opnamen terugzien op het LCD-scherm of, als u het LCD-scherm sluit, in de beeldzoeker.

- (1) Sluit een stroombron aan en plaats een cassette met video-opnamen in de camcorder.
- (2) Druk het kleine groene knopje op de POWER schakelaar in en schuif de schakelaar in de PLAYER stand.
- (3) Houd de OPEN toets ingedrukt en klap het LCD scherm open.
- (4) Druk op de  toets om de band terug te spoelen.
- (5) Druk op de  weergavetoets om te beginnen met afspelen.
- (6) Om de geluidsterkte te regelen drukt u op een van de twee VOLUME toetsen. Overigens zal de ingebouwde luidspreker van de camcorder geen geluid geven wanneer het LCD-scherm gesloten is.

Voor de bediening bij het afspelen kunt u ook de bij uw camcorder geleverde afstandsbediening gebruiken.*³⁾

Stoppen met afspelen

Druk op de  stop-toets.



*¹⁾ DCR-TRV140E only

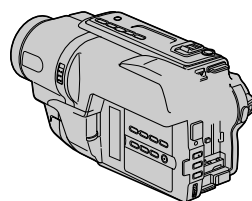
*²⁾ CCD-TRV107E / TRV108E / TRV208E / TRV408E only

*³⁾ CCD-TRV107E / TRV208E / TRV408E, DCR-TRV140E only

*¹⁾ Alleen DCR-TRV140E

*²⁾ Alleen CCD-TRV107E / TRV108E / TRV208E / TRV408E

*³⁾ Alleen CCD-TRV107E / TRV208E / TRV408E, DCR-TRV140E



Playing back a tape

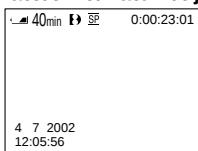
Using the data code function (DCR-TRV140E only)

Your camcorder automatically records not only images on the tape but also the recording data (date/time or various settings when recorded) (**Data code**).

Press DATA CODE on the Remote Commander in the playback mode.

The display changes as follows:
date/time → various settings (SteadyShot, exposure AUTO/MANUAL, white balance, gain, shutter speed, aperture value) → no indicator

Date/time/Datum/tijd



- [a] : SteadyShot OFF indicator
- [b] : Exposure mode indicator
- [c] : White balance indicator
- [d] : Gain indicator
- [e] : Shutter speed indicator
- [f] : Aperture value

To not display the recording date

Set DATA CODE to DATE in the menu settings (p. 140).

The display changes as follows:
date/time → no indicator

Afspelen van een videocassette

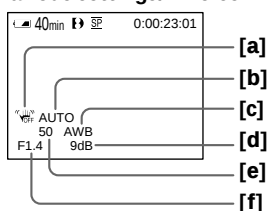
Automatische opnamegegevens (Data Code) (alleen DCR-TRV140E)

Bij het opnemen legt uw camcorder tegelijk met de beelden automatisch ook de opnamegegevens (datum/tijd of diverse instellingen) op de band vast (**met de Data Code functie**).

Druk tijdens afspelen op de DATA CODE toets van de camcorder of de afstandsbediening.

De aanduidingen veranderen dan als volgt:
datum/tijd → diverse instellingen (SteadyShot beeldstabilisatie, belichting (AUTO/MANUAL), kleurbalans, gevoeligheid, sluitertijd, diafragma) → geen aanduiding.

Various settings/Diverse instellingen



- [a] : SteadyShot beeldstabilisatie UIT indicator
- [b] : Belichtingsfunctie-aanduiding
- [c] : Kleurbalans-aanduiding
- [d] : Gevoeligheid-aanduiding
- [e] : Sluitertijd-aanduiding
- [f] : Diafragma-aanduiding

De opnamedatum niet laten verschijnen

Zet in het instelmenu de DATA CODE functie in de DATE stand (p. 148).

Dan zullen bij indrukken de aanduidingen als volgt veranderen:
datum/tijd → geen aanduiding.

Playing back a tape

Recording data (DCR-TRV140E only)

Recording data is your camcorder's information when you have recorded. In the recording mode, the recording data will not be displayed.

When you use data code function, bars (-- -- ---- and --:--:--) appear if (DCR-TRV140E only):

- A blank section of the tape is being played back.
- The tape is unreadable due to tape damage or noise.
- The tape was recorded by a camcorder without the date and time set.

Data code (DCR-TRV140E only)

When you connect your camcorder to the TV, the data code appears on the TV screen.

Remaining battery time indicator during playback (DCR-TRV140E only)

The indicator indicates the approximate continuous playback time. The indicator may not be correct, depending on the conditions in which you are playing back. When you close the LCD panel and open it again, it takes about 1 minute for the correct remaining battery time to be displayed.

Afspelen van een videocassette

Opnamegegevens bij opname (alleen DCR-TRV140E)

Met de opnamegegevens legt de camcorder vast wanneer en hoe de opnamen zijn gemaakt. Tijdens het opnemen zullen de opnamegegevens niet worden aangegeven.

Bij het controleren van de Data Code opnamegegevens kunnen er wel eens enkel streepjes (-- -- ---- en --:--:--) verschijnen als (alleen DCR-TRV140E):

- Er een blanco (onbespeeld) gedeelte van de band wordt afgespeeld.
- De opnamegegevens op de band niet leesbaar zijn, door storing of beschadiging van de band.
- Voor het opnemen de datum en/of de tijd van de camcorder niet was ingesteld.

Data Code opnamegegevens (alleen DCR-TRV140E)

Wanneer u de camcorder aansluit op een TV-toestel, verschijnen de opnamegegevens ook op het TV-scherm.

Resterende batterijtijd-aanduiding tijdens afspelen (alleen DCR-TRV140E)

De aanduiding van de resterende batterijgebruiksduur geeft bij benadering de beschikbare speelduur aan. Deze aanduiding kan wel eens onjuist zijn, afhankelijk van de omstandigheden van gebruik. Wanneer u het LCD scherm sluit en weer opent, zal het ongeveer 1 minuut duren voordat de juiste resterende batterijgebruiksduur weer aangegeven wordt.

Playing back a tape

Various playback modes

To operate video control buttons, set the POWER switch to PLAYER.

To view a still image (playback pause)

Press **II** during playback. To resume playback, press **II** or **▶**.

To advance the tape

Press **▶▶** in the stop mode. To resume normal playback, press **▶**.

To rewind the tape

Press **◀◀** in the stop mode. To resume normal playback, press **▶**.

To change the playback direction (DCR-TRV140E only)

Press **<** on the Remote Commander during playback to reverse the playback direction. To resume normal playback, press **▶**.

To locate a scene monitoring the picture (picture search)

Keep pressing **◀◀** or **▶▶** during playback. To resume normal playback, release the button.

To monitor the high-speed picture while advancing or rewinding the tape (skip scan)

Keep pressing **◀◀** while rewinding or **▶▶** while advancing the tape. To resume rewinding or advancing, release the button.

Afspelen van een videocassette

Diverse afspeelfuncties

Voor het gebruik van de bandlooptoetsen dient u eerst de POWER schakelaar in de "PLAYER" stand te zetten.

Stilzetten van het beeld (weergavepauze-stand)

Druk tijdens afspelen op de **II** pauzetoets. Om weer bewegende beelden te zien, drukt u opnieuw op de **II** pauzetoets of op de **▶** weergavetoets.

Vooruitspoelen van de band

Druk in de stopstand op de **▶▶** vooruitspoeltoets. Om de normale weergave te hervatten, drukt u op de **▶** weergavetoets.

Terugspoelen van de band

Druk in de stopstand op de **◀◀** terugspoeltoets. Om de normale weergave te hervatten, drukt u op de **▶** weergavetoets.

Omkeren van de weergave-richting (alleen DCR-TRV140E)

Druk in de stopstand op de **<** omkeertoets. Om de normale weergave te hervatten, drukt u op de **▶** weergavetoets.

Snel opzoeken van een bepaalde scène (beeldzoekfunctie)

Houd tijdens weergave de **◀◀** of **▶▶** snelspoeltoets ingedrukt. Om de normale weergave te hervatten, laat u de toets op het gewenste punt los.

Beeldweergave tijdens snelspoelen (snelzoekfunctie)

Houd tijdens terugspoelen de **◀◀** toets ingedrukt, of tijdens vooruitspoelen de **▶▶** toets. Om het snelspoelen te hervatten, laat u de toets los.

Playing back a tape

To view the picture at slow speed (slow playback) (CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E, DCR-TRV140E only)

Press **II>** on the Remote Commander during playback.

For slow playback in the reverse direction, press **<**, then press **II>** on the Remote Commander.*¹⁾

To resume normal playback, press **▶**.

To view the picture at double speed (DCR-TRV140E only)

Press **×2** on the Remote Commander during playback. For double speed playback in the reverse direction, press **<**, then press **×2** on the Remote Commander. To resume normal playback, press **▶**.

To view the picture frame-by-frame (DCR-TRV140E only)

Press **II>** on the Remote Commander in the playback pause mode. For frame-by-frame playback in the reverse direction, press **◀II**. To resume normal playback, press **▶**.

To search the last scene recorded (END SEARCH)

Press **END SEARCH** in the stop mode. The last 5 seconds of the recorded section are played back and the playback stops.

In the various playback modes

- Sound is muted.
- The previous recording may appear as a mosaic image when playing back.*¹⁾

Afspelen van een videocassette

Vertraagde beelden bekijken (vertraagde weergave) (alleen CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E, DCR-TRV140E)

Druk tijdens weergave op **II>** op de afstandsbediening.

Voor vertraagde weergave achteruit drukt u eerst op de **<** toets en dan op **II>** op de afstandsbediening.*¹⁾

Om de normale weergave te hervatten, drukt u op **▶**.

Weergave met dubbele snelheid (alleen DCR-TRV140E)

Druk tijdens weergave op de **×2** toets van de afstandsbediening. Voor versnelde weergave in terugwaartse richting drukt u eerst op de **<** omkeertoets en dan op de **×2** toets van de afstandsbediening. Om de normale weergave te hervatten, drukt u op de **▶** weergavetoets.

Beeld-voor-beeld weergave (alleen DCR-TRV140E)

Zet het beeld stil en druk in deze weergavepauzestand op de **II>** toets van de afstandsbediening. Voor beeld-voor-beeld weergave in terugwaartse richting drukt u op de **◀II** toets. Om de normale weergave te hervatten, drukt u op de **▶** weergavetoets.

Het eind van de laatst opgenomen scène opzoeken (END SEARCH eindzoekfunctie)

Druk in de stopstand op de **END SEARCH** toets. De laatste 5 seconden van de video-opnamen worden weergegeven en dan stopt de band.

Bij de speciale afspeelfuncties

- Het geluid zal bij deze afspeelfuncties gedempt zijn.
- Bij gebruik van de speciale afspeelfuncties kan de vorige scène wel eens als mozaïekbeeld zichtbaar zijn.*¹⁾

Playing back a tape

When the playback pause mode lasts for 3 minutes^{*1)}/5 minutes^{*2)}

Your camcorder automatically enters the stop mode. To resume playback, press ►.

Note on the slow playback mode (DCR-TRV140E only)

The slow playback can be performed smoothly on your camcorder; however, this function does not work for an output image from the DV OUT jack.

If slow playback lasts for about 1 minute (CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E only)

Your camcorder automatically returns to normal speed.

When you play back a tape recorded in the LP mode (CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E only)

Noise may appear during playback pause mode, slow playback^{*3)} or picture search.

When you play back a tape in reverse (CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E only)

Horizontal noise may appear at the centre or top and bottom of the screen.

This is not a malfunction.

^{*1)} DCR-TRV140E only

^{*2)} CCD-TRV107E / TRV108E / TRV208E / TRV408E only

^{*3)} CCD-TRV107E / TRV208E / TRV408E only

Afspelen van een videocassette

Na meer dan 3 minuten^{*1)}/5 minuten^{*2)} in de weergavepauzestand

- De camcorder zal automatisch terugschakelen naar de stopstand. Om de weergave te hervatten, drukt u op ►.

Opmerking over de vertraagde weergave (alleen DCR-TRV140E)

Alle opgenomen beelden kunnen op deze camcorder zelf vertraagd worden weergegeven; dit geldt echter niet bij weergave van een videosaal via de DV OUT uitgangsaansluiting.

Indien vertraagde weergave ongeveer 1 minuut duurt (alleen CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E)

Uw camcorder keert automatisch terug naar de normale snelheid.

Bij het afspelen van een cassette opgenomen in de LP mode (alleen CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Bij stilstaande weergave, vertraagde weergave^{*3)} of zoeken met beeld kan er ruis optreden.

Bij het achteruit afspelen (alleen CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Hierbij kunnen boven en onder in beeld ruisbalken verschijnen. Dat is normaal en duidt niet op storing.

^{*1)} Alleen DCR-TRV140E

^{*2)} Alleen CCD-TRV107E / TRV108E / TRV208E / TRV408E

^{*3)} Alleen CCD-TRV107E / TRV208E / TRV408E

Viewing the recording on TV

Connect your camcorder to your TV with the A / V connecting cable supplied with your camcorder to watch the playback picture on the TV screen. You can operate the playback control buttons in the same way as when you monitor playback pictures on the LCD screen. We recommend that you power your camcorder from a wall socket using the AC power adaptor when monitoring the playback picture on the TV screen (p. 23). Refer to the operating instructions of your TV.

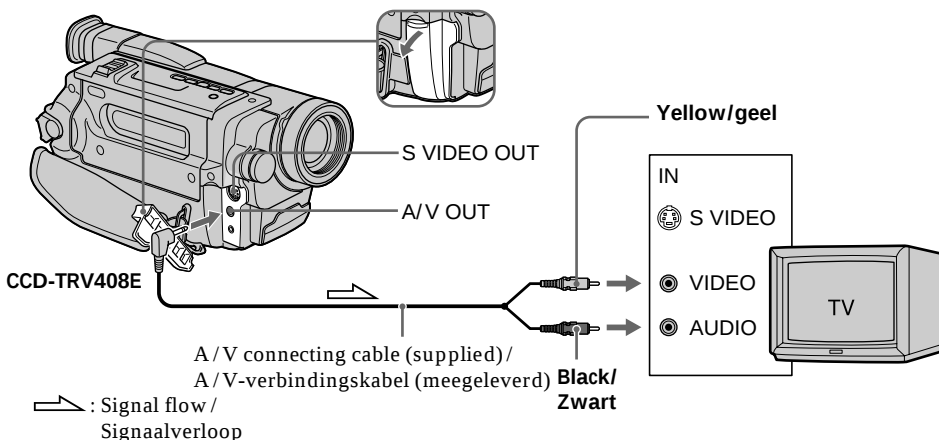
Open the jack cover. Connect your camcorder to the TV using the A / V connecting cable. Then, set the TV / VCR selector on the TV to VCR.

Aansluitingen voor videoweergave op TV

Sluit de camcorder met het daarbij geleverde audio / video-aansluitsnoer aan op uw TV-toestel wanneer u uw video-opnamen wilt weergeven op het TV-scherm. U kunt hierbij het afspelen regelen met de bandlooptoetsen, net als bij weergave op het LCD scherm. Bij het bekijken van video-opnamen op het TV-scherm, is het aanbevolen de camcorder op stroom van het lichtnet te gebruiken met behulp van de netspanningsadapter (p. 23). Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de TV.

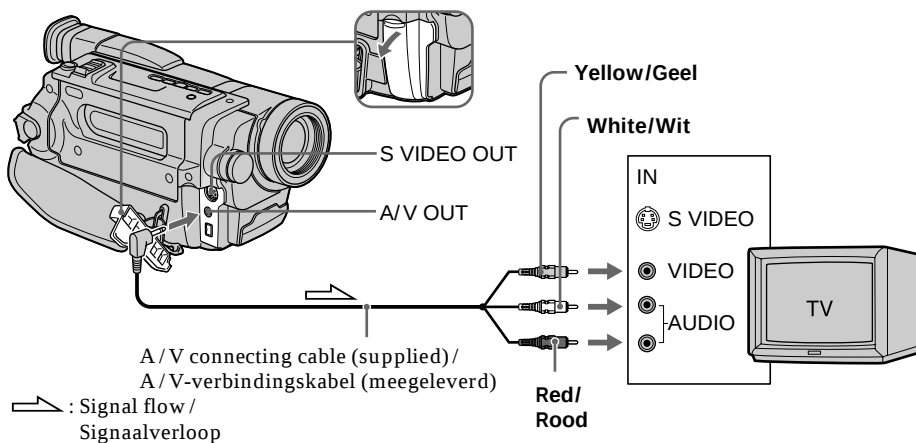
Open het dekseltje van de aansluitbussen. Sluit de camcorder aan op uw TV-toestel met het audio / video-aansluitsnoer. Stel uw TV-toestel met de TV / VIDEO schakelaar in op VIDEO-weergave.

- CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E



Viewing the recording on TV

– DCR-TRV140E



If your TV is already connected to a VCR

Connect your camcorder to the LINE IN input on the VCR by using the A/V connecting cable supplied with your camcorder. Set the input selector on the VCR to LINE.

If your TV is a monaural type (DCR-TRV140E only)

Connect the yellow plug of the A/V connecting cable to the video input jack and the white or the red plug to the audio input jack on the TV. If you connect the white plug, the sound is L (left) signal. If you connect the red plug, the sound is R (right) signal.

Aansluitingen voor videoweergave op TV

Als uw TV-toestel al is aangesloten op een videorecorder

Sluit uw camcorder aan op de lijningangen van de videorecorder (LINE IN), met behulp van het bij uw camcorder geleverde audio/video-aansluitsnoer. Zet de ingangskeuzeschakelaar van de videorecorder in de "LINE" stand.

Als uw TV-toestel slechts geschikt is voor mono geluid (alleen DCR-TRV140E)

Sluit de gele stekker van het audio/video-aansluitsnoer aan op de video-ingang en de witte of de rode stekker op de audio-ingangsaansluiting van uw TV-toestel. Als u de witte stekker aansluit, zal het geluid van het linker (L) kanaal klinken. Als u de rode stekker aansluit, klinkt het geluid van het rechter (R) kanaal.

Viewing the recording on TV

To connect to a TV without Video/ Audio input jacks (CCD-TRV107E/ TRV108E/TRV208E/TRV408E only)

Use a PAL system RFU adaptor (optional). Refer to the operating instructions of your TV and the RFU adaptor.

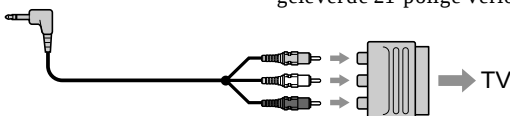
If your TV is a stereo type (CCD-TRV107E/TRV108E/ TRV208E/TRV408E only)

Connect the audio plug of the A/V connecting cable supplied to the left (white) input jack of your TV.

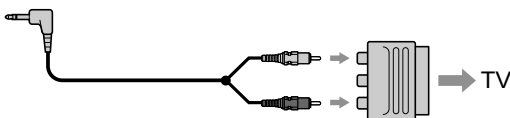
If your TV/VCR has a 21-pin connector (EUROCONNECTOR)

Use the 21-pin adaptor supplied with your camcorder.

- DCR-TRV140E



- CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E (European models only/alleen Europese modellen)



If your TV has an S video jack

Connect using an S video cable (optional) to obtain optimum quality screen images. With this connection, you do not need to connect the yellow (video) plug of the A/V connecting cable.

Connect an S video cable (optional) to the S video jacks on both your camcorder and the TV.

To display the screen indicators on TV

Set DISPLAY to V-OUT/LCD in the menu settings (p. 143). Then press DISPLAY on your camcorder. To turn off the screen indicators, press DISPLAY on your camcorder again.

Aansluitingen voor videoweergave op TV

Aansluiting op een TV zonder Video/Audio-ingangen (alleen CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/ TRV408E)

Gebruik een PAL RFU adapter (los verkrijgbaar). Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van uw TV en de RFU adapter.

Indien uw TV van het stereo type is (alleen CCD-TRV107E/ TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Steek de audiostekker van de meegeleverde A/V-aansluitkabel in de linker (witte) ingang van uw TV.

Als uw TV/videorecorder een 21-polige (EUROCONNECTOR) aansluiting heeft

Gebruik voor het aansluiten de bij uw camcorder geleverde 21-polige verloopstekker.

Als uw TV-toestel beschikt over een S-video ingangsaansluiting

Verricht de aansluiting met een (los verkrijgbaar) S-video aansluitsnoer voor videoweergave van uitstekende kwaliteit.

Bij deze wijze van aansluiten hoeft u de gele (video) stekker van het audio/ video-aansluitsnoer niet aan te sluiten.

Verbind het S-video aansluitsnoer (los verkrijgbaar) met de S-video stekkerbussen van de camcorder enerzijds en uw TV-toestel anderzijds.

Schermaanduidingen tonen op het TV-scherm

In het instelmenu is DISPLAY op V-OUT/LCD gezet (p. 151). Druk dan op DISPLAY op uw camcorder. Druk nogmaals op DISPLAY om de aanduidingen op uw camcorder te laten verdwijnen.

Recording a still image on a tape – Tape Photo recording

– DCR-TRV140E only

You can record a still image like a photograph. This mode is useful when you want to record an image such as a photograph.

You can record about 510 images in the SP mode and about 765 images in the LP mode on a tape which can record for 60 minutes in the SP mode.

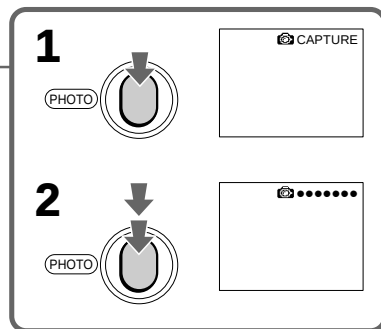
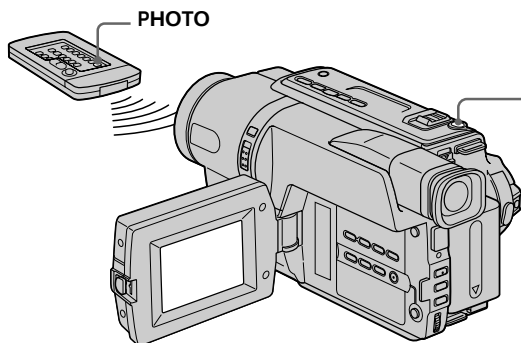
(1) In the standby mode, keep pressing PHOTO lightly until a still image appears. The CAPTURE indicator appears. Recording does not start yet.

To change the still image, release PHOTO, select a still image again, and then press and hold PHOTO lightly.

(2) Press PHOTO deeper.

The still image on the screen is recorded for about 7 seconds. The sound during those 7 seconds is also recorded.

The still image is displayed on the screen until recording is completed.



Stilstaande beelden op de band opnemen – Foto-bandopname

– Alleen DCR-TRV140E

U kunt een stilstaand beeld opnemen als een foto. Deze stand is handig om bijvoorbeeld een foto op te nemen.

Op een 60-minuten videocassette kunt u met de SP snelheid ongeveer 510 stilstaande beelden opnemen en met de LP snelheid ongeveer 765 beelden.

(1) Houd in de pausestand de PHOTO toets licht ingedrukt tot er een stilstaand beeld verschijnt. De aanduiding CAPTURE verschijnt. Het opnemen begint nog niet. Desgewenst kunt u nu een ander stilstaand beeld kiezen door de PHOTO toets los te laten, een ander beeld te kiezen en dan de PHOTO toets opnieuw licht ingedrukt te houden.

(2) Druk nu de PHOTO toets steviger in. Het stilstaand beeld dat u op het scherm ziet wordt nu ongeveer 7 seconden lang opgenomen. Gedurende deze 7 seconden loopt de geluidsopname gewoon door. Alleen het opgenomen stilstaand beeld verschijnt op het scherm tot de foto-opname is afgelopen.

Recording a still image on a tape – Tape Photo recording

Notes

- During the tape photo recording, you cannot change the mode or setting.
- PHOTO button does not work:
 - while the digital effect function is set or in use.
 - while the fader function is in use.
- When recording a still image, do not shake your camcorder. Mosaic noise may appear on the image.

To use the tape photo recording function using the Remote Commander

Press PHOTO on the Remote Commander. Your camcorder records an image on the screen immediately.

When you use the tape photo recording function during normal CAMERA recording

You cannot check an image on the screen by pressing PHOTO lightly. Press PHOTO deeper. The still image is then recorded for about 7 seconds, and your camcorder returns to the standby mode. During the 7 seconds to record, you cannot shoot another still image.

Stilstaande beelden op de band opnemen – Foto-bandopname

Opmerkingen

- Tijdens de foto-bandopname kunt u geen enkele instelling van de camcorder veranderen.
- De PHOTO toets zal niet werken:
 - wanneer er een digitale beeldeffectfunctie is ingeschakeld of gebruikt wordt;
 - wanneer er een in/uit-fade functie is ingeschakeld of gebruikt wordt.
- Tijdens het opnemen van een stilstaand beeld moet u oppassen dat de camcorder niet trilt. Het beeld kan mozaïekruis vertonen.

Maken van een foto-bandopname met de afstandsbediening

Druk op de PHOTO toets van de afstandsbediening. Uw camcorder maakt dan een stilstaande opname van het beeld op het scherm.

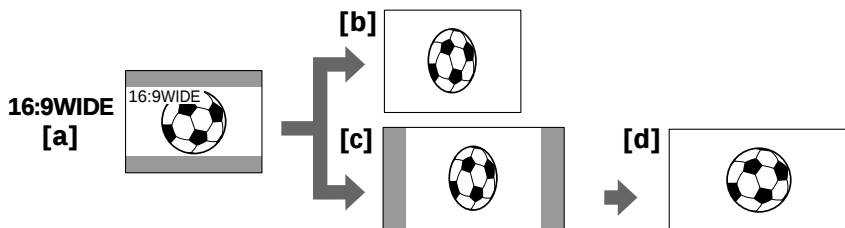
Opnemen van een stilstaand beeld tussen de normale CAMERA opnamen door

U kunt het stilstaande beeld nu niet eerst op het scherm controleren door de PHOTO toets licht in te drukken. Druk de PHOTO toets direct dieper in. Dan wordt er 7 seconden lang een stilstaand beeld opgenomen en daarna komt de camcorder in de opnamepauzestand. Het is gedurende deze 7 seconden niet mogelijk tussendoor een ander stilstaand beeld te kiezen.

Using the wide mode

– DCR-TRV140E

You can record a 16:9 wide picture to watch on the 16:9 wide-screen TV (16:9WIDE). Black bands appear on the LCD screen during recording in 16:9WIDE mode [a]. The pictures during playing back on a normal TV [b] or a wide-screen TV [c] are compressed in the widthwise direction. If you set the screen mode of a wide-screen TV to the full mode, you can watch correctly proportioned images in wide-screen format [d].



In CAMERA mode, set 16:9WIDE to ON in  in the menu settings (p. 137).

– CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

You can record a cinema-like picture (CINEMA) or a 16:9wide picture to watch on the 16:9wide-screen TV (16:9FULL). Refer to the operating instructions of your TV.

CINEMA

Black bands appear on the screen during recording in the CINEMA mode [a], playing back on a normal TV [b] or a wide-screen TV [c]. If you set the screen mode of the wide-screen TV to the zoom mode, a picture without black bands appears [d].

16:9FULL

The picture during recording in the 16:9FULL mode [e], or playing back on a normal TV [f] or a wide-screen TV [g] is horizontally compressed. If you set the screen mode of the wide-screen TV to the full mode, you can watch correctly proportioned images in wide-screen format [h].

Breedbeeld-opnamefunctie

– DCR-TRV140E

U kunt video-opnamen maken in een extrabreed 16:9 formaat speciaal voor weergave op een 16:9 breedbeeld-TV (16:9WIDE). Bij opname in de 16:9WIDE mode verschijnen er zwarte stroken op het LCD-scherf [a]. Bij weergave op een gewoon TV-scherf [b] of een breedbeeld-televisie [c] ziet u een versmald en in elkaar gedrukt beeld. Wanneer u het breedbeeld-televisietoestel instelt op schermvullende weergave zal het beeld precies op het scherm passen [d].

In de CAMERA stand zet u in het instelmenu onder  het onderdeel 16:9WIDE op ON (p. 145).

– CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

U kunt video-opnamen maken in een extra-breed 16:9formaat als van een speelfilm (CINEMA), of een 16:9formaat speciaal voor weergave op een breedbeeld-TV (16:9FULL). Zie tevens de gebruiksaanwijzing van uw TV-toestel.

CINEMA

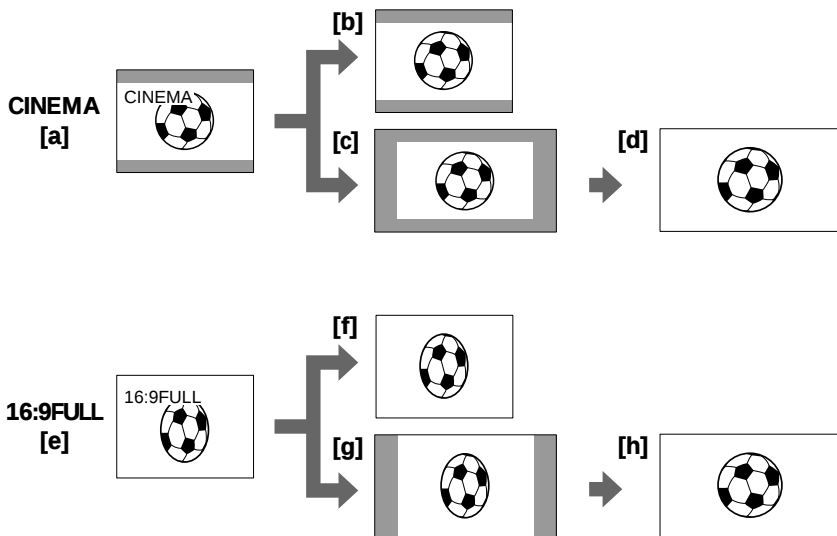
In de CINEMA stand verschijnt er zowel boven als onder in beeld een zwarte balk, op het LCD scherm of in de zoeker [a] en op een normaal TV-scherf [b], en helemaal rondom op een breedbeeld TV-scherf [c]. Als u de weergavefunctie van een breedbeeld TV-toestel in de “zoom” stand zet, zullen de zwarte balken verdwijnen, zodat het beeld precies het gehele scherm vult [d].

16:9FULL

Het beeld zal er bij opnemen in de 16:9FULL stand [e] en bij weergave op een normaal TV-scherf [f] of een breedbeeld TV-scherf [g] vreemd in elkaar gedrukt uitzien. Wanneer u het breedbeeld-televisietoestel instelt op schermvullende weergave zal het beeld precies op het scherm passen [h].

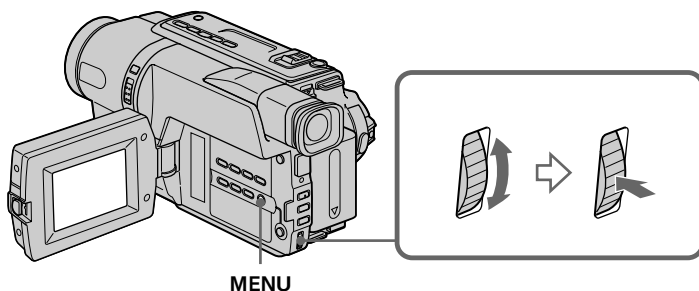
Using the wide mode

Breedbeeld-opnamefunctie



In CAMERA mode, set 16:9WIDE to CINEMA or 16:9FULL in  in the menu settings (p. 137).

In de CAMERA stand zet u in het instelmenu onder  het onderdeel 16:9WIDE op CINEMA of 16:9FULL (p. 145).



To cancel the wide mode

Set 16:9WIDE to OFF in the menu settings.

Uitschakelen van de breedbeeld-opnamefunctie

Zet het onderdeel 16:9 WIDE in het instelmenu op OFF.

Using the fader function

You can fade in or out to give your recording a professional appearance.

Beelden in- en uit-faden

Met in- en uitfaden van beelden kunt u uw video-opnamen een professionele aanblik geven.

[a]

STBY

REC

FADER



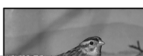
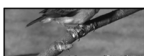
M.FADER (mosaic)/
(mozaïek)



STRIPE*¹⁾



BOUNCE*²⁾



OVERLAP*²⁾*³⁾

WIPE*²⁾*³⁾

DOT*²⁾*³⁾
(random dot)/
(random dot)

*¹⁾ CCD-TRV107E / TRV108E / TRV208E / TRV408E only

*²⁾ Fade in only

*³⁾ DCR-TRV140E only

*¹⁾ Alleen CCD-TRV107E / TRV108E / TRV208E / TRV408E

*²⁾ Alleen infaden

*³⁾ Alleen DCR-TRV140E

Using the fader function

MONOTONE

When fading in, the picture gradually changes from black-and-white to colour.

When fading out, the picture gradually changes from colour to black-and-white.

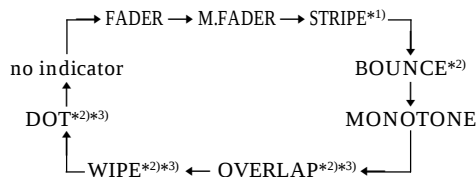
(1) When fading in [a]

In the standby mode, press FADER until the desired fader indicator flashes.

When fading out [b]

In the recording mode, press FADER until the desired fader indicator flashes.

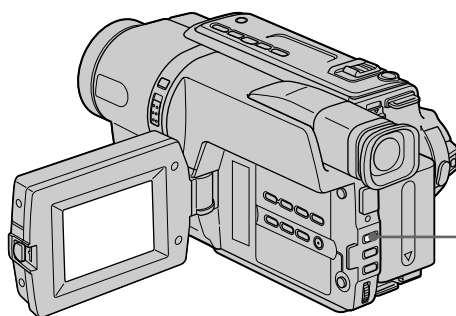
The indicator changes as follows:



The last selected fader mode is indicated first of all.

(2) Press START/STOP. The fader indicator stops flashing.

After the fade in/out is carried out, your camcorder automatically returns to the normal mode.



To cancel the fader function

Before pressing START/STOP, press FADER until the indicator disappears.

*1) CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E only

*2) Fade in only

*3) DCR-TRV140E only

Beelden in- en uit-faden

MONOTONE zwart/wit in/uit-faden

Bij het infaden neemt het oorspronkelijke zwart/wit beeld geleidelijk steeds meer kleur aan.

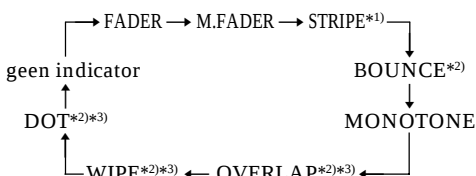
Bij uitfaden vervagen de kleuren geleidelijk, om te eindigen met een zwart/wit beeld.

(1) Voor in-faden [a]

Zet de camcorder in de opnamepauzestand en druk op de FADER toets tot de aanduiding voor de gewenste fader-functie gaat knipperen.

Voor uit-faden [b]

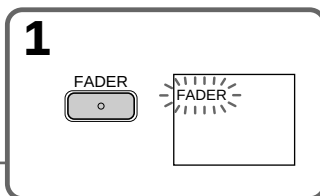
Druk tijdens opnemen op de FADER toets tot de gewenste fader-indicator gaat knipperen. Bij indrukken verspringt de fader-indicator als volgt:



De laatst gekozen fader-functie wordt altijd als eerste weer aangegeven.

(2) Druk op de START/STOP toets. De fader-indicator stopt met knipperen.

Na afloop van het in- of uit-faden keert de camcorder automatisch terug naar de normale opnamefunctie.



Uitschakelen van de in/uit-fader functie

Voor het indrukken van de START/STOP toets drukt u eerst enkele malen op de FADER toets totdat de fader-indicator dooft.

*1) Alleen CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

*2) Alleen infaden

*3) Alleen DCR-TRV140E

Using the fader function

Note (DCR-TRV140E only)

You cannot use the following functions while using the fader function. Also, you cannot use the fader function while using the following functions:

- Digital effect
- Super NightShot
- Colour Slow Shutter
- Tape photo recording

Before operating the overlap, wipe, or dot function (DCR-TRV140E only)

Your camcorder stores the image on the tape. As the image is being stored, the indicator flashes quickly, and the image you are shooting disappears from the screen. Depending on the tape condition, the image may not be recorded clearly.

The date, time indicator and title do not fade in or fade out (CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E only)

Erase them before operating the fader function if they are not needed.

While using the bounce function, you cannot use the following functions:

- Focus
- Zoom
- Picture effect

Note on the bounce function

The BOUNCE indicator does not appear in the following mode or functions:

- D ZOOM is activated in the menu settings
- Wide mode
- Picture effect
- PROGRAM AE

Beelden in- en uit-faden

Opmerking (alleen DCR-TRV140E)

Tijdens het in- en uit-faden kunt u de volgende functies niet gebruiken. Andersom kunt u tijdens gebruik van de onderstaande functies ook niet het beeld in of uit laten faden:

- Digitale opname-effecten
- De Super NightShot nachtopnamefunctie
- Colour Slow Shutter
- De foto-bandopnamefunctie

Voor gebruik van de OVERLAP, WIPE of DOT functie (alleen DCR-TRV140E)

Uw camcorder slaat het laatste op de band opgenomen beeld automatisch op. Terwijl dit beeld in het geheugen wordt vastgelegd, gaat de “OVERLAP”, “WIPE” of “DOT” aanduiding snel knipperen en verdwijnt het opgenomen beeld van het scherm. Afhankelijk van de toestand van de videoband kan het beeld niet altijd perfect scherp worden opgenomen.

Datum, tijd en titel faden niet in noch uit (alleen CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Wis ze vóór u de faderfunctie gebruikt indien u ze niet nodig hebt.

Tijdens het infaden met de BOUNCE functie kunt u geen gebruik maken van de volgende functies:

- Scherpstelling
- In / uit-zoomen
- Beeld / kleureffecten

Betreffende de BOUNCE in-fader functie

Bij gebruik van een van de volgende functies zal de BOUNCE in-fader indicator niet verschijnen:

- Wanneer D ZOOM in het instelmenu is geactiveerd.
- Breedbeeld-opnamefunctie
- Bij de speciale beeld / kleureffecten
- Bij de PROGRAM AE belichtingsprogramma's

Using special effects – Picture effect

You can digitally process images to obtain special effects like those in films or on the TV.

- NEG.ART [a]** : The colour and brightness of the picture are reversed.
- SEPIA :** The picture is sepia.
- B&W :** The picture is monochrome (black-and-white).
- SOLARIZE [b]** : The light intensity is clearer, and the picture looks like an illustration.
- SLIM [c]** : The picture expands vertically.
- STRETCH [d]** : The picture expands horizontally.
- PASTEL [e]** : The contrast of the picture is emphasised, and the picture looks like an animated cartoon.
- MOSAIC [f]** : The picture is mosaic.

[a]



[b]



[c]



[d]



[e]



[f]



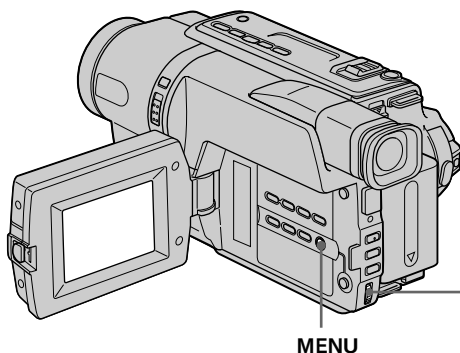
Speciale effecten – Beeldeffect/ kleurenpalet

Op digitale wijze kunt u uw video-opnamen zo treffend maken als een speelfilm of TV-productie met speciale effecten.

- NEG.ART [a]** : De kleur en helderheid van het beeld worden omgekeerd.
- SEPIA :** Het beeld verschijnt in sepia, de kleur van oude foto's.
- B&W :** Het beeld is in zwart, wit en grijs tinten.
- SOLARIZE [b]** : De lichtintensiteit wordt aangescherpt en uw beelden verkrijgen een abstract effect, als van een illustratie.
- SLIM [c]** : Het beeld wordt smaller, in de hoogte uitgerekt.
- STRETCH [d]** : Het beeld wordt in de breedte uitgerekt.
- PASTEL [e]** : Versterkt het contrast en geeft tekenfilm-achtige kleuren.
- MOSAIC [f]** : Uw onderwerp komt als een mozaïek van kleine blokjes in beeld.

Using special effects – Picture effect

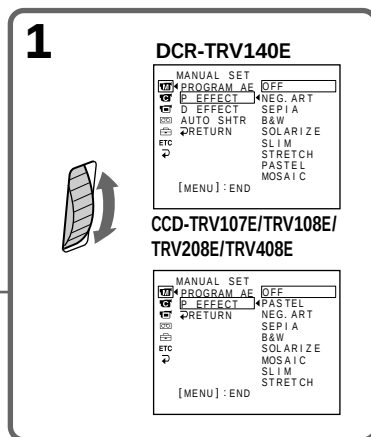
- (1) In CAMERA mode, select P EFFECT in  in the menu settings (p. 136).
- (2) Select the desired picture effect mode in the menu settings, then press the SEL / PUSH EXEC dial.



MENU

Speciale effecten – Beeldeffect/kleurenpalet

- (1) Kies in de CAMERA stand het onderdeel P EFFECT onder  in het instelmenu (p. 144).
- (2) Kies in het instelmenu het gewenste kleur / beeldeffect en druk op de SEL / PUSH EXEC regelknop.



To cancel the picture effect function

Set P EFFECT to OFF in the menu settings.

While using the picture effect function (DCR-TRV140E only)

You cannot select OLD MOVIE with the digital effect function.

When you set the POWER switch to OFF (CHG)

Your camcorder automatically returns to the normal mode.

Uitschakelen van de beeld/ kleureffecten

Zet het onderdeel P EFFECT op OFF in het instelmenu.

Tijdens gebruik van de beeld/ kleureffectfunctie (alleen DCR-TRV140E)

U kunt nu niet de OLD MOVIE oude speelfilm-sfeer inschakelen met de digitale beeldeffectfunctie.

Wanneer u de POWER schakelaar op OFF (CHG) zet

Uw camcorder keert automatisch terug naar de normale beeldweergave.

Using special effects – Digital effect

– DCR-TRV140E only

You can add special effects to recorded images using the various digital functions. The sound is recorded normally.

STILL

You can record a still image so that it is superimposed on a moving image.

FLASH (FLASH MOTION)

You can record still images successively at constant intervals.

LUMI. (LUMINANCEKEY)

You can swap a brighter area in a still image with a moving image.

TRAIL

You can record the image so that an incidental image like a trail is left.

SLOW SHTR (SLOW SHUTTER)

You can slow down the shutter speed. The slow shutter mode is good for recording dark images more brightly.

OLD MOVIE

You can add an old movie type atmosphere to images. Your camcorder automatically sets the wide mode to ON, picture effect to SEPIA, and the appropriate shutter speed.

Speciale effecten – Digitale opname-effecten

– Alleen DCR-TRV140E

Met de verschillende digitale functies kunt u allerlei interessante effecten aan uw video-opnamen toevoegen. Hierbij wordt het geluid wel normaal opgenomen.

STILL dubbelbeeld-opname

U kunt een stilstaand “achtergrondbeeld” tegelijk met de gewone doorlopende videobeelden opnemen.

FLASH (FLASH MOTION) interval-opname

U kunt met vaste intervallen stilstaande beelden “afknippen”, voor een stroboscoop- of diaserie-effect.

LUMI. (LUMINANCEKEY) helderheidssleutel-opname

U kunt de bewegende beelden invoegen in een helder gedeelte van een groter stilstaand beeld.

TRAIL nabeeld-opname

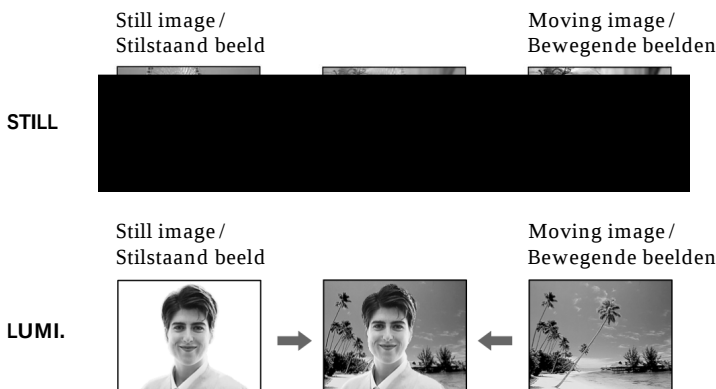
U kunt zorgen dat de beelden die u opneemt, een spoor van nabebelden achterlaten.

SLOW SHTR (SLOW SHUTTER) langzame sluitertijd

U kunt de sluitertijd vertragen, om bijvoorbeeld donkere beelden een helderder aanblik te geven.

OLD MOVIE oude-speelfilm sfeer

U kunt uw opgenomen beelden de sfeer van een oude speelfilm verlenen. Hierbij schakelt uw camcorder automatisch de breedbeeld-functie ON en het SEPIA kleureffect in en kiest er de geschikte sluitertijd bij.



Using special effects – Digital effect

- (1) In CAMERA mode, select D EFFECT in  in the menu settings (p. 136).
- (2) Select the desired digital effect mode in the menu settings, then press the SEL / PUSH EXEC dial. The indicator lights up and the bars appear. In the STILL and LUMI. modes, the still image is stored in memory.
- (3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to adjust the effect as follows:

STILL – The rate of the still image you want to superimpose on the moving image

FLASH – The interval of flash motion

LUMI. – The colour scheme of the area in the still image which is to be swapped with a moving image

TRAIL – The vanishing time of the incidental image

SLOW SHTR – Shutter speed. The larger the shutter speed number, the slower the shutter speed.

OLD MOVIE – No adjustment necessary

The more bars there are on the screen, the stronger the digital effect. The bars appear in the following modes: STILL, FLASH, LUMI. and TRAIL.

Speciale effecten – Digitale opname-effecten

- (1) Kies in de CAMERA stand het onderdeel D EFFECT onder  in het instelmenu (p. 144).
- (2) Kies in het instelmenu het gewenste digitale opname- effect en druk op de SEL / PUSH EXEC regelknop. De aanduiding licht op en er verschijnen enkele instelbalkjes. Bij de STILL en LUMI. effecten wordt er een stilstand beeld in het geheugen vastgelegd.
- (3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om het digitale effect naar wens bij te regelen:

STILL – U kunt de intensiteit van het toegevoegde stilstande achtergrondbeeld instellen.

FLASH – U kunt de lengte van het interval tussen de stilstande beelden kiezen.

LUMI. – U kunt het kleurschema kiezen van het gebied in het stilstande beeld waar de bewegende beelden in verschijnen.

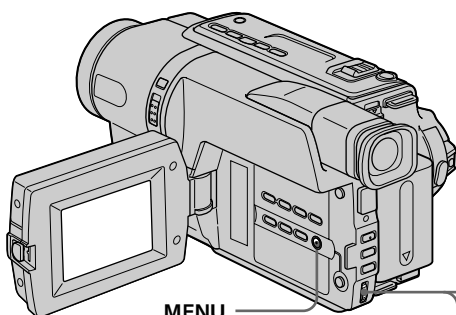
TRAIL – U kunt de tijdsduur voor het vervagen van de nabeelden instellen.

SLOW SHTR – U kunt de sluitertijd kiezen.

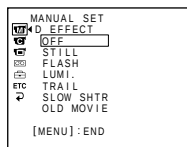
Hoe hoger het nummer dat u kiest, des te langzamer zal de sluiters werken.

OLD MOVIE – Hierbij verlopen alle instellingen automatisch.

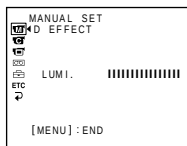
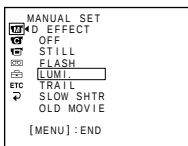
Hoe meer instelbalkjes u op het scherm ziet, des te sterker zal het digitale opname-effect werken. De instelbalkjes verschijnen bij de volgende opname-effecten: dubbelbeeld-opname (STILL), interval-opname (FLASH), helderheidsleutel-opname (LUMI.) en nabeeld-opname (TRAIL).



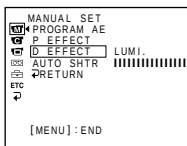
1



2



3



Using special effects

– Digital effect

To cancel the digital effect function

Set D EFFECT to OFF in the menu settings.

Notes

- The following functions do not work during digital effect function:
 - Fader
 - Tape photo recording
 - Super NightShot
 - Colour Slow Shutter
- The PROGRAM AE function does not work in the slow shutter mode.
- The following functions do not work in the old movie mode:
 - Wide mode
 - Picture effect
 - PROGRAM AE

When you set the POWER switch to OFF (CHG)

The digital effect function is automatically cancelled.

When recording in the slow shutter mode

Auto focus may not be effective. Focus manually using a tripod.

Shutter speed

Shutter speed number	Shutter speed
SLOW SHTR 1	1 / 25
SLOW SHTR 2	1 / 12
SLOW SHTR 3	1 / 6
SLOW SHTR 4	1 / 3

Speciale effecten

– Digitale opname-effecten

Uitschakelen van de digitale opname-effecten

Zet het onderdeel D EFFECT op OFF in het instelmenu.

Opmerkingen

- De volgende functies zijn niet te gebruiken samen met de digitale effectfunctie:
 - In / uit-faden
 - De foto-bandopnamefunctie
 - De Super NightShot nachtopnamefunctie
 - Colour Slow Shutter
- De PROGRAM AE functie werkt niet tijdens opnemen met een langzame sluitertijd.
- De volgende functies zijn niet te gebruiken tijdens het opnemen met de oude-speelfilm functie:
 - Breedbeeld-opnamefunctie
 - De beeld / kleureffectfuncties
 - De PROGRAM AE belichtingsprogramma's

Wanneer u de POWER schakelaar op OFF (CHG) zet

De digitale beeldeffectfunctie wordt dan automatisch uitgeschakeld.

Bij opnemen met een langzame sluitertijd

De automatische scherpstelling kan niet goed werken. Zet de camcorder zo mogelijk op een statief en stel handmatig scherp.

Sluitertijden

Sluitertijdnummer	Sluitertijd
SLOW SHTR 1	1 / 25
SLOW SHTR 2	1 / 12
SLOW SHTR 3	1 / 6
SLOW SHTR 4	1 / 3

Using the PROGRAM AE function

You can select PROGRAM AE (Auto Exposure) mode to suit your specific shooting requirements.

SPOTLIGHT (Spotlight)

This mode prevents people's faces, for example, from appearing excessively white when shooting subjects lit by strong light in the theatre.

PORTRAIT (Soft portrait)

This mode brings out the subject while creating a soft background for subjects such as people or flowers.

SPORTS (Sports lesson)

This mode minimises shake on fast-moving subjects such as in tennis or golf.

BEACH&SKI (Beach & ski)

This mode prevents people's faces from appearing dark in strong light or reflected light, such as at a beach in midsummer or on a ski slope.

SUNSETMOON (Sunset & moon)

This mode allows you to maintain atmosphere when you are recording sunsets, general night views, fireworks displays and neon signs.

LANDSCAPE (Landscape)

This mode is for when you are recording distant subjects such as mountains and prevents your camcorder from focusing on glass or metal mesh in windows when you are recording a subject behind glass or a screen.

PROGRAM AE belichtingsprogramma's

Voor een optimale aanpassing aan de lichtomstandigheden kunt u kiezen uit de volgende PROGRAM AE belichtingsprogramma's voor uw video-opnamen.

SPOTLIGHT (Spotlight-programma)

Om te zorgen dat de gezichten van personen er niet te bleek uitzien onder felle lampen, zoals bij officiële gelegenheden, op het toneel, bij een persconferentie e.d.

PORTRAIT (Portret-programma)

Deze stand geeft een zachte, diffuse achtergrond voor onderwerpen zoals bloemen of personen in portretopnamen, met in het laatste geval ook de beste huidtinten.

SPORTS (Sport-programma)

Om bij snelle sportactiviteiten buitenshuis, zoals voetbal, tennis e.d. de bal duidelijk te kunnen volgen.

BEACH&SKI (Strand- en ski-programma)

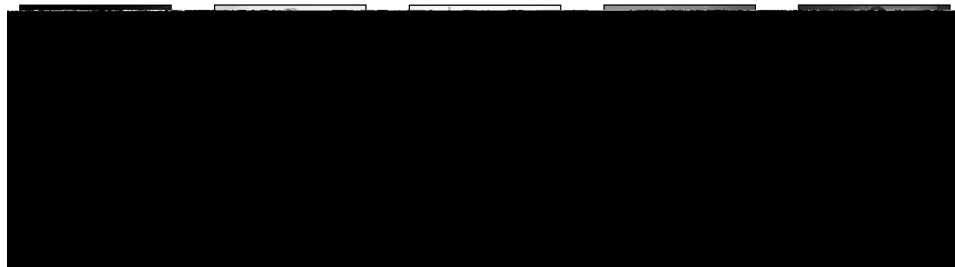
Om te voorkomen dat de gezichten van personen er te donker uitzien in taferelen met fel licht of met sterke reflectie en schittering, zoals's zomers aan het strand of bij de wintersport, in de sneeuw.

SUNSETMOON (Schemer- en maanlicht-programma)

Voor het maken van sfeervolle opnamen van een zonsondergang, straten met neon-verlichting of vuurwerk en andere buitenopnamen's avonds.

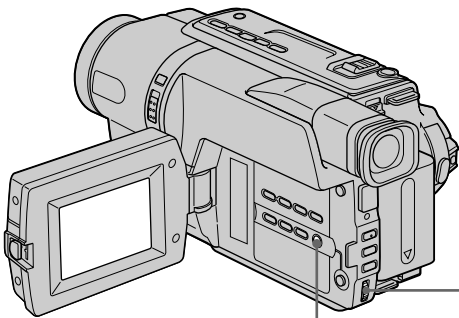
LANDSCAPE (Landschaps-programma)

Voor veraf gelegen onderwerpen, zoals vergezichten, berglandschappen of ook deels belemmerde onderwerpen achter vensterglas, vitrage of een hek, om te voorkomen dat de camcorder op de voorgrond scherpstelt.



Using the PROGRAM AE function

- (1) In CAMERA mode, select PROGRAM AE in the menu settings (p. 136).
- (2) Select the desired PROGRAM AE mode in the menu settings, then press the SEL / PUSH EXEC dial.



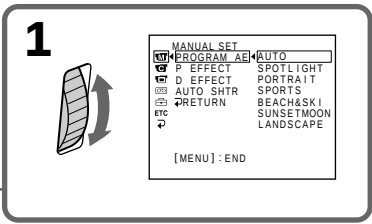
MENU

To cancel the PROGRAM AE function

Set PROGRAM AE to AUTO in the menu settings.

PROGRAM AE belichtingsprogramma's

- (1) Kies in de CAMERA stand het onderdeel PROGRAM AE onder  in het instelmenu (p. 144).
- (2) Kies in het instelmenu het gewenste PROGRAM AE belichtingsprogramma en druk op de SEL / PUSH EXEC regelknop.



Uitschakelen van de PROGRAM AE belichtingsprogramma's

Zet het onderdeel PROGRAM AE op "AUTO" in het instelmenu.

Notes

- In the spotlight, sports lesson and beach & ski modes, you cannot take close-ups. This is because your camcorder is set to focus only on subjects in the middle to far distance.
- In the sunset & moon and landscape modes, your camcorder is set to focus only on distant subjects.
- The following functions do not work in the PROGRAM AE mode:
 - Slow shutter^{*1)}
 - Old movie^{*1)}
 - Bounce
 - Colour Slow Shutter^{*1)}
- While settings NIGHTSHOT to ON, the PROGRAM AE function does not work. (The indicator flashes.)

Even if the PROGRAM AE function is selected
You can adjust the exposure manually.

If you are recording under a discharge tube such as a fluorescent lamp, sodium lamp or mercury lamp

Flickering or changes in colour may occur in the following modes. If this happens, turn the PROGRAM AE function off:

- Soft portrait mode
- Sports lesson mode

^{*1)} DCR-TRV140E only

Opmerkingen

- Bij keuze van het Spotlight-programma, het Sport-programma of het Strand- en ski-programma kunt u geen close-up opnamen maken, want de camcorder wordt hierbij automatisch scherpgesteld op gemiddelde tot grote afstand.
- Bij het Schemer- en maanlicht-programma en het Landschaps-programma wordt de camcorder automatisch scherpgesteld op vergezichten, op grote afstand.
- De volgende functies zijn niet te gebruiken tijdens opnamen met de PROGRAM AE belichtingsprogramma's:
 - Langzame sluitertijden^{*1)}
 - De oude-speelfilm functie^{*1)}
 - De BOUNCE in-fade functie
 - Colour Slow Shutter^{*1)}
- Wanneer de NIGHTSHOT schakelaar op ON staat, zullen de PROGRAM AE belichtingsprogramma's niet werken. (De indicator knippert om dit aan te geven.)

**Ook al is er een PROGRAM AE
belichtingsprogramma ingeschakeld**

U kunt nog altijd de belichting handmatig bijregelen.

**Bij opnamen onder het licht van een tl-buis,
een natriumlamp of een kwiklamp**

Er kan een flikkerend effect en een zekere kleurverschuiving optreden bij de volgende programma's. In dit geval kunt u de PROGRAM AE belichtingsprogramma's beter uitschakelen:

- Portret-programma
- Sport-programma

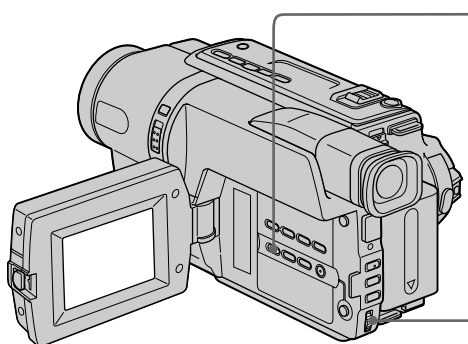
^{*1)} alleen DCR-TRV140E

Adjusting the exposure manually

You can manually adjust and set the exposure. Adjust the exposure manually in the following cases:

- The subject is backlit
- Bright subject and dark background
- To record dark pictures (e.g. night scenes) faithfully

- (1) In CAMERA mode, press EXPOSURE. The exposure indicator appears on the screen.
- (2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to adjust the brightness.



To return to the automatic exposure mode

Press EXPOSURE.

Note

When you adjust the exposure manually, the backlight function does not work in CAMERA mode.

Your camcorder automatically returns to the automatic exposure mode:

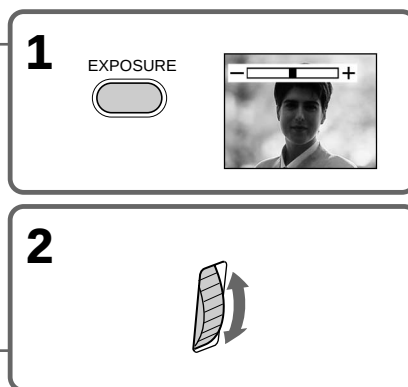
- if you change the PROGRAM AE mode
- if you slide NIGHTSHOT to ON

Handmatig instellen van de belichting

U kunt de belichting met de hand instellen. Onder de volgende omstandigheden kunt u betere opnamen verkrijgen door de belichting met de hand bij te stellen.

- Bij tegenlicht, dus met een erg heldere achtergrond
- Als het onderwerp juist erg helder is en de achtergrond donker
- Als u een donkere sfeer (bijv. nachtschènes) natuurgetrouw wilt vastleggen.

- (1) Druk in de CAMERA stand op de EXPOSURE toets. De belichtingsinstelbalk verschijnt op het scherm.
- (2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om de helderheid naar wens in te stellen.



Terugkeren naar de automatische belichtingsregeling

Druk op de EXPOSURE toets.

Opmerking

Bij handmatig instellen van de belichting kunt u de tegenlicht-compensatie niet gebruiken, in de “CAMERA” stand.

Uw camcorder keert automatisch terug naar de automatische belichtingsregeling:

- als u een ander PROGRAM AE belichtingsprogramma kiest
- als u de NIGHTSHOT schakelaar op ON zet.

Focusing manually

You can gain better results by manually adjusting the focus in the following cases:

- The autofocus mode is not effective when shooting:
 - subjects through glass coated with water droplets.
 - horizontal stripes.
 - subjects with little contrast with backgrounds such as walls and sky.
- When you want to change the focus from a subject in the foreground to a subject in the background
- Shooting a stationary subject when using a tripod



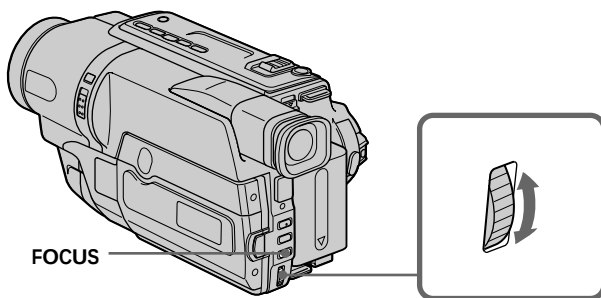
- (1) In CAMERA mode, press FOCUS.
The  indicator appears on the screen.
- (2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to sharpen focus.

Handmatig scherpstellen

In de volgende gevallen kunt u betere opnameresultaten bereiken door handmatig scherp te stellen:

- Wanneer de autofocus niet goed werkt, bij het opnemen van:
 - onderwerpen achter matglas of beslagen vensterglas.
 - onderwerpen met horizontale strepen.
 - onderwerpen met weinig tekening of contrast - een wand, de lucht, enz.
- Wanneer u de scherpstelling wilt veranderen van een onderwerp op de voorgrond naar een onderwerp op de achtergrond.
- Voor het opnemen van een stilstaand onderwerp, met de camcorder op een statief.

- (1) Druk in de CAMERA stand op de FOCUS scherpsteltoets. De  aanduiding verschijnt op het scherm.
- (2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop tot u uw onderwerp scherp in beeld hebt.



To return to the autofocus mode

Press FOCUS.

Terugkeren naar de automatische scherpstelling

Druk weer op de FOCUS scherpsteltoets.

Focusing manually

To focus precisely

Adjust the zoom by first focusing at the “T” (telephoto) position and then shooting at the “W” (wide-angle) position. This makes focusing easier.

When you shoot close to the subject

Focus at the end of the “W” (wide-angle) position.

changes to the following indicators:

-  when recording a distant subject.
-  when the subject is too close to focus on.

Handmatig scherpstellen

Gemakkelijker nauwkeurig scherpstellen

Stel eerst in de “T” telestand scherp op uw onderwerp en maak dan uw opnamen in de “W” groothoek-stand. Dit is de trefzekerste manier om precies scherp te stellen.

Scherpstellen op een onderwerp dat erg dichtbij is

Stel scherp op uw onderwerp in de uiterste “W” groothoek-stand.

De aanduiding zal plaats maken voor de volgende aanduidingen:

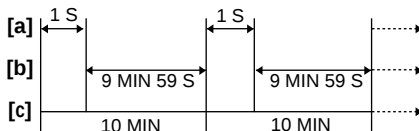
-  bij opnemen van een ver verwijderd onderwerp.
-  wanneer het onderwerp te dichtbij is om op te kunnen scherpstellen.

Interval recording

– DCR-TRV140E only

You can make a time-lapse recording by setting the camcorder to automatically record and standby sequentially. You can achieve an excellent recording for flowering, emergence, etc., with this function.

**Example/
Voorbeeld**



[a] Recording time / Opnameduur
[b] Waiting time / Wachtduur
[c] Interval time / Intervaltijd

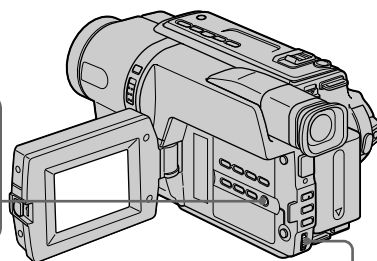
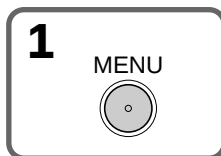
- (1) In CAMERA mode, press MENU to display the menu in the standby mode.
- (2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select , then press the dial.
- (3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select INT. REC, then press the dial.
- (4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select SET, then press the dial.
- (5) Set INTERVAL and REC TIME.
 - ① Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select INTERVAL, then press the dial.
 - ② Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired interval time, then press the dial.
The time: 30SEC ↔ 1MIN ↔ 5MIN ↔ 10MIN
 - ③ Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select REC TIME, then press the dial.
 - ④ Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired recording time, then press the dial.
The time: 0.5SEC ↔ 1SEC ↔ 1.5SEC ↔ 2SEC
 - ⑤ Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select  RETURN, then press the dial.

Intervalopname

– Alleen DCR-TRV140E

U kunt met tussenpozen opnemen door de camcorder automatisch achtereenvolgens te laten overschakelen naar de opname- en wachtstand. Deze functie is bijzonder handig om bijvoorbeeld bloei e.d. te filmen.

- (1) Druk in de CAMERA stand op de MENU toets om het instelmenu te laten verschijnen in de wachtstand.
- (2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op het , en druk de regelknop in.
- (3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op INT. REC en druk de regelknop in.
- (4) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om SET te kiezen en druk de regelknop in.
- (5) Stel INTERVAL en REC TIME in.
 - ① Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op INTERVAL, en druk de regelknop in.
 - ② Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om de gewenste intervaltijd te kiezen en druk de regelknop in.
Tijd: 30SEC ↔ 1MIN ↔ 5MIN ↔ 10MIN
 - ③ Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op REC TIME, en druk de regelknop in.
 - ④ Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om de gewenste opnameduur te kiezen en druk de regelknop in.
Tijd: 0.5SEC ↔ 1SEC ↔ 1.5SEC ↔ 2SEC
 - ⑤ Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op  RETURN, en druk de regelknop in.



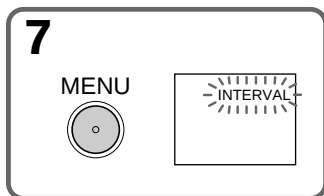
2-4



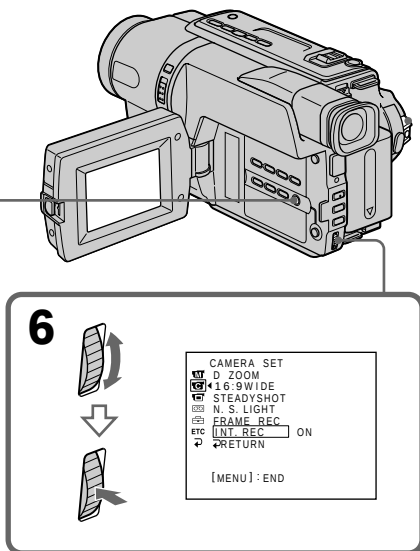
5



Interval recording



Intervalopname



To cancel the interval recording

Set INT. REC to OFF in the menu settings.

To stop the interval recording momentarily and perform normal recording

Press START/STOP. You can perform normal recording only once. To cancel the normal recording, press START/STOP again.

Intervalopname annuleren

Zet INT. REC op OFF in het instelmenu.

Intervalopname tijdelijk onderbreken en normaal opnemen

Druk op START/STOP. U kunt slechts eenmaal normaal opnemen. Om normale opname te stoppen drukt u nogmaals op de START/STOP toets.

On recording time

There may be a discrepancy in recording time of up to ± 6 frames from the selected time.

Betreffende de opnametijd

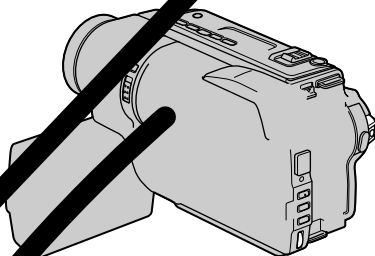
De opnametijd kan tot ± 6 beelden afwijken van de gekozen tijd.

When you set the POWER switch to OFF (CHG)

The interval recording function is automatically cancelled.

Wanneer u de POWER schakelaar op OFF (CHG) zet

De digitale intervalopnamefunctie wordt dan automatisch uitgeschakeld.



Frame by frame recording – Cut recording

To cancel the cut recording

Set FRAME REC to OFF in the menu settings.

Notes on cut recording

- The last recorded cut is longer than other cuts.
- The proper remaining tape time is not indicated if you use this function continuously.

When you set the POWER switch to OFF (CHG)

The cut recording function is automatically cancelled.

Beeld-per-beeldopname – Deelopname

Deelopname annuleren

Zet FRAME REC in het instelmenu op OFF.

Opmerkingen bij deelopname

- Het laatste deel is langer dan de andere delen.
- Bij continu gebruik van deze functie is de resterende bandtijd niet correct aangegeven.

Wanneer u de POWER schakelaar op OFF (CHG) zet

De deelopnamefunctie wordt dan automatisch uitgeschakeld.

Superimposing a title

You can select one of eight preset titles and two custom titles (p. 80). You can also select the language, colour, size, and position of titles.



- (1)** In CAMERA mode, press TITLE to display the title menu.
- (2)** Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select , then press the dial.
- (3)** Select the desired title in the menu settings, then press the SEL / PUSH EXEC dial. The titles are displayed in the language you selected.
- (4)** Change the colour, size, or position, if necessary.
 - ① Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the colour, size, or position, then press the dial. The item appears.
 - ② Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired item, then press the dial.
 - ③ Repeat steps ① and ② until the title is laid out as desired.
- (5)** Press the SEL / PUSH EXEC dial again to complete the setting.
- (6)** Press START/STOP to start recording.
- (7)** When you want to stop recording the title, press TITLE.

Een titelbeeld opnemen

U kunt kiezen uit 8 vast ingebouwde titels en 2 zelf te maken titelbeelden (p. 80). Tevens kunt u via het instelmenu de taal, de kleur, het formaat en de plaats in beeld voor uw titel bepalen.

- (1)** Druk in de CAMERA stand op TITLE om het titelmenu te laten verschijnen.
- (2)** Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op het menu-onderdeel  en druk de regelknop in.
- (3)** Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om de gewenste titel te kiezen en druk de regelknop in.

De titels verschijnen in de gekozen taal.
- (4)** Nu kunt u desgewenst de kleur (COLOUR), het formaat (SIZE) of de plaats in beeld (POSITION) voor uw titel aanpassen.
 - ① Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op de kleur, het formaat of de plaats in beeld en druk de regelknop in. De mogelijkheden voor het gekozen onderdeel verschijnen in beeld.
 - ② Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om het gekozen onderdeel naar wens in te stellen en druk de regelknop in.
 - ③ Herhaal deze stappen ① en ② totdat uw titelbeeld geheel naar wens is ingesteld.
- (5)** Druk tenslotte nog eens op de SEL / PUSH EXEC regelknop om de titelkeuze af te ronden.
- (6)** Druk op de START/STOP toets om het titelbeeld op te nemen.
- (7)** Wanneer u de titel weer uit beeld wilt laten verdwijnen, drukt u op de TITLE toets.

108E/

hats van de

u tijdens de
instelmenu of het titel...
laat verschijnen

Dan zal de titel niet worden opgenomen zolang
het menu zichtbaar is.

Superimposing a title

To use the custom title

If you want to use the custom title, select  in step 2.

Title setting

- The title colour changes as follows:
WHITE ↔ YELLOW ↔ VIOLET ↔ RED ↔ CYAN ↔ GREEN ↔ BLUE
- The title size changes as follows:
SMALL ↔ LARGE
You cannot input 13 characters or more in LARGE size. If you input more than 12 characters, the title size returns to SMALL even if you select LARGE.
- The title position changes as follows:
1 ↔ 2 ↔ 3 ↔ 4 ↔ 5 ↔ 6 ↔ 7 ↔ 8 ↔ 9
The larger the position number, the lower the title is positioned.
When you select the title size "LARGE", you cannot choose position 9.
When you select the title size "LARGE" in the CINEMA mode, you cannot choose position 8 nor 9.*¹⁾

When you are selecting and setting the title

You cannot record the title displayed on the screen.

When you superimpose a title while you are recording

The beep does not sound.

While you are playing back

You can superimpose a title. However, the title is not recorded on tape.

You can record a title when you dub a tape connecting your camcorder to the VCR with the A/V connecting cable.

If you use the i.LINK cable instead of the A/V connecting cable, you cannot record the title.*²⁾

*¹⁾ CCD-TRV107E / TRV108E / TRV208E / TRV408E only

*²⁾ DCR-TRV140E only

Een titelbeeld opnemen

Opnemen van een zelfgemaakte titel

Voor het gebruik van een zelf samengesteld titelbeeld kiest u het menu-onderdeel  in stap 2.

Instelmogelijkheden voor het titelbeeld

- De beschikbare titel-kleuren worden als volgt doorlopen:
WHITE (wit) ↔ YELLOW (geel) ↔ VIOLET (paars) ↔ RED (rood) ↔ CYAN (blauwgroen) ↔ GREEN (groen) ↔ BLUE (blauw).
- Het formaat van de titel is als volgt te kiezen:
SMALL (klein) ↔ LARGE (groot).
U kunt niet meer dan 12 tekens invoeren in LARGE formaat. Als u meer dan 12 letters invoert, keert het formaat van de titel terug naar SMALL, ook al kiest u LARGE.
- De plaats van de titel in beeld wordt als volgt aangegeven:
1 ↔ 2 ↔ 3 ↔ 4 ↔ 5 ↔ 6 ↔ 7 ↔ 8 ↔ 9
Hoe groter het nummer, des te lager zal de titel in beeld verschijnen.
Als u het titelformaat "LARGE" kiest, is plaats 9 niet beschikbaar.
Als u het titelformaat "LARGE" kiest bij de CINEMA breedbeeldopname, zijn de plaatsen 8 en 9 niet beschikbaar.*¹⁾

Tijdens het kiezen en instellen van een titel

De titel op het scherm kan niet worden opgenomen.

Bij het in beeld brengen van een titel tijdens het opnemen

Er zal nu geen pieptoon klinken.

Tijdens het afspelen

Hierop kunt u een titel vastleggen. De titel wordt echter niet opgenomen op de cassette.

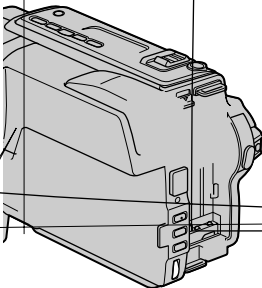
U kunt een titel opnemen bij het kopiëren van een cassette door uw camcorder met behulp van de A/V-kabel aan te sluiten op de videorecorder. Wanneer u de i.LINK-kabel gebruikt in plaats van de A/V-kabel, kan de titel niet worden opgenomen.*²⁾

*¹⁾ Alleen CCD-TRV107E / TRV108E / TRV208E / TRV408E

*²⁾ Alleen DCR-TRV140E

U kunt twee zelfgemaakte titels in het geheugen van de camcorder vastleggen. Elk van uw titels kan uit maximaal 20 lettertekens bestaan.

- (1)** Druk in de CAMERA of PLAYER stand op de TITLE toets.
- (2)** Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op het onderdeel  en druk de regelknop in.
- (3)** Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om de eerste zelfgemaakte titel (CUSTOM1 SET) of de tweede zelfgemaakte titel (CUSTOM2 SET) te kiezen, en druk de regelknop in.
- (4)** Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op de kolom waarin het gewenste letterteken staat en druk de regelknop in.
- (5)** Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op het gewenste letterteken en druk de regelknop in.
- (6)** Herhaal de stappen 4 en 5 tot u uw titel geheel naar wens hebt samengesteld.
- (7)** Om de titelsamenstelling af te ronden, draait u de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op [SET] en dan legt u de titel vast met een laatste druk op de regelknop.
- (8)** Druk op de TITLE toets om het titelmenu te laten verdwijnen.



Making your own titles

To change a title you have stored

In step 3, select CUSTOM1 SET or CUSTOM2 SET, depending on which title you want to change, then press the SEL/PUSH EXEC dial. Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select [←], then press the dial to delete the title. The last character is erased. Enter the new title as desired.

If you take 3 minutes^{*1)}/5 minutes^{*2)} or longer to enter characters in the standby mode while a cassette is in your camcorder

The power automatically turns off. The characters you have entered remain stored in memory. Set the POWER switch to OFF (CHG) once, and turn it to CAMERA again, then proceed from step 1.

We recommend setting the POWER switch to PLAYER or removing the cassette so that your camcorder does not automatically turn off while you are entering title characters.

If you select [→P2]

The menu for selecting alphabet and Russian characters appears. Select [→P1] to return to the previous screen.

To delete the title

Select [←]. The last character is erased.

To enter a space

Select [Z& ?!], then select the blank part.

^{*1)} DCR-TRV140E only

^{*2)} CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E only

Eigen titelbeelden samenstellen

Aanpassen van een reeds eerder vastgelegde titel

Volg de bovenstaande aanwijzingen, kies in stap 3 CUSTOM 1 SET of CUSTOM 2 SET voor de titel die u wilt aanpassen en druk op de SEL/PUSH EXEC regelknop. Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op [←] en druk op de regelknop om de titel te wissen. Bij elke druk wordt het laatste letterteken gewist. Wijzig zo de titel of voer een gehele nieuwe titel in.

Als het samenstellen van uw eigen titel meer dan 3 minuten^{*1)}/5 minuten^{*2)} duurt, in de opnamepauzestand met een cassette in de camcorder

Dan zal de stroom automatisch worden uitgeschakeld. De eenmaal ingevoerde lettertekens blijven wel in het geheugen bewaard. Zet de POWER schakelaar eenmaal op OFF (CHG), dan weer op CAMERA en volg weer de aanwijzingen vanaf stap 1.

Het is aanbevolen van tevoren de POWER schakelaar in de PLAYER stand te zetten of de cassette uit de camcorder te verwijderen als u wilt voorkomen dat de camcorder automatisch wordt uitgeschakeld terwijl u een titel invoert.

Als u instelt op menu-onderdeel [→P2]

Dan verschijnt het menu voor het kiezen van het gewone of het Russische alfabet. Stel in op [→P1] om terug te keren naar het voorgaande scherm.

Wissen van een letter

Kies bij de letter het invoerpijlje [←]. Bij elke druk wordt het laatste letterteken gewist.

Invoeren van een spatie

Stel in op de spatie tussen de tekens [Z& ?!] en druk de regelknop in.

^{*1)} Alleen DCR-TRV140E

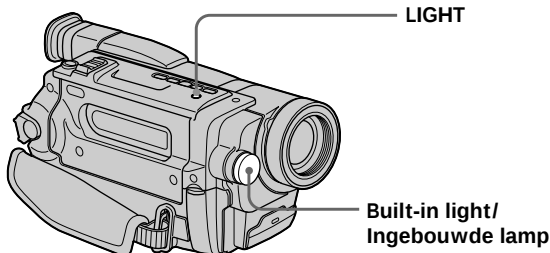
^{*2)} Alleen CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

Using the built-in light

You can use the built-in light to suit your shooting situation. The recommended distance between the subject and camcorder is about 1.5 m (5 feet).

Press **LIGHT** repeatedly until the  indicator appears on the screen while your camcorder is in **CAMERA** mode. The built-in light turns on.

If you turn the **POWER** switch to **OFF (CHG)**, the built-in light turns off simultaneously. You cannot turn the built-in light on by turning the **POWER** switch to **CAMERA** again. To turn on the built-in light again, press **LIGHT** again in **CAMERA** mode.



To turn off the built-in light

Press **LIGHT** repeatedly until no indicator appears on the screen.

To turn on the built-in light automatically

Press **LIGHT** repeatedly until the  indicator appears on the screen.

The built-in light automatically turns on and off according to the ambient brightness.

Gebruik van de ingebouwde videolamp

Met de ingebouwde videolamp kunt u het onderwerp beter belichten, als de opnameomstandigheden dit vereisen. Hierbij is de aanbevolen afstand van de camcorder tot het onderwerp ongeveer 1,5 meter.

Druk herhaaldelijk op **LIGHT** tot de  indicator verschijnt op het scherm met de camcorder in de **CAMERA** stand. De ingebouwde videolamp gaat branden. Wanneer u de **POWER** schakelaar in de **OFF (CHG)** stand zet, zal de ingebouwde videolamp onmiddellijk doven. Dan kunt u de videolamp echter niet weer aan doen door de **POWER** schakelaar weer op **CAMERA** te zetten. Om de ingebouwde videolamp in te schakelen, zult u in de **CAMERA** stand weer op de **LIGHT** toets moeten drukken.

Uitschakelen van de ingebouwde videolamp

Druk herhaaldelijk op **LIGHT** tot er geen indicator verschijnt op het scherm.

De ingebouwde videolamp volautomatisch laten werken

Druk herhaaldelijk op **LIGHT** tot de  indicator verschijnt op het scherm.

De ingebouwde videolamp wordt dan automatisch in- en uitgeschakeld wanneer de lichtomstandigheden in uw omgeving dit vereisen.

Using the built-in light

CAUTION

Be careful not to touch the lighting section, because the plastic window and surrounding surfaces are hot while the light is on. It remains hot for a while after the light is turned off.

DANGER

Not to be handled by children.
Emits intense heat and light.
Use with caution to reduce the risk of fire or injury to persons.
Do not directly aim the light at persons or materials from less than 1.22 m (4 feet) during use and until cool.
Turn the built-in light off when not in use.

When you press LIGHT

The indicator changes as follows:



Notes

- The built-in light turns off automatically in the following cases:
 - When it stays on in the AUTO mode (Light icon with AUTO) for more than 5 minutes.
 - When you leave it on for more than 5 minutes with no cassette inserted or after the tape has run out.To turn the built-in light on again, press LIGHT again.
- The battery pack discharges quickly while the built-in light is turned on. Turn it off when not in use.
- When you do not use your camcorder, turn the built-in light off and remove the battery pack to avoid turning on the built-in light accidentally.
- When flickering occurs while shooting in the AUTO mode (Light icon with AUTO), press LIGHT until the Light icon with ON indicator appears.

Gebruik van de ingebouwde videolamp

VOORZICHTIG

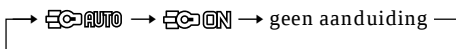
Let op dat u de omgeving van de ingebouwde videolamp niet aanraakt, want het plastic venster en de omringende delen kunnen bijzonder heet worden wanneer de lamp brandt. Bovendien blijft de lamp nog geruime tijd na het uitschakelen te heet om aan te raken.

GEVAAR

Vooraf niet door kinderen laten hanteren.
De lamp straalt bijzonder fel licht uit en geeft hitte af.
Voorzichtig behandelen, om gevaar voor brand of brandwonden te voorkomen.
Niet rechtstreeks op personen of materialen lichten op een afstand van minder dan 1,22 m tijdens het gebruik of indien niet afgekoeld.
Schakel de ingebouwde videolamp uit wanneer u deze niet meer gebruikt.

Bij indrukken van de LIGHT toets

De aanduiding verandert als volgt:



Opmerkingen

- De ingebouwde videolamp wordt automatisch uitgeschakeld in de volgende gevallen:
 - Wanneer ze in de AUTO stand (Light icon with AUTO) langer dan 5 minuten aan blijft.
 - wanneer u de lamp langer dan 5 minuten laat branden zonder cassette in de videorecorder of nadat het einde van de band is bereikt.Om de videolamp dan weer in te schakelen, drukt u opnieuw op de LIGHT toets.
- Het batterijpak ontlaaft snel wanneer het ingebouwde lampje brandt. Zet het af wanneer u het toestel niet gebruikt.
- Als u de camcorder niet meer gebruikt, schakelt u eerst de ingebouwde videolamp uit en dan verwijdt u het batterijpak, om per ongeluk inschakelen van de videolamp te voorkomen.
- Indien er bij het filmen in de AUTO stand (Light icon with AUTO) geknipper optreedt, druk dan op LIGHT tot de Light icon with ON indicator verschijnt.

Using the built-in light

- The built-in light may turn on / off when you use the PROGRAM AE or backlight function while shooting in the AUTO mode (E $\rightarrow$ AUTO).
- The built-in light may turn off when inserting or ejecting a cassette.
- While the end search function is working, the built-in light is turned off.
- When you use the conversion lens (optional), the built-in light is blocked and may not illuminate the subject properly.

Replacing the bulb

Use the Sony XB-3D halogen lamp (optional). The supplied halogen lamp is not commercially available. Purchase the Sony XB-3D halogen lamp.

Remove the power source before replacing the bulb.

- (1) Remove the built-in light unit while pushing the hole under the built-in light unit using a wire.
- (2) Turn the bulb housing anticlockwise and detach from the built-in light unit.
- (3) Replace the bulb using a dry cloth.
- (4) Attach the bulb housing by turning it clockwise, then replace the built-in light unit.

Gebruik van de ingebouwde videolamp

- De ingebouwde lamp kan aan- / uitschakelen wanneer u de PROGRAM AE of backlight-functie gebruikt bij het filmen in de AUTO stand (E $\rightarrow$ AUTO).
- De ingebouwde videolamp kan automatisch uitgeschakeld worden wanneer u een videocassette insteekt of uitneemt.
- Tijdens het gebruik van de eindzoekfunctie wordt de ingebouwde videolamp automatisch uitgeschakeld.
- Bij gebruik van de telelens (los verkrijgbaar) is het ingebouwde lampje bedekt en kan het onderwerp niet goed zijn verlicht.

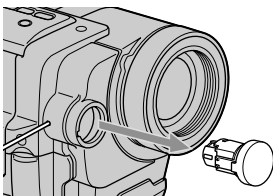
Vervangen van de halogeenlamp

Gebruik de Sony XB-3D halogeenlamp (los verkrijgbaar). De meegeleverde halogeenlamp is niet in de handel verkrijgbaar. Koop de Sony XB-3D halogeenlamp.

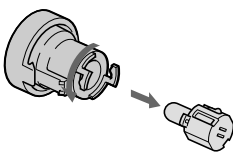
Verwijder de stroombron alvorens u de halogeenlamp gaat vervangen.

- (1) Steek een paperclip of een stevig stuk metaal draad in de opening onder de ingebouwde videolamp en trek de voorkap van de videolamp af.
- (2) Keer de voorkap om, draai de fitting met halogeenlamp en al linksom en verwijder deze.
- (3) Pak de nieuwe halogeenlamp met een droge doek vast en steek de lamp in de fitting.
- (4) Draai de fitting met het lampje rechtsom in de voorkap vast en druk het geheel weer op de camcorder vast.

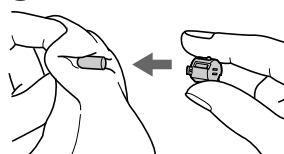
1



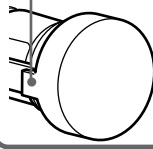
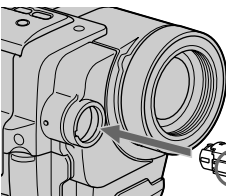
2



3



4



NOTE

Be sure to align the tab with the groove when inserting.

OPMERKING

Lipje tegenover groef plaatsen bij het inbrengen.

Using the built-in light

CAUTION

- When replacing the bulb, use only the Sony XB-3D halogen lamp (optional) to reduce the risk of fire.
- To prevent possible burn hazard, disconnect the power source before replacing and do not touch the bulb until the bulb becomes cool enough to handle (for about 30 minutes or more).

Note

To prevent the bulb from being smudged with finger prints, handle it with a dry cloth, etc. If the bulb is smudged, wipe it completely.

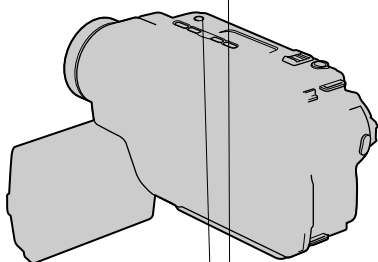
Gebruik van de ingebouwde videolamp

WAARSCHUWING

- Ter vervanging mag u uitsluitend de Sony XB-3D halogeenlamp (los verkrijgbaar) gebruiken, om gevaar voor brand of een elektrische schok te voorkomen.
- Om blaren of brandwonden te vermijden, dient u voor het vervangen de stroombron te verwijderen en vooral te wachten tot de lamp voldoende is afgekoeld (dit kan wel eens 30 minuten of langer duren).

Opmerking

Om te voorkomen dat er vingerafdrukken op de halogeenlamp komen, is het raadzaam om deze met een zacht droog doekje vast te pakken. Mocht de lamp toch vuil geworden zijn, veeg deze dan vooral zorgvuldig schoon.



Playing back a tape with digital effects

– DCR-TRV140E only

During playback, you can process a scene using the digital effect functions: STILL, FLASH, LUMI. and TRAIL.

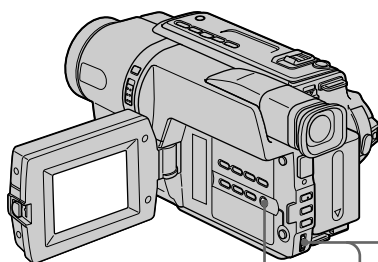
- (1) In the playback, or playback pause mode, select D EFFECT in  in the menu settings (p. 136).
 - (2) Select the desired digital effect mode in the menu settings, then press the SEL / PUSH EXEC dial. The digital effect indicator lights up and the bars appear. In the STILL or LUMI. mode, the image where you press the SEL / PUSH EXEC dial is stored in memory as a still image.
 - (3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to adjust the effect.
- For details of each digital effect function, see page 63.

Videoweergave met digitale beeldeffecten

– Alleen DCR-TRV140E

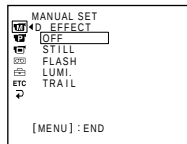
Tijdens het afspelen kunt u de weergegeven videobeelden verwerken met de digitale beeldeffect-functies: STILL voor dubbelbeeld-weergave, FLASH voor interval-weergave, “LUMI.” voor helderheidssleutel-weergave en “TRAIL” voor nabebeld-weergave.

- (1) Kies tijdens afspelen of in de weergavepauzestand het onderdeel D EFFECT onder  in het instelmenu (p. 144).
 - (2) Kies het gewenste digitale effect in het instelmenu en druk vervolgens op de SEL / PUSH EXEC knop. De digitaal effect-aanduiding blijft nu branden en er verschijnen enkele instelbalkjes in beeld. Bij de STILL en LUMI. functies wordt het beeld waarbij u de SEL / PUSH EXEC regelknop indrukt, als stilstaand beeld in het geheugen vastgelegd.
 - (3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om het digitale beeldeffect naar wens bij te regelen.
- Zie voor een beschrijving van de digitale beeldeffect-functies blz. 63.

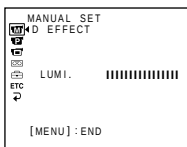
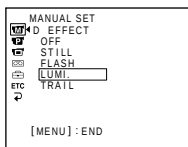


MENU

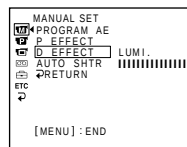
1



2



3



Playing back a tape with digital effects

To cancel the digital effect function

Set D EFFECT to OFF in the menu settings.

Note

You cannot record images that you have processed using the digital effect function with this camcorder. To record images that you have processed using the digital effect function, record the images on the VCR using your camcorder as a player.

Pictures processed by the digital effect function

Pictures processed by the digital effect function are not output through the  DV OUT jack.

When you set the POWER switch to OFF (CHG) or stop playing back

The digital effect function is automatically cancelled.

Videoweergave met digitale beeldeffecten

Uitschakelen van de digitale beeldeffecten

Zet het onderdeel D EFFECT op OFF in het instelmenu.

Opmerking

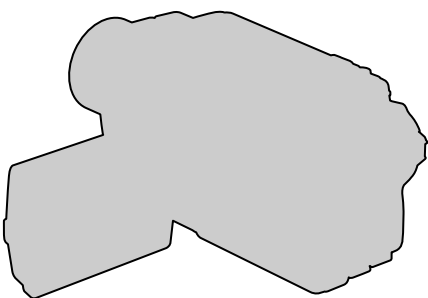
De met digitale beeldeffecten aangepaste beelden kunt u niet opnieuw opnemen met deze camcorder. Om de beelden met digitale beeldeffecten op te nemen, sluit u een videorecorder aan en neemt u de beelden daarmee op, terwijl u ze afspeelt op uw camcorder.

Weergave van beelden met digitale beeldeffecten

De beelden die zijn aangepast met digitale beeldeffecten worden niet uitgestuurd via de  DV OUT aansluiting.

Wanneer u de POWER schakelaar op OFF (CHG) zet of stopt met afspelen

De digitale beeldeffect-functies worden dan automatisch uitgeschakeld.



Enlarging images recorded on tape – Tape PB ZOOM

Note

You cannot record pictures that you have processed using the Tape PB ZOOM function with this camcorder. To record pictures that you have processed using the Tape PB ZOOM function, record the pictures on the VCR using your camcorder as a player.

Pictures processed by the Tape PB ZOOM function

Pictures processed by the Tape PB ZOOM function are not output through the  DV OUT jack.

Tape PB ZOOM function is automatically cancelled when:

- you set the POWER switch to OFF (CHG).
- you stop playing back.
- you press MENU.
- you press TITLE.

Vergroot weergeven van bandopnamen met Tape PB ZOOM

Opmerking

U kunt met deze camcorder geen beelden opnemen die werden bewerkt met de Tape PB ZOOM functie. Om beelden die werden bewerkt met de Tape PB ZOOM functie op te nemen, sluit u een videorecorder aan en neemt u de beelden daarmee op, terwijl u ze afspeelt op uw camcorder.

Weergave van bandopnamen met Tape PB ZOOM vergroting

De beelden die met Tape PB ZOOM zijn uitvergroot worden niet uitgestuurd via de  DV OUT aansluiting.

Tape PB ZOOM wordt automatisch geannuleerd wanneer:

- u de POWER schakelaar op OFF (CHG) zet.
- u de weergave stopt.
- u op MENU drukt.
- u op TITLE drukt.

Quickly locating a scene using the zero set memory function

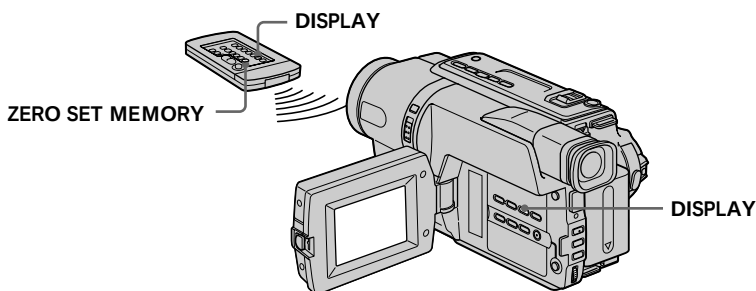
– DCR-TRV140E only

Your camcorder goes forwards or backwards to automatically stop at a desired scene having a counter value of “0:00:00”.

Use the Remote Commander for this operation.

Use this function, for example, to view a desired scene later on during playback.

- (1) In the playback mode, press DISPLAY.
- (2) Press ZERO SET MEMORY on the Remote Commander at the point you want to locate later. The counter shows “0:00:00” and the ZERO SET MEMORY indicator flashes.
- (3) Press ■ when you want to stop playback.
- (4) Press ◀◀ to rewind the tape to the counter's zero point. The tape stops automatically when the counter reaches approximately zero. The ZERO SET MEMORY indicator disappears and the time code appears.
- (5) Press ▶▶. Playback starts from the counter's zero point.



Snel opzoeken van een scène met de nulpunt-terugkeerfunctie

– Alleen DCR-TRV140E

U kunt de camcorder eenvoudig laten vooruit- of terugspoelen en stoppen bij een gewenste scène als u bij dat punt van tevoren de tellerstand op “0:00:00” heeft gezet.

Hiervoor gebruikt u de afstandsbediening. Met deze nulpunt-terugkeerfunctie kunt u bijvoorbeeld na weergave gemakkelijk terugkeren naar een bepaald punt op de band.

- (1) Druk tijdens het afspelen op de DISPLAY toets.
- (2) Druk tijdens het afspelen op de ZERO SET MEMORY toets van de afstandsbediening wanneer u van plan bent later naar het betreffende punt terug te keren. De bandteller komt dan op “0:00:00” te staan en de aanduiding ZERO SET MEMORY gaat knipperen.
- (3) Druk op de ■ stoptoets wanneer u wilt stoppen met afspelen.
- (4) Druk op de ◀◀ terugspoeltoets om de band terug te spoelen naar het teller-nulpunt. Het terugspoelen stopt automatisch wanneer de teller ongeveer op nul komt te staan. De aanduiding ZERO SET MEMORY verdwijnt en de tijdcode wordt aangegeven.
- (5) Druk op de ▶▶ weergavetoets. Het afspelen begint dan vanaf het nulpunt op de bandteller.

Quickly locating a scene using the zero set memory function

Notes

- When you press ZERO SET MEMORY on the Remote Commander before rewinding the tape, the zero set memory function is cancelled.
- There may be a discrepancy of several seconds from the time code.

If a tape has a blank portion in the recorded portions

The zero set memory function may not work correctly.

The zero set memory function also in the standby mode

When you insert a scene in the middle of a recorded tape, press ZERO SET MEMORY at the point you want to end the insertion. Rewind the tape to the insert start point, and start recording. Recording stops automatically at the tape counter zero point. Your camcorder returns to the standby mode.

Snel opzoeken van een scène met de nulpunt-terugkeerfunctie

Opmerkingen

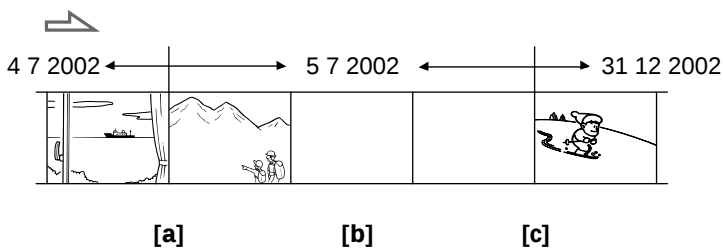
- Als u vóór het terugspoelen nogmaals op de ZERO SET MEMORY toets op de afstandsbediening drukt, wordt de nulpunt-terugkeerfunctie uitgeschakeld.
- Tussen de tellerstand en het exacte punt op de band kan een afwijking van enkele seconden optreden.

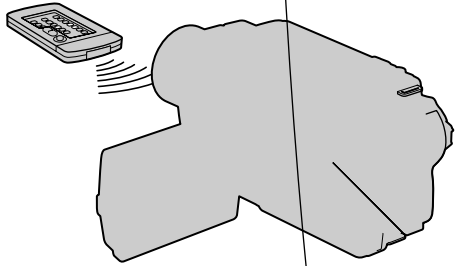
Als er tussen de opnamen een onbespeeld bandgedeelte is

Dan kan de nulpunt-terugkeerfunctie niet altijd goed werken.

De nulpunt-terugkeerfunctie werkt ook in de pauzestand

Voor het inlassen van een nieuwe opname midden in een reeds eerder opgenomen videoband drukt u op de ZERO SET MEMORY toets bij het punt waar de nieuwe opname moet eindigen. Spoel vervolgens de band terug naar het beginpunt voor de nieuwe opname, en begin daar met opnemen. Het opnemen zal automatisch stoppen bij het nulpunt van de bandteller. De camcorder komt dan weer in de opnamepauzestand.





Stoppen met doorzoeken van de band

Druk op de ■ stopptoets.

Opmerking

Als de opname op een bepaalde dag niet langer heeft geduurd dan 2 minuten, zal de zoekfunctie het begin- of eindpunt voor die dag niet altijd kunnen vinden.

Als er tussen de opnamen een onbespeeld bandgedeelte is

Dan kan de datum-zoekfunctie niet altijd goed werken.

Searching for a photo – Photo search/Photo scan

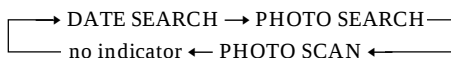
– DCR-TRV140E only

You can search for the still image recorded on tape (**Photo search**).

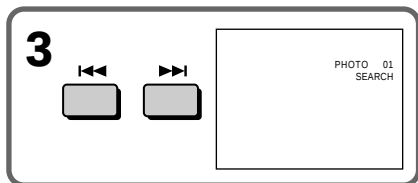
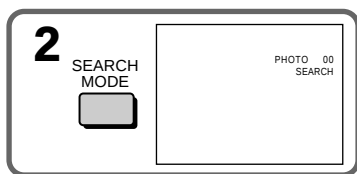
You can also search for still images one after another and display each image for five seconds automatically (**Photo scan**). Use the Remote Commander for these operations.

Searching for a photo

- (1) Set the POWER switch to PLAYER.
- (2) Press SEARCH MODE on the Remote Commander repeatedly, until the photo search indicator appears.
The indicator changes as follows:



- (3) Press ◀◀ or ▶▶ to select the photo for playback. Each time you press ◀◀ or ▶▶, the camcorder searches for the previous or next photo. Your camcorder automatically starts playback from the photo.



To stop searching

Press ■.

Opzoeken van een foto-opname – Fotozoekfunctie/ Fotoscanfunctie

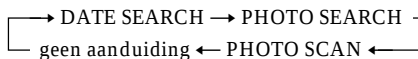
– Alleen DCR-TRV140E

U kunt stilstaande beelden zoeken die op cassette werden opgenomen (**fotozoekfunctie**).

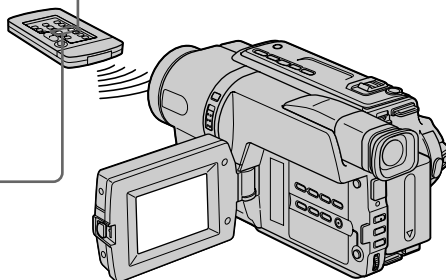
U kunt ook stilstaande beelden één na één zoeken en elk beeld automatisch gedurende vijf seconden tonen (**fotoscanfunctie**). Gebruik voor deze functies de afstandsbediening.

Opzoeken van een enkele foto-opname

- (1) Zet de POWER schakelaar in de PLAYER stand.
- (2) Druk enkele malen op de SEARCH MODE toets van de afstandsbediening, totdat de foto-zoekaanuiding verschijnt.
Telkens wanneer u op deze toets drukt, verspringt de aanduiding als volgt:



- (3) Druk op de ◀◀ terugzoektoets of de ▶▶ vooruitzoektoets om de foto voor weergave op te zoeken. Telkens wanneer u op de ◀◀ of ▶▶ zoektoets drukt, gaat de camcorder op zoek naar de vorige of volgende foto-opname. De camcorder geeft de gevonden foto dan automatisch weer.



Stoppen met doorzoeken van de band

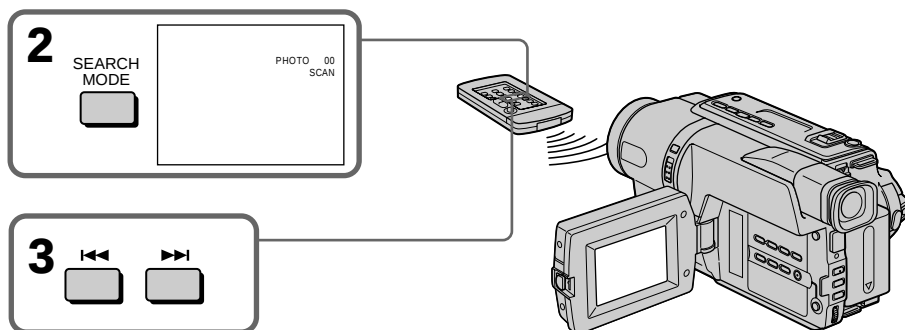
Druk op de ■ stoptoets.

Searching for a photo – Photo search/Photo scan

Scanning photo

- (1) Set the POWER switch to PLAYER.
- (2) Press SEARCH MODE on the Remote Commander repeatedly, until the photo scan indicator appears.
The indicator changes as follows:

→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH →
no indicator ← PHOTO SCAN ←
- (3) Press ◀◀ or ▶▶.
Each photo is played back for about 5 seconds automatically.



To stop scanning

Press ■.

If a tape has a blank portion in the recorded portions

The photo search and photo scan functions may not work correctly.

Opzoeken van een foto-opname – Fotozoekfunctie/Fotoscanfunctie

Scannen van een serie foto's

- (1) Zet de POWER schakelaar in de PLAYER stand.
- (2) Druk enkele malen op de SEARCH MODE toets van de afstandsbediening, totdat de fotoserie-aanduiding verschijnt.
Telkens wanneer u op deze toets drukt, verspringt de aanduiding als volgt:

→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH →
geen aanduiding ← PHOTO SCAN ←
- (3) Druk op de ◀◀ terugzoektoets of de ▶▶ vooruitzoektoets.
Achtereenvolgens worden al uw foto-opnamen dan elk 5 seconden lang in beeld weergegeven.

Stoppen met Stoppen met scannen van de fotoserie

Druk op de ■ stopptoets.

Als er tussen de opnamen een onbespeeld bandgedeelte is

Dan kunnen de fotozoekfunctie en de fotoscanfunctie niet altijd goed werken.

Dubbing a tape

Using the A/V connecting cable

Connect your camcorder to the VCR using the A/V connecting cable supplied with your camcorder.

You can record and edit a picture with the connected VCR by using your camcorder as a player.

Set DISPLAY to LCD in **[ETC]** in the menu settings (The default setting is set to LCD).

If you do not make the indicators disappear, they are recorded on tapes.

Make the indicators disappear by pressing the following buttons:

- DISPLAY on your camcorder
- DISPLAY on the Remote Commander^{*1)}
- DATA CODE/SEARCH MODE on the Remote Commander^{*2)}

- (1) Insert a blank tape (or a tape you want to record over) into the VCR, and insert the recorded tape into your camcorder.
- (2) Set the input selector on the VCR to LINE. Refer to the operating instructions of your VCR for more information.
- (3) Set the POWER switch to PLAYER.
- (4) Play back the recorded tape on your camcorder.
- (5) Start recording on the VCR. Refer to the operating instructions of your VCR for more information.

^{*1)} CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E,
DCR-TRV140E only

^{*2)} DCR-TRV140E only

Kopiëren van video-opnamen

Met behulp van het audio/video-aansluitsnoer

Voor het overnemen van video-opnamen kunt u de camcorder aansluiten op een videorecorder met het bij uw camcorder geleverde audio/video-aansluitsnoer.

Met de aangesloten videorecorder kunt u beelden overnemen van uw camcorder, door die voor weergave te gebruiken.

Zet het onderdeel DISPLAY op “LCD” onder **[ETC]** in het instelmenu. (De oorspronkelijke instelling is “LCD”).

Wanneer u de aanduidingen niet laat verdwijnen, worden ze opgenomen op cassette.

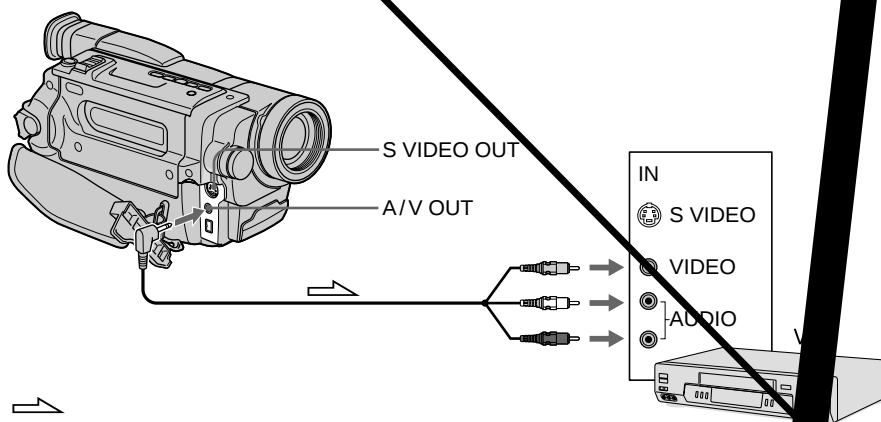
Doe de aanduidingen verdwijnen door op de volgende knoppen te drukken:

- DISPLAY op uw camcorder
- DISPLAY op de afstandsbediening^{*1)}
- DATA CODE/SEARCH MODE op de afstandsbediening^{*2)}

- (1) Plaats een nieuwe (of een voor opnemen geschikte) videocassette in de videorecorder die u voor opnemen gebruikt en plaats uw opgenomen cassette in de camcorder.
- (2) Zet de ingangskeuzeschakelaar van uw videorecorder in de LINE stand. Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing van uw videorecorder.
- (3) Zet de POWER schakelaar in de PLAYER stand.
- (4) Start het afspelen van de cassette met opnamen op uw camcorder.
- (5) Start de opname op de andere videorecorder. Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing van uw videorecorder.

^{*1)} Alleen CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E,
DCR-TRV140E

^{*2)} Alleen DCR-TRV140E



Kopiëren van video-opnamen

Na afloop van het kopiëren van de video-opnamen

Druk zowel op de camcorder als op de videorecorder de ■ stoptoets in.

Beeldvervorming tijdens het kopiëren voorkomen (alleen CCD-TRV107E/TRV108E/ TRV208E/TRV408E)

Zet EDIT in het instelmenu op ON alvorens u begint te kopiëren.

U kunt video-opnamen kopiëren met de volgende typen videorecorders:

8 mm **8**, Hi8 **Hi8**, VHS **VHS**, S-VHS **S-VHS**,
VHSC **VHSC**, S-VHSC

Dubbing a tape

Using the i.LINK cable (DV connecting cable) (DCR-TRV140E only)

Simply connect the i.LINK cable (DV connecting cable) (optional) to  DV OUT and to DV IN of the DV products. With digital-to-digital connection, video and audio signals are transmitted in digital form for high-quality editing. You cannot dub the screen indicators.

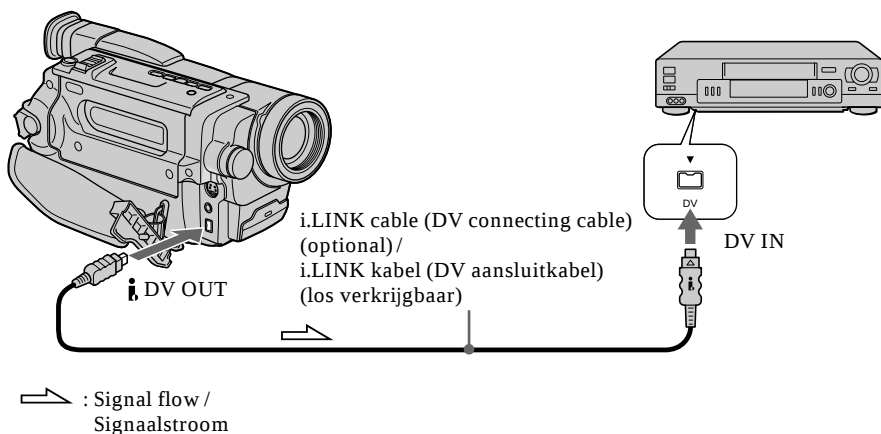
- (1) Insert a blank tape (or a tape you want to record over) into the VCR, and insert the recorded tape into your camcorder.
- (2) Set the input selector on the VCR to DV IN if it is available. Refer to the operating instructions of your VCR for more information.
- (3) Set the POWER switch to PLAYER.
- (4) Play back the recorded tape on your camcorder.
- (5) Start recording on the VCR.
Refer to the operating instructions of your VCR for more information.

Kopiëren van video-opnamen

Met behulp van de i.LINK kabel (DV aansluitkabel) (alleen DCR-TRV140E)

Sluit de i.LINK kabel (DV aansluitkabel) (los verkrijgbaar) aan op de  DV OUT aansluiting van dit apparaat en op de DV IN aansluiting van de DV videorecorder. Via deze volledig digitale aansluiting worden de video- en audiogegevens in digitale vorm doorgegeven voor de beste montagekwaliteit. Schermaanduidingen kunnen niet worden gekopieerd.

- (1) Plaats een blanco (of voor opnamen geschikte) videocassette in de videorecorder en plaats de cassette met de te kopiëren opnamen in uw camcorder.
- (2) Zet de ingangskeuzeschakelaar van uw videorecorder zo mogelijk in de DV IN stand. Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing van uw videorecorder.
- (3) Zet de POWER schakelaar in de PLAYER stand.
- (4) Start het afspelen van de cassette met opnamen op uw camcorder.
- (5) Start de opname op de videorecorder.
Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing van uw videorecorder.



Dubbing a tape

When you have finished dubbing a tape

Press ■ on both your camcorder and the VCR.

You can connect one VCR only using the i.LINK cable (DV connecting cable).

See page 176 for more information about i.LINK.

The following functions do not work during digital editing :

- Picture effect
- Digital effect
- Tape PB ZOOM

If you record a playback pause picture via the DV OUT jack

The recorded picture becomes rough. Also, when you play back recorded pictures on other video equipment, the picture may jitter.

Kopiëren van video-opnamen

Na afloop van het kopiëren van de video-opnamen

Druk zowel op de camcorder als op de videorecorder de ■ stop-toets in.

U kunt slechts één videorecorder tegelijk aansluiten met een i.LINK digitaal aansluitsnoer (DV aansluitsnoer).

Zie blz. 176 voor nadere bijzonderheden over de i.LINK aansluiting.

Tijdens digitale videomontage zijn de volgende functies niet te gebruiken:

- Beeld / kleureffecten
- Digitale beeldeffecten
- Tape PB ZOOM

Als u het beeld in de weergavepauzestand overneemt via de DV OUT aansluiting

Het overgenomen beeld zal dan nogal onscherp of korrelig doorkomen. Bij weergave van een dergelijk beeld op andere video-apparatuur kan het beeld bovendien op en neer trillen.

Dubbing a tape easily

– Easy Dubbing

– CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/ TRV408E only

VCR operation for dubbing can be controlled easily by using your camcorder when the VCR is connected.

You can select one of eight preset titles and two custom titles stored in your camcorder as instructed in “Making your own titles” (p. 80). Select the desired colour, size, and background colour of titles.

Using the Easy Dubbing function

Step 1 Connecting the VCR (p. 102).

Step 2 Setting the VCR to operate with your camcorder (p. 103 to 107).

Step 3 Selecting the title (p. 107 to 108).

Step 4 Selecting the dubbing mode (p. 109).

Step 5 Performing the Easy Dubbing (p. 110).

If you dub using the same VCR again, you can skip step 2.

If you do not need to put in a title, you can skip step 3.

Step 1: Connecting the VCR

Connect the devices as illustrated in page 98.

You can edit on VCRs that support the following systems:

8 mm **8**, Hi8 **Hi8**, VHS **VHS**, S-VHS **S-VHS**,
VHSC **VHSC**, S-VHSC **S-VHSC**, Betamax **β**,
mini DV ^{Mini} **DV**, or DV **DV**

If your VCR has an S video jack

Connect using an S video cable (optional) to obtain optimum quality screen images.

With this connection, you do not need to connect the yellow (video) plug of the A/V connecting cable.

Connect an S video cable (optional) to the S video jacks of both your camcorder and the VCR.

Vlot een cassette kopiëren – Easy Dubbing

– Alleen CCD-TRV107E/TRV108E/ TRV208E/TRV408E

Om te kopiëren kan een videorecorder makkelijk worden bediend via uw camcorder.

U kunt één van de acht vooringestelde titels en twee eigen titels die in uw camcorder zijn opgeslagen kiezen zoals vermeld onder “Eigen titelbeelden samenstellen” (p. 80). Kies kleur, formaat en achtergrondkleur voor de titels.

Gebruik van de Easy Dubbing functie

Step 1 De videorecorder aansluiten (p. 102).

Step 2 De videorecorder instellen om met uw camcorder te werken (p. 103 tot 107).

Step 3 De titel kiezen (p. 107 tot 108).

Step 4 De kopieerstand kiezen (p. 109).

Step 5 Easy Dubbing verrichten (p. 110).

Wanneer u voor het kopiëren dezelfde videorecorder opnieuw gebruikt, mag u stap 2 overslaan.

Wanneer u geen titel wenst aan te brengen, mag u stap 3 overslaan.

Step 1: De videorecorder aansluiten

Sluit de apparatuur aan zoals afgebeeld op pagina 98.

U kunt video-opnamen kopiëren met de volgende typen videorecorders:

8 mm **8**, Hi8 **Hi8**, VHS **VHS**, S-VHS **S-VHS**,
VHSC **VHSC**, S-VHSC **S-VHSC**, Betamax **β**,
mini DV ^{Mini} **DV**, of DV **DV**

Als uw videorecorder beschikt over een S video-ingang

Verricht de aansluiting met een (los verkrijgbaar) S-video aansluitsnoer voor videoweergave van uitstekende kwaliteit.

Bij deze wijze van aansluiten hoeft u de gele (video) stekker van het audio/video-aansluitsnoer niet aan te sluiten.

Verbind het S-video aansluitsnoer (los verkrijgbaar) met de S video stekkerbussen van uw camcorder en de videorecorder.

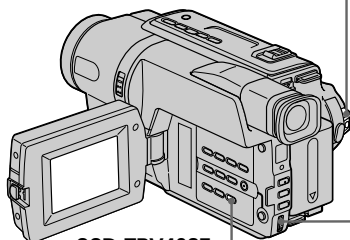
Dubbing a tape easily – Easy Dubbing

Step 2: Setting the VCR to operate with your camcorder

You can control the VCR by wireless remote control.

(1) Setting the modes to cancel recording pause on the VCR

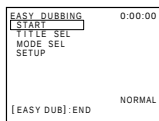
- ① Set the POWER switch to PLAYER on your camcorder.
- ② Turn the power of the connected VCR on, then set the input selector to LINE. When you connect a video camera recorder, set its power switch to VTR/VCR.
- ③ Press EASY DUBBING to display the menu.
- ④ Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select SETUP, then press the dial.
- ⑤ Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select PAUSE MODE, then press the dial.
- ⑥ Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the mode to cancel recording pause on the VCR, then press the dial.



CCD-TRV408E

3

EASY DUBBING



Vlot een cassette kopiëren – Easy Dubbing

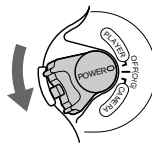
Stap 2: De videorecorder instellen om met uw camcorder te werken

U kunt de videorecorder draadloos van op afstand bedienen.

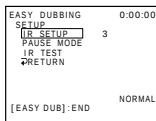
(1) Uitschakelen van de opnamepauze op de videorecorder

- ① Zet de POWER schakelaar van uw camcorder op PLAYER.
- ② Schakel de aangesloten videorecorder in, en zet de ingangskeuzeschakelaar in de LINE stand. Wanneer u een camcorder aansluit, zet u de POWER schakelaar op VTR/VCR.
- ③ Druk op EASY DUBBING om het menu te laten verschijnen.
- ④ Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op SETUP, en druk de regelknop in.
- ⑤ Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op PAUSE MODE, en druk de regelknop in.
- ⑥ Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om de stand te selecteren die de opnamepauze op de videorecorder uitschakelt, en druk vervolgens de regelknop in.

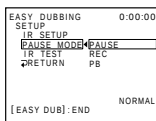
1



4



5



Dubbing a tape easily – Easy Dubbing

Buttons for cancelling recording pause on the VCR

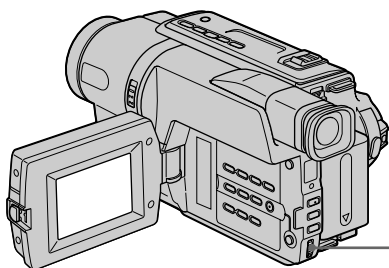
The buttons vary depending on your VCR. To cancel recording pause:

- Select PAUSE if the button to cancel recording pause is **II**.
- Select REC if the button to cancel recording pause is **●**.
- Select PB if the button to cancel recording pause is **▶**.

(2) Setting the IR SETUP code

- ① Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select SETUP, then press the dial.
- ② Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the IR SETUP code of your VCR, then press the dial.

Check the code in “About the IR SETUP code” (p. 105).



CCD-TRV408E

Vlot een cassette kopiëren – Easy Dubbing

De opnamepauze annuleren op de videorecorder

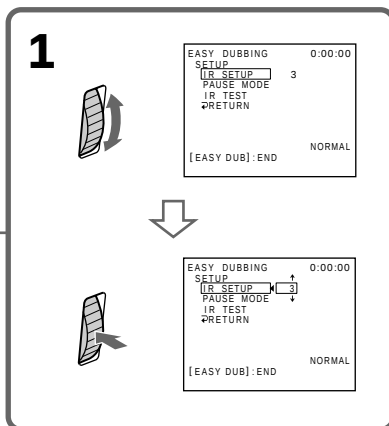
De knoppen variëren afhankelijk van uw videorecorder. De opnamepauze uitschakelen:

- Selecteer PAUSE als **II** de knop is om de opnamepauze uit te schakelen.
- Selecteer REC als **●** de knop is om de opnamepauze uit te schakelen.
- Selecteer PB als **▶** de knop is om de opnamepauze uit te schakelen.

(2) Stel de IR SETUP code in

- ① Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op SETUP, en druk de regelknop in.
- ② Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op IR SETUP van uw videorecorder, en druk de regelknop in.

Controleer de code in “Betreffende de IR SETUP code” (p. 105).



Dubbing a tape easily – Easy Dubbing

About the IR SETUP code

The IR SETUP code is stored in the memory of your camcorder. Be sure to set the correct code depending on your VCR. The default setting is Code number 3.

Brand/ Merk	IR SETUP code/ IR SETUP code
Sony	1, 2, 3, 4, 5, 6
Aiwa	47, 53, 54
Akai	50, 62, 74
Alba	73
Amstrad	73
Baird	30, 36
Blaupunkt	11, 83
Bush	74
CGM	36, 47, 83
Clatronic	73
Daewoo	26
Ferguson	76, 83
Fisher	73
Funai	80
Goldstar	47
Goodmans	26, 84
Grundig	9, 83
Hitachi	42, 56
ITT / Nokia Instant	36
JVC	11, 12, 15, 21
Kendo	47
Loewe	16, 47, 84
Luxor	89
Mark	26*
Matsui	47, 58*, 60
Mitsubishi	28, 29

* TV / VCR component

Note on IR SETUP code

The Easy Dubbing is not possible if the VCR does not support IR SETUP codes.

Vlot een cassette kopiëren – Easy Dubbing

Betreffende de IR SETUP code

De IR SETUP code wordt opgeslagen in het geheugen van uw camcorder. Let op dat u de juiste code invoert, afhankelijk van uw videorecorder. Code nummer 3 is standaard ingesteld.

Brand/ Merk	IR SETUP code/ IR SETUP code
Nokia	36, 89
Nokia Oceanic	89
Nordmende	76
Okano	60, 62, 63
Orion	58*, 70
Panasonic	16, 78
Philips	83, 84, 86
Phonola	83, 84
Roadstar	47
SABA	21, 76, 91
Salora	89
Samsung	22, 52, 93, 94, 32
Sanyo	36
Schneider	10, 84, 83
SEG	73
Seleco	47, 74
Sharp	89
Siemens	10, 36
Tandberg	26
Telefunken	91, 92
Thomson	76, 100
Thorn	36, 47
Toshiba	40, 93
Universum	47, 70, 92, 84
W.W. House	47
Watson	58, 83

* TV / videorecorder

Betreffende de IR SETUP code

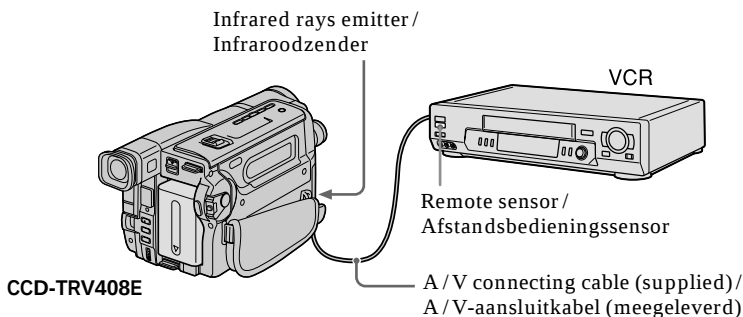
Easy Dubbing is niet mogelijk wanneer de videorecorder geen IR SETUP codes ondersteunt.

Dubbing a tape easily – Easy Dubbing

(3) Setting your camcorder and the VCR to face each other

Locate the Infrared rays emitter of your camcorder and face it towards the remote sensor of the VCR.

Set the devices about 30 cm (12 in.) apart, and remove any obstacles between the devices.

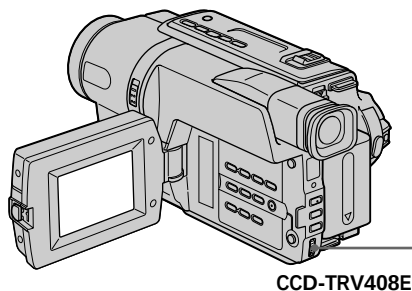


(4) Confirming the VCR operation

- ① Insert a recordable tape into the VCR, then set to recording pause.
- ② Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select IR TEST, then press the dial.
- ③ Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select EXECUTE, then press the dial.

If the VCR starts recording, the setting is correct.

When finished, the indicator changes to COMPLETE.



Vlot een cassette kopiëren – Easy Dubbing

(3) De camcorder en de videorecorder tegenover elkaar plaatsen

Richt de infraroodzender van uw camcorder naar de afstandsbedieningssensor van de videorecorder.

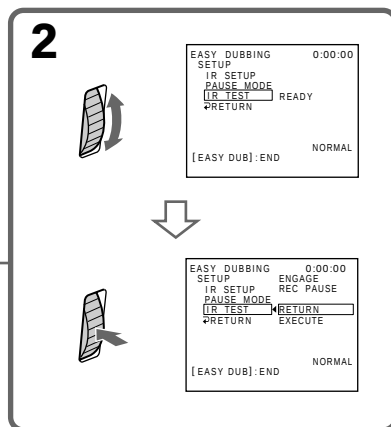
Plaats de apparaten ongeveer 30 cm uit elkaar, en verwijder eventuele obstakels tussen beide apparaten.

(4) Controleer of de videorecorder werkt

- ① Plaats een opneembare band in de videorecorder, en zet deze in de opnamepauzestand.
- ② Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op IR TEST, en druk de regelknop in.
- ③ Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op EXECUTE, en druk de regelknop in.

Als de videorecorder begint met opnemen, is de instelling correct.

Na afloop van de opname gaat de aanduiding over in COMPLETE.



Dubbing a tape easily – Easy Dubbing

When the VCR does not operate correctly

- After checking the code in “About the IR SETUP code”, set IR SETUP or PAUSE MODE again.
- Place your camcorder at least 30 cm (12 in.) away from the VCR.
- Refer to the operating instructions of your VCR.

Step 3: Selecting the title

You can select title, colour, size, and background colour.

CUSTOM1 and CUSTOM2 are custom titles stored in your camcorder as instructed in “Making your own titles” (p. 80).



- (1)** Press EASY DUBBING to display the menu.
- (2)** Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select TITLE SEL, then press the dial.
- (3)** Select the desired title in the menu settings, then press the dial. The title is displayed.
- (4)** Change the colour, size, or background colour, if necessary.
 - ①** Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the colour, size, or background colour, then press the dial. The item appears.
 - ②** Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired item, then press the dial.
 - ③** Repeat steps ① and ② until the title is laid out as desired.
 - ④** Press the SEL / PUSH EXEC dial again to complete the setting.

Vlot een cassette kopiëren – Easy Dubbing

Wanneer de videorecorder niet correct functioneert

- Nadat u de code hebt gecontroleerd in “Betreffende de IR SETUP code”, stelt u IR SETUP of PAUSE MODE weer in.
- Plaats uw camcorder minstens 30 cm van de videorecorder af.
- Zie de gebruiksaanwijzing van de videorecorder.

Stap 3: De titel kiezen

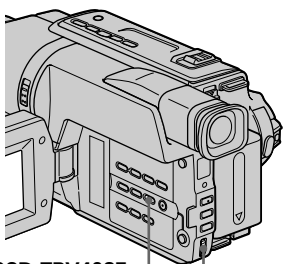
U kunt titel, kleur, formaat en achtergrondkleur kiezen.

CUSTOM1 en CUSTOM2 zijn zelf samengestelde titels die in uw camcorder zijn opgeslagen, zoals vermeld onder “Eigen titelbeelden samenstellen” (p. 80).

- (1)** Druk op EASY DUBBING om het menu te laten verschijnen.
- (2)** Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op het onderdeel TITLE SEL, en druk de regelknop weer in.
- (3)** Kies de gewenste titel in het instelmenu en druk op de knop. De gekozen titel verschijnt.
- (4)** Nu kunt u desgewenst kleur, formaat of achtergrondkleur aanpassen.
 - ①** Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om kleur, formaat of achtergrondkleur te kiezen, en druk de regelknop in. Het gekozen menu-onderdeel verschijnt.
 - ②** Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om het gekozen menu-onderdeel naar wens in te stellen, en druk de regelknop in.
 - ③** Herhaal deze stappen ① en ② tot uw titelbeeld geheel naar wens is ingesteld.
 - ④** Druk ten slotte nog eens op de SEL / PUSH EXEC regelknop om de titelkeuze af te ronden.

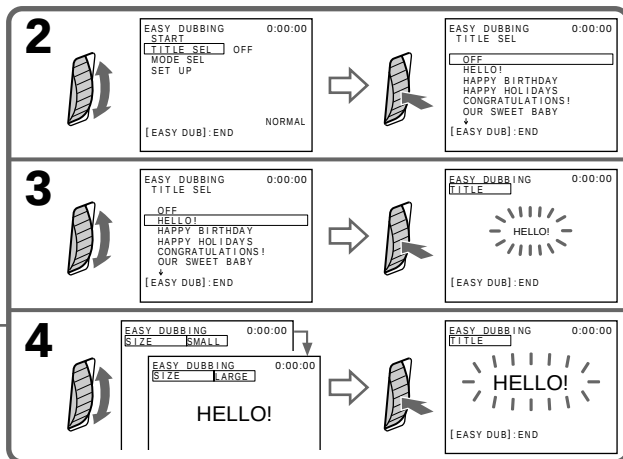
Dubbing a tape easily – Easy Dubbing

Vlot een cassette kopiëren – Easy Dubbing



CCD-TRV408E

EASY DUBBING



Note

You can put a title only into the tape of the VCR.

Title setting

- The title colour changes as follows:
WHITE ↔ YELLOW ↔ VIOLET ↔ RED ↔
CYAN ↔ GREEN ↔ BLUE
- The title size changes as follows:
SMALL ↔ LARGE
- The background colour changes as follows:
FADE ↔ WHITE ↔ YELLOW ↔ VIOLET ↔
RED ↔ CYAN ↔ GREEN ↔ BLUE ↔
BLACK

Opmerking

U kunt alleen een titel aanbrengen op de cassette in de videorecorder.

Instelmogelijkheden voor het titelbeeld

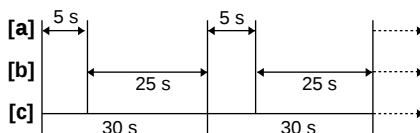
- De beschikbare titelkleuren worden als volgt doorlopen:
WHITE ↔ YELLOW ↔ VIOLET ↔ RED ↔
CYAN ↔ GREEN ↔ BLUE
- Het formaat van de titel is als volgt te kiezen:
SMALL ↔ LARGE
- De achtergrondkleuren worden als volgt doorlopen:
FADE ↔ WHITE ↔ YELLOW ↔ VIOLET ↔
RED ↔ CYAN ↔ GREEN ↔ BLUE ↔
BLACK

Dubbing a tape easily – Easy Dubbing

Step 4: Selecting the dubbing mode

You can choose either normal recording (NORMAL) or interval recording (PREVIEW).

- (1) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select MODE SEL, then press the dial.
- (2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select PREVIEW or NORMAL, then press the dial.
 - NORMAL: you can record into the VCR normally.
 - PREVIEW: you can make a time-lapse dubbing by setting the camcorder to automatically play back and stand by sequentially.



- [a]: Recording (VCR)
[b]: Waiting time (VCR)
[c]: Playback time (camcorder)

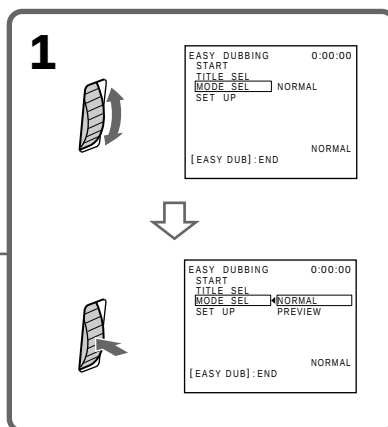
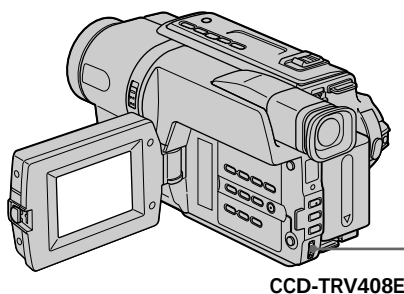
Vlot een cassette kopiëren – Easy Dubbing

Stap 4: De kopieerstand kiezen

U kunt kiezen tussen normale opname (NORMAL) of intervalopname (PREVIEW).

- (1) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op MODE SEL, en druk de regelknop in.
- (2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om PREVIEW of NORMAL te selecteren, en druk de regelknop vervolgens in.
 - NORMAL: u kunt normaal opnemen met de videorecorder.
 - PREVIEW: u kunt met tussenpozen kopiëren door de camcorder automatisch achtereenvolgens te laten overschakelen naar de weergave- en wachtstand.

- [a]: Opname (videorecorder)
[b]: Wachtijd (videorecorder)
[c]: Weergavetijd (camcorder)



Dubbing a tape easily – Easy Dubbing

Step 5: Performing Easy Dubbing

Make sure that your camcorder and VCR are connected, and that the VCR is set to recording pause.

When you use a video camera recorder, set its POWER switch to VTR/VCR. Set the POWER switch of your camcorder to PLAYER.

(1) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select START, then press the dial.

(2) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select EXECUTE, then press the dial.

When dubbing ends, your camcorder and VCR stop automatically.

To stop dubbing during editing

Press ■ on your camcorder.

To quit the Easy Dubbing function

Your camcorder stops when dubbing is complete. Then the display returns to START in the menu settings.

Press EASY DUBBING to quit the Easy Dubbing function.

Note

If you set the background colour to FADE in step 3, the picture may not appear properly depending on the connected VCR.

You cannot record on the VCR when:

- The tape has run out.
- The write-protect tab is set to expose the red mark.
- The IR SETUP code is not correct.
- The button used to cancel recording pause is not correct.

NOT READY appears on the screen when:

START is not carried out.

Vlot een cassette kopiëren – Easy Dubbing

Stap 5: Easy Dubbing verrichten

Zorg dat de camcorder en videorecorder aangesloten zijn, en dat de videorecorder in de opnamewachtstand staat.

Bij gebruik van een camcorder zet u de POWER schakelaar op VTR/VCR. Zet de POWER schakelaar van uw camcorder op PLAYER.

(1) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op START, en druk de regelknop in.

(2) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op EXECUTE, en druk de regelknop in.

Als het kopiëren voltooid is, worden de camcorder en de videorecorder automatisch uitgeschakeld.

Stoppen met kopiëren tijdens het monteren

Druk op ■ op uw camcorder.

Easy Dubbing stoppen

Uw camcorder stopt wanneer het kopiëren voltooid is. Het scherm keert terug naar het onderdeel START in het instelmenu.

Druk op EASY DUBBING om Easy Dubbing te stoppen.

Opmerking

Wanneer u de achtergrondkleur in stap 3 op FADE zet, kan de beeldweergave niet goed zijn, afhankelijk van de aangesloten videorecorder.

Opnemen op de videorecorder is niet mogelijk wanneer:

- Het einde van de band is bereikt.
- Het wispreventienokje van de cassette is ingeschoven (rood).
- De IR SETUP code verkeerd is.
- Er een verkeerde knop wordt gebruikt om opnamepauze te stoppen.

NOT READY verschijnt op het scherm wanneer :
START niet is voltooid.

Dubbing only desired scenes – Digital program editing

– DCR-TRV140E only

You can duplicate selected scenes (programmes) for editing onto a tape without operating the VCR.

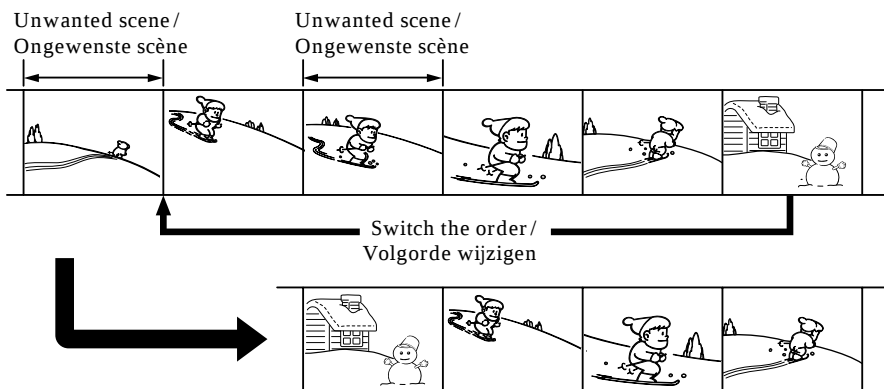
Scenes can be selected by frame. You can set up to 20 programmes.

Alleen bepaalde scènes kopiëren – Digitale programmamontage

– Alleen DCR-TRV140E

U kunt geselecteerde scènes (programma's) kopiëren en monteren op een videoband zonder de videorecorder te bedienen.

U kunt de scènes beeldgewijs kiezen. U kunt maximum 20 programma's opgeven.



Before operating the Digital program editing function

Step 1 Connecting the VCR (p. 111).

Step 2 Setting the VCR for operation (p. 112 to 117).

Step 3 Adjusting the synchronisation of the VCR (p. 118).

When you dub using the same VCR again, you can skip steps 2 and 3.

Using the Digital program editing function

Operation 1 Making the programme (p. 120).

Operation 2 Performing Digital program editing (Dubbing a tape) (p. 122).

Step 1: Connecting the VCR

You can connect both the A/V connecting cable and the i.LINK cable (DV connecting cable). When you use the A/V connecting cable, connect the devices as illustrated in page 98. When you use the i.LINK cable (DV connecting cable), connect the devices as illustrated in page 100.

Voor u de digitale programmamontage uitvoert

Step 1 De videorecorder aansluiten (p. 111).

Step 2 Maak de videorecorder gebruiksklaar (p. 112 tot 117).

Step 3 Regel de synchronisatie van de videorecorder (p. 118).

Wanneer u voor het kopiëren dezelfde videorecorder opnieuw gebruikt, mag u stap 2 en 3 overslaan.

Gebruik van de digitale programmamontage

Operatie 1 Het programma samenstellen (p. 120).

Operatie 2 Digitale programmamontage (overkopiëren) (p. 122).

Stap 1: De videorecorder aansluiten

U kunt een A/V-kabel of een i.LINK-kabel (DV-aansluitkabel) gebruiken.

Wanneer u gebruik maakt van de A/V kabel, sluit u de apparaten aan zoals afgebeeld op pagina 98. Wanneer u gebruik maakt van de i.LINK kabel (DV kabel), sluit u de apparaten aan zoals afgebeeld op pagina 100.

**Step 2: Setting the VCR to
operate with the A/V
connecting cable**

To edit using the VCR, send the control signal by infrared rays to the remote sensor on the VCR. When you connect using the A/V connecting cable supplied, follow steps **(1)** to **(4)** below, to send the control signal correctly.

(1) Set the IR SETUP code

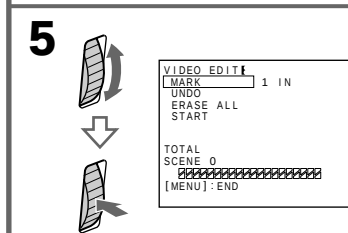
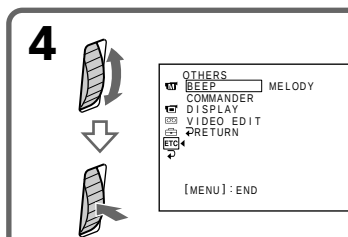
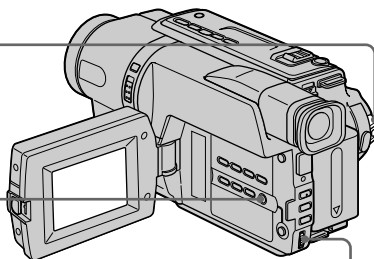
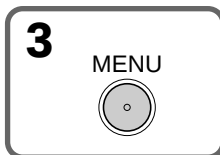
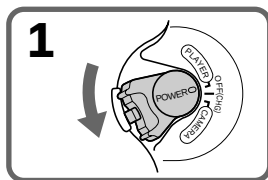
- ① Set the POWER switch to PLAYER on your camcorder.
- ② Turn the power of the connected VCR on, then set the input selector to LINE. When you connect a video camera recorder, set its power switch to VCR/VTR.
- ③ Press MENU to display the menu.
- ④ Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select **[ETC]**, then press the dial.
- ⑤ Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select VIDEO EDIT, then press the dial.
- ⑥ Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select EDIT SET, then press the dial.
- ⑦ Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select CONTROL, then press the dial.
- ⑧ Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select IR, then press the dial.
- ⑨ Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select IR SETUP, then press the dial.
- ⑩ Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the IR SETUP code number of your VCR, then press the dial. Check the code in “About the IR SETUP code” (p. 105).

**Stap 2: De videorecorder
instellen voor bediening
met de A/V kabel**

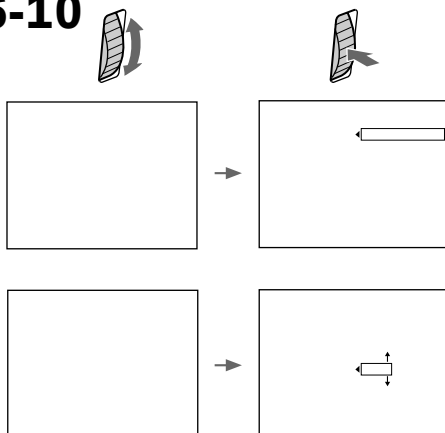
Om te monteren met behulp van de videorecorder stuurt u via de afstandsbediening het infraroodsignaal naar de afstandsbedieningssensor op de videorecorder. Wanneer u gebruik maakt van de meegeleverde A/V aansluitkabel, volgt u stappen **(1)** tot **(4)** hieronder om het bedieningssignaal correct te versturen.

(1) Stel de IR SETUP code in

- ① Zet de POWER schakelaar van uw camcorder op PLAYER.
- ② Schakel de aangesloten videorecorder in, en zet de ingangskeuzeschakelaar in de LINE stand. Wanneer u een camcorder aansluit, zet u de POWER schakelaar op VCR/VTR.
- ③ Druk op de MENU toets om het instelmenu te laten verschijnen.
- ④ Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op het **[ETC]** pictogram, en druk de regelknop in.
- ⑤ Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op VIDEO EDIT, en druk de regelknop in.
- ⑥ Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op EDIT SET, en druk de regelknop in.
- ⑦ Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op CONTROL, en druk de regelknop in.
- ⑧ Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op IR, en druk de regelknop in.
- ⑨ Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op IR SETUP, en druk de regelknop in.
- ⑩ Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om het IR SETUP codenummer van uw videorecorder te kiezen, en druk de regelknop in. Controleer de code onder “Betreffende de IR SETUP code”(p. 105).



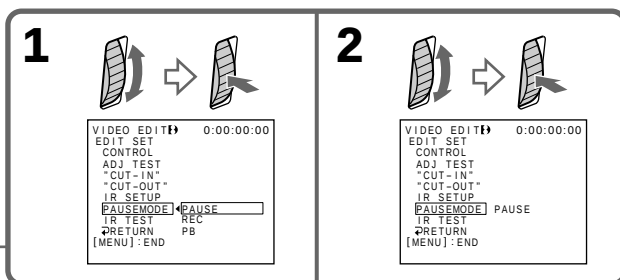
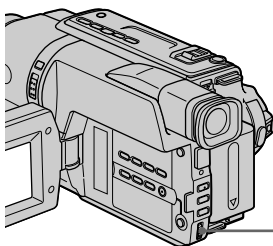
6-10



Dubbing only desired scenes – Digital program editing

(2) Setting the modes to cancel recording pause on the VCR

- ① Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select PAUSEMODE, then press the dial.
- ② Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the mode to cancel recording pause on the VCR, then press the dial.



The buttons to cancel recording pause on the VCR

The buttons vary depending on your VCR. To cancel recording pause:

- Select PAUSE if the button to cancel recording pause is **II**.
- Select REC if the button to cancel recording pause is **●**.
- Select PB if the button to cancel recording pause is **▶**.

Alleen bepaalde scènes kopiëren – Digitale programmamontage

(2) Uitschakelen van de opnamepauze op de videorecorder

- ① Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op PAUSEMODE, en druk de regelknop in.
- ② Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om de stand te selecteren die de opnamepauze op de videorecorder uitschakelt, en druk vervolgens de regelknop in.

De knoppen om de opnamepauze op de videorecorder uit te schakelen

De knoppen variëren afhankelijk van uw videorecorder. De opnamepauze uitschakelen:

- Selecteer PAUSE als **II** de knop is om de opnamepauze uit te schakelen.
- Selecteer REC als **●** de knop is om de opnamepauze uit te schakelen.
- Selecteer PB als **▶** de knop is om de opnamepauze uit te schakelen.

Dubbing only desired scenes – Digital program editing

(3) Setting your camcorder and the VCR to face each other

Locate the infrared rays emitter of your camcorder and face it towards the remote sensor of the VCR.

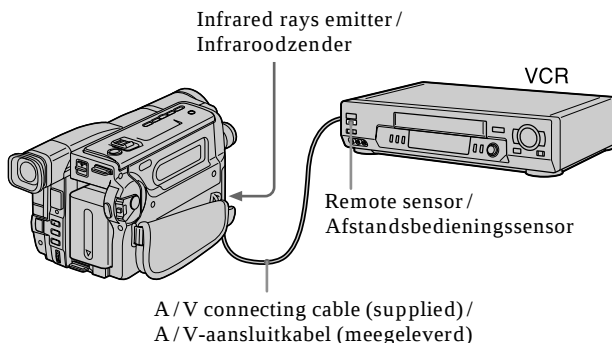
Set the devices about 30 cm (12 in.) apart, and remove any obstacles between the devices.

Alleen bepaalde scènes kopiëren – Digitale programmamontage

(3) De camcorder en de videorecorder tegenover elkaar plaatsen

Richt de infraroodzender van uw camcorder naar de afstandsbedieningssensor van de videorecorder.

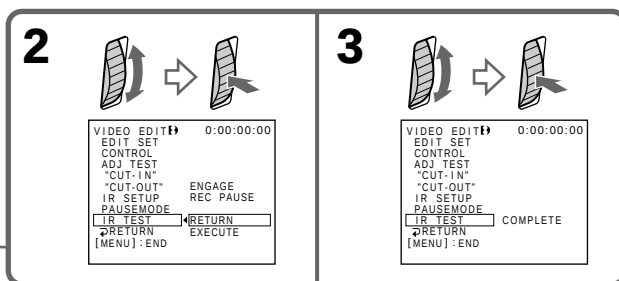
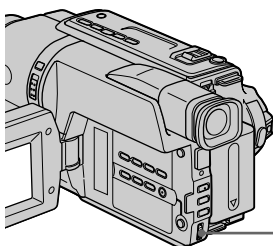
Plaats de apparaten ongeveer 30 cm uit elkaar, en verwijder eventuele obstakels tussen beide apparaten.



Dubbing only desired scenes – Digital program editing

(4) Confirming the VCR operation

- ① Insert a recordable tape into the VCR, then set to recording pause.
 - ② Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select IR TEST, then press the dial.
 - ③ Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select EXECUTE, then press the dial.
- If the VCR starts recording, the setting is correct.
When finished, the indicator changes to COMPLETE.



When the VCR does not operate correctly

- After checking the code in "About the IR SETUP code", set the IR SETUP or the PAUSEMODE again.
- Place your camcorder at least 30 cm (12 in.) away from the VCR.
- Refer to the operating instructions of your VCR.

Alleen bepaalde scènes kopiëren – Digitale programmamontage

(4) Controleer of de videorecorder werkt

- ① Plaats een opneembare band in de videorecorder, en zet deze in de opnamepauzestand.
 - ② Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op IR TEST, en druk de regelknop in.
 - ③ Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op EXECUTE, en druk de regelknop in.
- Als de videorecorder begint met opnemen, is de instelling correct.
Na afloop van de opname gaat de aanduiding over in COMPLETE.

Wanneer de videorecorder niet correct functioneert

- Nadat u de code hebt gecontroleerd in "Betreffende de IR SETUP code", stelt u IR SETUP of PAUSEMODE weer in.
- Plaats uw camcorder minstens 30 cm van de videorecorder af.
- Zie de gebruiksaanwijzing van de videorecorder.

Dubbing only desired scenes – Digital program editing

Alleen bepaalde scènes kopiëren – Digitale programmamontage

Step 2: Setting the VCR to operate with the i.LINK cable (DV connecting cable)

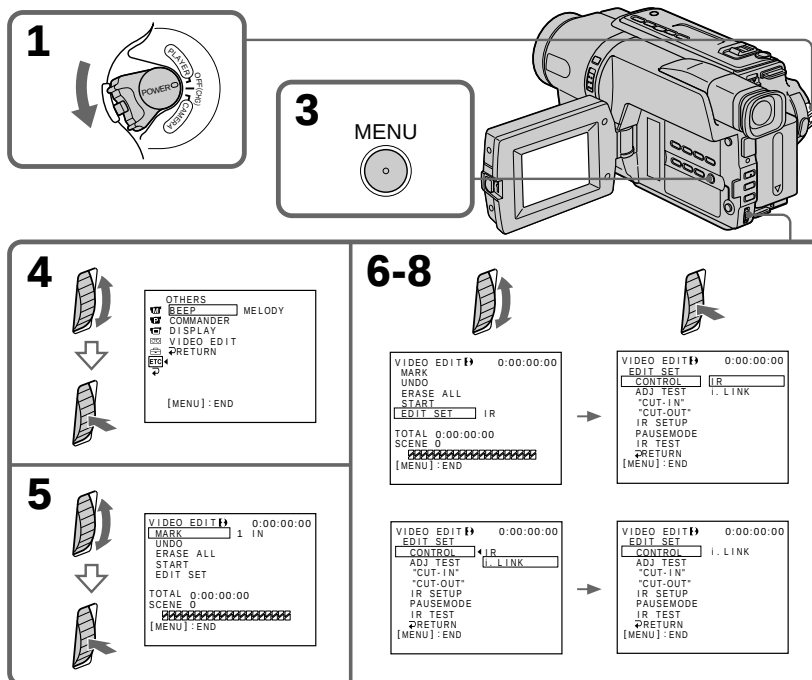
When you connect using the i.LINK cable (DV connecting cable) (optional), follow the procedure below.

- (1) Set the POWER switch to PLAYER on your camcorder.
- (2) Turn the power of the connected VCR on, then set the input selector to DV input. When you connect a digital video camera recorder, set its POWER switch to VCR/VTR.
- (3) Press MENU to display the menu.
- (4) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select **ETC**, then press the dial.
- (5) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select VIDEO EDIT, then press the dial.
- (6) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select EDIT SET, then press the dial.
- (7) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select CONTROL, then press the dial.
- (8) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select i.LINK, then press the dial.

Stap 2: De videorecorder instellen om met de i.LINK kabel te werken (DV kabel)

Ga als volgt te werk bij gebruik van de i.LINK kabel (DV-aansluitkabel) (los verkrijgbaar).

- (1) Zet de POWER schakelaar van uw camcorder op PLAYER.
- (2) Schakel de aangesloten videorecorder in, en zet de ingangskeuzeschakelaar op de DV ingangstand. Wanneer u een digitale camcorder aansluit, zet u de POWER schakelaar op VCR/VTR.
- (3) Druk op de MENU toets om het instelmenu te laten verschijnen.
- (4) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op het **ETC** pictogram, en druk de regelknop in.
- (5) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op VIDEO EDIT, en druk de regelknop in.
- (6) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op EDIT SET, en druk de regelknop in.
- (7) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op CONTROL, en druk de regelknop in.
- (8) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op i.LINK, en druk de regelknop in.



Step 3: Adjusting the synchronisation of the VCR

You can adjust the synchronisation of your camcorder and the VCR. Have a pen and paper ready for notes. Before operation, eject the cassette from your camcorder.

- (1)** Set the POWER switch to PLAYER on your camcorder.
- (2)** Insert a blank tape (or a tape you want to record over) into the VCR, then set to recording pause.
When you select i.LINK in CONTROL, you do not need to set to recording pause.
- (3)** Press MENU to display the menu.
- (4)** Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select **[ETC]**, then press the dial.
- (5)** Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select VIDEO EDIT, then press the dial.
- (6)** Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select EDIT SET, then press the dial.
- (7)** Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select ADJ TEST, then press the dial.
- (8)** Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select EXECUTE, then press the dial.
IN and OUT are recorded on an image for 5 times each to calculate the numerical values for adjusting the synchronisation.
The EXECUTING indicator flashes on the screen. When finished, the indicator changes to COMPLETE.
- (9)** Rewind the tape in the VCR, then start slow playback.
Take a note of the opening numerical value for each IN and the closing numerical value for each OUT.
- (10)** Calculate the average of all the opening numerical values for each IN, and the average of all the closing numerical values for each OUT.
- (11)** Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select “CUT-IN”, then press the dial.
- (12)** Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the average numerical value of IN, then press the dial.
The calculated start position for recording is set.
- (13)** Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select “CUT-OUT”, then press the dial.
- (14)** Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the average numerical value of OUT, then press the dial.
The calculated stop position for recording is set.

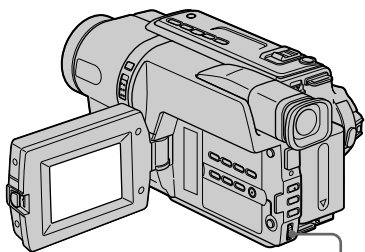
Step 3: Regel de synchronisatie van de videorecorder

U kunt de synchronisatie tussen uw camcorder en de videorecorder bijregelen. Neem pen en papier om notities te maken. Werp eerst de cassette uit uw camcorder.

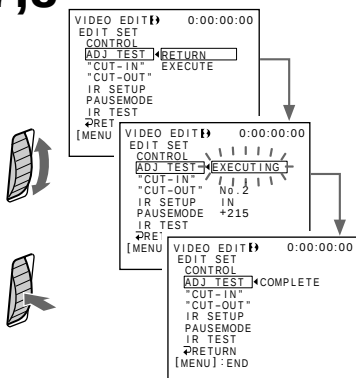
- (1)** Zet de POWER schakelaar van uw camcorder op PLAYER.
- (2)** Plaats een blanco (of een voor opnemen geschikte) videocassette in de videorecorder en schakel over naar de opnamepauzestand.
Wanneer u i.LINK kiest onder CONTROL, hoeft u niet over te schakelen naar de opnamepauzestand.
- (3)** Druk op de MENU toets om het instelmenu te laten verschijnen.
- (4)** Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op het **[ETC]** pictogram, en druk de regelknop in.
- (5)** Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op VIDEO EDIT, en druk de regelknop in.
- (6)** Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op EDIT SET, en druk de regelknop in.
- (7)** Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op ADJ TEST, en druk de regelknop in.
- (8)** Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op EXECUTE, en druk de regelknop in.
IN en OUT worden 5 maal op het beeld opgenomen om de waarden te berekenen voor het bijregelen van de synchronisatie.
De EXECUTING indicator knippert op het scherm. Na afloop van de opname gaat de aanduiding over in COMPLETE.
- (9)** Spoel de band terug in de videorecorder, en begin de vertraagde weergave.
Noteer de beginwaarde van elke IN en de eindwaarde van elke OUT.
- (10)** Bereken het gemiddelde van alle beginwaarden van elke IN, en het gemiddelde van alle eindwaarden van elke OUT.
- (11)** Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op “CUT-IN”, en druk de regelknop in.
- (12)** Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om de gemiddelde IN waarde te kiezen, en druk vervolgens de regelknop in.
Het berekende beginpunt voor opname wordt ingesteld.
- (13)** Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op “CUT-OUT”, en druk de regelknop in.
- (14)** Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om de gemiddelde OUT waarde te kiezen, en druk vervolgens de regelknop in.
Het berekende eindpunt voor opname wordt ingesteld.

Dubbing only desired scenes – Digital program editing

- (15) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select
➡ RETURN, then press the dial.



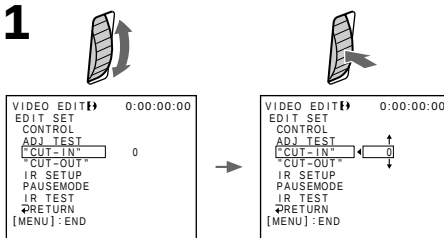
7,8



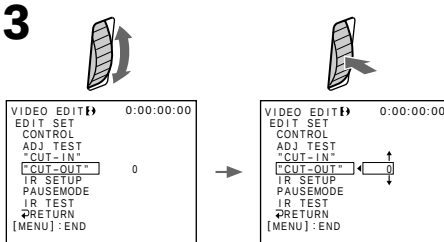
Alleen bepaalde scènes kopiëren – Digitale programmamontage

- (15) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop
om in te stellen op ➡ RETURN, en druk de
regelknop in.

11



13



Notes

- When you connect with the i.LINK cable (DV connecting cable), you may not be able to operate the dubbing function correctly, depending on the VCR.
Set CONTROL to IR in the menu settings of your camcorder.
- When you complete step 3, the image to adjust the synchronisation is recorded for about 50 seconds.
- If you start recording from the very beginning of the tape, the first few seconds of the tape may not record properly. Be sure to allow about 10 seconds of lead before starting the recording.

If you connect using the i.LINK cable (DV connecting cable)

With a digital-to-digital connection, video and audio signals are transmitted in digital format for high-quality editing.

Opmerkingen

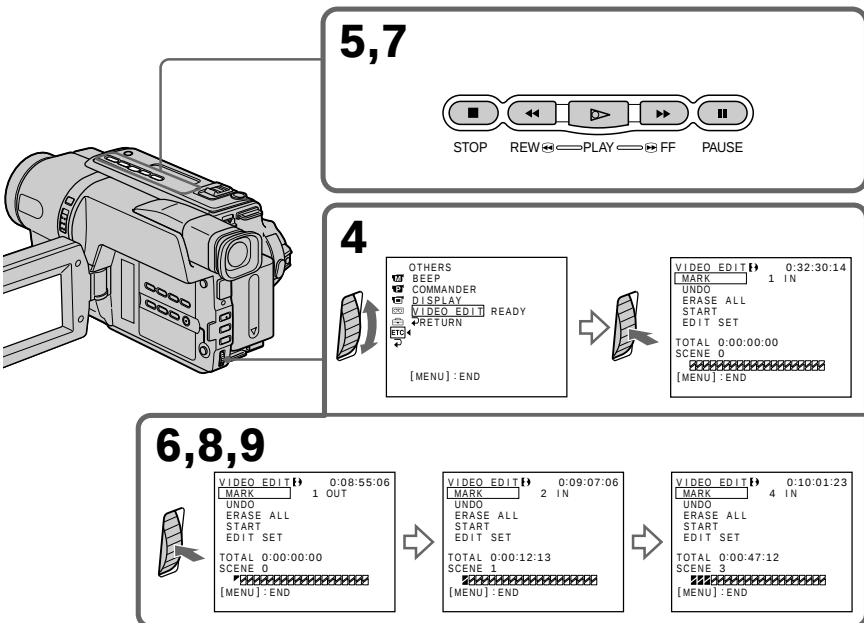
- Bij aansluiting met een i.LINK kabel (DV-aansluitkabel), kunt u mogelijk de kopieerfunctie niet correct gebruiken, afhankelijk van uw videorecorder.
Zet in het instelmenu van uw camcorder het onderdeel CONTROL op IR.
- Na stap 3 wordt het synchronisatieregelbeeld opgenomen gedurende ongeveer 50 seconden.
- Als u vanaf het begin van de videoband begint op te nemen, kunnen de eerste seconden van de band niet goed worden opgenomen. Laat daarom een beginstrook van 10 seconden voordat u begint met opnemen.

Aansluiten met behulp van de i.LINK kabel (DV-aansluitkabel)

Via deze volledig digitale aansluiting worden de video- en audiogegevens in digitale vorm doorgegeven voor de beste montagekwaliteit.

Operatie 1: Het programma samenstellen

- (1) Plaats de weergaveband in de camcorder, en plaats de opnameband in de videorecorder.
- (2) Druk op de MENU toets om het instelmenu te laten verschijnen.
- (3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op het  pictogram, en druk de regelknop in.
- (4) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op VIDEO EDIT, en druk de regelknop in.
- (5)



Dubbing only desired scenes – Digital program editing

Erasing the programme you have set

Erase OUT first and then IN from the last set programme.

- (1) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select UNDO, then press the dial.
The last set programme mark flashes.
- (2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select EXECUTE, then press the dial.
The programme mark is cleared and the setting is cancelled.

To cancel erasing

Select RETURN in step 2.

Erasing all programmes

- (1) Select VIDEO EDIT in the menu settings.
- (2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select ERASE ALL, then press the dial.
All the programme marks flash.
- (3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select EXECUTE, then press the dial.
The programme marks are cleared and the settings are cancelled.

To cancel erasing all programmes

Select RETURN in step 3.

To cancel a programme you have set

Press MENU.

The programme is stored in memory until the tape is ejected.

Note

You cannot operate recording during Digital program editing.

On a blank portion of the tape

You cannot set IN or OUT on a blank portion of the tape.

If there is a blank portion between IN and OUT on the tape

The total time code may not be displayed correctly.

Alleen bepaalde scènes kopiëren – Digitale programmamontage

Het ingestelde programma wissen

Wis eerst OUT en dan IN uit het laatste programma.

- (1) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op UNDO, en druk de regelknop in.
De laatste ingestelde programmamarkering knippert.
- (2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op EXECUTE, en druk de regelknop in.
De programmamarkering wordt gewist en de instelling geannuleerd.

Het wissen ongedaan maken

Selecteer RETURN in stap 2.

Alle programma's wissen

- (1) Kies in het instelmenu het onderdeel VIDEO EDIT.
- (2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op ERASE ALL, en druk de regelknop in.
Alle programmamarkeringen knipperen.
- (3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op EXECUTE, en druk de regelknop in.
De programmamarkering wordt gewist en de instelling geannuleerd.

Het wissen van alle programma's ongedaan maken

Selecteer RETURN in stap 3.

Als u een ingesteld programma ongedaan wilt maken

Druk op de MENU toets.

Het programma wordt in het geheugen opgeslagen tot de band wordt uitgenomen.

Opmerking

Tijdens digitale programmamontage kan niet worden opgenomen.

Op een blanco (onbespeeld) bandgedeelte

U kunt IN of OUT niet instellen op een blanco bandgedeelte.

Als er tussen IN en OUT een blanco of onbespeeld bandgedeelte open is gebleven

De tijdcode wordt mogelijk niet correct weergegeven.

Dubbing only desired scenes – Digital program editing

Operation 2: Performing Digital program editing (Dubbing a tape)

Make sure that your camcorder and VCR are connected, and that the VCR is set to recording pause. This procedure is not necessary when you use the i.LINK cable (DV connecting cable). When you use a digital video camera recorder, set its POWER switch to VCR/VTR.

- (1) Select VIDEO EDIT. Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select START, then press the dial.
- (2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select EXECUTE, then press the dial.
Search for the beginning of the first programme, then start dubbing.
The programme mark flashes.
The SEARCH indicator appears during a search, and the EDITING indicator appears during editing on the screen.
The programme mark changes to light blue after dubbing is complete.
When dubbing ends, your camcorder and VCR stop automatically.

To stop dubbing during editing

Press ■ on your camcorder.

To quit the Digital program editing function

Your camcorder stops when dubbing is complete. Then the display returns to VIDEO EDIT in the menu settings.

Press MENU to quit the Digital program editing function.

You cannot record on the VCR when:

- The tape has run out.
- The write-protect tab on the cassette is set to lock.
- The IR SETUP code is not correct. (when IR is selected)
- The button to cancel recording pause is not correct. (when IR is selected)

NOT READY appears on the LCD screen when:

- The programme to operate Digital program editing has not yet been made.
- i.LINK is selected but the i.LINK cable (DV connecting cable) is not connected.
- The power of the connected VCR is not turned on. (when you set i.LINK)

Alleen bepaalde scènes kopiëren – Digitale programmamontage

Operatie 2: Digitale programmamontage (overkopiëren)

Zorg dat de camcorder en videorecorder aangesloten zijn, en dat de videorecorder in de opnamewachtstand staat. Deze procedure is overbodig wanneer u gebruik maakt van de i.LINK kabel (DV-aansluitkabel).

Bij gebruik van een digitale camcorder zet u de POWER schakelaar op VCR/VTR.

- (1) Selecteer VIDEO EDIT. Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op START, en druk de regelknop in.
- (2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op EXECUTE, en druk de regelknop in.
Zoek het begin van het eerste programma, en begin vervolgens met kopiëren.
De programmamarkering knippert.
De SEARCH indicator verschijnt tijdens het zoeken en de EDITING indicator verschijnt tijdens het monteren op het scherm.
Na afloop van het kopiëren licht de programmamarkering lichtblauw op.
Als het kopiëren voltooid is, worden de camcorder en de videorecorder automatisch uitgeschakeld.

Stoppen met kopiëren tijdens het monteren

Druk op ■ op uw camcorder.

Digitale programmamontage beëindigen

Uw camcorder stopt wanneer het kopiëren voltooid is. Het scherm keert terug naar het onderdeel VIDEO EDIT in het instelmenu. Druk op de MENU toets om de digitale programmamontagefunctie te beëindigen.

Opnemen op de videorecorder is niet mogelijk wanneer:

- Het einde van de band is bereikt.
- Het wispreventienokje van de cassette is vergrendeld.
- De IR SETUP code verkeerd is. (bij selectie van IR).
- Er een verkeerde knop wordt gebruikt om opnamepauze te stoppen. (bij selectie van IR).

De aanduiding NOT READY verschijnt op het LCD-scherm wanneer:

- Het programma waarop u digitale programmamontage wilde verrichten nog niet is samengesteld.
- i.LINK geselecteerd is zonder dat er een i.LINK kabel (DV-aansluitkabel) is aangesloten.
- De aangesloten videorecorder niet is ingeschakeld. (Wanneer u i.LINK instelt)

Viewing images using your computer – USB Streaming (Windows users only)

– DCR-TRV140E only

If you connect your camcorder and computer by the supplied USB cable, you can view images live from your camcorder and images recorded on a tape on your computer. Furthermore, if you capture images live from your camcorder and images recorded on a tape to your computer, you can process or edit it by computer software and append it to e-mail.

Using the USB Streaming function

- Installing the USB driver (p. 125).
- Installing “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony” (p. 129).
- Capturing images with “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony” (p. 130).

Recommended computer environment

OS:

Microsoft Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition or Windows XP Professional (standard installation)

However, operation is not assured if the above environment is an upgraded OS.

If you are using Windows 98, you cannot capture sounds.

CPU:

Minimum 500 MHz Intel Pentium III or faster (800 MHz or faster recommended)

Application:

DirectX 8.0a or later

Sound system:

16 bit stereo sound card and speakers

Memory:

64 MB or more

Hard disk:

Minimum 200 MB available hard disk space for installation

1 GB hard disk space or more recommended for working area (depending on the file size of editing the images)

Beelden bekijken met uw computer – USB Streaming (alleen Windows gebruikers)

– Alleen DCR-TRV140E

Wanneer u uw camcorder met behulp van de meegeleverde USB kabel aansluit op uw computer, kunt u live en opgenomen beelden bekijken op uw computer. Wanneer u bovendien live en opgenomen beelden van uw camcorder vastlegt met uw computer, kunt u die bewerken of monteren met speciale software en aan e-mailberichten hechten.

Gebruik van de USB Streaming functie

- De USB driver installeren (p. 125).
- “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony” installeren (p. 129).
- Beelden vastleggen met “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony” (p. 130).

Aanbevolen computeromgeving

standaardinstallatie van Microsoft Windows 98SE, Windows Me of Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition, Windows XP Professional.

Met een geüpgraded BS is een correcte werking niet gegarandeerd.

Wanneer u Windows 98 gebruikt, kunt u geen geluid vastleggen.

CPU:

Minimum 500 MHz Intel Pentium III of sneller (800 MHz of sneller aanbevolen)

Toepassing:

DirectX 8.0a of hoger

Audiosysteem:

16 bit stereo geluidskaart en luidsprekers

Geheugen:

64 MB of meer

Harde schijf:

Minimum 200 MB beschikbare harde schijfruimte voor installatie

1 GB harde schijfruimte of meer aanbevolen als werkruimte (afhankelijk van het bestandsformaat voor beeldbewerking)

Viewing images using your computer – USB Streaming (Windows users only)

Display:

4 MB VRAM video card, Minimum 800 × 600 dot High colour (16 bit colour, 65 000 colours), Direct Draw display driver capability (At 800 × 600 dot or less, 256 colours and less, this product will not operate correctly.)

Others:

This product is compatible with DirectX technology, so it is necessary to install DirectX.

The USB connector is provided as standard.

**This function is not available on
Macintosh.**

Notes

- Operations are not guaranteed if you connect 2 or more pieces of USB equipment to a single computer at the same time or when using a hub.
- Depending on the type of USB equipment used simultaneously, some equipment may not operate.
- Operations are not guaranteed for all the recommended computer environments mentioned above.

- Microsoft and Windows are registered trademarks of Microsoft Corporation in the United States and / or other countries.
- Pentium is either registered trademark or trademark of Intel Corporation.
- All other product names mentioned herein may be the trademarks or registered trademarks of their respective companies.
- Furthermore, “™” or “®” are not mentioned in this manual.

Beelden bekijken met uw computer – USB Streaming (alleen Windows gebruikers)

Scherm:

4 MB VRAM videokaart, minimum 800 × 600 dot High colour (16 bit colour, 65 000 kleuren), Direct Draw display driver compatibel (bij 800 × 600 dot of minder, 256 kleuren en minder werkt dit product niet naar behoren.)

Others:

Dit product is compatibel met DirectX technologie en dus moet DirectX worden geïnstalleerd.

Een USB connector is standaard voorzien.

**Deze functie is niet beschikbaar op
Macintosh.**

Opmerkingen

- Een juiste werking is niet gegarandeerd wanneer u 2 of meer USB apparaten tegelijkertijd aansluit op één enkele computer of wanneer u gebruik maakt van een hub.
 - Sommige apparatuur werkt niet afhankelijk van het soort USB apparaat dat tegelijkertijd wordt gebruikt.
 - De werking is niet gegarandeerd voor alle hierboven aanbevolen computeromgevingen.
-
- Windows en Windows Media zijn geregistreerde handelsmerken van Microsoft Corporation in de Verenigde Staten en / of andere landen.
 - Pentium is een geregistreerd handelsmerk of handelsmerk van Intel Corporation.
 - Alle andere namen van producten in deze gebruiksaanwijzing kunnen de handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken zijn van de respectieve bedrijven.
 - Bovendien zijn “™” of “®” niet in deze gebruiksaanwijzing vermeld.

Viewing images using your computer – USB Streaming (Windows users only)

Installing the USB driver

Before connecting your camcorder to your computer, install the USB driver to the computer. The USB driver is contained together with application software for viewing images on the CD-ROM supplied with your camcorder.

Be sure to follow the steps before connecting the USB cable to your computer.
Connect the USB cable in step 8.

If the USB driver has been registered incorrectly because your computer was connected to your camcorder before installing the USB driver, reinstall the USB driver following the procedure on page 127.

For Windows 98 SE, Windows Me, Windows 2000 Professional and Windows XP users
Log in with permission of Administrator (for Windows 2000 Professional and Windows XP users).

- (1)** Turn on your computer and allow Windows to load.
- (2)** Insert the supplied CD-ROM into the CD-ROM drive of your computer. The application software screen appears.
- (3)** Move the cursor to “USB Driver” and click. The USB driver installation starts.



Beelden bekijken met uw computer – USB Streaming (alleen Windows gebruikers)

De USB driver installeren

Installeer de USB driver op de computer alvorens uw camcorder aan te sluiten op uw computer. De USB driver die bij de toepassingssoftware is geleverd, dient om beelden te bekijken op een CD-ROM die bij uw camcorder wordt geleverd.

Alvorens de USB kabel aan te sluiten op uw computer dient u de volgende handelingen te verrichten.
Sluit de USB kabel aan in stap 8.

Indien de USB driver foutief werd geregistreerd omdat uw computer was aangesloten op uw camcorder voor de USB driver was geïnstalleerd, moet u de USB driver opnieuw installeren zoals beschreven op pagina 127.

Voor Windows 98 SE, Windows Me, Windows 2000 Professional en Windows XP moeten gebruikers zich aanmelden met toestemming van Administrators.

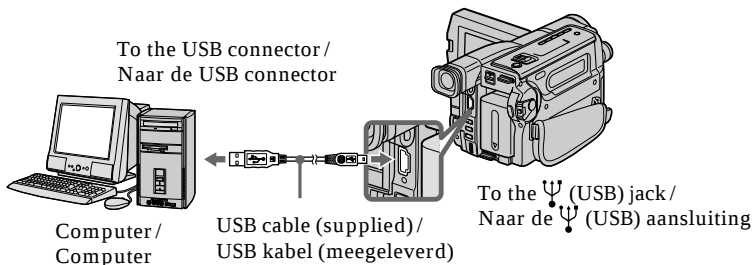
Meld u aan met de toestemming van de Administrator (voor Windows 2000 Professional en Windows XP gebruikers).

- (1)** Zet uw computer aan en laat Windows laden.
- (2)** Plaats de meegeleverde CD-ROM in de CD-ROM drive van uw computer. Het toepassingssoftwarescherm verschijnt.
- (3)** Breng de cursor naar “USB Driver” en klik. De installatie van de USB driver start.

Viewing images using your computer – USB Streaming (Windows users only)

- (4) Follow the on-screen messages to install the USB driver.
- (5) Connect the AC power adaptor to your camcorder and then to a wall outlet.
- (6) Set the POWER switch to CAMERA or PLAYER.
- (7) Select USB STREAM to ON in  in the menu settings (p. 142).
- (8) With the CD-ROM inserted, connect the USB jack on your camcorder to the USB connector on your computer using the supplied USB cable.

Your computer recognises the camcorder, and the Windows Add Hardware Wizard starts.



- (9) Follow the on-screen messages so that the Add Hardware Wizard recognises that the USB drivers have been installed. The Add Hardware Wizard starts three times because three different USB drivers are installed. Be sure to allow the installation to complete without interrupting it.

If the "Files Needed" screen appears (Windows 2000 Professional and Windows XP users)

Set the CD-ROM on the CD-ROM driver then select "Browse...." → "My Computer" → "ImageMixer" → "sonyhcb.sys", and click the "OK" button.

The installation is completed, proceed to Installing "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony" on page 129.

Beelden bekijken met uw computer – USB Streaming (alleen Windows gebruikers)

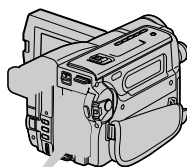
- (4) Volg de instructies op het scherm om de USB driver te installeren.
- (5) Sluit de netspanningsadapter aan op uw camcorder en een stopcontact.
- (6) Zet de POWER schakelaar in de CAMERA of PLAYER stand.
- (7) Zet USB STREAM onder  in het instelmenu op ON (p. 150).
- (8) Verbind de USB aansluiting van camcorder en computer met behulp van de meegeleverde USB kabel terwijl de CD-ROM is ingebracht.
Uw computer herkent de camcorder en de Windows Add Hardware Wizard start.

- (9) Volg de instructies op het scherm zodat de Add Hardware Wizard detecteert dat USB drivers zijn geïnstalleerd. De Add Hardware Wizard start driemaal doordat er drie verschillende USB drivers zijn geïnstalleerd. Laat de installatie voltooien zonder ze te onderbreken.

Wanneer het "Files Needed" scherm verschijnt (Windows 2000 Professional en Windows XP gebruikers)

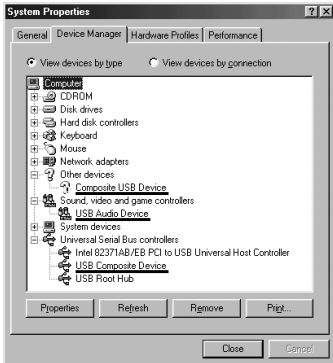
Plaats de CD-ROM in de CD-ROM drive, kies "Bladeren...." → "Deze Computer" → "ImageMixer" → "sonyhcb.sys" en klik op de "OK" knop.

Installeer vervolgens "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony" op pagina 129.

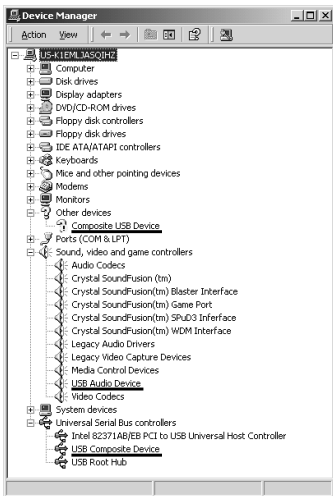


Viewing images using your computer - USB Streaming (Windows users only)

- ⑤ Select the devices underlined in the illustrations below, and delete them.



Windows 98 SE



Windows 2000
Professional

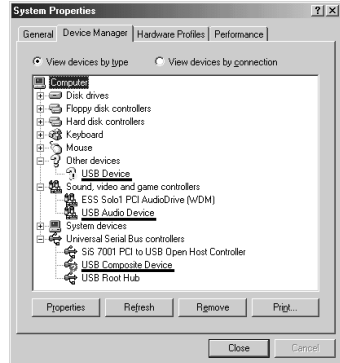
- ⑥ Set the POWER switch to OFF (CHG), and then disconnect the USB cable.
⑦ Reboot your computer.

Step 2 Install the USB driver

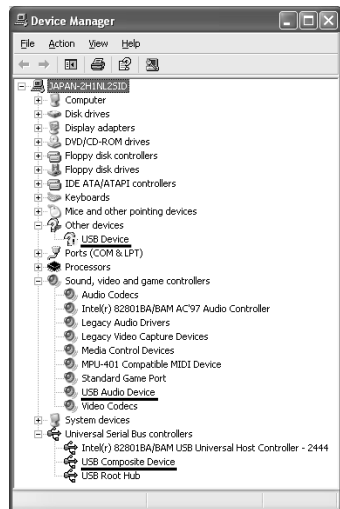
Perform the entire procedure listed in “Installing the USB driver” on the page 125.

Beelden bekijken met uw computer - USB Streaming (alleen Windows gebruikers)

- ⑤ Kies de apparaten die in de onderstaande afbeeldingen zijn onderstreept en wis ze.



Windows Me



Windows XP

- ⑥ Zet de POWER schakelaar op OFF (CHG) en koppel de USB kabel los.
⑦ Herstart uw computer.

Stap 2 Installeer de USB driver

Volg de hele procedure onder “De USB driver installeren” op pagina 125.

Viewing images using your computer – USB Streaming (Windows users only)

Installing “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony”

Install “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony” to your computer. “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony” is contained on the CD-ROM supplied with your camcorder. You can view video images easily on your camcorder, using your computer with “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony”.

For Windows 2000 Professional users

Log in with permission of Power Users or Administrator.

For Windows XP users

Log in with permission of Administrator.

- (1) Turn on your computer and allow Windows to load.

While using your computer, close all running applications.

- (2) Insert the supplied CD-ROM into the CD-ROM drive of your computer.

The application software screen appears. If the application software screen does not appear, double-click “My Computer” and then “ImageMixer” (CD-ROM Drive). The application software screen appears after a while.



- (3) Move the cursor to “PIXELA ImageMixer” and click.

The language selection dialogue box appears.

- (4) Select the language for installation.

- (5) Follow the on-screen messages.

Follow the directions on the screen to install DirectX. DirectX 8.0 will be installed.

Beelden bekijken met uw computer – USB Streaming (alleen Windows gebruikers)

“PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony” installeren

Installeer “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony” op uw computer. “PIXELA ImageMixer Ver. 1.0 for Sony” staat op een CD-ROM die bij uw camcorder wordt geleverd. Met “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony” op uw computer kunt u makkelijk videobeelden bekijken vanaf uw camcorder.

Voor Windows 2000 Professional gebruikers

Aanmelding met toestemming vanwege Power Users of Administrator.

Voor Windows XP gebruikers

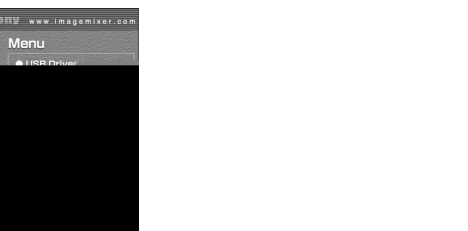
Aanmelding met toestemming vanwege de Administrator.

- (1) Zet uw computer aan en laat Windows laden.

Sluit alle geopende toepassingen terwijl u uw computer gebruikt.

- (2) Plaats de meegeleverde CD-ROM in de CD-ROM drive van uw computer.

Het toepassingssoftwarescherm verschijnt. Indien het toepassingssoftwarescherm niet verschijnt, dubbelklikt u op “Deze computer” en vervolgens op “ImageMixer” (CD-ROM Drive). Het toepassingssoftwarescherm verschijnt na enige tijd.



- (3) Breng de cursor op “PIXELA ImageMixer” en klik.

Het taalkeuzediалoogvenster verschijnt.

- (4) Kies de installatietaal.

- (5) Volg de aanwijzingen op het scherm.

Volg de aanwijzingen op het scherm om DirectX te installeren. DirectX 8.0 wordt geïnstalleerd.

Viewing images using your computer – USB Streaming (Windows users only)

Capturing images with “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony”

For Windows 2000 Professional users

Log in with permission of Power Users or Administrator.

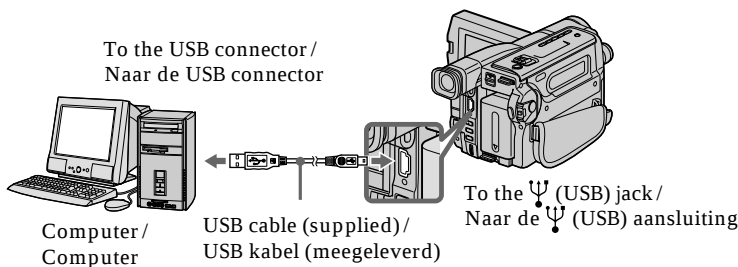
For Windows XP users

Log in with permission of Administrator.

Viewing images

Viewing images recorded on a tape

- (1) Turn on your computer and allow Windows to load.
- (2) Connect one end of the USB cable to the USB jack on the camcorder and the other end to the USB connector on your computer using the supplied USB cable.



- (3) Connect the AC power adaptor and insert a cassette to your camcorder.
- (4) Set the POWER switch to PLAYER.
- (5) Select USB STREAM to ON in  in the menu settings (p. 142).
- (6) Select “Start” → “Program” → “Pixela” → “ImageMixer” → “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony” on Windows.
- (7) Click the input mode button in the left side of Start-up screen.

Beelden bekijken met uw computer – USB Streaming (alleen Windows gebruikers)

Beelden vastleggen met “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony”

Voor Windows 2000 Professional gebruikers

Aanmelding met toestemming vanwege Power Users of Administrator.

Voor Windows XP gebruikers

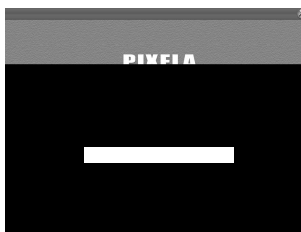
Aanmelding met toestemming vanwege de Administrator.

Beelden bekijken

Opgenomen beelden bekijken

- (1) Zet uw computer aan en laat Windows laden.
- (2) Sluit het ene uiteinde van de USB kabel aan op de USB aansluiting van de camcorder en het andere uiteinde op de USB aansluiting van uw computer.

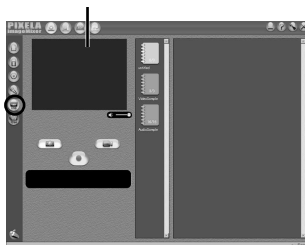
- (3) Sluit de netspanningsadapter aan en steek een cassette in uw camcorder.
- (4) Zet de POWER schakelaar op PLAYER.
- (5) Zet USB STREAM onder  in het instelmenu op ON (p. 150).
- (6) Kies “Start” → “Programma’s” → “Pixela” → “ImageMixer” → “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony” onder Windows.
- (7) Klik op de ingangsknop links in het startscherm.



Viewing images using your computer – USB Streaming (Windows users only)

(8) Select .

Preview window /
Voorbeeldvenster



(9) Start playing back a tape on your camcorder.
The images recorded on a tape appears in the
preview window.

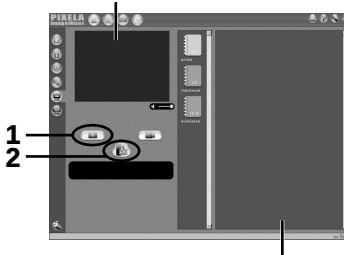
Viewing images live from your camcorder

- (1) Follow the procedure (1) - (2) on page 130,
and then connect the AC power adaptor to
your camcorder and then to a wall outlet.
- (2) Set the POWER switch to CAMERA.
- (3) Follow the procedure (5) - (8) on page 130.
The images live from your camcorder appears
in the preview window.

Capturing images

Capturing still images

Preview window /
Voorbeeldvenster



Thumbnail list window /
Miniatuurlijstvenster

- (1) Select .
- (2) Click  at the point to capture using the
preview window. The captured image
appears on the thumbnail list window.

Beelden bekijken met uw computer – USB Streaming (alleen Windows gebruikers)

(8) Kies .

(9) Start de cassette in uw camcorder. De
opgenomen beelden verschijnen in het
voorbeeldvenster.

Beelden live bekijken vanaf uw camcorder

- (1) Volg procedure (1) - (2) op pagina 130 en sluit
vervolgens de netspanningsadapter aan op op
camcorder en een stopcontact.
- (2) Zet de POWER schakelaar in de CAMERA
stand.
- (3) Volg de procedure (5) - (8) op pagina 130.
De live beelden van uw camcorder
verschijnen in het voorbeeldvenster.

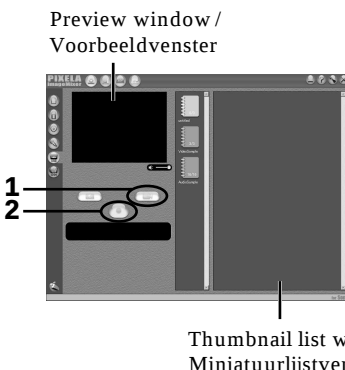
Beelden vastleggen

Stilstaande beelden vastleggen

- (1) Kies .
- (2) Klik op  in het vastlegpunt via het
voorbeeldvenster. Het vastgelegde beeld
verschijnt in het miniatuurlijstvenster.

Viewing images using your computer – USB Streaming (Windows users only)

Capturing moving images



- (1) Select .
- (2) Click  at the start point to capture and click  at the stop point to capture using the preview window. The captured image appears on the thumbnail list window.

Notes

- When you view images using your computer with the USB connection, the following conditions may occur, but do not indicate malfunction:
 - The image may fluctuate.
 - The image may contain noise, etc.
 - The image does not appear properly if the image signal is of a different TV colour system from your camcorder.
- When your camcorder is in the standby mode with a cassette inserted, it turns off automatically after 3 minutes.
- We recommend setting DEMO MODE to OFF in the menu settings when your camcorder is in the standby mode, and no cassette is inserted.
- Indicators in the camcorder LCD screen do not appear on images that are captured into your computer.

If image data cannot be transferred by the USB connection

The USB driver has been registered incorrectly as your computer was connected to your camcorder before installing the USB driver. Perform the procedure to correctly install the USB driver (p. 127).

If any trouble occurs

Close all running applications, then restart it.

Carry out the following operations after quitting the application:

- disconnect the USB cable
- turn on / off the power

Beelden bekijken met uw computer – USB Streaming (alleen Windows gebruikers)

Bewegende beelden vastleggen

- (1) Kies .
- (2) Klik voor het vastleggen op  in het startpunt en op  in het stoppunt via het voorbeeldvenster. Het vastgelegde beeld verschijnt in het miniatuurlijstvenster.

Opmerkingen

- Bij het bekijken van beelden met uw computer en de USB aansluiting, kan het volgende zich voordoen (wat echter niet wijst op een defect):
 - De trilling kan fluctuaties in het beeld veroorzaken.
 - Het beeld kan ruis e.d. bevatten.
 - Het beeld verschijnt niet zoals het hoort wanneer het beeldsignaal op een ander TV-kleursysteem dan de camcorder is gebaseerd.
- Wanneer de camcorder zich in de wachtstand bevindt terwijl een cassette is ingebracht, schakelt hij automatisch uit na 3 minuten.
- Wij raden u aan DEMO MODE in het instelmenu op OFF te zetten wanneer uw camcorder zich in de wachtstand bevindt en er geen cassette is ingebracht.
- Indicatoren op het LCD-scherm van de camcorder verschijnen niet op beelden die zijn vastgelegd in uw computer.

Indien beeldgegevens niet kunnen worden overgedragen via de USB aansluiting

De USB driver wordt verkeerd geregistreerd wanneer uw computer op uw camcorder werd aangesloten voor de USB driver was geïnstalleerd. Volg de procedure om de USB driver correct te installeren (p. 127).

Bij problemen

Sluit alle geopende toepassingen en herstart.

Verricht de volgende handelingen nadat u de toepassing hebt gesloten:

- koppel de USB kabel los
- zet het toestel aan / af.

Viewing images using your computer – USB Streaming (Windows users only)

Seeing the on-line help (operation manual) of "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony"

"PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony" is provided with on-line help (operation manual).

(1) Click  button located in the upper-right corner of the screen.

The ImageMixer's Manual screen appears.

(2) You can access the desired topics from the contents.

To close the on-line help

Click  located in the upper right corner of the "ImageMixer's Manual" screen.

If you have any questions about "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony"

ImageMixer Ver.1.0 for Sony is a trademark of PIXELA corporation. Refer to the information web site at: "[http:// www.imagemixer.com](http://www.imagemixer.com)".

Notes on using your computer

Communications with your computer

Communications between your camcorder and your computer may not recover after recovering from Suspend, Resume, or Sleep.

Beelden bekijken met uw computer – USB Streaming (alleen Windows gebruikers)

Raadpleeg de on-line help (gebruiksaanwijzing) van "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony"

"PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony" wordt geleverd met on-line help (gebruiksaanwijzing).

(1) Klik op de  knop in de rechter bovenhoek van het scherm.

Het ImageMixer's Manual scherm verschijnt.

(2) U kan het gewenste onderwerp opvragen via de inhoud.

On-line help sluiten

Klik op  in de rechter bovenhoek van het "ImageMixer's Manual" scherm.

Indien u vragen hebt over "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony"

ImageMixer Ver.1.0 for Sony is een handelsmerk van PIXELA corporation. Raadpleeg de informatiewebsite:

"[http:// www.imagemixer.com](http://www.imagemixer.com)".

Opmerkingen bij het gebruik van uw computer

Communicatie met uw computer

De communicatie tussen uw camcorder en computer kan mogelijk niet worden hervat na de functies Suspend, Resume of Sleep.

Changing the menu settings

To change the mode settings in the menu settings, select the menu items with the SEL / PUSH EXEC dial. The default settings can be partially changed. First, select the icon, then the menu item and then the mode.

- (1) In CAMERA or PLAYER mode, press MENU.
- (2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired icon, then press the dial to set.
- (3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired item, then press the dial to set.
- (4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired mode, and press the dial to set.
- (5) If you want to change other items, select  RETURN and press the dial, then repeat steps from 2 to 4.

For details, see “Selecting the mode setting of each item”(p. 136).

Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen

Om de functies van de camcorder aan te passen via het instelmenu, kiest u de instellingen met de SEL / PUSH EXEC regelknop. Dan kunt u de fabrieksinstellingen naar wens aanpassen. Eerst kiest u het pictogram voor de functie, dan het menu-onderdeel en tenslotte de gewenste instelling.

- (1) Druk in de CAMERA of PLAYER stand op de MENU toets.
- (2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op het gewenste pictogram en druk de regelknop in.
- (3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op het gewenste menu-onderdeel en druk de regelknop in.
- (4) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om het gekozen onderdeel in de gewenste stand te zetten en druk de regelknop weer in.
- (5) Als u nog andere punten wilt wijzigen, stelt u in op  RETURN en drukt u de regelknop in en dan herhaalt u de stappen 2 tot 4.

Zie voor nadere bijzonderheden het “Stel elk item in” (p. 144).

1

MENU

CAMERA

MANUAL SET
 PROGRAM AE
 P EFFECT
 D EFFECT
 AUTO SHTR
 ETC
 RETURN

[MENU]:END

PLAYER

MANUAL SET
 P EFFECT
 D EFFECT
 ETC
 RETURN

[MENU]:END

CAMERA

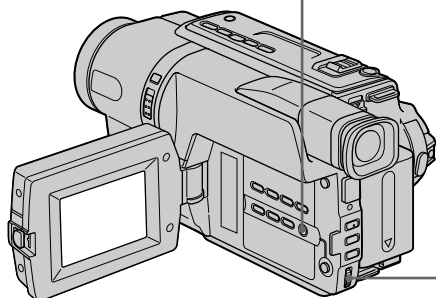
MANUAL SET
 PROGRAM AE
 P EFFECT
 ETC
 RETURN

[MENU]:END

PLAYER

PLAYER SET
 EDIT
 TBC
 DNR
 NTSC PB
 ETC
 RETURN

[MENU]:END



2

MANUAL SET
 PROGRAM AE
 P EFFECT

OTHERS
 WORLD TIME
 BEEP
 COMMANDER
 DISPLAY
 REC LAMP
 RETURN

3

OTHERS
 WORLD TIME 0 HR
 BEEP

OTHERS
 WORLD TIME
 BEEP
 COMMANDER ON
 DISPLAY
 REC LAMP
 RETURN

4

OTHERS
 WORLD TIME
 BEEP
 COMMANDER ON
 DISPLAY OFF
 REC LAMP
 RETURN

OTHERS
 WORLD TIME
 BEEP
 COMMANDER OFF
 DISPLAY
 REC LAMP
 RETURN

Changing the menu settings

Menu items are displayed as the following icons:

-  MANUAL SET
-  CAMERA SET
-  PLAYER SET
-  LCD / VF SET
-  TAPE SET
-  SETUP MENU
-  ETC OTHERS

Depending on your camcorder model

The menu display may be different from that in this illustration.

Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen

Menu-items worden voorgesteld door de volgende pictogrammen:

-  MANUAL SET
-  CAMERA SET
-  PLAYER SET
-  LCD / VF SET
-  TAPE SET
-  SETUP MENU
-  ETC OTHERS

Afhankelijk van uw camcordermodel

kan het menu verschillen van de illustratie.

English

Selecting the mode setting of each item ● is the default setting.

Menu items differ according to the position of the POWER switch.
The screen shows only the items you can operate at the moment.

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
 PROGRAM AE	—	To suit your specific shooting requirement. (p. 66)	CAMERA
	P EFFECT	To add special effects like those in films or on the TV to images. (p. 61, 86)	PLAYER ^{*1)} CAMERA
	D EFFECT ^{*1)}	To add special effects using the various digital functions. (p. 63, 87)	CAMERA
	AUTO SHTR ^{*1)}	● ON OFF	CAMERA
 D ZOOM	^{*2)} ● OFF	To deactivate digital zoom. Up to 20× zoom is carried out.	CAMERA
	40×	To activate digital zoom. More than 20× to 40× zoom is performed digitally. (p. 33)	
	560×	To activate digital zoom. More than 20× to 560× zoom is performed digitally. (p. 33)	
	^{*3)} ● OFF	To deactivate digital zoom. Up to 20× zoom is carried out.	
	40×	To activate digital zoom. More than 20× to 40× zoom is performed digitally. (p. 33)	
	460×	To activate digital zoom. More than 20× to 460× zoom is performed digitally. (p. 33)	
	^{*4)} ● OFF	To deactivate digital zoom. Up to 20× zoom is carried out.	
	40×	To activate digital zoom. More than 20× to 40× zoom is performed digitally. (p. 33)	
	450×	To activate digital zoom. More than 20× to 450× zoom is performed digitally. (p. 33)	

Changing the menu settings

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
 16:9WIDE	*1) ● OFF	—	CAMERA
	ON	To record a 16:9wide picture. (p. 55)	
	*5) ● OFF	—	
	CINEMA	To record in the CINEMA mode. (p. 55)	
	16:9FULL	To record in the 16:9FULL mode.	
STEADYSHOT*6)	● ON	To compensate for camera-shake.	CAMERA
	OFF	To cancel the SteadyShot function. Natural pictures are produced when shooting a stationary object with a tripod.	
N.S.LIGHT	● ON	To use the NightShot Light function. (p. 39)	CAMERA
	OFF	To cancel the NightShot Light function.	
FRAME REC*4)	● OFF	To deactivate Cut recording function.	CAMERA
	ON	To activate Cut recording function. (p. 75)	
INT. REC*1)	ON	To activate Interval recording function. (p. 72)	CAMERA
	● OFF	To deactivate Interval recording function.	
	SET	To set waiting time and recording time for Interval recording function. (p. 72)	

Notes on the SteadyShot function (CCD-TRV408E, DCR-TRV140E only)

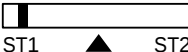
- The SteadyShot function will not correct excessive camera-shake.
- Attachment of a conversion lens (optional) may influence the SteadyShot function.
- SteadyShot does not operate in the 16:9FULL mode. If you set STEADYSHOT to ON in the menu settings, the  indicator flashes.*7)

If you cancel the SteadyShot function (CCD-TRV408E, DCR-TRV140E only)

The SteadyShot off indicator  appears. Your camcorder prevents excessive compensation for camera-shake.

- *1) DCR-TRV140E only
- *2) CCD-TRV208E / TRV408E, DCR-TRV140E only
- *3) CCD-TRV108E only
- *4) CCD-TRV107E only
- *5) CCD-TRV107E / TRV108E / TRV208E / TRV408E only
- *6) CCD-TRV408E, DCR-TRV140E only
- *7) CCD-TRV408E only

Changing the menu settings

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
 HiFi SOUND ^{*1)}	● STEREO	To play back a stereo tape or dual sound track tape with main and sub sound.	PLAYER
	1	To play back a stereo tape with the left sound or a dual sound track tape with main sound.	
	2	To play back a stereo tape with the right sound or a dual sound track tape with sub sound.	
AUDIO MIX ^{*1)}	——	To adjust the balance between stereo 1 and stereo 2. 	PLAYER
EDIT ^{*2)}	● OFF	—	PLAYER
	ON	To minimise picture deterioration when editing.	
TBC ^{*2)}	● ON	To correct jitter.	PLAYER
	OFF	To not correct jitter. Set TBC to OFF when playing back a tape on which you have dubbed over and recorded the signal of a TV game or similar machine.	
TBC stands for “Time Base Corrector.”			
DNR ^{*2)}	● ON	To reduce picture noise.	PLAYER
	OFF	To reduce a conspicuous afterimage when the picture has a lot of movement.	
DNR stands for “Digital Noise Reduction.”			
NTSC PB	● ON PAL TV	To play back a tape recorded in the NTSC colour system on a PAL system TV.	PLAYER
	NTSC 4.43	To play back a tape recorder in the NTSC colour system on a TV with the NTSC 4.43 mode.	

Note on AUDIO MIX (DCR-TRV140E only)

When playing back a tape recorded in the 16-bit mode, you cannot adjust the balance.

In more than 5 minutes after removing the power source (CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E only)

The “EDIT” item is returned to their default settings.

The other menu items are held in memory even when the battery is removed.

Note on NTSC PB

When you play back a tape on a Multi System TV, select the best mode while viewing the picture on the TV.

^{*1)} DCR-TRV140E only

^{*2)} CCD-TRV107E / TRV108E / TRV208E / TRV408E only

Changing the menu settings

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
 LCD BRIGHT	—	To adjust the brightness on the LCD screen with the SEL/PUSH EXEC dial to adjust the following bar.  To darken ← To lighten	PLAYER CAMERA
LCD B.L.	● BRT NORMAL	To set the brightness on the LCD screen normal.	PLAYER CAMERA
	BRIGHT	To brighten the LCD screen.	
LCD COLOUR	—	To adjust the color on the LCD screen, turn the SEL/PUSH EXEC dial to adjust the following bar.  To reduce intensity ← To increase intensity	PLAYER CAMERA
VF B.L.	● BRT NORMAL	To set the brightness on the viewfinder normal.	PLAYER CAMERA
	BRIGHT	To brighten the viewfinder.	

Notes on LCD B.L. and VF B.L.

- When you select BRIGHT, battery life is reduced by about 10 percent during recording.
- When you use power sources other than the battery pack, BRIGHT is automatically selected.

Changing the menu settings

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
 REC MODE	● SP	To record in the SP (Standard Play) mode.	CAMERA
	LP	To increase the recording time to 1.5 times ^{*1)} / twice ^{*2)} the SP mode.	
AUDIO MODE ^{*1)}	● 12BIT	To record in the 12-bit mode (two stereo sounds).	CAMERA
	16BIT	To record in the 16-bit mode (the one stereo sound in high quality).	
ORC TO SET ^{*2)}	—	To automatically adjust the recording condition to get the best possible recording. Press START / STOP to start adjustment. Your camcorder takes about 10 seconds to check the tape condition and then returns to the standby mode. ORC stands for "Optimising the Recording Condition."	CAMERA
 REMAIN	● AUTO	To display the remaining tape bar: – for about 8 seconds after your camcorder is turned on and calculates the remaining amount of tape. – for about 8 seconds after a cassette is inserted and your camcorder calculates the remaining amount of tape. – for about 8 seconds after ► is pressed in PLAYER mode. – for about 8 seconds after DISPLAY is pressed to display the screen indicators. – for the period of tape rewinding, forwarding or picture search in PLAYER mode.	PLAYER CAMERA
	ON	To always display the remaining tape bar.	
DATA CODE ^{*1)}	● DATE / CAM	To display date, time and recording data during playback.	PLAYER
	DATE	To display date and time during playback.	

Notes on the LP mode

- When you record a tape in the LP mode on your camcorder, we recommend playing back the tape on your camcorder. When you play back the tape on other camcorders or VCRs, noise may occur in images or sound.
- When you record in the LP mode, we recommend using a Sony video cassette so that you can get the most out of your camcorder.
- When you record in both the SP and LP modes on one tape, or you record some scenes in the LP mode, the playback image may be distorted or the time code may not be written properly between scenes.^{*1)}
- Noise may occur also when you play back on your camcorder tapes recorded in the LP mode on other camcorders or VCRs.^{*2)}
- When you record a tape in the LP mode on your camcorder, recording is carried out in the standard 8 mm system.^{*2)}

^{*1)} DCR-TRV140E only

^{*2)} CCD-TRV107E / TRV108E / TRV208E / TRV408E only

Changing the menu settings

Note on AUDIO MODE (DCR-TRV140E only)

When playing back a tape recorded in the 16-bit mode, you cannot adjust the balance in AUDIO MIX.

Notes on ORC setting (CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E only)

- Each time you eject the cassette, the ORC setting will be cancelled. If necessary, set the setting.
- You cannot use this setting on a tape with the red mark on the cassette exposed.
(i. e. the tape is write-protected)
- When you set ORC TO SET, a non-recorded section of about 0.1 second appears on the tape.
However, note that this non-recorded section disappears from the tape when you continue recording from this section.
- To check if you have already set the ORC setting, select ORC TO SET in the menu settings. “ORC ON” is displayed if ORC TO SET is already set.

Changing the menu settings

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
 CLOCK SET	—	To set the date or time. (p. 25)	CAMERA
USB STREAM*¹⁾	● OFF	To deactivate the USB Streaming function.	PLAYER
	ON	To activate the USB Streaming function.	CAMERA
AUTO DATE*²⁾	● ON	To record the date for 10 seconds after recording has started.	CAMERA
	OFF	To cancel the auto date function.	
LTR SIZE	● NORMAL	To display selected menu items in normal size.	PLAYER
	2×	To display selected menu items at twice the normal size.	CAMERA
LANGUAGE	● ENGLISH	To display the following information indicators in English: min, STBY, REC, CAPTURE* ¹⁾ , VOL, END SEARCH and START.	PLAYER
	FRANÇAIS* ³⁾	To display the information indicators in French.	CAMERA
	ESPAÑOL* ³⁾	To display the information indicators in Spanish.	
	PORTUGUÊS* ³⁾	To display the information indicators in Portuguese.	
	DEUTSCH* ³⁾	To display the information indicators in German.	
	ITALIANO* ³⁾	To display the information indicators in Italian.	
	中文[COMP]* ⁴⁾	To display the information indicators in Chinese (traditional).	
	中文[SIMP]* ⁴⁾	To display the information indicators in Chinese (simplified).	
	ΕΛΛΗΝΙΚΑ* ³⁾	To display the information indicators in Greek.	
DEMO MODE	● ON	To make the demonstration appear.	CAMERA
	OFF	To cancel the demonstration mode.	

Notes on DEMO MODE

- You cannot select DEMO MODE when a cassette is inserted in your camcorder.
- DEMO MODE is set to STBY (Standby) at the factory and the demonstration starts about 10 minutes after you have set the POWER switch to CAMERA without a cassette inserted.
To cancel the demonstration, insert a cassette, set the POWER switch to other than CAMERA, or set DEMO MODE to OFF.
- When NIGHTSHOT is set to ON,  “NIGHTSHOT” indicator appears on the screen and you cannot select DEMO MODE in the menu settings.

*¹⁾ DCR-TRV140E only

*²⁾ CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E only

*³⁾ European models only

*⁴⁾ Except for european models

Changing the menu settings

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
 WORLD TIME	—	To set the clock to the local time. Turn the SEL / PUSH EXEC dial to set the time difference. The clock changes by the time difference you have set. If you set the time difference to 0, the clock returns to the originally set time.	CAMERA
BEEP	● MELODY	To output the melody when you start / stop recording or when an unusual condition occurs on your camcorder.	PLAYER CAMERA
	NORMAL	To output the beep instead of the melody.	
	OFF	To cancel the melody and beep sound.	
COMMANDER ^{*1)}	● ON	To activate the Remote Commander supplied with your camcorder.	PLAYER CAMERA
	OFF	To deactivate the Remote Commander to avoid unintentional operations caused by other VCR's remote control.	
DISPLAY	● LCD	To show the display on the LCD screen and in the viewfinder.	PLAYER CAMERA
	V-OUT/LCD	To show the display on the TV screen, LCD screen, and in the viewfinder.	
REC LAMP	● ON	To light up the recording lamp at the front of your camcorder when recording.	CAMERA
	OFF	To turn the recording lamp off so that the subject is not aware of the recording.	
VIDEO EDIT ^{*2)}	—	To make programmes and perform video editing. (p. 111)	PLAYER

In more than 5 minutes after removing the power source

The AUDIO MIX^{*2)}, COMMANDER^{*1)} and HiFi SOUND^{*2)} items are returned to their default settings.

The other menu items are held in memory even when the battery is removed.

Recording a close-up picture

When REC LAMP is set to ON, the red recording lamp on the front of the camcorder may reflect on the subject if it is close. In this case, we recommend you setting REC LAMP to OFF.

^{*1)} CCD-TRV107E / TRV208E / TRV408E, DCR-TRV140E only

^{*2)} DCR-TRV140E only

Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen

Nederlands

Overzicht van de instellingen voor elk menu-onderdeel

● geeft de standaardinstelling aan.

Er zullen andere menu-onderdelen verschijnen afhankelijk van de stand van de POWER schakelaar. Op het monitorscherm verschijnen alleen de items die u op dat ogenblik kunt bedienen.

Pictogram/item	Stand	Betekenis	POWER schakelaar
 PROGRAM AE	—	Voor afstelling op specifieke opname-omstandigheden. (p. 66)	CAMERA
P EFFECT	—	Voor toevoegen van speciale effecten zoals van speelfilms of TV-producties aan uw videobeelden. (p. 61, 86)	PLAYER ^(*) CAMERA
D EFFECT^(*)	—	Voor toevoegen van speciale effecten met behulp van de diverse digitale functies. (p. 63, 87)	CAMERA
AUTO SHTR^(*)	● ON	Voor het automatisch inschakelen van de elektronische sluiters bij opnamen onder fel licht.	CAMERA
	OFF	Om de elektronische sluiters niet automatisch te laten inschakelen, ook bij opnamen onder fel licht.	
 D ZOOM	^{(*)2} ● OFF	Voor het uitschakelen van de digitale zoomfunctie. Nu kunt u tot 20× zoomen.	CAMERA
	40×	Voor het inschakelen van de digitale zoomfunctie. Meer dan 20× tot 40× zoom gebeurt nu digitaal. (p. 33)	
	560×	Voor het inschakelen van de digitale zoomfunctie. Meer dan 20× tot 560× zoom gebeurt nu digitaal. (p. 33)	
	^{(*)3} ● OFF	Voor het uitschakelen van de digitale zoomfunctie. Nu kunt u tot 20× zoomen.	
	40×	Voor het inschakelen van de digitale zoomfunctie. Meer dan 20× tot 40× zoom gebeurt nu digitaal. (p. 33)	
	460×	Voor het inschakelen van de digitale zoomfunctie. Meer dan 20× tot 460× zoom gebeurt nu digitaal. (p. 33)	
	^{(*)4} ● OFF	Voor het uitschakelen van de digitale zoomfunctie. Nu kunt u tot 20× zoomen.	
	40×	Voor het inschakelen van de digitale zoomfunctie. Meer dan 20× tot 40× zoom gebeurt nu digitaal. (p. 33)	
	450×	Voor het inschakelen van de digitale zoomfunctie. Meer dan 20× tot 450× zoom gebeurt nu digitaal. (p. 33)	

Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen

Pictogram/item	Stand	Betekenis	POWER schakelaar
 16:9WIDE	*1) ● OFF	—	CAMERA
	ON	Voor opnemen met de 16:9breedbeeldfunctie. (p. 55)	
	*5) ● OFF	—	
	CINEMA	Voor opnemen in de CINEMA stand. (p. 55)	
	16:9FULL	Voor opnemen in de 16:9FULL stand.	
STEADYSHOT*6)	● ON	Voor het wegnemen van cameratrillingen.	CAMERA
	OFF	Voor uitschakelen van de SteadyShot beeldstabilisatie. Voor de meest natuurgetrouwe opnamen van een stilstaand onderwerp met de camcorder op statief.	
N.S.LIGHT	● ON	Voor nachtopnamen met de NightShot Light verlichting. (p. 39)	CAMERA
	OFF	Voor het uitschakelen van de NightShot Light verlichting.	
FRAME REC*1)	● OFF	De deelopnamefunctie afzetten.	CAMERA
	ON	De deelopnamefunctie aanzetten. (p. 75)	
INT. REC*1)	ON	De intervalopnamefunctie aanzetten. (p. 72)	CAMERA
	● OFF	De intervalopnamefunctie afzetten.	
	SET	Wachttijd en opnameduur voor intervalopname instellen. (p.72)	

Opmerkingen bij de SteadyShot functie (alleen CCD-TRV408E, DCR-TRV140E)

- Als de camera te sterk beweegt, zal het beeld ook met de SteadyShot-functie niet voldoende gestabiliseerd worden.
- Bij gebruik van een voorzetlens (los verkrijgbaar) kan de SteadyShot beeldstabilisatie niet altijd goed werken.
- SteadyShot werkt niet in de 16:9FULL stand. Wanneer u STEADYSHOT in het instelmenu op ON zet, knippert de  indicator.*7)

Als u de SteadyShot functie uitschakelt (alleen CCD-TRV408E, DCR-TRV140E)

De SteadyShot-uit indicator  verschijnt. De camcorder zal nu niet (over) compenseren voor camerabewegingen.

*1) Alleen DCR-TRV140E
*2) Alleen CCD-TRV208E / TRV408E, DCR-TRV140E
*3) Alleen CCD-TRV108E
*4) Alleen CCD-TRV107E
*5) Alleen CCD-TRV107E / TRV108E / TRV208E / TRV408E
*6) Alleen CCD-TRV408E, DCR-TRV140E
*7) Alleen CCD-TRV408E

Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen

Pictogram/item	Stand	Betekenis	POWER schakelaar
 HiFi SOUND *1)	● STEREO	Voor afspelen van video-opnamen met stereo of tweetalig geluid met eerste en tweede geluidsspoor.	PLAYER
	1	Voor weergave van het linker kanaal van stereo opnamen of alleen het eerste geluidsspoor van tweetalige video-opnamen.	
	2	Voor weergave van het rechter kanaal van stereo opnamen of alleen het tweede geluidsspoor van tweetalige video-opnamen.	
AUDIO MIX *1)	—	Voor instellen van de geluidsbalans van de stereo 1 en stereo 2 geluidskanalen. 	PLAYER
EDIT *2)	● OFF	—	PLAYER
	ON	Voor het beperken van beeldkwaliteitsverlies bij het monteren.	
TBC *2)	● ON	Voor het corrigeren van trilling.	PLAYER
	OFF	Voor het niet corrigeren van trilling. Zet TBC op OFF bij het afspelen van een cassette waarop u het signaal van een videospel of dergelijke hebt overgekopieerd.	
TBC staat voor "Time Base Corrector".			
DNR *2)	● ON	Voor het beperken van beeldruis.	PLAYER
	OFF	Voor het beperken van nabeeld bij sterk bewegende beelden.	
DNR staat voor "Digital Noise Reduction".			
NTSC PB	● ON PAL TV	Een cassette opgenomen met het NTSC kleursysteem afspelen op een PAL TV.	PLAYER
	NTSC 4.43	Een cassette opgenomen met het NTSC kleursysteem afspelen op een NTSC 4.43 TV-toestel.	

Opmerking bij AUDIO MIX (alleen DCR-TRV140E)

Bij het afspelen van een videocassette die is opgenomen in de 16-bit stand, kunt u de geluidsbalans niet bijregelen.

Meer dan 5 minuten na het loskoppelen van de spanningsbron (alleen CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

"EDIT" is weer standaard ingesteld.

De andere menu-instellingen blijven ook zonder batterijpak in het geheugen opgeslagen.

Opmerking bij NTSC PB

Bij weergave op een multi-systeem TV-toestel, kiest u de weergavestand die het beste beeld op het scherm oplevert.

*1) Alleen DCR-TRV140E

*2) Alleen CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen

Pictogram/item	Stand	Betekenis	POWER schakelaar
 LCD BRIGHT	—	Voor het regelen van de helderheid van het LCD-scherm door de SEL / PUSH EXEC knop te draaien om het volgende balkje te regelen.  Donkerder ← → Lichter	PLAYER CAMERA
LCD B.L.	● BRT NORMAL	Voor de normale helderheid van het LCD-scherm.	PLAYER CAMERA
	BRIGHT	Voor een extra helder LCD-scherm.	
LCD COLOUR	—	Voor het regelen van de kleuren van het LCD-scherm door de SEL / PUSH EXEC knop te draaien om het volgende balkje te regelen  Feller ← → Zachter	PLAYER CAMERA
VF B.L.	● BRT NORMAL	De helderheid van de beeldzoeker instellen op normaal.	PLAYER CAMERA
	BRIGHT	De helderheid van de beeldzoeker verhogen.	

Betreffende LCD B.L. en VF B.L.

- Wanneer u de BRIGHT instelling kiest, zal de gebruiksduur van het batterijpak bij opnemen ongeveer 10% korter zijn.
- Wanneer u een andere stroombron dan het batterijpak gebruikt, wordt de helderheid automatisch op BRIGHT ingesteld.

Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen

Pictogram/item	Stand	Betekenis	POWER schakelaar
 REC MODE	● SP	Om op te nemen in de SP (Standard Play) stand.	CAMERA
	LP	Om op elke videocassette 1,5 maal ^{*1)} / 2 maal ^{*2)} zo lang op te kunnen nemen als met SP snelheid.	
AUDIO MODE^{*1)}	● 12BIT	Voor opnemen of afspelen in 12-bit stand (met twee stereo geluidskanalen).	CAMERA
	16BIT	Voor opnemen of afspelen in de 16-bit stand (voor enkele stereo met betere geluidskwaliteit).	
ORC TO SET^{*2)}	—	Voor automatische instelling van de opnameregeling. Druk op de START/STOP toets om de instelling te starten. De camcorder heeft ongeveer 10 seconden nodig om de staat van de cassette te controleren en keert dan terug naar de wachtstand. ORC staat voor "Optimising the Recording Condition (opname optimaliseren)".	CAMERA
 REMAIN	● AUTO	Voor het in een balkje aangeven van de resterende speelduur / opnameduur: – gedurende ongeveer 8 seconden na het inschakelen van de camcorder, wanneer de resterende bandlengte wordt gemeten. – gedurende ongeveer 8 seconden na het insteken van een videocassette, wanneer de resterende bandlengte wordt gemeten. – gedurende ongeveer 8 seconden na het indrukken van ► in de PLAYER stand. – gedurende ongeveer 8 seconden na het indrukken van de DISPLAY toets op de afstandsbediening om de beeldscherm aanduidingen te zien. – tijdens het achteruit / vooruit zoeken of het zoeken met beeld in de PLAYER stand.	PLAYER CAMERA
	ON	Voor het in een balkje aangeven van de resterende speelduur / opnameduur.	
	DATA CODE^{*1)}	● DATE / CAM	PLAYER
	DATE	Voor aangeven van de opnamedatum en -tijd, en andere instellingen tijdens afspelen. Voor aangeven van alleen de opnamedatum en -tijd tijdens afspelen.	

Betreffende LP langspeelsnelheid

- Een videoband die is opgenomen met de LP langspeelsnelheid op deze camcorder, kunt u beter ook afspelen op deze camcorder. Als u een dergelijke videoband afspeelt op een andere camcorder of videorecorder, kan er storing in beeld of geluid optreden.
- Voor opnemen in de LP stand op uw videorecorder is het aanbevolen Sony videocassettes te gebruiken voor de beste resultaten.
- Als u op een enkele videocassette met zowel de SP als de LP snelheid opneemt of als u bepaalde scènes tussendoor opneemt met de LP snelheid, kan er bij weergave vervorming in het beeld optreden of kan de tijdcode tussen de scènes niet juist worden aangebracht.^{*1)}
- Er kan ook ruis zichtbaar zijn wanneer u cassettes die in de LP stand werden opgenomen op andere camcorders of videorecorders afspeelt met uw camcorder.^{*2)}
- Wanneer u een cassette opneemt met uw camcorder in de LP-stand, gebeurt de opname met het standaard 8 mm-systeem.^{*2)}

^{*1)} Alleen DCR-TRV140E

^{*2)} Alleen CCD-TRV107E / TRV108E / TRV208E / TRV408E

Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen

Opmerking bij AUDIO MODE (alleen DCR-TRV140E)

Bij het afspelen van een videocassette die is opgenomen in de 16-bit stand, kunt u de geluidsbalans niet bijregelen met de AUDIO MIX functie.

Opmerkingen bij ORC instelling (alleen CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

- De ORC instelling wordt geannuleerd telkens wanneer u de cassette uitwerpt. Stel desgevallend opnieuw in.
- Deze instelling kan niet worden gebruikt bij een cassette waarvan het rode merkteken zichtbaar is. (d.w.z. de cassette is beveiligd tegen schrijven)
- Wanneer u ORC TO SET instelt, wordt een blanco stuk van ongeveer 0,1 seconde ingelast. Dit onbespeelde stuk verdwijnt echter wanneer u verder opneemt vanaf dat punt.
- Om de ORC instelling te controleren, kiest u ORC TO SET in het instelmenu. "ORC ON" verschijnt wanneer ORC TO SET reeds is ingesteld.

Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen

Pictogram/item	Stand	Betekenis	POWER schakelaar
 CLOCK SET	—	Voor het instellen van de datum of tijd. (p. 25)	CAMERA
USB STREAM* ¹⁾	● OFF	De USB Streaming functie afzetten.	PLAYER
	ON	De USB Streaming functie aanzetten.	CAMERA
AUTO DATE ²⁾	● ON	Om de datum gedurende 10 seconden opnemen nadat de opname is gestart.	CAMERA
	OFF	Voor het annuleren van de automatische datumfunctie.	
LTR SIZE	● NORMAL	Voor aangeven van de gekozen menu-onderdelen met normale lettergrootte.	PLAYER
	2×	Voor aangeven van de gekozen menu-onderdelen met dubbele lettergrootte.	CAMERA
LANGUAGE	● ENGLISH	De volgende aanduidingen laten verschijnen in het Engels: min, STBY, REC, CAPTURE* ¹⁾ , VOL, END SEARCH en START.	PLAYER
	FRANÇAIS* ³⁾	Om de aanduidingen te laten verschijnen in het Frans.	CAMERA
	ESPAÑOL* ³⁾	Om de aanduidingen te laten verschijnen in het Spaans.	
	PORTUGUÊS* ³⁾	Om de aanduidingen te laten verschijnen in het Portugees.	
	DEUTSCH* ³⁾	Om de aanduidingen te laten verschijnen in het Duits.	
	ITALIANO* ³⁾	Om de aanduidingen te laten verschijnen in het Italiaans.	
	中文[COMP]* ⁴⁾	Om de aanduidingen te laten verschijnen in het Chinees (traditioneel).	
	中文[SIMP]* ⁴⁾	Om de aanduidingen te laten verschijnen in het Chinees (vereenvoudigd).	
	ΕΛΛΗΝΙΚΑ* ³⁾	Om de aanduidingen te laten verschijnen in het Grieks.	
DEMO MODE	● ON	Om een demonstratie van de camcorderfuncties te laten zien.	CAMERA
	OFF	Om de demonstratiefunctie uit te schakelen.	

Opmerkingen bij DEMO MODE

- De DEMO MODE demonstratie kan niet worden ingeschakeld wanneer er een cassette in de camcorder aanwezig is.
- De DEMO MODE demonstratiefunctie is in de fabriek op STBY paraatstand ingesteld. Dit houdt in dat de demonstratie automatisch begint, zo'n 10 minuten nadat u de POWER schakelaar op CAMERA zet zonder dat er een cassette in de camcorder aanwezig is.
Om de demonstratie uit te schakelen, brengt u een cassette in en zet u de POWER schakelaar in een andere stand dan CAMERA of zet u DEMO MODE op OFF.
- Wanneer het onderdeel NIGHTSHOT op ON is gezet, verschijnt de aanduiding  "NIGHTSHOT" op het scherm en dan kunt u in het instelmenu niet de DEMO MODE kiezen.

*¹⁾ Alleen DCR-TRV140E

*²⁾ Alleen CCD-TRV107E / TRV108E / TRV208E / TRV408E

*³⁾ Alleen Europese modellen

*⁴⁾ Behalve Europese modellen

Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen

Pictogram/item	Stand	Betekenis	POWER schakelaar
 WORLD TIME	—	Om de klok gelijk te zetten op de plaatselijke tijd. Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om het zonetijdverschil in te stellen. De klok verspringt dan met het ingestelde tijdverschil. Door instellen op 0 verkrijgt u weer de oorspronkelijk ingestelde tijd.	CAMERA
BEEP	● MELODY	Om een wijsje te horen wanneer u begint of stopt met opnemen of wanneer er iets vreemds aan de hand is met uw camcorder.	PLAYER CAMERA
	NORMAL	Om bij de bediening een pieptoon te horen in plaats van het wijsje.	
	OFF	Om bij de bediening geen geluid te horen, geen pieptoon en geen wijsje.	
COMMANDER ^{*1)}	● ON	Om de bij uw camcorder geleverde afstandsbediening in te schakelen.	PLAYER CAMERA
	OFF	Voor annuleren van de afstandsbediening om fouten door gelijktijdig gebruik van een andere videorecorder-afstandsbediening te voorkomen.	
DISPLAY	● LCD	Voor weergave van beelden op het LCD-scherm en in de zoeker.	PLAYER CAMERA
	V-OUT / LCD	Om alle beelden zowel op het TV-scherm als op het LCD-scherm en in de zoeker weer te geven.	
REC LAMP	● ON	Om bij opnemen het camera-opnamelampje voor op de camcorder te laten oplichten.	CAMERA
	OFF	Om het camera-opnamelampje uit te schakelen zodat uw onderwerp niet kan zien of er wordt opgenomen of niet.	
VIDEO EDIT ^{*2)}	—	Om programma's te maken en videomontagefuncties uit te voeren. (p. 111)	PLAYER

Als de camcorder langer dan 5 minuten geen stroom krijgt

De items AUDIO MIX^{*2)}, COMMANDER^{*1)} en HiFi SOUND^{*2)} keren terug naar de standaardinstelling.

De andere menu-instellingen blijven ook zonder batterijpak in het geheugen opgeslagen.

Close-up opname

Als het onderdeel REC LAMP op ON staat, kan het rode camera-opnamelampje voor op de camcorder weerkaatsen op een dichtbijzijnd onderwerp. In dat geval is het aanbevolen het onderdeel REC LAMP op OFF te zetten.

^{*1)} Alleen CCD-TRV107E / TRV208E / TRV408E, DCR-TRV140E

^{*2)} Alleen DCR-TRV140E

Types of trouble and their solutions

If you run into any problem using your camcorder, use the following table to troubleshoot the problem. If the problem persists, disconnect the power source and contact your Sony dealer or local authorised Sony service facility. If “C:□□:□□” appears on the screen, the self-diagnosis display function has worked. See page 158.

In the recording mode

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
START/STOP does not operate.	• The POWER switch is set to OFF (CHG) or PLAYER. → Set it to CAMERA. (p. 29) • The tape has run out. → Rewind the tape or insert a new one. (p. 27, 43) • The write-protect tab is set to expose the red mark. → Use a new tape or slide the tab. (p. 28) • The tape is stuck to the drum (moisture condensation). → Remove the cassette and leave your camcorder for at least 1 hour to acclimate. (p. 179)
The power goes off.	• While being operated in CAMERA mode, your camcorder has been in the standby mode for more than 3 minutes^{*1)}/ 5 minutes^{*2)}. → Set the POWER switch to OFF (CHG) and then to CAMERA again. (p. 29) • The battery pack is dead or nearly dead. → Install a fully charged battery pack. (p. 18, 19)
The image on the viewfinder screen is not clear.	• The viewfinder lens is not adjusted. → Adjust the viewfinder lens. (p. 34)
The SteadyShot function does not work. ^{*3)}	• STEADYSHOT is set to OFF in the menu settings. → Set it to ON. (p. 137) • 16:9WIDE is set to ON in the menu settings.^{*1)} → Set it to OFF. (p. 137) • The wide mode is set to 16:9FULL.^{*4)} → Set it to OFF. (p. 137)
The autofocus function does not work.	• The setting is the manual focus mode. → Press FOCUS to return to the autofocus mode. (p. 70) • Shooting conditions are not suitable for autofocus. → Adjust to focus manually. (p. 70)
The  indicator flashes in the viewfinder. ^{*2)}	• The video heads may be dirty. → Clean the heads using the Sony V8-25CLD cleaning cassette (optional). (p. 180)
The picture does not appear in the viewfinder.	• The LCD panel is open. → Close the LCD panel. (p. 31)

Types of trouble and their solutions

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
A vertical band appears when you shoot a subject such as lights or a candle flame against a dark background.	• The contrast between the subject and background is too high. This is not a malfunction.
A vertical band appears when you shoot a very bright subject.	• This is not a malfunction.
Some tiny white spots appear on the screen.* ¹⁾	• The slow shutter, Super NightShot or Colour Slow Shutter mode is activated. This is not a malfunction.
An unknown picture is displayed on the screen.	• If 10 minutes elapse after you set the POWER switch to CAMERA or DEMO MODE is set to ON in the menu settings without a cassette inserted, your camcorder automatically starts the demonstration. → Insert a cassette and the demonstration stops. You can also cancel DEMO MODE. (p. 142)
The picture is recorded in incorrect or unnatural colours.	• NIGHTSHOT is set to ON. → Set it to OFF. (p. 38)
The picture appears too bright, and the subject does not appear on the screen.	• NIGHTSHOT is set to ON in a bright place. → Set it to OFF, or use the NightShot function in a dark place. (p. 38) • The backlight function is working. → Cancel it. (p. 37)
A horizontal black band appears when shooting a TV screen or computer screen.* ³⁾	• Set STEADYSHOT to OFF in the menu setting. (P. 137)

*¹⁾ DCR-TRV140E only

*²⁾ CCD-TRV107E / TRV108E / TRV208E / TRV408E only

*³⁾ CCD-TRV408E, DCR-TRV140E only

*⁴⁾ CCD-TRV408E only

(Continued on the following page)

In the playback mode

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
	• The tape is recorded in the Hi8  / Standard 8 mm  (analogue) system.
	• The POWER switch is set to CAMERA or OFF (CHG). → Set it to PLAYER. (p. 43)
	• The tape has run out. → Rewind the tape. (p. 43)

Types of trouble and their solutions

In the recording and playback modes

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
The power does not turn on.	• The battery pack is not installed, or is dead or nearly dead. → Install a charged battery pack. (p. 18, 19) • The AC power adaptor is not connected to a wall socket. → Connect the AC power adaptor to a wall socket. (p. 23)
The end search function does not work.	• The tape was ejected after recording. • You have not recorded on the cassette yet.
The end search function does not work correctly.* ¹⁾	• The tape has a blank portion in the beginning or middle.
The battery pack discharges quickly.	• The operating temperature is too low. • The battery pack is not fully charged. → Charge the battery pack fully again. (p. 18, 19) • The battery pack is completely dead, and cannot be recharged. → Replace with a new battery pack. (p. 18)
The remaining battery time indicator does not indicate the correct time.	• You have used the battery pack in an extremely hot or cold environment for a long time. • The battery pack is completely dead, and cannot be recharged. → Replace with a new battery pack. (p. 18) • The battery pack is not fully charged. • A deviation has occurred in the remaining battery time. → Charge the battery pack fully again. (p. 18, 19)
The power goes off although the remaining battery time indicator indicates that the battery pack has enough power to operate.	• A deviation has occurred in the remaining battery time. → Charge the battery pack fully again so that the indication on the battery remaining indicator is correct. (p. 18, 19)
The cassette cannot be removed from the holder.	• The power source is disconnected. → Connect it firmly. (p. 19, 23) • The battery pack is dead. → Use a charged battery pack. (p. 18, 19)
The  and  indicators flash and no functions except for cassette ejection work.	• Moisture condensation has occurred. → Remove the cassette and leave your camcorder for at least 1 hour to acclimate. (p. 179)
The remaining tape indicator is not displayed.	• The  REMAIN is set to AUTO in the menu settings. → Set it to ON to always display the remaining tape indicator.

*¹⁾ DCR-TRV140E only

(Continued on the following page)

Types of trouble and their solutions

Others

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
Easy Dubbing does not function.* ⁽¹⁾	- Your VCR and /or video camera recorder is not set correctly. → Make sure the input selector of the VCR is set to LINE. Also, make sure the power switch of the video camera is set to VTR/VCR. (p. 103) - The IR SETUP code or PAUSE MODE is not set correctly. → Select the correct IR SETUP code and PAUSE MODE, according to your VCR. Then confirm VCR operation with the IR TEST function. (p. 103, 104)
Digital program editing does not function.* ⁽²⁾	- The input selector on the VCR is not set correctly. → Set the selector correctly, and check the connection between the VCR and your camcorder. (p. 111) - The camcorder is connected to DV equipment other than of Sony using the i.LINK cable (DV connecting cable). → Keep the connection, and follow the procedure on page 117. - Setting programme on a blank portion of the tape is attempted. → Set the programme again on a recorded portion. (p. 120) - The synchronisation of your camcorder and the VCR is not adjusted. → Adjust the synchronisation of the VCR. (p. 118)
You cannot install the USB driver.* ⁽²⁾	- Your camcorder was connected to your computer with the USB cable before installing the USB driver, so the driver was not recognised by the computer. → Uninstall the unrecognised driver, and then reinstall the driver. (p. 127)
USB Streaming function does not work.* ⁽²⁾	- The USB driver is not installed correctly. → Uninstall the unrecognised driver, and then reinstall the driver. (p. 127) - Your computer's operating system is Windows 98 or earlier. - The USB cable was not connected before starting up the application software. → Connect the USB cable before starting up the application software. (p. 130)
The Remote Commander supplied with your camcorder does not work.* ⁽³⁾	- COMMANDER is set to OFF in the menu settings. → Set it to ON. (p. 143) - Something is blocking the infrared rays. → Remove the obstacle. - The batteries are inserted in the battery holder with the + – polarities incorrectly matching the + – marks. → Insert the batteries with the correct polarity. (p. 198) - The batteries are dead. → Insert new ones. (p. 198)

*⁽¹⁾ CCD-TRV107E / TRV108E / TRV208E / TRV408E only

*⁽²⁾ DCR-TRV140E only

*⁽³⁾ CCD-TRV107E / TRV208E / TRV408E, DCR-TRV140E only

Types of trouble and their solutions

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
The melody or beep sounds for 5 seconds.	- Moisture condensation has occurred. → Remove the cassette and leave your camcorder for at least 1 hour to acclimate. (p. 179) - Some troubles have occurred in your camcorder. → Remove the cassette and insert it again, then operate your camcorder.
No function works though the power is on.	Disconnect the power code of the AC power adaptor or remove the battery pack, then reconnect it after about 1 minute. Turn the power on (p. 18, 23). If the functions still do not work, press RESET using a sharp-pointed object. (If you press RESET, all the settings including the date and time return to the default.) (p. 196)
While charging the battery pack, no indicator appears or the indicator flashes in the display window.	- The AC power adaptor is disconnected. → Connect it firmly. (p. 23) - The battery pack is not installed properly. → Install it properly. - Something is wrong with the battery pack. → Contact your Sony dealer or local authorised Sony service facility.
You cannot charge the battery pack installed to your camcorder.	The POWER switch is not set to OFF (CHG). → Set it to OFF (CHG).
The date or time indicator does not appear, and the bars “- -: - -: -” appear.	Set the date and time. (p. 25)

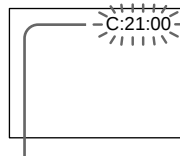
Self-diagnosis display

Your camcorder has a self-diagnosis display function.

This function displays the current condition of your camcorder as a 5-digit code (a combination of a letter and figures) on the LCD screen, in the viewfinder or in the display window.

If a 5-digit code is displayed, check the following code chart. The last two digits (indicated by □□) will differ depending on the state of your camcorder.

LCD screen, viewfinder or display window



Self-diagnosis display

• C:□□:□□

You can service your camcorder yourself.

• E:□□:□□

Contact your Sony dealer or local authorised Sony service facility.

Five-digit display	Cause and/or Corrective Actions
C:04:□□	- You are using a battery pack that is not an “InfoLITHIUM” battery pack. → Use an “InfoLITHIUM” battery pack. (p. 174)
C:21:□□	- Moisture condensation has occurred. → Remove the cassette and leave your camcorder for at least 1 hour to acclimate. (p. 179)
C:22:□□	- The video heads are dirty. → Clean the heads using the Sony V8-25CLD cleaning cassette (optional). (p. 180)
C:31:□□	- A malfunction other than the above that you can service has occurred. → Remove the cassette and insert it again, then operate your camcorder. → Disconnect the mains lead of the AC power adaptor or remove the battery pack. After reconnecting the power source, operate your camcorder.
C:32:□□	
E:20:□□	- A malfunction that you cannot service has occurred. → Contact your Sony dealer or local authorised Sony service facility and inform them of the 5-digit code. (example: E:61:10)
E:61:□□	
E:62:□□	

If you are unable to rectify the problem even if you try corrective actions a few times, contact your Sony dealer or local authorised Sony service facility.

Warning indicators and messages

If indicators and messages appear on the screen or in the display window, check the following:
See the page in parentheses “()” for more information.

Warning indicators

The video heads are dirty^{*1)}

Slow flashing:

- You need to clean the heads using the Sony V8-25CLD cleaning cassette (optional). (p. 180)

The battery pack is dead or nearly dead

Slow flashing:

- The battery pack is nearly dead. (P. 19)

Depending on conditions, the environment or the battery pack, the warning indicator may flash, even if there are 5 to 10 minutes battery remaining.

Fast flashing:

- The battery pack is dead.
- The battery pack is completely dead, and cannot be charged.^{*1)}

Tape warning indicator

Slow flashing:

- The tape is near the end.
- No tape is inserted.^{*2)}
- The write-protect tab on the cassette is out (red).^{*2)} (p. 28)

Fast flashing:

- The tape has run out.^{*2)}

Self-diagnosis display (p. 158)

Moisture condensation has occurred^{*2)}

Fast flashing:

- Eject the cassette, turn off your camcorder, and leave it for about 1 hour with the cassette compartment open. (p. 179)

You need to eject the cassette^{*2)}

Slow flashing:

- The write-protect tab on the cassette is out (red). (p. 28)

Fast flashing:

- Moisture condensation has occurred. (p. 179)
- The tape has run out.
- The self-diagnosis display function is activated. (p. 158)

Tape/Battery pack warning indicator^{*3)}

Slow flashing:

- The battery pack is nearly dead.
- The tape is near the end.

Fast flashing:

- The battery pack is dead.
- The tape has run out.^{*2)}

^{*1)} CCD-TRV107E / TRV108E / TRV208E / TRV408E only

^{*2)} You hear the melody or beep sound.

^{*3)} This indicator appears in the viewfinder only.

Warning indicators and messages

Warning messages

- CLOCK SET Set the date and time. (p. 25)
- FOR “InfoLITHIUM”
BATTERY ONLY Use an “InfoLITHIUM” battery pack. (p. 174)
-  NO TAPE*¹⁾ Insert a cassette tape.
-  CLEANING CASSETTE*²⁾ The video heads are dirty. (p. 181)
- **CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E only**
 -  TAPE END*¹⁾ The tape has reached the end.
 - START / STOP KEY Press START / STOP to activate the ORC setting. This message is displayed in white. (p. 140)
 - ORC The ORC setting is working. This message is displayed in white. (p. 140)
- **DCR-TRV140E only**
 -   TAPE END*¹⁾ The tape has reached the end.

*¹⁾ You hear the melody or beep sound.

*²⁾ The  indicator and “ CLEANING CASSETTE” message appear one after another on the screen.

Soorten storingen en hun oplossingen

Mocht u problemen met de werking of de bediening van de camcorder hebben, doorloop dan eerst de onderstaande lijst met controlepunten. Als het probleem aan de hand hiervan niet te verhelpen is, neemt u dan a.u.b. contact op met uw Sony handelaar of een plaatselijke erkende Sony onderhoudsdienst. Als “C:□□:□□” verschijnt op het scherm, heeft de zelfdiagnoseweergavefunctie gewerkt. Zie pagina 167.

Tijdens opnemen

Symptoom	Oorzaak en/of oplossing
START/STOP werkt niet.	• De POWER schakelaar staat op OFF (CHG) of PLAYER. → Zet de schakelaar in de CAMERA stand. (p. 29) • Het einde van de band is bereikt. → Spoel de band terug of gebruik een nieuwe cassette. (p. 27, 43) • Het wispreventienokje van de cassette is ingeschoven (rood). → Gebruik een andere cassette of schuif het nokje terug. (p. 28) • De band blijft aan de koptrommel kleven (door condensvocht). → Verwijder de videocassette en laat uw camcorder ten minste 1 uur lang ongebruikt op temperatuur komen. (p. 179)
De camcorder wordt uitgeschakeld.	• Terwijl u het apparaat in de CAMERA stand bediende, heeft het langer dan 3 minuten*¹⁾ / 5 minuten*²⁾ in de opnamepauzestand gestaan. → Zet de POWER schakelaar eenmaal op OFF (CHG) en dan weer in de CAMERA stand. (p. 29) • Het batterijpak is (bijna) leeg. → Plaats een opgeladen batterijpak. (p. 18, 19)
Het beeld op het zoekerscherf is onscherp.	• Het lensje van de zoeker is niet goed scherpgesteld. → Stel het zoekerbeeld scherp. (p. 34)
De SteadyShot functie werkt niet.* ³⁾	• De STEADYSHOT instelling in het instelmenu staat op OFF. → Zet de instelling op ON. (p. 145) • 16:9WIDE in het instelmenu staat op ON.*¹⁾ → Zet de instelling op OFF. (p. 145) • Wanneer wide mode is ingesteld op 16:9FULL.*⁴⁾ → Zet de instelling op OFF. (p. 145)
De automatische scherpstelling werkt niet goed.	• De camcorder bevindt zich in de handmatige scherpstelstand. → Druk op FOCUS om terug te keren naar de automatische scherpstelstand. (p. 70) • De opname-omstandigheden zijn niet geschikt voor gebruik van de automatische scherpstelling. → Handmatig scherpstellen. (p. 70)
De  indicator knippert in de beeldzoeker.* ²⁾	• Wellicht zijn de videokoppen vuil. → Reinig de koppen met een Sony V8-25CLD videokoppen-reinigingscassette (los verkrijgbaar). (p. 180)
Er verschijnt geen beeld in de zoeker.	• Het LCD-scherf staat open. → Sluit het LCD-scherf. (p. 31)

(Wordt vervolgd op de volgende pagina)

Soorten storingen en hun oplossingen

Symptoom	Oorzaak en/of oplossing
Bij opnemen van een lichtbron of een kaarsvlam tegen een donkere achtergrond verschijnt er een verticale streep in beeld.	• Het contrast tussen het onderwerp en de achtergrond is te groot. Dat is normaal en duidt niet op storing.
Er verschijnt een verticale band in beeld bij opnemen van een erg helder verlicht onderwerp.	• Dat is normaal en duidt niet op storing.
Er zijn witte stippen zichtbaar op het scherm.* ¹⁾	• Slow shutter, Super NightShot of Colour Slow Shutter is geactiveerd. Dat is normaal en duidt niet op storing.
Een onbekend beeld verschijnt op het scherm.	• Ongeveer 10 minuten nadat u de POWER schakelaar op CAMERA zet, of met het onderdeel DEMO MODE in het instelmenu in de ON stand gezet, zonder een cassette in de camcorder, begint automatisch een demonstratie van de mogelijkheden. → Steek een cassette in de houder en de demonstratie stopt. U kunt ook de DEMO MODE functie uitschakelen. (p. 150)
De kleuren van de video-opnamen zien er vreemd en onnatuurlijk uit.	• NIGHTSHOT staat op ON. → Zet de instelling op OFF. (p. 38)
Het beeld is te helder en het onderwerp is niet zichtbaar op het scherm.	• De NIGHTSHOT menu-instelling staat bij heldere omstandigheden ten onrechte in de ON stand. → Zet de NIGHTSHOT instelling op OFF, of gebruik de NightShot nachtopnamefunctie op een donkerder plaats. (p. 38) • De backlight-functie werkt. → Schakel de functie uit. (p.37)
Er verschijnt een horizontale zwarte band bij het filmen van een TV- of computerscherm.* ³⁾	• Zet STEADYSHOT in het instelmenu op OFF. (p. 145)

*¹⁾ Alleen DCR-TRV140E

*²⁾ Alleen CCD-TRV107E / TRV108E / TRV208E / TRV408E

*³⁾ Alleen CCD-TRV408E, DCR-TRV140E

*⁴⁾ Alleen CCD-TRV408E

Soorten storingen en hun oplossingen

Tijdens afspelen

Symptoom	Oorzaak en/of oplossing
Bij het afspelen van een cassette verschijnt er geen beeld op het scherm.* ¹⁾	• De cassette is opgenomen met het Hi8 Hi8/Standard 8 mm 8 (analoog) systeem.
De band beweegt niet wanneer er een bandlooptoets wordt ingedrukt.	• De POWER schakelaar staat in de CAMERA of OFF (CHG) stand. → Zet de instelling op PLAYER. (p. 43)
De weergavetoets werkt niet.	• Het einde van de band is bereikt. → Spoel de band terug. (p. 43)
De videoweergave is onduidelijk of helemaal niet te zien.* ²⁾	• Het videokanaal van het TV-toestel is niet goed afgesteld. → Stel dit kanaal beter af. (p. 50) • EDIT in het instelmenu staat op ON. → Zet de instelling op OFF. (p. 146) • Wellicht zijn de videokoppen vuil. → Reinig de koppen met een Sony V8-25CLD videokoppen-reinigingscassette (los verkrijgbaar). (p. 181)
Er verschijnen horizontale strepen in het beeld of de videoweergave is onduidelijk of helemaal niet te zien.* ¹⁾	• Wellicht zijn de videokoppen vuil. → Reinig de koppen met een Sony V8-25CLD videokoppen-reinigingscassette (los verkrijgbaar). (p. 181)
Bij afspelen van een videocassette klinkt er geen of nauwelijks geluid.	• Een stereo cassette wordt afgespeeld met HiFi SOUND in het instelmenu op 2.*¹⁾ → Zet de instelling op STEREO. (p. 146) • De geluidsterkte staat in de minimumstand. → Open het LCD-paneel en druk op VOLUME +. (p. 43) • In het instelmenu staat het onderdeel AUDIO MIX op ST2.*¹⁾ → Kies de juiste instelling voor AUDIO MIX. (p. 146)
De datumzoekfunctie werkt niet naar behoren.* ¹⁾	• Bij het opnemen is er een blanco gedeelte op de band overgeslagen, dus open gebleven. (p. 94)
Het nieuw ingelaste commentaar of achtergrondgeluid is niet te horen.* ¹⁾	• In het instelmenu staat het onderdeel AUDIO MIX op ST1. → Kies de juiste instelling voor AUDIO MIX. (p. 146)

*¹⁾ Alleen DCR-TRV140E

*²⁾ Alleen CDD-TRV107E / TRV108E / TRV208E / TRV408E

(Wordt vervolgd op de volgende pagina)

Soorten storingen en hun oplossingen

Tijdens opnemen en afspelen

Symptoom	Oorzaak en/of oplossing
De camcorder kan niet ingeschakeld worden.	• Er is geen batterijpak op het apparaat aangebracht of het batterijpak is (bijna) leeg. → Plaats een opgeladen batterijpak. (p. 18, 19) • De netspanningsadapter is niet op het stopcontact aangesloten. → Sluit de netspanningsadapter aan op een stopcontact. (p. 23)
De eindzoekfunctie werkt niet.	• De cassette werd na het opnemen uitgeworpen. • Er zijn nog geen opnamen op de cassette gemaakt.
De eindzoekfunctie werkt niet naar behoren.* ¹⁾	• De band heeft een blanco, onbespeeld gedeelte aan het begin of in het midden.
Het batterijpak raakt heel snel uitgeput.	• De omgevingstemperatuur is te laag. • Het batterijpak is niet volledig opgeladen. → Laad het batterijpak opnieuw volledig op. (p. 18, 19) • Het batterijpak is versleten en kan niet meer opgeladen worden. → Vervang het door een nieuw batterijpak. (p. 18)
De batterijrestladingsindicator geeft niet de juiste tijd aan.	• Het batterijpak werd gedurende lange tijd in een zeer warme of koude omgeving gebruikt. • Het batterijpak is versleten en kan niet meer opgeladen worden. → Vervang het door een nieuw batterijpak. (p. 18) • Het batterijpak is niet volledig opgeladen. • De resterende batterijduur klopt niet. → Laad het batterijpak opnieuw volledig op. (p. 18, 19)
Het toestel schakelt uit ook al geeft de batterijrestladingsindicator aan dat het batterijpak nog voldoende is opgeladen.	• De resterende batterijduur klopt niet. → Laad het batterijpak opnieuw helemaal op zodat de resterende batterijduur correct wordt aangegeven. (p. 18, 19)
De cassette kan niet uit de houder worden verwijderd.	• De stroomaansluiting is losgeraakt. → Sluit de netspanningsadapter stevig aan. (p. 19, 23) • Het batterijpak is leeg. → Gebruik een opgeladen batterijpak. (p. 18, 19)
De  en  indicators knipperen en geen enkele functie, behalve het verwijderen van de cassette, werkt.	• Er is vocht uit de lucht in de camcorder gecondenseerd. → Verwijder de videocassette en laat uw camcorder ten minste 1 uur lang ongebruikt op temperatuur komen. (p. 179)
De restbandindicator verschijnt niet.	• In het instelmenu is het onderdeel  REMAIN op AUTO gezet. → Zet dit onderdeel op ON om altijd de resterende bandlengte aan te geven.

*¹⁾ Alleen DCR-TRV140E

Soorten storingen en hun oplossingen

Overige

Symptoom	Oorzaak en/of oplossing
Easy Dubbing werkt niet.* ¹⁾	- Uw videorecorder en/of camcorder zijn niet juist ingesteld. → Controleer of de ingangskeuzeschakelaar van de videorecorder op LINE staat. Controleer ook of de voedingsschakelaar van de camcorder op VTR/VCR staat. (p. 103) - De IR SETUP code of PAUSE MODE is niet juist ingesteld. → Kies de juiste IR SETUP code en PAUSE MODE, afhankelijk van uw videorecorder. Controleer dan de videorecorderwerking met de IR TEST functie. (p. 103, 104)
Digitale programmamontage werkt niet.* ²⁾	- De ingangskeuzeschakelaar van de videorecorder staat niet in de juiste stand. → Stel de keuzeschakelaar juist in en controleer de aansluiting tussen videorecorder en camcorder. (p. 111) - De camcorder is aangesloten op DV-apparatuur van een ander merk dan Sony met behulp van de i.LINK kabel (DV-aansluitkabel). → Behoud de aansluiting en volg de procedure op pagina 117. - Er is getracht een punt voor de montage in te stellen bij een onbespeeld bandgedeelte. → Kies de punten voor montage in een opgenomen bandgedeelte. (p. 120) - Uw camcorder en de videorecorder zijn niet gesynchroniseerd. → Regel de synchronisatie van de videorecorder. (p. 118)
De USB driver kan niet worden geïnstalleerd.* ²⁾	Uw camcorder was met de USB kabel aangesloten op uw computer voor de USB driver werd geïnstalleerd, zodat de driver niet door de computer werd herkend. → Verwijder de niet-herkende driver en installeer de driver opnieuw. (p. 127)
De USB Streaming functie werkt niet.* ²⁾	- De USB driver is niet juist geïnstalleerd. → Verwijder de niet-herkende driver en installeer de driver opnieuw. (p. 127) - Het besturingssysteem van uw computer is Windows 98 of lager. - De USB kabel was niet aangesloten voor het toepassingsprogramma werd gestart. → Sluit de USB kabel aan alvorens het toepassingsprogramma te starten. (p. 130)
De bij uw camcorder geleverde afstandsbediening werkt niet.* ³⁾	- In het instelmenu is het onderdeel COMMANDER op OFF gezet. → Zet de instelling op ON. (p. 151) - De infrarode stralen worden geblokkeerd. → Verwijder alle obstakels tussen de afstandsbediening en de camcorder. - De batterijen zijn omgekeerd in de afstandsbediening geplaatst, met de + en – polen verwisseld. → Plaats de batterijen met de juiste polariteit in de afstandsbediening. (p. 198) - De batterijen zijn leeg. → Plaats nieuwe batterijen in de afstandsbediening. (p. 198)

*¹⁾ Alleen CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

*²⁾ Alleen DCR-TRV140E

*³⁾ Alleen CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E, DCR-TRV140E

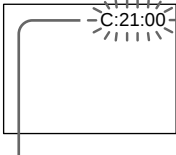
Soorten storingen en hun oplossingen

Symptoom	Oorzaak en/of oplossing
Er klinkt 5 seconden lang een pieptoon of een wijsje.	• Er is vocht uit de lucht in de camcorder gecondenseerd. → Verwijder de videocassette en laat uw camcorder ten minste 1 uur lang ongebruikt op temperatuur komen. (p. 179) • Er is een andere storing in de camcorder opgetreden. → Verwijder de cassette, plaats deze opnieuw en neem de camcorder dan weer in gebruik.
Geen enkele functie werkt meer, hoewel de camcorder wel is ingeschakeld.	• Maak het netsnoer van de netspanningsadapter of het batterijpak los en breng het na ongeveer 1 minuut weer aan. Schakel de stroom in (p. 18, 23). Indien de functies nog altijd niet werken, druk dan op RESET met behulp van een puntig voorwerp. (Houd er wel rekening mee dat bij indrukken van RESET alle instellingen, inclusief de datum en tijd, op de oorspronkelijke fabrieksinstellingen worden teruggezet). (p. 196)
Bij opladen van het batterijpak verschijnt er geen aanduiding of gaat de indicator in het uitleesvenster knipperen.	• De netspanningsadapter is niet stevig aangesloten. → Sluit de netspanningsadapter stevig aan. (p. 23) • Het batterijpak is niet juist geïnstalleerd. → Installeer het op de juiste manier. • Als er iets mis is met het batterijpak. → Neem contact op met uw Sony handelaar of een plaatselijke erkende Sony onderhoudsdienst.
Het batterijpak op de camcorder kan niet worden opgeladen.	• De POWER schakelaar staat niet in de OFF (CHG) stand. → Zet de schakelaar in de OFF (CHG) stand.
Datum of tijd worden niet aangegeven en er verschijnen streepjes “- :- -:- -”.	• Stel datum en tijd in. (p. 25)

Zelfdiagnose-aanduidingen

Om het storingzoeken te vergemakkelijken, is deze camcorder voorzien van een zelfdiagnosefunctie. Als er iets mis is met de camcorder, toont deze op het LCD scherm, in de zoeker of in het uitleesvenster een code van vijf tekens (een letter en vier cijfers). De betekenis van deze code voor de toestand van de camcorder kunt u vinden in de onderstaande tabel. De laatste twee cijfers (hieronder aangeduid met twee □□ blokjes) zullen verschillen, afhankelijk van de toestand van de camcorder.

LCD scherm, beeldzoeker of uitleesvenster



Zelfdiagnose-aanduiding

- C:□□:□□
Dit probleem kunt u eenvoudig zelf verhelpen.
- E:□□:□□
Raadpleeg a.u.b. uw Sony handelaar of een plaatselijke erkende Sony onderhoudsdienst.

Letter/cijfercode	Oorzaak en/of oplossing
C:04:□□	• Wellicht gebruikt u een batterijpak van een een ander dan het “InfoLITHIUM” type. → Gebruik een “InfoLITHIUM” batterijpak. (p. 174)
C:21:□□	• Er is vocht uit de lucht in de camcorder gecondenseerd. → Verwijder de videocassette en laat uw camcorder ten minste 1 uur lang ongebruikt op temperatuur komen. (p. 179)
C:22:□□	• De videokoppen zijn vuil. → Reinig de koppen met een Sony V8-25CLD videokoppen-reinigingscassette (los verkrijgbaar). (p. 180)
C:31:□□	• Er is een andere minder ernstige storing opgetreden. → Verwijder de cassette, plaats deze opnieuw en neem de camcorder dan weer in gebruik. → Maak het netsnoer van de netspanningsadapter los of verwijder het batterijpak. Herstel vervolgens de stroomvoorziening en neem de camcorder dan weer in gebruik.
C:32:□□	
E:20:□□	• Er is een inwendige storing opgetreden. → Neem contact op met uw Sony handelaar of een erkende Sony onderhoudsdienst en geef de waarschuwingscode van vijf tekens door (bijvoorbeeld: E:61:10).
E:61:□□	
E:62:□□	

Als het niet lukt een bepaald probleem te verhelpen, raadpleegt u dan uw Sony handelaar of een plaatselijke erkende Sony onderhoudsdienst.

Waarschuwingaanduidingen en mededelingen

Als de onderstaande waarschuwingaanduidingen en indicators oplichten of gaan knipperen op het scherm, controleert u dan de onderstaande punten:

Zie voor nadere bijzonderheden de bladzijden die tussen haakjes “()” staan vermeld.

Waarschuwing indicators

De videokoppen zijn vuil^{*1)}

Langzaam knipperend:

- Reinig de koppen met een Sony V8-25CLD videokoppen-reinigingscassette (los verkrijgbaar). (p. 180)

Het batterijpak is (bijna) leeg

Langzaam knipperend:

- Het batterijpak begint leeg te raken. (p. 19)
- Afhankelijk van de toestand van het batterijpak of de gebruiksomstandigheden kan de batterij-leeg aanduiding wel eens gaan knipperen als er nog zo'n 5 à 10 minuten aan gebruiksduur over is.

Snel knipperend:

- De batterij is helemaal leeg.
- Het batterijpak is versleten en kan niet meer opgeladen worden.^{*1)}

Bandwaarschuwing indicator

Langzaam knipperend:

- Het einde van de cassetteband komt in zicht.
- Er is geen cassette in de camcorder aanwezig.^{*2)}
- Het wispreventienokje van de cassette is uitgeschoven (een rood vlakje is zichtbaar).^{*2)} (p. 28)

Snel knipperend:

- Het einde van de band is bereikt.^{*2)}

Zelfdiagnose-aanduiding

(p. 167)

Er is vocht in de camcorder gecondenseerd.^{*2)}

Snel knipperend:

- Verwijder de cassette, schakel uw camcorder uit en laat deze ongeveer een uur lang ongebruikt staan, met de cassettehouder open. (p. 179).

Neem de cassette uit de camcorder a.u.b.^{*2)}

Langzaam knipperend:

- Het wispreventienokje van de cassette is uitgeschoven (een rood vlakje is zichtbaar). (p. 28).

Snel knipperend:

- Er is vocht in de camcorder gecondenseerd. (p. 179).
- Het einde van de band is bereikt.
- De zelfdiagnosefunctie is in werking getreden. (p. 167).

Band/batterijpak-waarschuwing indicator^{*3)}

Langzaam knipperend:

- Het batterijpak begint leeg te raken.
- Het einde van de cassetteband komt in zicht.

Snel knipperend:

- Het batterijpak is helemaal leeg.
- Het einde van de band is bereikt.^{*2)}

^{*1)} Alleen CCD-TRV107E / TRV108E / TRV208E / TRV408E

^{*2)} Er klinkt een wijsje of een pieptoon.

^{*3)} Deze indicator verschijnt alleen in de beeldzoeker.

• CLOCK SET	Stel datum en tijd in. (p. 25)
• FOR “InfoLITHIUM” BATTERY ONLY	Gebruik een “InfoLITHIUM” batterijpak. (p. 174)
• NO TAPE* ¹⁾	Breng een cassette in.
• CLEANING CASSETTE* ²⁾	De videokoppen zijn vuil. (p. 181)
– Alleen CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E	
• TAPE END* ¹⁾	De band is ten einde.
• START/STOP KEY	Druk op START/STOP om de ORC instelling te activeren. De melding verschijnt in het wit. (p. 148)
• ORC	De ORC instelling is verkeerd. De melding verschijnt in het wit. (p. 148)
– Alleen DCR-TRV140E	
• TAPE END* ¹⁾	De band is ten einde.

*2) De indicator en de melding “ CLEANING CASSETTE” verschijnen achtereenvolgens op het scherm.

About video cassettes

– DCR-TRV140E

What is the “Digital8 system”?

This video system has been developed to enable digital recording to Hi8 /Digital8  video cassette.

Usable cassette tapes

We recommend using Hi8 /Digital8  video cassettes.

If you use standard 8 mm  tape, be sure to play back the tape on this camcorder. Mosaic noise may appear if you play back standard 8 mm  tape on other VCRs (including other DCR-TRV140E).

Note

Tapes recorded in the Digital8  system cannot be played back on a Hi8 /standard 8 mm  (analogue) system machine.

 is a trademark.

 is a trademark.

 is a trademark.

Playback system

You can play back tapes recorded only in the Digital8  system.

Tapes recorded in the Hi8 /standard 8 mm  (analogue) system cannot be played back with your camcorder.

When you play back

Playing back an NTSC-recorded tape

You can play back tapes recorded in the NTSC video system, if the tape is recorded in the SP mode.

Betreffende videocassettes

– Alleen DCR-TRV140E

Wat is het “Digital8 systeem”?

Dit videosysteem is ontwikkeld voor het digitaal opnemen op Hi8 /Digital8  videocassettes.

Keuze van bandsoort en type cassette

Het is aanbevolen in deze camcorder Hi8 /Digital8  videocassettes te gebruiken.

Een standaard 8-mm  videocassette die is opgenomen op deze camcorder, kunt u beter ook afspelen op deze camcorder. Bij afspelen van een dergelijke 8-mm  videocassette op een andere camcorder kan er mozaïekstoring in beeld optreden (ook een andere DCR-TRV140E).

Opmerking

Videocassettes die zijn opgenomen met het Digital8  systeem kunnen niet worden afgespeeld op een conventionele analoge Hi8 /standaard 8-mm  camcorder.

 is een handelsmerk.

 is een handelsmerk.

 is een handelsmerk.

Weergavesysteem

Uw camcorder kan alleen videocassettes weergeven die zijn opgenomen met het Digital8  systeem.

Videocassettes die zijn opgenomen met het (analogue) Hi8 /standaard 8-mm  systeem zijn met deze camcorder niet af te spelen.

Bij afspelen

Afspelen van videocassettes die zijn opgenomen met het NTSC kleursysteem

Videocassettes met opnamen in het NTSC video-kleursysteem kunt u weergeven met deze camcorder, mits de opnamen zijn gemaakt met de SP snelheid.

About video cassettes

When you play back a dual sound track tape

When you play back a tape which is dubbed from a dual sound track tape recorded in the DV system, set HiFi SOUND to the desired mode in the menu settings (p. 138).

Sound from speaker

HiFi Sound Mode	Playing back a stereo tape	Playing back a dual sound track tape
STEREO	Stereo	Main sound and sub sound
1	Lch	Main sound
2	Rch	Sub sound

You cannot record dual sound programmes on your camcorder.

Betreffende videocassettes

Afspelen van video-opnamen met stereo of tweetalig geluid

Voor het afspelen van een videocassette waarop tweetalig geluid is ingelast dat werd opgenomen met het DV systeem, zet u in het instelmenu het onderdeel “HiFi SOUND” in de geschikte stand (p. 146).

Geluid dat de luidsprekers weergeven

HiFi SOUND stand	Klank bij video's met stereo geluid	Weergave bij video's met tweetalig geluid
STEREO	Stereo	Eerste en tweede geluidsspoor
1	Linker kanaal	Eerste geluidsspoor
2	Rechter kanaal	Tweede geluidsspoor

Deze camcorder is niet geschikt voor het opnemen van tweetalig geluid.

About video cassettes

– CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/
TRV408E only

Selecting the cassette type

You can use both Hi8 **Hi8** and standard 8 mm **8** video cassettes on your camcorder. When you use a Hi8 **Hi8** video cassette, recording and playback are carried out in the Hi8 **Hi8** system. When you use a standard 8 mm **8** video cassette, recording and playback are carried out in the standard 8 mm **8** system.

If you play back a tape recorded on a different video recorder on your camcorder, the playback mode is automatically selected according to the format in which the tape has been recorded.

This Hi8 **Hi8** system is an extension of the standard 8 mm **8** system, and was developed to produce higher quality pictures.

You cannot play back a tape recorded in the Hi8 **Hi8** system correctly on video recorders/players other than a Hi8 video recorder/player.

8 is a trademark.

Hi8 is a trademark.

When you play back

The playback mode (SP/LP) and system, Hi8 **Hi8** or standard 8 mm **8** is automatically selected according to the format in which the tape has been recorded. The quality of the recorded picture in the LP mode, however, will not be as good as the SP mode.

Foreign 8 mm video

Because TV colour systems differ from country to country, you may not be able to play back foreign pre-recorded tapes. Refer to “Using your camcorder abroad” (p. 178) to check the TV colour systems used in foreign countries.

Betreffende videocassettes

– Alleen CCD-TRV107E/TRV108E/
TRV208E/TRV408E

Keuze van bandsoort en type cassette

In deze camcorder kunt u zowel Hi8 **Hi8** videocassettes als standaard 8-mm **8** videocassettes gebruiken. Bij gebruik van een Hi8 **Hi8** videocassette zal er automatisch worden opgenomen met het Hi8 **Hi8** systeem. Plaatst u een standaard 8-mm **8** videocassette, dan wordt er opgenomen met het standaard 8-mm **8** systeem.

Bij afspelen van een videocassette die is opgenomen op een andere camcorder of videorecorder wordt de weergavestand automatisch ingesteld op het systeem waarmee de opnamen zijn gemaakt.

Het Hi8 **Hi8** systeem is een verbeterde versie van het standaard 8-mm **8** systeem, ontwikkeld om een betere beeldkwaliteit te leveren.

Opnamen die zijn gemaakt met het Hi8 **Hi8** systeem kunnen alleen goed worden afgespeeld op een camcorder of videorecorder die geschikt is voor het Hi8 systeem.

8 is een handelsmerk.

Hi8 is een handelsmerk.

Bandsnelheid bij weergave

Bij het afspelen van een videocassette zal er automatisch worden ingesteld op de bandsnelheid (SP of LP) en het videosysteem, standaard 8-mm **8** of Hi8 **Hi8**, waarmee de opnamen gemaakt zijn. De kwaliteit van video-opnamen die met de LP langspeel-snelheid zijn gemaakt, zal minder zijn dan de kwaliteit bij de standaard SP snelheid.

Buitenlands 8-mm videomateriaal

Omdat in verschillende landen en werelddelen gebruik wordt gemaakt van verschillende TV-kleursystemen, is het mogelijk dat buitenlandse video's niet op deze camcorder kunnen worden afgespeeld. Zie de lijst onder “Gebruik van uw camcorder in het buitenland” (p. 178) wanneer u wilt weten welk kleursysteem in een bepaald land gebruikt wordt.

About video cassettes

Playing back an NTSC-recorded tape

You can play back tapes recorded in the NTSC video system using the SP mode.

However, note that the following will occur during playback of an NTSC-recorded tape.

- When playing back a tape on a TV screen, you may not get the original colour depending on the TV. When you play back on a Multi System TV, set NTSC PB to the desired mode in the menu settings.
- During playback, a black band appears on the lower part of the viewfinder.
- You cannot play back a tape recorded in the NTSC video system with the LP mode neither on the LCD nor on a TV screen.
- If a tape has portions recorded in PAL and NTSC video systems, the tape counter reading is not correct. This discrepancy is due to the difference between the counting cycle of the two video systems.
- You cannot edit the NTSC-recorded tape onto another VCR.

Betreffende videocassettes

Afspelen van videocassettes die zijn opgenomen met het NTSC kleursysteem

Videocassettes met opnamen met het NTSC video-kleursysteem die zijn gemaakt met de standaard SP snelheid, kunt u weergeven met deze camcorder.

Bij het afspelen van een videocassette die is opgenomen met het NTSC kleursysteem kunnen zich echter de volgende verschijnselen voordoen.

- Bij weergave op het TV-scherm zullen niet altijd de oorspronkelijke kleuren te verkrijgen zijn, afhankelijk van uw type TV-toestel. Voor weergave op een multi-systeem TV dient u in het instelmenu het onderdeel "NTSC PB" in te stellen op de gewenste weergavestand.
- Tijdens afspelen kan er onderin het zoekerbeeld een zwarte balk verschijnen.
- Video-opnamen met het NTSC video-kleursysteem die zijn gemaakt met de LP langspeelsnelheid, zijn met deze camcorder niet weer te geven op het LCD scherm, noch op enig TV-toestel.
- Als er op een videocassette zowel PAL als NTSC opnamen staan, zal de tijd die de bandteller aangeeft niet juist zijn. Deze afwijking wordt veroorzaakt door het verschil in de telling bij de PAL en NTSC kleursystemen.
- Het is niet mogelijk NTSC cassettes naar een andere videorecorder te kopiëren of te monteren.

About the “InfoLITHIUM” battery pack

What is the “InfoLITHIUM” battery pack?

The “InfoLITHIUM” battery pack is a lithium-ion battery pack that has functions for communicating information related to operating conditions between your camcorder and the AC adaptor / charger (optional).

The “InfoLITHIUM” battery pack calculates the power consumption according to the operating conditions of your camcorder, and displays the remaining battery time in minutes.

Charging the battery pack

- Be sure to charge the battery pack before you start using your camcorder.
- We recommend charging the battery pack in an ambient temperature of between 10°C to 30°C (50°F to 86°F) until FULL appears indicating the battery pack is fully charged, in the display window. If you charge the battery pack outside of this temperature range, you may not be able to efficiently charge the battery pack.
- After charging is completed, either disconnect the cable from the DC IN jack on your camcorder or remove the battery pack.

Effective use of the battery pack

- Battery performance decreases in low-temperature surroundings. So, the time that the battery pack can be used is shorter in cold places. We recommend the following to use the battery pack longer:
 - Put the battery pack in a pocket to warm it up, and insert it in your camcorder immediately before you start taking shots.
 - Use the large capacity battery pack (NP-FM50 / FM70 / QM71 / FM90 / FM91 / QM91 optional).
- Frequently using the LCD panel or frequently operating playback, fast forward or rewind wears out the battery pack faster. We recommend using the large capacity battery pack (NP-FM50 / FM70 / QM71 / FM90 / FM91 / QM91 optional).
- Be certain to turn the POWER switch to OFF (CHG) when not taking shots or playing back on your camcorder. Battery pack power is also consumed when your camcorder is in the standby mode or playback is paused.

Betreffende “InfoLITHIUM” batterijen

Wat is een “InfoLITHIUM” batterij?

Een “InfoLITHIUM” batterijpak is een lithium-ionbatterijpak dat informatie over werksomstandigheden kan overbrengen tussen uw camcorder en een los verkrijgbare netspanningsadapter / lader.

Het “InfoLITHIUM” batterijpak meet tijdens het gebruik van de camcorder het stroomverbruik, berekent op basis daarvan de resterende batterijspanning in minuten en toont die vervolgens op het scherm.

Opladen van het batterijpak

- Zorg dat de batterij is opgeladen voordat u de camcorder gaat gebruiken.
- Wij raden u aan het batterijpak te laden bij een omgevingstemperatuur van 10°C tot 30°C tot “FULL” verschijnt in het uitleesvenster om aan te geven dat het batterijpak volledig is geladen. Wanneer u het batterijpak buiten dit temperatuurbereik oplaadt, kan het niet goed worden opgeladen.
- Na afloop van het opladen maakt u de kabel los van de DC IN gelijkstroomingang van uw camcorder of verwijdt u het batterijpak.

Effectief gebruik van het batterijpak

- De werking van de batterij wordt minder bij lage temperaturen. In een koude omgeving zal het batterijpak dus minder lang meegaan. Voor een langdurig probleemloos gebruik raden wij u het volgende aan:
 - Bewaar het batterijpak in een zak om het warm te houden en plaats het meteen voor u begint te filmen in uw camcorder.
 - Gebruik zo mogelijk een batterijpak met hoge capaciteit (NP-FM50 / FM70 / QM71 / FM90 / FM91 / QM91 los verkrijgbaar).
- Bij intensief gebruik van het LCD scherm of veelvuldig wisselen tussen afspelen, vooruitspoelen en terugspoelen zal de batterij sneller leegraken. Gebruik zo mogelijk een batterijpak met hoge capaciteit (NP-FM50 / FM70 / QM71 / FM90 / FM91 / QM91 los verkrijgbaar).
- Zet zoveel mogelijk de POWER schakelaar terug op OFF (CHG) tijdens het opnemen of afspelen met uw camcorder. De batterij raakt ook leeg wanneer de camcorder in de opnamepauzestand of weergavepauzestand staat.

About the “InfolITHIUM” battery pack

- Have spare battery packs handy for two or three times the expected recording time, and make a trial recording before the actual recording.
- Do not expose the battery pack to water. The battery pack is not water-resistant.

Remaining battery time indicator

- If the power goes off although the remaining battery time indicator indicates that the battery pack has enough power to operate, charge the battery pack fully again so that the indication on the remaining battery time indicator is correct. Note, however, that the correct battery indication sometimes will not be restored if it is used in high temperatures for a long time or left in a fully charged state, or the battery pack is frequently used. Regard the remaining battery time indication as approximate.
- The  mark, indicating there is little remaining battery time, sometimes flashes depending on the operating conditions or ambient temperature and environment even if the remaining battery time is 5 to 10 minutes.

How to store the battery pack

- If the battery pack is not used for a long time, do the following procedure once a year to maintain proper function.
 1. Fully charge the battery pack.
 2. Discharge on your camcorder.
 3. Remove the battery pack from your camcorder and store it in a dry, cool place.
- To discharge the battery pack on your camcorder, leave your camcorder in CAMERA (standby) mode without a cassette inserted until the power goes off.

Battery life

- The battery life is limited. Battery capacity drops little by little as you use it more and more, and as time passes. When the available battery time is shortened considerably, a probable cause is that the battery pack has reached the end of its life. Please buy a new battery pack.
- The battery life varies according to storage and operating conditions, and environment for each battery pack.

Betreffende “InfolITHIUM” batterijen

- Houd voldoende reserve-batterijen bij de hand voor twee- of driemaal de verwachte opnameduur, en maak ook proefopnamen voor u de uiteindelijke opname maakt.
- Zorg dat er geen water op het batterijpak komt. Deze batterijpakken zijn niet waterbestendig.

Aanduiding van de resterende batterij-gebruiksduur

- Als de camcorder wordt uitgeschakeld, terwijl de batterijspanningsindicator aangaf dat het batterijpak nog voldoende stroom kon leveren, laad dan het batterijpak opnieuw volledig op, dan zal de batterijspanningsindicator weer de juiste gebruiksduur tonen. Soms kan echter niet de juiste batterijspanning getoond worden, als het batterijpak geruime tijd achtereen aan hitte is blootgesteld of langdurig in volledig opgeladen toestand is blijven liggen, of als het batterijpak erg intensief is gebruikt. De aangegeven resterende batterij-gebruiksduur is geen absoluut gegeven, maar een benadering van de beschikbare gebruiksduur.
- Soms kan de  batterij-leeg aanduiding gaan knippen vanwege de omgevingstemperatuur of andere opname-omstandigheden, ook al kan u in feite nog 5 tot 10 minuten langer gebruiken.

Bewaren van het batterijpak

- Wanneer het batterijpak gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, volgt u de onderstaande procedure minstens eenmaal per jaar om het in goede conditie te houden.
 1. Laad de batterij volledig op.
 2. Laat ze ontladen op uw camcorder
 3. Haal de batterij uit uw camcorder en bewaar ze op een droge, koele plaats.
- Om het batterijpak op uw camcorder te ontladen, laat u uw camcorder in de CAMERA (standby) stand tot hij uitschakelt zonder dat een cassette is ingebracht.

Levensduur van het batterijpak

- De levensduur van het batterijpak is beperkt. Naarmate u het batterijpak gebruikt, zal geleidelijk de capaciteit en de gebruiksduur teruglopen. Wanneer de gebruiksduur van een volledig opgeladen batterij aanmerkelijk is afgenomen, zal het batterijpak waarschijnlijk het eind van zijn nuttige levensduur naderen. Koop dan a.u.b. een nieuw batterijpak.
- De levensduur van de batterij wordt bepaald door de opslag- en werkingssomstandigheden.

About i.LINK

– DCR-TRV140E only

The DV jack on this unit is an i.LINK-compliant DV output jack. This section describes the i.LINK standard and its features.

What is “i.LINK”?

i.LINK is a digital serial interface for handling digital video, digital audio and other data in two directions between equipment having the i.LINK jack, and for controlling other equipment.

i.LINK-compatible equipment can be connected by a single i.LINK cable. Possible applications are operations and data transactions with various digital AV equipment.

When two or more i.LINK-compatible equipment are connected to this unit in a daisy chain, operations and data transactions are possible with not only the equipment that this unit is connected to but also with other devices via the directly connected equipment.

Note, however, that the method of operation sometimes varies according to the characteristics and specifications of the equipment to be connected, and that operations and data transactions are sometimes not possible on some connected equipment.

Note

Normally, only one piece of equipment can be connected to this unit by the i.LINK cable (DV connecting cable). When connecting this unit to i.LINK-compatible equipment having two or more i.LINK jacks (DV jacks), refer to the instruction manual of the equipment to be connected.

About the Name “i.LINK”

i.LINK is a more familiar term for IEEE 1394 data transport bus proposed by SONY, and is a trademark approved by many corporations. IEEE 1394 is an international standard standardised by the Institute of Electrical and Electronic Engineers.

Betreffende de i.LINK aansluiting

– Alleen DCR-TRV140E

De DV-aansluiting van dit apparaat is een voor het i.LINK systeem geschikte DV uitgangsaansluiting. Hieronder volgt een beschrijving van het i.LINK aansluitsysteem.

Wat is “i.LINK”?

i.LINK is de naam voor een digitaal serieel interface voor de overdracht van digitale video, digitale audio en andere gegevens in twee richtingen tussen apparaten die beide beschikken over een i.LINK aansluitbus; tevens is deze aansluiting geschikt voor de bediening van andere apparatuur.

Voor de i.LINK aansluiting tussen twee geschikte apparaten volstaat een enkele i.LINK kabel. Hiermee is de gegevensoverdracht en bediening mogelijk van allerlei digitale audio/video-apparatuur.

Als er twee of meer i.LINK apparaten indirect zijn doorverbonden met dit apparaat, kunnen naast de gegevensoverdracht tevens de andere doorverbonden apparaten worden bediend. Overigens kan de werking wel eens verschillen, afhankelijk van de eigenschappen van de verbonden apparatuur, zodat niet altijd tussen alle apparaten gegevensoverdracht mogelijk is.

Opmerking

Normaal kan er op dit apparaat via de i.LINK kabel (DV-aansluitsnoer) slechts één apparaat worden aangesloten. Voor het verbinden van i.LINK apparaten met twee of meer i.LINK aansluitingen (DV stekkerbussen) dient u de gebruiksaanwijzing van de betreffende apparaten te raadplegen.

Betreffende de naam “i.LINK”

i.LINK is een door SONY voorgestelde naam voor de technisch als IEEE 1394 bekende aansluiting, als zodanig erkend als handelsmerk door diverse internationale ondernemingen en instanties.

IEEE 1394 is een internationale norm, vastgesteld door het Institute of Electrical and Electronic Engineers.

About i.LINK

i.LINK Baud rate

i.LINK's maximum baud rate varies according to the equipment. Three maximum baud rates are defined:

S100 (approx. 100Mbps*)

S200 (approx. 200Mbps)

S400 (approx. 400Mbps)

The baud rate is listed under "Specifications" in the instruction manual of each equipment. It is also indicated near the i.LINK jack on some equipment.

The maximum baud rate of equipment on which it is not indicated such as this unit is "S100".

When units are connected to equipment having a different maximum baud rate, the baud rate sometimes differs from the indicated baud rate.

* What is "Mbps"?

Mbps stands for megabits per second, or the amount of data that can be sent or received in one second. For example, a baud rate of 100Mbps means that 100 megabits of data can be sent in one second.

i.LINK Functions on this unit

For details on how to dub when this unit is connected to other video equipment having DV jacks, see page 100.

This unit can also be connected to other i.LINK (DV) compatible equipment made by SONY (e.g. VAIO series personal computer) other than video equipment.

Before connecting this unit to a personal computer, make sure that application software supported by this unit is already installed on the personal computer.

For details on precautions when connecting this unit, also refer to the instruction manuals for the equipment to be connected.

Required i.LINK Cable

Use the Sony i.LINK 4-pin-to-4-pin cable (during DV dubbing).

i.LINK and  are trademarks.

Betreffende de i.LINK aansluiting

i.LINK overdrachtsnelheid in Mbps

De maximale overdrachtsnelheid van i.LINK in Mbps kan verschillen per apparaat. Er zijn drie maximale snelheden vastgelegd:

S100 (ongeveer 100 Mbps*)

S200 (ongeveer 200 Mbps)

S400 (ongeveer 400 Mbps)

De overdrachtsnelheid staat in de gebruiksaanwijzing van de geschikte apparatuur vermeld onder de "Technische gegevens". Bovendien staat op sommige apparaten de overdrachtsnelheid ook vermeld bij de i.LINK aansluitbus.

Voor apparatuur waarbij de maximale overdrachtsnelheid niet apart staat vermeld, inclusief dit apparaat, geldt gewoonlijk de "S100" snelheid.

Bij onderling aansluiten van apparatuur met een afwijkende overdrachtsnelheid, kan de feitelijke snelheid wel eens verschillen van de aangegeven snelheid.

* Wat is "Mbps"?

Mbps staat voor megabit per seconde, d.i. de hoeveelheid gegevens die in een seconde kan worden verzonden of ontvangen. Zo betekent een overdrachtsnelheid van 100 Mbps dat er in een seconde 100 megabits aan gegevens kunnen worden verzonden.

i.LINK functies van dit apparaat

Nadere bijzonderheden over het kopiëren van video-opnamen van / naar andere apparatuur met een DV-aansluiting vindt u op blz. 100. Naast video-apparatuur kunt u op dit apparaat ook andere i.LINK (DV) geschikte apparatuur van SONY aansluiten (zoals een personal computer van de VAIO serie). Alvorens u dit apparaat aansluit op een personal computer, dient u te zorgen dat er al een programma dat geschikt is voor dit apparaat is geïnstalleerd op de personal computer. Zie voor nadere details en voorzorgsmaatregelen bij het aansluiten van dit apparaat tevens de gebruiksaanwijzing van de aan te sluiten apparatuur.

Vereiste i.LINK aansluitkabel

Gebruik de Sony i.LINK 4-pins naar 4-pins kabel (voor het DV kopiëren).

i.LINK en het  teken zijn handelsmerken.

Using your camcorder abroad

Using your camcorder abroad

You can use your camcorder in any country or area with the AC power adaptor supplied with your camcorder within 100 V to 240 V AC, 50/60 Hz.

Your camcorder is a PAL system based camcorder. If you want to view the playback picture on a TV, it must be a PAL system based TV with Video / Audio input jack. The following shows TV colour systems used overseas.

PAL system

Australia, Austria, Belgium, China, Czech Republic, Denmark, Finland, Germany, Holland, Hong Kong, Hungary, Italy, Kuwait, Malaysia, New Zealand, Norway, Poland, Portugal, Singapore, Slovak Republic, Spain, Sweden, Switzerland, Thailand, United Kingdom, etc.

PAL-M system

Brazil

PAL-N system

Argentina, Paraguay, Uruguay

NTSC system

Bahama Islands, Bolivia, Canada, Central America, Chile, Colombia, Ecuador, Guyana, Jamaica, Japan, Korea, Mexico, Peru, Surinam, Taiwan, the Philippines, the U.S.A., Venezuela, etc.

SECAM system

Bulgaria, France, Guiana, Iran, Iraq, Monaco, Russia, Ukraine, etc.

Simple setting of clock by time difference

You can easily set the clock to the local time by setting a time difference. Select WORLD TIME in the menu settings. See page 143 for more information.

Gebruik van uw camcorder in het buitenland

Gebruik van uw camcorder in het buitenland

U kunt uw camcorder met de bijgeleverde netspanningsadapter gebruiken in elk land waar de lichtnetspanning van 100 V tot 240 V bedraagt, met een wisselstroomfrequentie van 50/60 Hz.

Deze camcorder werkt met het PAL kleursysteem. Om de hiermee weergegeven videobeelden op een TV-scherm te kunnen bekijken, moet het TV-toestel geschikt zijn voor het PAL kleursysteem en uitgerust zijn met een Video / Audio-ingangsaansluiting. Zie de onderstaande alfabetische lijst van landen voor de diverse kleursystemen.

PAL-systeem

Australië, België, China, Denemarken, Duitsland, Finland, Hongarije, Hongkong, Italië, Koeweit, Nederland, Nieuw-Zeeland, Noorwegen, Oostenrijk, Portugal, Singapore, Slowakije, Spanje, Thailand, Tsjechische Republiek, Verenigd Koninkrijk, Zweden, Zwitserland, Maleisië, enz.

PAL-M systeem

Brazilië

PAL-N systeem

Argentinië, Paraguay, Uruguay

NTSC-systeem

Bahama's, Bolivia, Canada, Midden-Amerika, Chili, Colombia, Ecuador, Guyana, Jamaica, Japan, Korea, Mexico, Peru, Suriname, Taiwan, de Filippijnen, de Verenigde Staten, Venezuela, enz.

SECAM-systeem

Bulgarije, Frankrijk, Frans Guyana, Irak, Iran, Monaco, Oekraïne, Rusland, enz.

Eenvoudig overschakelen op een andere tijdzone

Via het instelmenu kunt u de tijdstelling eenvoudig omschakelen naar de plaatselijke tijd in een andere tijdzone. Kies het menu-onderdeel WORLD TIME en stel het geldende tijdsverschil in. Zie blz. 151 voor nadere bijzonderheden.

Maintenance information and precautions

Moisture condensation

If your camcorder is brought directly from a cold place to a warm place, moisture may condense inside your camcorder, on the surface of the tape, or on the lens. In this condition, the tape may stick to the head drum and be damaged or your camcorder may not operate correctly. If there is moisture inside your camcorder, the beep sounds and the  indicator flashes. When the  indicator flashes at the same time, the cassette is inserted in your camcorder. If moisture condenses on the lens, the indicator will not appear.

If moisture condensation occurs

None of the functions except cassette ejection will work. Eject the cassette, turn off your camcorder, and leave it for about 1 hour with the cassette compartment open. Your camcorder can be used again if the  indicator does not appear when the power is turned on again.

Note on moisture condensation

Moisture may condense when you bring your camcorder from a cold place into a warm place (or vice versa) or when you use your camcorder in a hot place as follows:

- You bring your camcorder from a ski slope into a place warmed up by a heating device.
- You bring your camcorder from an air-conditioned car or room into a hot place outside.
- You use your camcorder after a squall or a shower.
- You use your camcorder in a high temperature and humid place.

How to prevent moisture condensation

When you bring your camcorder from a cold place into a warm place, put your camcorder in a plastic bag and tightly seal it. Remove the bag when the air temperature inside the plastic bag has reached the surrounding temperature (after about 1 hour).

Onderhoud en voorzorgsmaatregelen

Condensvocht in de camcorder

Als de camcorder rechtstreeks van een koude in een warme omgeving wordt gebracht, kan de lens beslaan of vocht condenseren in het inwendige van het apparaat, op de videokop of het oppervlak van de band. Als dit zich voordoet, kan de band aan de koptrommel blijven plakken en beschadiging of storing in de werking van het apparaat veroorzaken. Als er vocht in de camcorder is aangetroffen, klinkt er een pieptoon en gaat de  indicator knipperen. Als tegelijk hiermee ook de  indicator voor cassette-uitworp knippert, is er nog een videocassette in de camcorder aanwezig. Als er vocht op de lens is gecondenseerd, ziet u het vanzelf; dan gaan er geen waarschuwinglampjes branden.

Als er vocht in de camcorder is gecondenseerd

Dan zal geen van de bedieningsorganen voorlopig nog werken, behalve de cassette-uitwerptoets. Open dan de cassettehouder, schakel de camcorder uit en laat het apparaat daarna 1 uur lang ongebruikt staan, met de cassettehouder open. U kunt de camcorder weer gebruiken als bij het opnieuw inschakelen de  indicator niet verschijnt.

Wanneer zal zich condensatie voordoen

Er kan vocht uit de lucht in de camcorder condenseren wanneer u het apparaat in een warme, vochtige omgeving gebruikt of wanneer u de camcorder direct van een koude omgeving in een warme omgeving brengt, bijvoorbeeld als volgt:

- Als u de camcorder van de ijsbaan of de skihellingen rechtstreeks meeneemt in een verwarmde ruimte.
- Als u de camcorder op een hete zomerdag vanuit een koele ruimte of een auto met airconditioning mee naar buiten neemt.
- Als u de camcorder onmiddellijk na een regenbui gebruikt.
- Als u de camcorder gebruikt in een warme ruimte met veel vocht, zoals een badkamer, een broeikas e.d.

Voorkomen van condensvorming

Voordat u de camcorder van een koude omgeving naar een warme plaats brengt, verpakt u het apparaat eerst in een plastic zak die u goed (luchtdicht) afsluit. Neem de camcorder pas uit de plastic zak, wanneer de lucht daarin en het apparaat dezelfde temperatuur hebben aangenomen als de omringende warme lucht (na ongeveer 1 uur).

Maintenance information

Cleaning the LCD screen

If fingerprints or dust make the LCD screen dirty, we recommend using a LCD Cleaning Kit (optional) to clean the LCD screen.

Cleaning the video head

To ensure normal recording and clear pictures, clean the video heads.

The video head may be dirty when:

– CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

- the ⊗ indicator and “ CLEANING CASSETTE” message appear one after another or the ⊗ indicator flashes on the screen.
- playback pictures contain noise.
- playback pictures are hardly visible.
- playback pictures do not appear.

Onderhoud

Schoonmaken van het LCD scherm

Als het LCD scherm vuil is, door vettig stof of vingerafdrukken, kunt u het schoonmaken met een speciale LCD reinigungsset (los verkrijgbaar).

Reinigen van de videokoppen

Maak de videokoppen regelmatig schoon, om te zorgen dat het beeld storingsvrij blijft en dat het opnemen goed verloopt.

Waarschijnlijk zijn de koppen vuil, wanneer:

– CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

- de ⊗ indicator en de mededeling “ CLEANING CASSETTE” beurtelings op het scherm verschijnen, of de ⊗ indicator knippert;
- er storing of strepen verschijnen in de weergegeven beelden;
- de weergegeven beelden vaag of nauwelijks meer zichtbaar zijn;
- er helemaal geen beeld meer verschijnt.



[a]

[b]

[a]: Slightly dirty

[b]: Very dirty

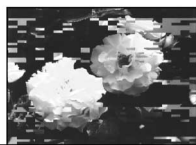
[a]: Licht verontreinigd

[b]: Ernstig vervuild

Maintenance information and precautions

– DCR-TRV140E

- mosaic-pattern noise appears on the playback picture.
- playback pictures do not move.
- playback pictures are hardly visible.
- playback pictures do not appear.
- the  indicator and “ CLEANING CASSETTE” message appear one after another on the screen.



or / of



If the above problem occurs, clean the video heads with the Sony V8-25CLD cleaning cassette (optional). Check the picture and if the above problem persists, repeat cleaning.

Note on video heads

When the playback pictures still contain noise even if you have cleaned the video heads with a cleaning cassette, the video heads may have worn down due to long use. If this is the case, they must be replaced with new heads. Contact your Sony dealer or local authorised Sony service facility.

Onderhoud en voorzorgsmaatregelen

– DCR-TRV140E

- er in het weergegeven beeld een storend mozaïekpatroon verschijnt;
- de weergegeven beelden niet bewegen;
- de beelden nauwelijks zichtbaar zijn;
- er helemaal geen beeld meer verschijnt;
- de  indicator en de mededeling “ CLEANING CASSETTE” beurtelings verschijnen op het scherm.

Als de bovenstaande problemen zich voordoen, maakt u de videokoppen schoon met een Sony V8-25CLD videokoppen-reinigingscassette (los verkrijgbaar). Controleer de beelden en als er nog steeds storing is, reinig de koppen dan nogmaals.

Betreffende de videokoppen

Als er ook na gebruik van de reinigingscassette nog steeds te veel storing in de videoweergave is, kunnen de videokoppen door langdurig gebruik versleten zijn. Dan kunt u ze laten vervangen door nieuwe koppen. Raadpleeg hiervoor uw Sony handelaar of een plaatselijke erkende Sony onderhoudsdienst.

Charging the built-in rechargeable battery in your camcorder

A built-in rechargeable battery is supplied with your camcorder so as to retain the date and time, etc., regardless of the setting of the POWER switch. The rechargeable battery is always charged as long as you are using your camcorder. The battery, however, will get discharged gradually if you do not use your camcorder. It will be completely discharged in about 6 months if you do not use your camcorder at all. Even if the rechargeable battery is not charged, it will not affect the camcorder operation. To retain the date and time, etc., charge the battery if the battery is discharged.

Charging the rechargeable battery:

- Connect your camcorder to a wall socket using the AC power adaptor supplied with your camcorder, and leave your camcorder with the POWER switch turned off for more than 24 hours.
- Or install the fully charged battery pack in your camcorder, and leave your camcorder with the POWER switch turned off for more than 24 hours.

De ingebouwde oplaadbare batterij in de camcorder opladen

Uw camcorder wordt geleverd met een ingebouwde oplaadbare batterij die zorgt dat de gegevens als datum en tijd e.d. bewaard blijven, ongeacht de stand van de POWER schakelaar. Bij gebruik van de camcorder wordt de batterij steeds automatisch opgeladen. Wanneer u de camcorder geruime tijd niet gebruikt, zal de batterij echter langzaam leeg raken. Als u de camcorder helemaal niet gebruikt, zal de batterij na ongeveer 6 maanden geheel leeg zijn. De werking van de camcorder wordt daar verder niet door verstoord. Maar om de gegevens als datum en tijd e.d. in stand te houden, zult u de lege batterij opnieuw moeten opladen, op een van de volgende twee manieren.

Oplaadbare batterij laden:

- Sluit de camcorder met de bijgeleverde netspanningsadapter aan op het stopcontact en laat het apparaat zo meer dan 24 uur ongebruikt staan, met de POWER schakelaar in de uit-stand.
- Is er geen stopcontact in de buurt, plaats dan een volledig opgeladen batterijpak in de camcorder en laat het apparaat zo meer dan 24 uur ongebruikt staan, met de POWER schakelaar in de uit-stand.

Precautions

Camcorder operation

- Operate your camcorder on 7.2 V (battery pack) or 8.4 V (AC power adaptor).
- For DC or AC operation, use the accessories recommended in these operating instructions.
- If any solid object or liquid get inside the casing, unplug your camcorder and have it checked by a Sony dealer before operating it any further.
- Avoid rough handling or mechanical shock. Be particularly careful with the lens.
- Keep the POWER switch set to OFF (CHG) when you are not using your camcorder.
- Do not wrap your camcorder with a towel, for example, and operate it. Doing so might cause heat to build up inside.
- Keep your camcorder away from strong magnetic fields or mechanical vibration. Noise may occur on images.
- Do not touch the LCD screen with your fingers or a sharp-pointed object.
- If your camcorder is used in a cold place, a residual image may appear on the LCD screen. This is not a malfunction.
- While using your camcorder, the back of the LCD screen may heat up. This is not a malfunction.

Voorzorgsmaatregelen

Bediening van de camcorder

- Gebruik de camcorder uitsluitend op stroomvoorziening van 7,2 V (met een batterijpak) of 8,4 V (met de netspanningsadapter).
- Gebruik voor het aansluiten op de voedingsbron (gelijkspanning of netspanning) alleen de in deze gebruiksaanwijzing vermelde accessoires.
- Mocht er vloeistof of een voorwerp in het inwendige van de camcorder terechtkomen, schakel dan onmiddellijk de stroom uit, trek de stekker uit het stopcontact en laat de camcorder eerst door een Sony technicus nakijken alvorens het apparaat weer in gebruik te nemen.
- Laat het apparaat niet vallen, behoeft het tegen mechanische schokken en ga er altijd voorzichtig mee om. Wees vooral voorzichtig met de lens.
- Zorg dat de POWER schakelaar op “OFF (CHG)” staat zolang u de camcorder niet gebruikt.
- Wikkel tijdens gebruik de camcorder nooit in textiel (handdoek e.d.) of plastic, anders kan het inwendige ernstig oververhit raken.
- Vermijd bij opslag en gebruik plaatsen die onderhevig zijn aan mechanische trillingen of krachtige magnetische velden. Er kan ruis zichtbaar zijn.
- Raak het LCD scherm niet met uw vingers of met een scherp of puntig voorwerp aan.
- Wanneer u de camcorder gebruikt in een koude omgeving, kunnen er nabeelden op het LCD scherm verschijnen. Dit duidt niet op storing in de werking.
- Tijdens het gebruik van de camcorder kan de achterkant van het LCD scherm nogal warm worden. Dit is normaal en duidt niet op storing.

Maintenance information and precautions

Built-in light

- Do not knock or jolt the built-in light while it is turned on as it may damage the bulb or shorten the life of the bulb.
- Do not leave the built-in light on while it is resting on or against something; it may cause a fire or damage the built-in light.

On handling tapes

Do not insert anything into the small holes on the rear of the cassette. These holes are used to sense the type and thickness of the tape and if the recording tab is in or out.

Camcorder care

- Remove the tape, and periodically turn on the power, operate the CAMERA and PLAYER sections and play back a tape for about 3 minutes^{*1)} / 5 minutes^{*2)} when your camcorder is not to be used for a long time.
- Clean the lens with a soft brush to remove dust. If there are fingerprints on the lens, remove them with a soft cloth.
- Clean the camcorder body with a dry soft cloth, or a soft cloth lightly moistened with a mild detergent solution. Do not use any type of solvent which may damage the finish.
- Do not let sand get into your camcorder. When you use your camcorder on a sandy beach or in a dusty place, protect it from the sand or dust. Sand or dust may cause your camcorder to malfunction, and sometimes this malfunction cannot be repaired.

^{*1)} DCR-TRV140E only

^{*2)} CCD-TRV107E / TRV108E / TRV208E / TRV408E only

Onderhoud en voorzorgsmaatregelen

Ingebouwde videolamp

- Zorg dat er niet tegen de lamp of de camcorder wordt gestoten en dat deze niet kan vallen wanneer de ingebouwde videolamp is ingeschakeld, want dit kan de halogeenlamp beschadigen of de levensduur ervan bekorten.
- Leg de camcorder nooit ergens neer wanneer de videolamp brandt en laat het apparaat nergens tegenaan leunen, want dit kan gevaar voor brand opleveren of de ingebouwde videolamp beschadigen.

Voorzichtig met videocassettes

Steek nooit enig voorwerp in de kleine openingen aan de achterzijde van een videocassette. Deze uitsparingen dienen voor het automatisch bepalen van de bandsort, de banddikte, en of het wispreventienokje in- dan wel uitgeschoven is, etc.

Regelmatig onderhoud van de camcorder

- Wanneer u de camcorder geruime tijd niet gebruikt en bij langdurige opslag dient u de cassette te verwijderen, en van tijd tot tijd even de camcorder in te schakelen, de CAMERA en PLAYER functies te bedienen en ongeveer 3 minuten^{*1)} / 5 minuten^{*2)} lang een videoband af te spelen.
- Verwijder stof van de lens met een zacht borsteltje. Vingerafdrukken op de lens kunt u er met een zacht doekje af poetsen.
- Reinig de behuizing van de camcorder met een zachte doek, droog of licht bevochtigd met een mild schoonmaakmiddel. Gebruik geen vluchtige stoffen, aangezien die de afwerking kunnen aantasten.
- Zorg dat er geen zand in de camcorder terecht kan komen. Als u de camcorder gebruikt op een plaats met veel opwaaiend zand of dwarrelend stof, let dan op dat er niets in de camcorder terecht komt. Zand of stof kan het apparaat zodanig beschadigen, dat reparatie niet meer mogelijk is.

^{*1)} Alleen DCR-TRV140E

^{*2)} Alleen CCD-TRV107E / TRV108E / TRV208E / TRV408E

Maintenance information and precautions

Connection to your personal computer (DCR-TRV140E only)

When recording an image processed or edited by your personal computer with the i.LINK cable (DV connecting cable), use a new Hi8 / Digital8  tape.

AC power adaptor

- Unplug the unit from a wall socket when you are not using the unit for a long time. To disconnect the mains lead, pull it out by the plug. Never pull the mains lead itself.
- Do not operate the unit with a damaged cord or if the unit has been dropped or damaged.
- Do not bend the mains lead forcibly, or place a heavy object on it. This will damage the cord and may cause fire or electrical shock.
- Prevent metallic objects from coming into contact with the metal parts of the connecting section. If this happens, a short may occur and the unit may be damaged.
- Always keep metal contacts clean.
- Do not disassemble the unit.
- Do not apply mechanical shock or drop the unit.
- While the unit is in use, particularly during charging, keep it away from AM receivers and video equipment. AM receivers and video equipment disturb AM reception and video operation.
- The unit becomes warm during use. This is not a malfunction.
- Do not place the unit in locations that are:
 - Extremely hot or cold
 - Dusty or dirty
 - Very humid
 - Vibrating

Onderhoud en voorzorgsmaatregelen

Aansluiting op uw personal computer (alleen DCR-TRV140E)

Om beelden die zijn aangepast of samengesteld met een personal computer over te nemen via een i.LINK kabel (DV-aansluitsnoer), dient u een nieuwe Hi8 / Digital8  videocassette te gebruiken.

Netspanningsadapter

- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik is. Voor het verwijderen van het netsnoer uit het stopcontact dient u aan de stekker te trekken, nooit aan het snoer zelf.
- Gebruik de netspanningsadapter in geen geval als het snoer beschadigd is, of als er sprake kan zijn van inwendige schade aan het apparaat door een val e.d.
- Probeer het snoer niet met kracht te verbuigen, en plaats er ook geen zware voorwerpen bovenop. Dit leidt tot beschadiging van het snoer en kan gevaar voor brand of een elektrische schok opleveren.
- Let op dat er geen metalen voorwerp in aanraking komt met de metalen oppervlakken van het aansluitplaatje. Dit zou kortsluiting kunnen veroorzaken en schade aan het apparaat kunnen toebrengen.
- Houd de metalen contactpunten altijd goed schoon.
- Probeer in geen geval de netspanningsadapter te demonteren.
- Behoed de netspanningsadapter tegen mechanische schokken of trillingen en laat hem niet vallen.
- Houd de netspanningsadapter tijdens gebruik, vooral tijdens opladen, uit de buurt van video-apparatuur en AM radio-ontvangers, aangezien het apparaat storing in het videobeeld of de AM radio-ontvangst kan veroorzaken.
- Tijdens gebruik zal de netspanningsadapter warm worden. Dit is normaal en duidt niet op storing.
- Leg de netspanningsadapter niet op plaatsen waar deze blootstaat aan:
 - extreem hoge of lage temperaturen;
 - veel stof of vuil;
 - regen of vocht;
 - mechanische schokken of trillingen.

Maintenance information and precautions

About care and storage of the lens

- Wipe the surface of the lens with a soft cloth in the following instances:
 - When there are fingerprints on the lens surface.
 - In hot or humid locations.
 - When the lens is used in environments susceptible to salt such as the seaside.
- Store the lens in a well -ventilated location subject to little dirt or dust.

To prevent mold from growing on the lens, periodically perform the above.

We recommend turning on and operating your camcorder at least once per month to keep your camcorder in an optimum state for a long time.

Battery pack

- Use only the specified charger or video equipment for the charging function.
- To prevent an accidental short circuit, do not allow metal objects to come into contact with the battery terminals.
- Keep the battery pack away from fire.
- Never expose the battery pack to temperatures above 60°C (140°F), such as in a car parked in the sun or under direct sunlight.
- Keep the battery pack dry.
- Do not expose the battery pack to any mechanical shock.
- Do not disassemble nor modify the battery pack.
- Attach the battery pack to the video equipment securely.
- Charging while some capacity remains does not affect the original battery capacity.

Onderhoud en voorzorgsmaatregelen

Verzorging en opslag van de lens

- Wrijf de lens schoon met een zachte doek in de volgende gevallen:
 - als er vingerafdrukken op de lens zitten.
 - op erg warme plaatsen met veel vocht.
 - bij gebruik in een omgeving met erg zilte lucht, zoals aan de kust.
- Bewaar de lens op een goed geventileerde plaats met niet veel stof of vuil.

Doe dit regelmatig om schimmelvorming op de lens te voorkomen.

Wij raden u aan uw camcorder minstens eenmaal per maand aan te schakelen en te gebruiken om hem lang in goede conditie te houden.

Batterijpak

- Gebruik voor het opladen uitsluitend de voorgeschreven batterijlader of bijpassende videoapparatuur met oplaadfunctie.
- Om kortsluiting te voorkomen, dient u te zorgen dat er geen metalen voorwerpen tegen de aansluitcontacten aan komen.
- Houd batterijpakken altijd uit de buurt van open vuur.
- Stel batterijpakken niet bloot aan temperaturen boven 60°, zoals in een auto die in de zon geparkeerd staat.
- Houd uw batterijpakken zorgvuldig droog.
- Laat uw batterijpakken niet vallen en bescherm ze tegen mechanische trillingen en schokken.
- Probeer nooit een batterijpak open te maken of voor andere doeleinden aan te passen.
- Bevestig het batterijpak stevig aan uw camcorder of video-apparatuur.
- U kunt het batterijpak gerust gaan opladen als er nog wat spanning resteert; dit zal de capaciteit en gebruiksduur niet nadelig beïnvloeden.

Maintenance information and precautions

Note on dry batteries (CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E, DCR-TRV140E only)

To avoid possible damage from battery leakage or corrosion, observe the following:

- Be sure to insert the batteries with the + – polarities matched to the + – marks.
- Dry batteries are not rechargeable.
- Do not use a combination of new and old batteries.
- Do not use different types of batteries.
- Current drains from batteries when you are not using them for a long time.
- Do not use leaking batteries.

If batteries are leaking

- Wipe off the liquid in the battery compartment carefully before replacing the batteries.
- If you touch the liquid, wash it off with water.
- If the liquid get into your eyes, wash your eyes with a lot of water and then consult a doctor.

If any problem occurs, unplug your camcorder and contact your nearest Sony dealer.

Onderhoud en voorzorgsmaatregelen

Opmerking bij droge batterijen (alleen CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E, DCR-TRV140E)

Om eventuele schade door batterijlekkage en/of corrosie te voorkomen, dient u de volgende punten in acht te nemen:

- Let op dat de batterijen met de + en – polen in de juiste richting in de batterijhouder liggen.
- Gewone staafbatterijen zijn niet oplaadbaar; probeer het niet uit.
- Gebruik geen oude en nieuwe batterijen door elkaar.
- Gebruik geen batterijen van verschillende typen door elkaar.
- Houd er rekening mee dat de batterijen geleidelijk hun lading zullen verliezen, ook al gebruikt u ze niet.
- Een batterij die lekt, mag u niet meer gebruiken.

Als er een batterij heeft gelekt

- Veeg de batterijhouder goed schoon, zodat er geen batterijvloeistof in achterblijft, alvorens nieuwe batterijen in de houder te plaatsen.
- Als u in aanraking komt met de batterijvloeistof, wast u deze dan snel met water af.
- Mocht er batterijvloeistof in uw ogen komen, was ze dan onmiddellijk uit met ruim water en raadpleeg zo spoedig mogelijk een arts.

Mocht u problemen hebben met de apparatuur, schakel de camcorder dan uit, trek de stekker uit het stopcontact en neem contact op met uw dichtstbijzijnde Sony handelaar.

~~Input/output connectors~~

S video output

4-pin mini DIN

Luminance signal: 1 Vp-p,

75 Ω (ohms), unbalanced

Chrominance signal: 0.3 Vp-p,

75 Ω (ohms), unbalanced

Audio/Video output

AV MINIJACK, 1 Vp-p,

75 Ω (ohms), unbalanced, sync

negative 327 mV, (at output

impedance more than 47 k Ω

(kilohms))

Output impedance with less than

2.2 k Ω (kilohms)

CCD-TRV107E/TRV108E/

TRV208E/TRV408E:

Monaural minijack ($\varnothing$ 3.5 mm)

DCR-TRV140E:

Stereo minijack ($\varnothing$ 3.5 mm)

RFU DC OUT (CCD-TRV107E/

TRV108E/TRV208E/TRV408E only)

Mini-minijack ($\varnothing$ 2.5 mm), DC5V

DV output (DCR-TRV140E only)

4-pin connector

USB jack (DCR-TRV140E only)

mini-B

~~LED screen~~

Picture

6.2 cm (2.5 type)

50.3 $\times$ 37.4 mm (2 $\times$ 1 1/2 in.)

Total dot number

61 600 (280 $\times$ 220)

Specifications

General

Power requirements

7.2 V (battery pack)
8.4 V (AC power adaptor)

Average power consumption (when using the battery pack)

During camera recording using LCD

CCD-TRV107E / TRV108E /
TRV208E / TRV408E:

2.6 W

DCR-TRV140E:

3.5 W

Viewfinder

CCD-TRV107E / TRV108E /
TRV208E / TRV408E:

1.9 W

DCR-TRV140E:

2.8 W

Operating temperature

0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F)

Recommended charging

temperature

10 °C to 30 °C (50 °F to 86 °F)

Storage temperature

-20 °C to +60 °C (-4 °C to +140 °F)

Dimensions (Approx.)

90 × 102 × 197 mm (3 5/8 × 4 1/8 × 7
7/8 in.)

(w / h / d)

Mass (approx.)

CCD-TRV107E / TRV108E /
TRV208E / TRV408E:

850 g (1 lb 14 oz)

DCR-TRV140E:

860 g (1 lb 14 oz)

main unit only

1.0 kg (2 lb 3 oz)

including the battery pack

NP-FM30, Hi8 / Digital8 cassette,
lens cap, and shoulder strap

Supplied accessories

See page 5.

AC power adaptor

Power requirements

100 - 240 V AC, 50 / 60 Hz

Power consumption

23 W

Output voltage

DC OUT: 8.4 V, 1.5 A in the
operating mode

Operating temperature

0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F)

Storage temperature

-20 °C to +60 °C (-4 °F to +140 °F)

Dimensions (approx.)

125 × 39 × 62 mm

(5 × 1 9/16 × 2 1/2 in.)

(w / h / d)

excluding projecting parts

Mass (approx.)

280 g (9.8 oz)

excluding mains lead

Battery pack

Maximum output voltage

DC 8.4 V

Output voltage

DC 7.2 V

Capacity

5.0 Wh (700 mAh)

Operating temperature

0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F)

Dimensions (approx.)

38.2 × 20.5 × 55.6 mm

(1 9/16 × 13/16 × 2 1/4 in.)

(w / h / d)

Mass (approx.)

65 g (2.3 oz)

Type

Lithium ion

Design and specifications are
subject to change without notice.

Technische gegevens

Videocamera/ recorder

Systeem

Video-opnamesysteem

CCD-TRV107E/TRV108E/
TRV208E/TRV408E:

Twee roterende koppen

Schuinspoorregistratie

Frequentiemodulatie

DCR-TRV140E:

Twee roterende koppen

Schuinspoorregistratie

Audio-opnamesysteem

CCD-TRV107E/TRV108E/
TRV208E/TRV408E:

Roterende koppen,

frequentiemodulatie

DCR-TRV140E:

Roterende koppen,

pulsocodemodulatie

Kwantisering: 12 bits (Fs 32 kHz,
stereo 1, stereo 2), 16 bits

(Fs 48 kHz, stereo)

Videosignaal

PAL-kleursysteem, CCIR-norm

Bruikbare cassettes

CCD-TRV107E/TRV108E/
TRV208E/TRV408E:

8mm videocassette

Hi8 of standaard 8

DCR-TRV140E:

Hi8/Digital8 videocassette

Opname-/weergaveduur (met standaard 8/Hi8/Digital8 videocassette van 90 min.)

CCD-TRV107E/TRV108E/
TRV208E/TRV408E:

SP stand: 1,5 uur

LP stand: 3 uur

DCR-TRV140E:

SP stand: 1 uur

LP stand: 1 uur 30 minuten

Vooruit-/achteruitspoelduur (met standaard 8/Hi8/Digital8 videocassette van 90 min.)

Ong. 5 min.

Beeldzoeker

Elektronische zoeker (Z/W)

Beeldvormend orgaan

CCD-TRV408E:

4,5 mm (1/4 type) CCD (Charge

Coupled Device)

Ca. 380 000 beeldpunten

(Effectief: ca. 230 000 beeldpunten)

CCD-TRV107E/TRV108E/
TRV208E:

3 mm (1/6 type) CCD (Charge

Coupled Device)

Ca. 320 000 beeldpunten

(Effectief: ca. 290 000 beeldpunten)

DCR-TRV140E:

4,5 mm (1/4 type) CCD (Charge

Coupled Device)

Ca. 540 000 beeldpunten

(Effectief: ca. 350 000 beeldpunten)

Objectief

Gecombineerde motorzoomlens

Filterdiameter 37 mm

CCD-TRV107E:

20× (Optisch), 450× (Digitaal)

CCD-TRV108E:

20× (Optisch), 460× (Digitaal)

CCD-TRV208E/TRV408E,

DCR-TRV140E:

20× (Optisch), 560× (Digitaal)

Brandpuntsafstand

3,6 – 72 mm

Volgens de normen van een 35 mm
enkelbeeldcamera

CCD-TRV107E/TRV108E/
TRV208E:

51,8 – 1 036 mm

CCD-TRV408E, DCR-TRV140E:

41 – 820 mm

Kleurtemperatuur

Auto

Minimaal vereiste lichtsterkte

CCD-TRV408E:

0,3 lx (lux) (F 1,4)

CCD-TRV107E/TRV108E/
TRV208E, DCR-TRV140E:

1 lx (lux) (F 1,4)

0 lx (lux) (in de NightShot stand)*

* Voorwerpen die niet zichtbaar zijn
kunnen worden opgenomen met
infrarode verlichting.

Ingangen/uitgangen

S video-uitgang

4-polige mini-DIN stekkerbus

Luminantiesignaal: 1 Vp-p,

75 ohm, ongebalanceerd

Chrominantiesignaal: 0,3 Vp-p,

75 ohms, ongebalanceerd

Audio/video-uitgang

AV MINI-AANSLUITING, 1 Vp-p,

75 ohms, ongebalanceerd, negatieve

sync. 327 mV, (bij een

uitgangsimpedantie van meer dan

47 kohm)

Uitgangsimpedantie minder dan

2,2 kohm

CCD-TRV107E/TRV108E/
TRV208E/TRV408E:

Mono mini-aansluiting (ø 3,5 mm)

DCR-TRV140E:

Stereo mini-aansluiting (ø 3,5 mm)

RFU DC OUT (alleen

CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/
TRV408E)

Mini-ministekkerbus (ø 2,5 mm),

DC5V

DV-uitgang (alleen DCR-TRV140E)

4-polige stekkerbus

USB aansluiting (alleen

DCR-TRV140E)

mini-B

LCD-scherm

Schermformaat

6,2 cm (2,5 type)

50,3 × 37,4 mm

Totaal aantal beeldpunten

61 600 (280 × 220)

Netspanning sadapter

Spanningsvereisten

100 - 240 V wisselstroom, 50 / 60 Hz

Stroomverbruik

23 W

Uitgangsspanning

Gelijkstroomuitgang (DC OUT):

8,4 V, 1,5 A met camcorder in
werking

Bedrijfstemperatuur

0 °C tot 40 °C

Opslagtemperatuur

-20 °C tot +60 °C

Afmetingen (ca.)

125 × 39 × 62 mm

(b / h / d)

zonder uitstekende onderdelen

Gewicht (ca.)

280 g

zonder netsnoer

Batterijpak

Maximum uitgangsspanning

8,4 V gelijkstroom

Uitgangsspanning

7,2 V gelijkstroom

Capaciteit

5,0 Wh (700 mAh)

Bedrijfstemperatuur

0 °C tot 40 °C

Afmetingen (ca.)

38,2 × 20,5 × 55,6 mm

(b / h / d)

Gewicht (ca.)

65 g

Type

Lithium-ionbatterij

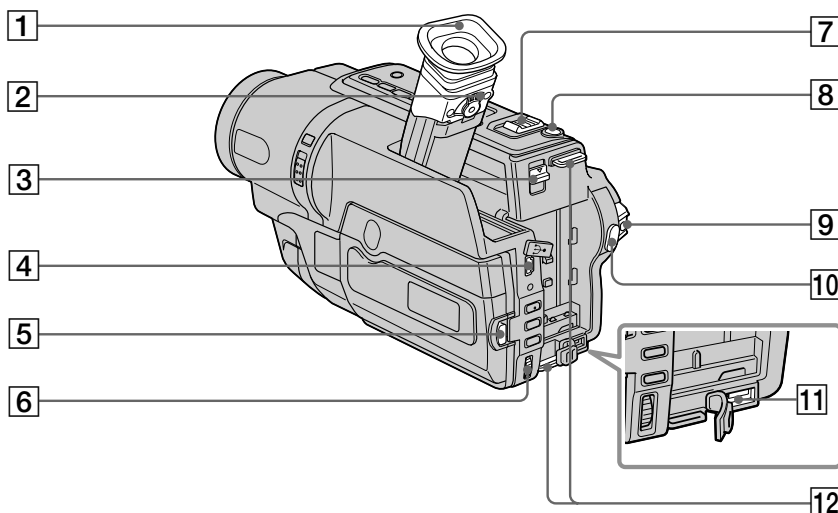
Wijzigingen in ontwerp en

technische gegevens voorbehouden

zonder voorafgaande kennisgeving.

Identifying the parts and controls

Camcorder



- 1** Eyecup
- 2** Viewfinder lens adjustment lever (p. 34)
- 3** ▼ BATT release lever (p. 18)
- 4** USB jack (p. 126)*¹⁾
- 5** OPEN button (p. 29)
- 6** SEL/PUSH EXEC dial (p. 25, 134)
- 7** Power zoom lever (p. 33)
- 8** PHOTO button (p. 53)*¹⁾
- 9** POWER switch (p. 19)
- 10** START/STOP button (p. 29)
- 11** DC IN jack (p. 19)
- 12** Hooks for shoulder strap (p. 192)

*¹⁾ DCR-TRV140E only

Attaching the shoulder strap

Attach the shoulder strap supplied with your camcorder to the hooks for the shoulder strap.



Plaats en functie van de bedieningsorganen

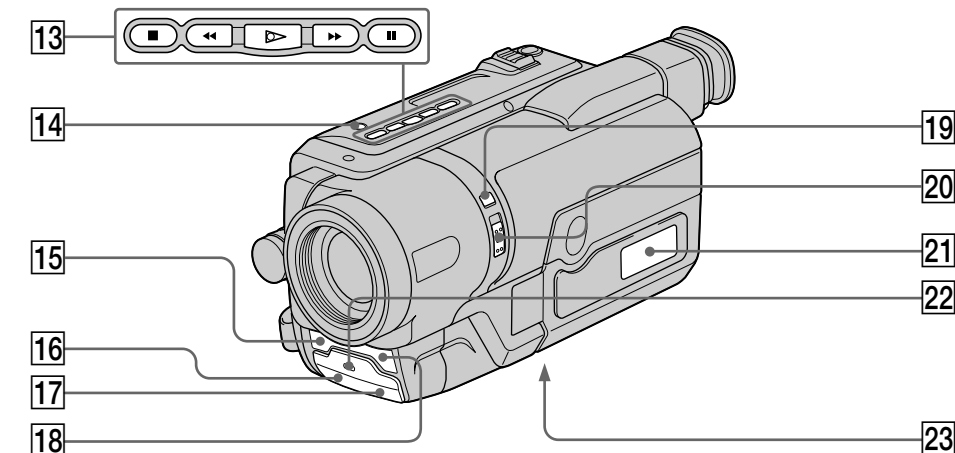
Camcorder

- 1** Oogdop
- 2** Beeldzoekerlensregelaar (p. 34)
- 3** ▼ Batterijvrijmaakknop (p. 18)
- 4** USB aansluiting (p. 126)*¹⁾
- 5** OPEN knop (p. 29)
- 6** SEL/PUSH EXEC knop (p. 25, 134)
- 7** Motorzoomknop (p. 33)
- 8** PHOTO knop (p. 53)*¹⁾
- 9** POWER schakelaar (p. 19)
- 10** START/STOP knop (p. 29)
- 11** Gelijkstroomingang (DC IN) (p. 19)
- 12** Haakjes voor schouderriem (p. 192)

*¹⁾ Alleen DCR-TRV140E

Vastmaken van de schouderband

Steek de uiteinden van de bijgeleverde schouderband door de bevestigingsogen hiervoor op de camcorder.



13 Video control buttons (p. 43, 47)

- STOP (stop)
- ◀◀ REW (rewind)
- ▶▶ PLAY (playback)*
- ▶▶▶ FF (fastforward)
- || PAUSE (pause)

14 LIGHT button (p. 82)

15 Microphone (R)*¹⁾

16 Infrared rays emitter (p. 38, 105, 116)

17 Remote sensor (p. 197)*²⁾

18 Microphone (L)

19 COLOUR SLOW SHUTTER (p. 39)*¹⁾/ SUPER NIGHTSHOT (p. 38)*¹⁾ button

20 NIGHTSHOT switch (p. 38)

21 Display window (p. 199)

22 Recording lamp (p. 29)

23 Tripod receptacle (base)

Make sure that the length of the tripod screw is less than 5.5 mm (7/32 in.). Otherwise, you cannot attach the tripod securely and the screw may damage your camcorder.

* This button has a tactile dot.

*¹⁾ DCR-TRV140E only

*²⁾ CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E,
DCR-TRV140E only

13 Bandlooptoetsen (p. 43, 47)

- STOP (stop)
- ◀◀ REW (terugspoelen)
- ▶▶ PLAY (weergave)*
- ▶▶▶ FF (vooruitspoelen)
- || PAUSE (pauze)

14 LIGHT knop (p. 82)

15 Microfoon (R)*¹⁾

16 Infraroodlichtzender (p. 38, 105, 116)

17 Afstandsbedieningssensor (p. 197)*²⁾

18 Microfoon (L)

19 COLOUR SLOW SHUTTER (p. 39)*¹⁾/ SUPER NIGHTSHOT knop (p. 38)*¹⁾

20 NIGHTSHOT schakelaar (p. 38)

21 Uitleesvenster (p. 199)

22 Opnamelampje (p. 29)

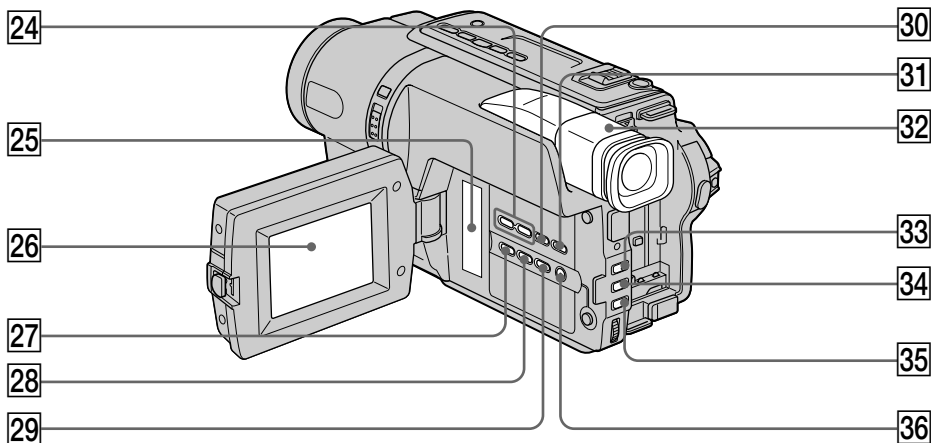
23 Statiefbevestiging (onderaan)

Let op dat de schroef van de statiefkop niet langer is dan 5,5 mm. Een langere schroef kan een stevige montage op het statief belemmeren en zou de camcorder kunnen beschadigen.

* Deze toets is voorzien van een voelstip.

*¹⁾ Alleen DCR-TRV140E

*²⁾ Alleen CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E,
DCR-TRV140E



24 VOLUME +/- buttons (p. 43)

25 Speaker

26 LCD screen (p. 31)

27 EXPOSURE button (p. 69)

28 TITLE button (p. 77)

29 PB ZOOM button (p. 89)^{*1)}
EASY DUBBING button (p. 102)^{*2)}

30 DISPLAY button (p. 44)

31 END SEARCH button (p. 42)

32 Viewfinder (p. 34)

33 FADER button* (p. 58)

34 BACK LIGHT button (p. 37)

35 FOCUS button (p. 70)

36 MENU button* (p. 134)

* This button has a tactile dot.

^{*1)} DCR-TRV140E only

^{*2)} CCD-TRV107E / TRV108E / TRV208E / TRV408E only

24 VOLUME +/- knoppen (p. 43)

25 Luidspreker

26 LCD-scherm (p. 31)

27 EXPOSURE knop (p. 69)

28 TITLE knop (p. 77)

29 PB ZOOM knop (p. 89)^{*1)}
EASY DUBBING toets (p. 102)^{*2)}

30 DISPLAY knop (p. 44)

31 END SEARCH knop (p. 42)

32 Beeldzoeker (p. 34)

33 FADER knop* (p. 58)

34 BACK LIGHT knop (p. 37)

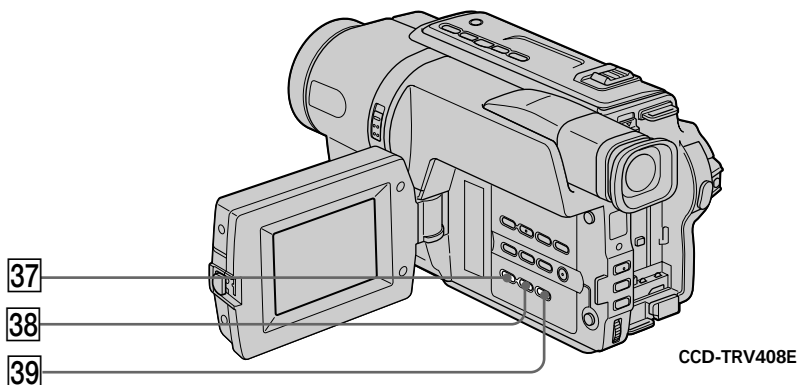
35 FOCUS knop (p. 70)

36 MENU knop* (p. 134)

* Deze toets is voorzien van een voetstip.

^{*1)} Alleen DCR-TRV140E

^{*2)} Alleen CCD-TRV107E / TRV108E / TRV208E / TRV408E



37 DATE button (p. 41)*¹⁾

38 TIME button* (p. 41)*¹⁾

39 COUNTER RESET button (p. 31)*¹⁾

* This button has a tactile dot.

*¹⁾ CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E only

37 DATE knop (p. 41)*¹⁾

38 TIME knop* (p. 41)*¹⁾

39 COUNTER RESET knop (p. 31)*¹⁾

* Deze toets is voorzien van een voelstip.

*¹⁾ Alleen CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

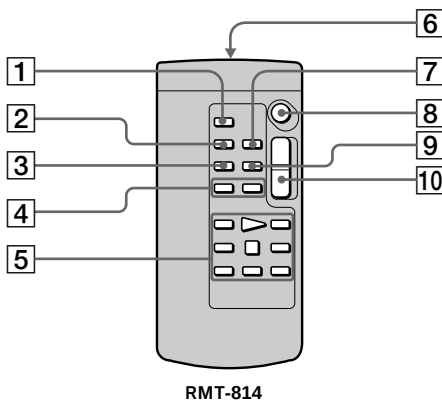
Identifying the parts and controls

Remote Commander

– CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E, DCR-TRV140E only

The buttons that share the same name on the Remote Commander and your camcorder function identically.

DCR-TRV140E



RMT-814

- 1 PHOTO button** (p. 53)
- 2 DISPLAY button** (p. 44)
- 3 SEARCH MODE button** (p. 93, 95)
- 4 I<<</>>> buttons** (p. 93, 95)
- 5 Tape transport buttons** (p. 43, 47)
- 6 Transmitter**
Point toward the remote sensor to control the camcorder after turning on the camcorder.
- 7 ZERO SET MEMORY button** (p. 91)
- 8 START/STOP button** (p. 29)
- 9 DATA CODE button** (p. 45)
- 10 Power zoom button** (p. 89)

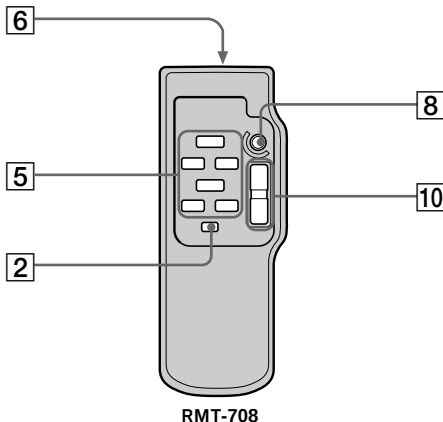
Plaats en functie van de bedieningsorganen

Afstandsbediening

– Alleen CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E, DCR-TRV140E

De toetsen met dezelfde naam op afstandsbediening en camcorder werken op dezelfde manier.

CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E



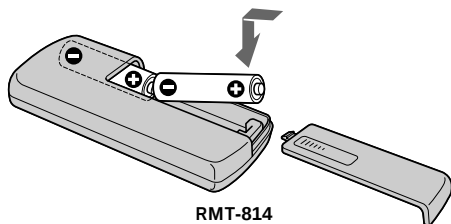
RMT-708

- 1 PHOTO knop** (p. 53)
- 2 DISPLAY knop** (p. 44)
- 3 SEARCH MODE knop** (p. 93, 95)
- 4 I<<</>>> knoppen** (p. 93, 95)
- 5 Bandloopknoppen** (p. 43, 47)
- 6 Zender**
Richt deze op de afstandsbedieningssensor van de camcorder, nadat u die hebt ingeschakeld, om de camcorder op afstand te bedienen.
- 7 ZERO SET MEMORY knop** (p. 91)
- 8 START/STOP knop** (p. 29)
- 9 DATA CODE knop** (p. 45)
- 10 Motorzoomknop** (p. 89)

Identifying the parts and controls

To prepare the Remote Commander

Insert 2 R6 (size AA) batteries by matching the + and – polarities on the batteries to the + – marks inside the battery compartment.



RMT-814

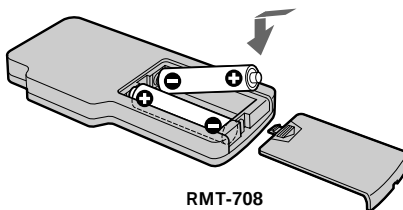
Notes on the Remote Commander

- Point the remote sensor away from strong light sources such as direct sunlight or overhead lighting. Otherwise, the Remote commander may not function properly.
- Your camcorder works in the commander mode VTR 2. The commander modes 1, 2 and 3 are used to distinguish your camcorder from other Sony VCRs to avoid unintentional operations. If you use another Sony VCR in the commander mode VTR 2, we recommend changing the commander mode or covering the sensor of the VCR with black paper.

Plaats en functie van de bedieningsorganen

Vorbereidingen voor afstandsbediening

Plaats twee stuks R6 (AA-formaat) batterijen in het batterijvak van de afstandsbediening, met de + en – polen in de richting die staat aangegeven in het batterijvak.



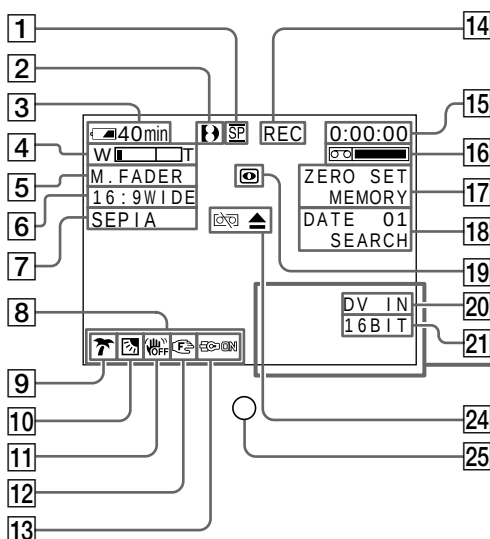
RMT-708

Opmerkingen over de afstandsbediening

- Let voor afstandsbediening op, dat de sensor op de camcorder niet blootgesteld staat aan directe zonnestraling of fel licht. Anders kan de afstandsbediening niet naar behoren functioneren.
- Uw camcorder werkt in de bedieningsstand VTR 2. De bedieningsstanden 1, 2 en 3 dienen om uw camcorder te onderscheiden van andere Sony videorecorders en bedieningsfouten te voorkomen. Als u reeds een andere Sony videorecorder met afstandsbedieningsstand VTR 2 gebruikt, dan is het voor bediening van deze camcorder aanbevolen om eerst de bedieningsstand van de andere videorecorder te veranderen, of de afstandsbedieningssensor van dat apparaat met een stukje zwart papier af te dekken.

Operation indicators

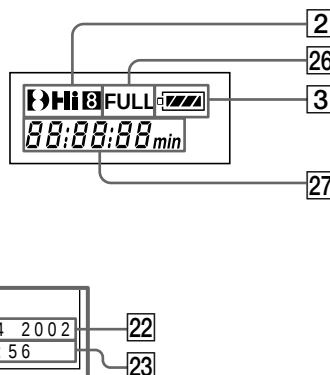
LCD screen and Viewfinder/ LCD scherm en beeldzoeker



- 1 Recording mode indicator (p. 140)/
Mirror mode indicator (p. 31)
- 2 Format indicator (p. 35)
- 3 Remaining battery time indicator
(p. 36)
- 4 Zoom indicator (p. 33)/
Exposure indicator (p. 69)
- 5 Fader indicator (p. 58)/
Digital effect indicator (p. 63, 87)*¹⁾
- 6 Wide mode indicator (p. 55)
- 7 Picture effect indicator (p. 61, 86)
- 8 Volume indicator (p. 43)/
Data code indicator (p. 45)*¹⁾
- 9 PROGRAM AE indicator (p. 66)
- 10 Backlight indicator (p. 37)
- 11 SteadyShot off indicator (p. 137)*²⁾

Bedieningsaanduidingen

Display window/Uitleesvenster



- 1 Opnamestandindicator (p. 148)/
Spiegelstandindicator (p. 31)
- 2 Formaatindicator (p. 35)
- 3 Resterende batterijspanningsindicator
(p. 36)
- 4 Zoomindicator (p. 33)/
Belichtingsindicator (p. 69)
- 5 Faderindicator (p. 58)/
Digitaal effect-indicator (p. 63, 87)*¹⁾
- 6 Wide mode indicator (p. 55)
- 7 Beeldeffectindicator (p. 61, 86)
- 8 Volume indicator (p. 43)/
Datacode indicator (p. 45)*¹⁾
- 9 PROGRAM AE indicator (p. 66)
- 10 Tegenlichtindicator (p. 37)
- 11 SteadyShot uit indicator (p. 145)*²⁾

Identifying the parts and controls

- 12 Manual focusing indicator** (p. 70)
- 13 Built-in light indicator** (p. 82)
- 14 STBY/REC indicator** (p. 29)/
Video control mode indicator (p. 47)
- 15 Tape counter indicator** (p. 35)/
Time code indicator (p. 35)^{*1)}/
Self-diagnosis display indicator (p. 158)/
Tape photo recording indicator (p. 53)^{*1)}
- 16 Remaining tape indicator** (p. 35)
- 17 ZERO SET MEMORY indicator**
(p. 91)^{*1)}
- 18 END SEARCH indicator** (p. 42)^{*3)}/
Search mode indicator (p. 42, 93, 95)^{*1)}
- 19 NIGHTSHOT indicator** (p. 38)/
SUPER NIGHTSHOT (p. 38)/
COLOUR SLOW SHUTTER indicator (p. 39)^{*1)}
- 20 DV IN indicator** (p. 100)^{*1)}
- 21 Audio mode indicator** (p. 140)^{*1)}
- 22 AUTO DATE indicator** (p. 26)^{*3)}/
Date indicator (p. 26, 35)^{*3)}
- 23 Time indicator** (p. 26, 35)^{*3)}
- 24 Warning indicators** (p. 159)
- 25 Recording lamp** (p. 29)
This indicator appears in the viewfinder only.
- 26 FULL charge indicator** (p. 19)
- 27 Tape counter indicator** (p. 35)/
DATE or TIME indicator (p. 26, 41)^{*3)}/
Time code indicator (p. 45)^{*1)}/
Self-diagnosis display indicator (p. 158)

^{*1)} DCR-TRV140E only

^{*2)} CCD-TRV408E, DCR-TRV140E only

^{*3)} CCD-TRV107E / TRV108E / TRV208E / TRV408E only

Plaats en functie van de bedieningsorganen

- 12 Handmatige scherpstelling-indicator** (p. 70)
- 13 Ingebouwde lampindicator** (p. 82)
- 14 STBY/REC indicator** (p. 29)/
Videobedieningsindicator (p. 47)
- 15 Bandtellerindicator** (p. 35)/
Tijdcode indicator (p. 35)^{*1)}/
Zelfdiagnoseweergave indicator (p. 167)/
Foto-bandopname indicator (p. 53)^{*1)}
- 16 Restbandindicator** (p. 35)
- 17 ZERO SET MEMORY indicator**
(p. 91)^{*1)}
- 18 END SEARCH indicator** (p. 42)^{*3)}/
Zoekstandindicator (p. 42, 93, 95)^{*1)}
- 19 NIGHTSHOT indicator** (p. 38)/
SUPER NIGHTSHOT(p. 38)/**COLOUR SLOW SHUTTER indicator** (p. 39)^{*1)}
- 20 DV IN indicator** (p. 100)^{*1)}
- 21 Geluidsstandindicator** (p. 148)^{*1)}
- 22 AUTO DATE indicator** (p. 26)^{*3)}/
Datumindicator (p. 26, 35)^{*3)}
- 23 Tijdindicator** (p. 26, 35)^{*3)}
- 24 Waarschuwingsaanduidingen** (p. 168)
- 25 Opnamelampje** (p. 29)
Deze indicator verschijnt alleen in de beeldzoeker.
- 26 FULL ladingsindicator** (p. 19)
- 27 Bandtellerindicator** (p. 35)/
DATE of TIME indicator (p. 26, 41)^{*3)}/
Tijdcode indicator (p. 45)^{*1)}/
Zelfdiagnoseweergave indicator (p. 167)

^{*1)} Alleen DCR-TRV140E

^{*2)} Alleen CCD-TRV408E, DCR-TRV140E

^{*3)} Alleen CCD-TRV107E / TRV108E / TRV208E / TRV408E

Index

A, B

AC power adaptor	23
Adjusting viewfinder	34
AFM HiFi Sound	171
AUDIO MIX	138
AUDIO MODE	140
A / V connecting cable	50, 98
BACK LIGHT	37
Battery pack	18
BEEP	143
BOUNCE	58

C, D

Charging battery	19
Charging the built-in rechargeable battery	182
Clock set	25
Colour Slow Shutter	39
Data code	45
Date search	93
DEMO	142
Digital effect	63, 87
Digital program editing	111
Digital 8 system	170
DISPLAY	44
DNR	138
DOT	58
Dual sound track tape	171
Dubbing a tape	97
DV connecting cable	100

E

Easy Dubbing	102
EDIT	138
END SEARCH	42
Exposure	69

F, G, H

FADER	58
Fade in / out	58
FLASH MOTION	63
FOCUS	70
Frame recording	75
Grip strap	196
Heads	180
HiFi SOUND	138
Hi8 system	172

I, J, K, L

i.LINK	100, 176
"InfoLITHIUM" battery	174
Infrared rays emitter ...	38, 106, 115
Interval recording	72
LCD screen	31
LP mode	140
LUMINANCEKEY	63

M, N

Main sound	138
Manual focus	70
Menu settings	136
Mirror mode	31
Moisture condensation	179
Monaural	51
MONOTONE	59
Mosaic fader	58
NIGHTSHOT	38

O, P, Q

OLD MOVIE	63
Operation indicators	199
ORC	140
OVERLAP	58
PAL system	178
Photo scan	96
Photo search	95
Picture effect	61, 86
Picture search	47
Playback pause	47
PROGRAM AE	66

R

Recording time	21
Recording and playback systems	170
Recording mode	30
Remaining battery time indicator	35
Remaining tape indicator	35
Remote Commander	197
Remote sensor	193
RESET	196

S

Self-diagnosis display	158
Shoulder strap	192
Skip scan	47
Slow playback	48
SLOW SHUTTER	64
Standard 8 system	172
SteadyShot	137
Stereo tape	171
STILL	63
STRIPE	58
Sub sound	138
SUPER NIGHTSHOT	38
S VIDEO OUT jack	50, 51, 98

T, U, V

Tape counter indicator	35
Tape PB ZOOM	89
Tape photo recording	53
TBC	138
Telephoto	33
Time code	35
Title	77
TRAIL	63
Transition	30
TV colour systems	178
USB Streaming	123
VF B.L.	34

W, X, Y, Z

Warning indicators	159
Wide-angle	33
Wide mode	55
WIPE	58
WORLD TIME	143
Write-protect tab	28
Zero set memory	91
Zoom	33

Index

A, B

A / V-verbindingskabel	50, 98
AFM HiFi-geluid	171
Afstandsbediening	197
Afstandsbedieningssensor	193
AUDIO MIX	146
AUDIO MODE	148
BACK LIGHT	37
Bandteller aanduiding	35
Batterij laden	19
Batterijpak	18
Beeldefect	61, 86
Beeld-per-beeldopname	75
Beeldzoeker afstellen	34
Beeldzoekfunctie	47
BEEP	151
Belichting	69
BOUNCE	58
Breedbeeld	55

C, D

Cassette met dubbel geluidsspoor	171
Colour Slow Shutter	39
Condensvorming	179
Data code	45
Datum-zoekfunctie	93
DEMO	150
Digital 8 systeem	170
Digitale opname-effecten ...	63, 87
Digitale programmamontage	111
DISPLAY	44
DNR	146
DOT	58
DV-kabel	100

E

Easy Dubbing	102
EDIT	146
END SEARCH	42

F, G, H

FADER	58
FLASH MOTION	63
FOCUS	70
Foto-bandopname	53

Fotoscanfunctie	95
Foto-zoekfunctie	95
Groothoek	33
Handgreepband	196
Handmatig scherpstellen	70
Hi8 systeem	172
HiFi SOUND	146
Hoofdgeluid	146

I, J, K, L

i.LINK	100, 176
"InfoLITHIUM" batterij	174
In- / uitvloeien	58
Infraroodlichtzender ...	38, 106, 115
Ingebouwde oplaadbare batterij laden	182
Instelmenu	144
Intervalopname	72
Klok instellen	25
Kopiëren van video-opnamen	97
Koppen	180
LCD-scherm	31
LP stand	148
LUMINANCEKEY	63

M, N

Mono	51
MONOTONE	59
Mozaïekfader	58
Netspanningsadapter	23
NIGHTSHOT	38
Nulpuntterugkeerfunctie	91

O, P, Q

OLD MOVIE	63
Opname- en weergavesystemen	170
Opnameduur	21
Opnamestand	30
ORC	148
Overgang	30
OVERLAP	58
PAL systeem	178
Photo scan	96
PROGRAM AE	66

R

RESET	196
Restbandindicator	35
Resterende batterijspanningsindicator	35

S

S VIDEO OUT aansluiting	50, 51, 98
Schouderriem	192
Skip scan	47
SLOW SHUTTER	64
Spiegelstand	31
Standard 8 systeem	172
SteadyShot	145
Stereo cassette	171
STILL	63
STRIPE	58
Subgeluid	146
SUPER NIGHTSHOT	38

T, U, V

Tape PB ZOOM	89
TBC	146
Telephoto	33
Tijdcode	35
Titel	77
TRAIL	63
TV-kleursystemen	178
USB Streaming	123
Vertraagde weergave	48
VF B.L.	34

W, X, Y, Z

Waarschuwingsindicatoren ...	168
Weergavepauze	47
Werkingsindicatoren	199
WIPE	58
Wispreventienokje	28
WORLD TIME	151
Zelfdiagnose-aanduidingen ...	167
Zoom	33

Printed on recycled paper.

Printed using VOC (Volatile Organic
Compound)-free vegetable oil based ink.

Gedrukt op kringlooppapier.

Gedrukt met VOC (vluchtige organische
verbinding)-vrije inkt op basis van
plantaardige olie.

<http://www.sony.net/>

Sony Corporation Printed in Japan

307231832